GRANBY | MERCREDI 11 OCTOBRE 2006 WWW.CYBERPRESSE.CA 72e ANNÉE | NUMÉRO 93 | 65¢, samedi 1,95 $ (+ taxes)

La Voix de l'Est

AU CŒUR DE L'INFORMATION RÉGIONALE



S.O.S. Dépannage cultivera un plus grand jardin 2



Don Juan en Corée du Sud: Jean Lapalme s'inquiète 12

L'ex-maire de Dunham, Pierre Bernier, est décédé 6

Du jamais vu
Rabais jusqu'à 10 000$
sur tout en inventaire
Financement jusqu'à 20 ans, taux préférentiel
REMORQUES Lachevauchée
450 375-2203
1546 Principale (route 112), Granby
www.remorqueslachevauchee.com
337375V

AIDE AUX TRAVAILLEURS ÂGÉS

ENFIN, UN PEU D'ESPOIR



PHOTO ALAIN DION

Le Programme d'aide aux travailleurs âgés (PATA), aboli en 1997, a de bonnes chances de revoir le jour «d'ici quelques semaines». Le député bloquiste de Saint-Hyacinthe-Bagot, Yvan Loubier, s'est montré optimiste à cet égard lors d'un point de presse au local du syndicat de l'usine de bottes Airboss à Acton Vale, où une cinquantaine d'employés pourraient en profiter. — À lire en page 3.

3393497V

Le modèle illustré n'est pas couvert par la RAMQ.
Adaptée avec précision à vos besoins!
Audioprothésistes
Laflamme & Associés
Au creux de l'oreille, elle contribue à un meilleur confort et à une grande qualité acoustique.
Vous entendez mais ne comprenez pas toujours!
Nouvelle technologie 100% numérique
320, boul. Leclerc Ouest, bureau 14, Granby
Longueuil, Saint-Hilaire, Saint-Jean, Laval, Granby - 1 800 422-6181
Une prothèse auditive SANS FRAIS ET SANS LIMITE D'ÂGE selon les règles de la RAMQ.
450 378-7337
www.laflammeetassocies.com

CHEZ S.O.S. DÉPANNAGE

Un jardin communautaire encore plus grand



ISABEL AUTHIER
iauthier@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Le jardin communautaire de S.O.S. Dépannage Moisson Granby connaît un tel succès que l'organisme s'apprête à l'agrandir. Son directeur, Norman Dunn, a obtenu de la Ville de Granby qu'elle assume les coûts de ce projet, de même que ceux liés à l'ajout de 13 cases de stationnement.

Au cours des dernières années, S.O.S. Dépannage a largement débordé de sa mission initiale de distribution alimentaire. Aujourd'hui, l'organisme compte le Café des Trois Pommiers, un restaurant ouvert à tous, et même un magasin général.

Aménagé en mai 2000 dans le parc Fisher, derrière l'édifice de S.O.S. Dépannage, situé rue Matton, le vaste potager communautaire permet à des centaines de personnes de jumeler l'utile à l'agréable. Elles y cultivent leurs propres légumes, subviennent à leurs besoins alimentaires et passent un bon moment.

«Au début, ça s'adressait à la clientèle de S.O.S. Dépannage, mais après, ça s'est élargi aux travailleurs, aux personnes âgées, explique M. Dunn. Beaucoup de gens vivent en appartement et n'ont plus accès à un gazon. Et grâce au jardin communautaire, les gens brisent l'isolement, créent des liens, se font des contacts.»



PHOTO JANICK MAROIS

Le directeur de l'organisme, Norman Dunn, et la responsable du projet, Élaine Côté, devant le terrain qui accueillera bientôt 50 potagers de plus.

Lieu de rassemblement

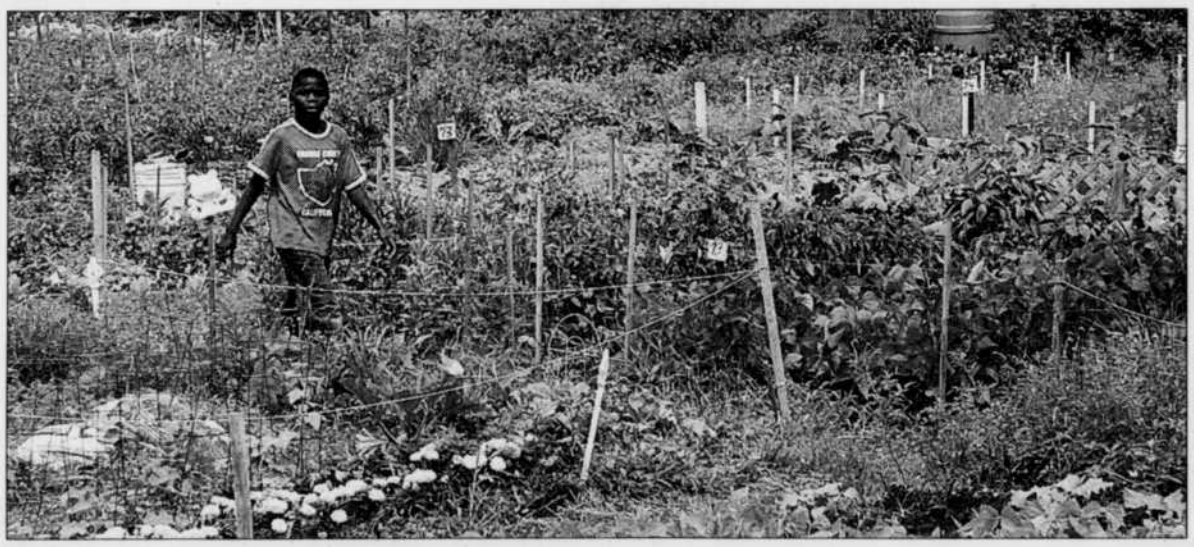
L'intérêt est réel. Plus de 400 personnes font pousser légumes et petits fruits, et plantent même des fleurs, sur les 101 lopins de terre couvrant en moyenne 240 pieds carrés chacun. «Les gens viennent en famille. On a installé des balançoires pour les enfants. C'est devenu un lieu de rassemblement. Beaucoup d'immigrants ont aussi leur jardin. Ça habitue les gens à une certaine ouverture face aux nouveaux arrivants», constate M. Dunn, qui précise que les potagers respectent plusieurs principes biologiques et environnementaux.

Pour répondre à la demande — l'organisme affiche une liste d'attente depuis deux ans — la direction augmentera donc sa superficie de 10 200 pieds carrés supplémentaires (50 pieds sur 164 pieds). Assez pour créer 50 potagers additionnels.

Le dg et son équipe peuvent compter sur la Ville pour effectuer le déboisement, l'essouchement et le nivellement du terrain, en plus de recouvrir le nouvel espace de 300 millimètres de terre végétale. Une clôture de six pieds de hauteur devra aussi être érigée tout autour du jardin communautaire.

Les coûts, estimés à 32 333 $, sont assortis d'une somme de 2970 $ consacrée à l'aménagement du nouveau stationnement, en collaboration avec l'Association des chasseurs et pêcheurs de l'Estrie.

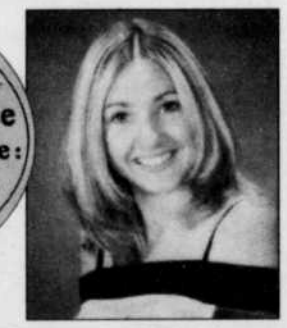
Les travaux d'essouchement sont présentement en cours.



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le vaste potager communautaire permet à des centaines de personnes de jumeler l'utile à l'agréable.

Aux Milles Pâttes
1ER SOUPER BÉNÉFICE AU PROFIT
D'ÉPILEPSIE GRANBY ET RÉGION INC.
Choix de pâte et sauces sélectionnées par
La Casa du spaghetti au Zoo de Granby
525, rue St-Hubert, Granby,
Pavillon Horace-Boivin
Le vendredi 20 octobre, de 17 h à 20 h
Seulement 300 PLACES disponibles
Ambiance particulière et chaleureuse
Animatrice : Marie-Ève Dupré, de M-105
Coût du billet : 50 $
Reçu pour fins d'impôts de 25$
En vente dès maintenant
Billet en vente au bureau EGR (Épilepsie Granby et région inc.) • 450 378-8876 • Courriel : epilepsie.granby@endirect.qc.ca
337417V



RETOUR DU PROGRAMME D'AIDE AUX TRAVAILLEURS ÂGÉS

Le Bloc se dit «près du but»



PASCAL FAUCHER
pfaucher@lavoixdelest.qc.ca

Acton Vale — Travailleurs âgés du secteur manufacturier, ne perdez pas espoir, dit le Bloc.

Le Programme d'aide aux travailleurs âgés (PATA), aboli en 1997, a de bonnes chances de revoir le jour «d'ici quelques semaines» a annoncé hier le député de Saint-Hyacinthe-Bagot, Yvan Loubier, lors d'un point de presse au local du syndicat des employés de l'usine de bottes Airboss.

Devant une vingtaine d'ouvriers des manufactures du coin, l'économiste a indiqué que le Bloc «n'a jamais été aussi près du but» en ce qui concerne le retour du PATA.

«La Chambre des communes doit bientôt voter sur une motion prônant le retour de ce programme. Avec un gouvernement minoritaire, nous sommes en bonne position pour qu'elle soit acceptée», a dit M. Loubier. Un projet de loi devrait normalement suivre.



PHOTOS ALAIN DION

Le retour du Programme d'aide aux travailleurs âgés (PATA) permettrait de subventionner la retraite anticipée d'une cinquantaine de travailleurs de l'usine Airboss, où le quart des 280 ouvriers cumule plus de 25 ans d'ancienneté.

Projet-pilote

Une rumeur à l'effet qu'un «projet-pilote» du PATA soit mis à l'essai «d'ici quelques semaines» court aussi dans les couloirs du Parlement.

«Mais nous, on va se battre pour que ça devienne un programme permanent, a dit le critique du Bloc en matière de finances publiques. Selon nos estimations, ça ne coûterait que 100 millions $ par an. C'est bien peu en comparaison avec le dernier surplus budgétaire d'Ottawa, qui était de 13 milliards $.»

Le PATA permettrait de subventionner la retraite anticipée de travailleurs âgés de plus de 55 ans, facilitant ainsi l'arrivée d'ouvriers plus jeunes et faisant baisser les coûts de production des manufactures, durement touchées par la concurrence asiatique et la hausse du dollar canadien.

Il s'agit, en bref, de «sortir les gens par en haut plutôt que par en bas», a illustré René Gauthier, représentant du Syndicat des communications, de l'énergie et du papier, affilié à la FTQ.

«Quand on abandonne les travailleurs âgés, c'est comme si on abandonnait nos collectivités», a ajouté le député bloquiste de Chambly-Borduas, Yves Lessard.

«Une bonne idée»

Le programme viendrait en aide à près d'une centaine de travailleurs dans la région d'Acton Vale, dont une cinquantaine à l'usine Airboss, où le quart des 280 ouvriers cumule plus de 25 ans d'ancienneté.

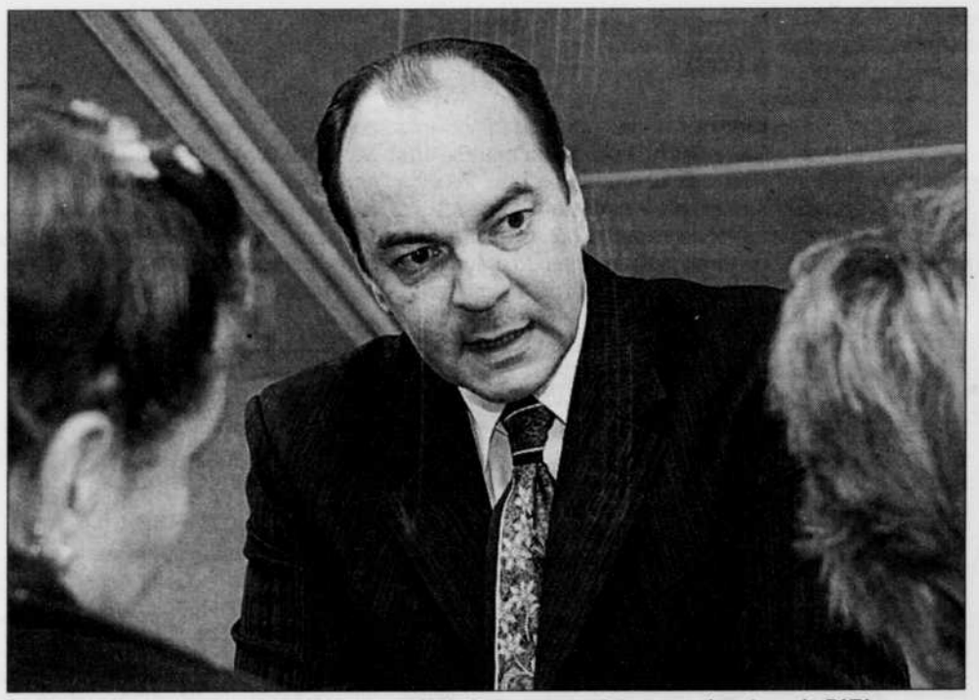
«Ce serait une bonne idée, a dit Gilles Gagnon, 61 ans, teinturier depuis 44 ans à l'usine de tapis Beaulieu. Je n'ai pas les moyens d'arrêter de travailler maintenant et, pour avoir une bonne retraite, je devrais continuer jusqu'à 64 ans.»

«On ne peut vivre seulement avec nos REER, a enchaîné son collègue André Guilbeault, 51 ans. On ne sait jamais à combien montera le coût de la vie.»

En 1997, l'usine de tapis Beaulieu (alors Peerless) avait été la dernière usine au Québec à bénéficier du PATA. Le programme intéresse tout autant la direction de l'usine Airboss.

«Si les employés peuvent l'obtenir, nous ne sommes pas contre», a dit le directeur des ressources humaines Gilles Simard.

Reste à savoir qui pourrait bénéficier du retour éventuel du PATA, car les modalités «dépendront de ce que décidera le gouvernement fédéral», a admis le député Yves Lessard.



Le Bloc québécois «n'a jamais été aussi prêt du but» en ce qui concerne le retour du PATA, a indiqué hier le député de Saint-Hyacinthe-Bagot, Yvan Loubier.



Le directeur des ressources humaines chez Airboss, Gilles Simard, est d'accord avec le retour du PATA, aboli en 1997. «Si les employés peuvent l'obtenir, nous ne sommes pas contre.»

Pour Vendre ou Acheter
GUY NOLIN
agent immobilier affilié
450 531-0607
NOUS FAISONS ÉQUIPE AVEC VOUS
Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé 450 378-4120
DENISE SÉGUIN
agent immobilier affilié
450 531-4634

Aujourd'hui
max 14 min 11



Possibilité d'averses

Demain
max 16 min 2



Averses

VOIR RÉSULTATS DE LA LOTERIE EN BAS DE PAGE

SOMMAIRE

Agenda	34
A ne pas répéter	38
Arts et culture	12 et 14
Chronique Michel C. Auger	37
Décès	49-50
Économie	40-41
Horoscope	32
Jeux	51
Opinion	36
Petites annonces	42
Sports	52
Statistiques	52
Super grille	32

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

Numéro général	**375-4555**
Abonnement et distribution	**375-4555, option 3**
Les Petites annonces	**375-8888**
Événements urgents	**375-9081**
Bell mobilité (gratuit)	**#1SCOOP**
Télécopieurs	
Rédaction	**777-4865**
Publicité	**777-7221**
Petites annonces	**375-2195**
Internet	
Rédaction	**redaction@lavoixdelest.qc.ca**
Publicité	**publicite@lavoixdelest.qc.ca**
Annonces classées	**classees@lavoixdelest.qc.ca**

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) **Livraison**
par camelot 3,96 $
par motorisé 4,21 $

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement n° 0679) est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Dure matinée pour une famille sinistrée

PASCAL FAUCHER
pfaucher@lavoixdelest.qc.ca



PHOTO ALAIN DION

Les propriétaires s'affairaient à récupérer ce qui n'a pas été trop endommagé par le feu, hier matin.

Ange-Gardien — Matinée difficile, hier, pour une famille du rang Saint-Georges jetée sur le pavé à la suite de l'incendie de sa résidence.

Au moment du passage de *La Voix de l'Est*, le couple s'affairait à récupérer les meubles qui n'ont pas été trop endommagés par le feu de lundi soir.

«On a tout perdu, a indiqué le propriétaire. On attend les assurances pour qu'ils voient ça et qu'ils nous disent où on va rester, pour l'instant, avec nos trois enfants.»

Origine électrique

La demeure, baptisée «Chez grand-mère», était en rénovation. «On était rendus à teindre le bois», a indiqué le maître des lieux. Il n'a pas été possible de connaître son identité, l'homme affirmant ne pas vouloir faire d'autres commentaires.

Selon le service des incendies d'Ange-Gardien, le sinistre serait d'origine électrique. Les dommages sont estimés à 100 000 $. Il s'agit d'une perte totale.

Les pompiers de Saint-Césaire et de Saint-Paul-d'Abbotsford avaient été appelés en renfort pour approvisionner en eau le service des incendies d'Ange-Gardien, lundi, puisqu'aucune borne-fontaine ne se trouvait à proximité.

EN BREF

Coûteux congé

Granby (PF) — La surveillance exercée par les policiers de Granby et de Bromont durant le long congé de l'Action de grâces a permis de distribuer 221 constats d'infraction. Les agents granbyens ont dénombré 104 excès de vitesse, 94 ceintures de sécurité non portées et cinq cas de conduite en état d'ivresse. Du côté de Bromont, on a donné 14 billets pour excès de vitesse et quatre pour la ceinture de sécurité non attachée. Il n'y a pas eu d'accidents mortels dans la région. Une surveillance similaire a été faite par plusieurs corps policiers du Québec dans le cadre de l'opération Impact, qui vise une meilleure sécurité routière.

Écurie rasée

Sainte-Anne-de-la-Rochelle (PF) — Un autre incendie d'origine électrique a ravagé une écurie du 11e rang, lundi. Le bâtiment était heureusement vide et les dommages ne sont que matériels. Selon la SQ du Val-St-François, les pertes sont estimées à 100 000 $.

Bromont aura les puces à l'œil

Bromont—À la suite d'une importante saisie de DVD piratés au marché aux puces de Bromont, en juin, les élus municipaux ont décidé de sévir. Tous les vendeurs devront désormais se procurer un permis s'ils souhaitent louer un espace à cet endroit. La mairesse, Pauline Quinlan, mentionne qu'un souci de justice motive également ce geste. «Les commerçants de Bromont contribuent au développement économique grâce à la taxe d'affaires. Je crois qu'il est juste que les vendeurs du marché aux puces y participent en payant un permis», considère-t-elle. Mme Quinlan a précisé que le règlement est à l'étape de l'avis de motion et que le propriétaire du marché aux puces sera rencontré avant son adoption finale. «Nous voulons en discuter avec lui», plaide-t-elle.

SALON **LYNE**

Rollande invite tous ses anciens clients du Salon Libon et ses futurs clients à venir la rencontrer dans son nouveau local agrandit et redécoré pour mieux vous servir.

Mer.: de 9 h à 17 h
Jeu.: de 9 h à 20 h 30
Ven.: de 9 h à 17 h
Sam.: de 8 h à 15 h

Rollande Bouchard Coiffeuse pour hommes



30 ans d'expérience

189, boul. Boivin, Granby (angle Cartier) 450 372-7761 • Sans rendez-vous



Au Grenier de Pierrot

- Location de déguisements pour adultes de toutes tailles et enfants de **0 à 12 ans**
- Pour toutes les occasions
- Grand choix d'accessoires

(perruques, chapeaux, maquillage, etc.)

HALLOWEEN

612 Bullock, Roxton Pond
450 777-1731

338133V

La Closerie des Lilas
1981

Salle à manger
Fondue chinoise
2 pour 1
au boeuf et/ou poulet*
les dimanches, mercredis et jeudis

Bistrot
Dimanche :
moules 1/2 prix*

Mercredi :
spaghetti saucisse ou moules*

Spéciaux 5 à 7
du mercredi au vendredi
*Certaines restrictions s'appliquent.

17 Court, Granby
450 375-3597

337369V

LOTO QUÉBEC — Résultats des tirages du: 2006-10-10

Jour	Mois	Année	Signe
21	AOÛT	40	VERSEAU

Banco: 04 11 12 15 20 24 31 43 44 45 / 46 50 51 56 59 61 62 65 68 70

La Québécoise: 3 603 / 4 0048

Extra 4275554* *décomposable dans les deux sens

SOYEZ TOUJOURS GENTILS AVEC CEUX QUI JOUENT AU 649

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

LOTOQUEBEC.COM

10 000 $ à l'heure — Résultats des tirages du : 2006-10-10

19h 1469797 22h 1424650
20h 1013701 23h 1267283
21h 1008209

Numéro complet	10 000 $
6 derniers chiffres	1 000 $
5 derniers chiffres	100 $
4 derniers chiffres	10 $

Résultats disponibles au www.10000alheure.com

MINI EXCAVATION DAIGLE

Spécialité:
champ d'épuration
• Bionest • Entrée d'aqueduc
• EcoFlo et d'égout

APCHQ R.B.Q.: 8232-7271-47

Mur de pierres artisanal
Terrassement
Excavatrice
Chargeur
Terrière

Cell.: (450) 521-1146
Pagette: (450) 360-6246
Bur.: (450) 776-1146

338123V



PHOTO JANICK MAROIS

«C'est vraiment quelque chose de bien, qu'un gaz polluant soit utilisé pour générer de l'énergie», estime Nicolas Moisan, directeur de production de Transformateur Delta du Canada à Granby.

42 000 livres de cuivre et d'acier

Un imposant transformateur conçu à Granby

CYNTHIA ST-HILAIRE
csthilai@lavoixdelest.qc.ca

Granby — La filiale granbyenne de l'entreprise Transformateur Delta du Canada a conçu le plus imposant transformateur de son histoire. La pièce de plus de 42 000 livres quittera l'usine du boulevard Industriel aujourd'hui en direction de Lachute, où elle transformera du méthane en énergie.

L'entreprise travaille depuis plus d'un an à la conception de cet appareil de 14 pieds de large et 12 pieds de haut. Ce contrat particulier a représenté un défi de taille pour cette industrie spécialisée dans la fabrication de transformateurs de 20 000 à 25 000 livres. «Si tu te trompes dans la fabrication d'une unité comme ça, ce n'est pas évident de trouver ce qui fait défaut», note le directeur de production, Nicolas Moisan.

Malgré le coût élevé du cuivre, les concepteurs ont préféré cette matière à l'aluminium, plus abordable. «L'aluminium aurait dégagé beaucoup trop de chaleur. Et ce n'est pas plausible de créer un transformateur qui perde de l'énergie alors qu'il est destiné à un projet environnemental», estime l'administrateur de projet, Sylvain Roy.

Si ce prototype fait ses preuves, le directeur annonce que Transformateur Delta pourrait décrocher d'autres contrats semblables. Dans ce cas, l'entreprise devra se doter d'équipements additionnels. «Nous ne sommes pas équipés pour concevoir des transformateurs de cette taille. Nos appareils de ievage ne sont pas prévus pour ça. Si nous avons des contrats réguliers, nous devrons nous équiper», fait-il savoir.

L'ingénieur, Marco Lessard, a d'ailleurs dû faire appel à une entreprise américaine pour le découpage de l'acier nécessaire à ce modèle inhabituel. «Nous n'avions pas l'équipement requis pour développer des pièces d'acier aussi larges», explique-t-il.

Projet environnemental

Le méthane sera la source d'énergie utilisée pour faire fonctionner ce transformateur. Le méthane qui émane d'un lieu d'enfouissement sanitaire de Lachute alimentera un groupe électrogène qui, à son tour, transmettra l'énergie au transformateur qui la convertira en électricité. «C'est le même principe qu'une centrale électrique. Le transformateur va remettre l'électricité au réseau d'Hydro-Québec», indique M. Moisan. Ce dernier se réjouit que l'entreprise ait été sollicitée pour un projet vert. «C'est vraiment quelque chose de bien, qu'un gaz polluant soit utilisé pour générer de l'énergie», considère-t-il.

Une firme spécialisée en transport lourd aura pour mission, aujourd'hui, de mener à bon port cette pièce de 42 000 livres de cuivre et d'acier.

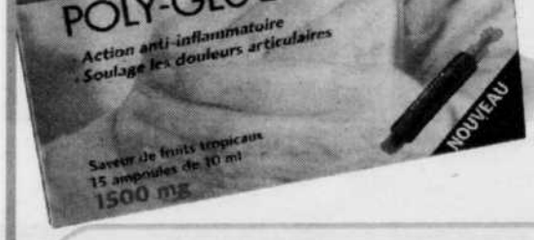
BMO Nesbitt Burns.
Votre éclaireur.
Viviane Schofield
Conseillère en placement
Votre conseiller en placement BMO Nesbitt Burns peut, à l'aide du logiciel perfectionné «l'Éclaireur», vous aider, entre autres, à atteindre vos objectifs de placement pour votre retraite.
BMO Nesbitt Burns. Riche en expertises.
BMO Nesbitt Burns
Membre de BMO Groupe financier
Membre du Groupe de sociétés de la Banque de Montréal
BMO Nesbitt Burns Ltée et BMO Nesbitt Burns Inc. sont membres du FCPE. MD «BMO (le médaillon contenant le M souligné)» est une marque de commerce déposée de la Banque de Montréal, utilisée sous licence. «Nesbitt Burns» est une marque de commerce déposée de la Corporation BMO Nesbitt Burns Limitée, utilisée sous licence.
337416V
399, rue Principale, Granby
450 360-5016 • 1-877-725-0055
viviane.schofield@nbpcd.com



Lame extensible déclenchable
Avant-arrière
B.D.J. MÉNARD INC.
865, rang Papineau, St-Paul-d'Abbotsford
450 379-5895 • 450 776-0615
VENTE • INSTALLATION
DÉPOSITAIRE AUTORISÉ
Houle
Pour tracteurs ou «loaders»
341092V



Nos CONSEILS SANTÉ font toute la différence...
OLIGO-FLEX
Une révolution dans la glucosamine
Tout le monde connaît les propriétés de la glucosamine pour réparer les cartilages détériorés et réduire l'inflammation. Un laboratoire québécois a mis au point une version ENCORE PLUS EFFICACE et a conduit des expériences cliniques pour confirmer ses allégations.
22,95 $ 15 ampoules
16,95 $ 90 capsules
• Oligo-Flex fournit 50 % plus d'ingrédients actifs sur une période de 8 heures
• Demeure en circulation 2 fois plus longtemps comparativement à la glucosamine régulière
• Réduit les douleurs des jointures et des tissus de conjugaison ainsi que l'inflammation des genoux, des coudes, des épaules et du dos
• Les études cliniques ont démontré une diminution graduelle de l'inflammation les premiers jours jusqu'à une disparition complète après 14 jours d'utilisation
• Nouvelle forme brevetée de poly-glucosamine hautement assimilable
• Fabriquée par un laboratoire de bio-technologie de pointe situé à Granby
• Privilégiez les ampoules en début de traitement
Panier Santé
Aliments et produits naturels
Le plaisir de vivre en santé !
132, rue Principale, Granby
Tél.: 450 375-6446
www.paniersante.com
Spéciaux en vigueur jusqu'au 10 novembre 2006 ou jusqu'à épuisement des stocks.
Du lundi au vendredi: de 9 h à 21 h • Samedi: de 9 h à 17 h • Dimanche: de 10 h à 17 h
341078V





YOUPPY! C'EST NET
NETTOYAGE DE SYSTÈMES DE VENTILATION
• Résidentiel • Commercial • Industriel • Agroalimentaire
Estimation gratuite
Contrat de service
Travail garanti
Équipements Robotisés et Spécialisés
www.youppycestnet.com
Granby • Tél. : 450 372-4949 • Cell. : 450 775-2222
337464V



ÉTATS GÉNÉRAUX SUR LA RÉGION ADMINISTRATIVE

Pourquoi pas l'Estrie?



FRÉDÉRICK DUCHESNEAU
fduchesn@lavoixdelest.qc.ca



PHOTOS ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le député de Shefford, Bernard Brodeur, ne semble pas très chaud à l'idée que la région fasse partie de l'Estrie.

Richmond — Rester en Montérégie? Créer une nouvelle région administrative entre Sherbrooke et Longueuil? La MRC du Val-Saint-François suggère une autre piste de solution aux élus. Pourquoi les MRC de la Haute-Yamaska et de Brome-Missisquoi ne se joindraient-elles pas à l'Estrie?

«(...) Si la Montérégie vit une problématique due à la superficie de son territoire, il lui est toujours loisible de diviser son territoire, sans pour autant empiéter sur les MRC des régions administratives voisines et fragiliser l'équilibre des territoires voisins, lit-on dans une résolution adoptée lors de la dernière assemblée de la MRC. Par ailleurs, une autre alternative apparaît à notre MRC très intéressante, celle de la région administrative de l'Estrie qui inclurait les MRC de la Haute-Yamaska et de Brome-Missisquoi, soit l'actuel territoire touristique des Cantons-de-l'Est.»

Comme les MRC d'Acton et de Rouville avant elle, la MRC du Val-Saint-François affirme donc son indivisibilité. En outre, elle se dit bien desservie en Estrie. Donc, le message est clair: vous êtes bienvenus chez nous, mais si vous n'êtes pas intéressés, réglez cela à l'intérieur de votre région administrative.

Il n'a pas été possible hier de parler au préfet de la MRC du Val-Saint-François, le maire du Canton de Cleveland, Gerald Badger.

Réactions

Le député de Shefford Benoit Brodeur insiste régulièrement sur le fait que les États généraux se veulent d'abord une consultation publique. Mais il n'a pas été bien difficile de connaître le fond de sa pensée, hier. L'idée du Val-Saint-François ne l'enchante guère.

«Pour moi, une région plus appropriée à notre coin serait plus avantageuse, plus significative.»

M. Brodeur martèle depuis longtemps qu'il ne se sent aucun sentiment d'appartenance avec Longueuil. Et Sherbrooke? «Ce serait peut-être moins pire, mais je ne suis pas sûr de ça. Et est-ce que touristiquement Lac-Mégantic a plus d'affinités avec nous?», demande le libéral.

Le préfet de Brome-Missisquoi Arthur Fauteux, lui, croit qu'il est «de bonne heure pour avoir un avis là-dessus».

Questionné sur le fait qu'un possible rattachement à l'Estrie semble avoir été oublié dans le débat, il offre l'hypothèse suivante. «Peut-être que les gens se sont dit qu'un ou l'autre (en Montérégie ou en Estrie), on serait à l'extrémité de la région de toute façon.»

À l'extrémité ouest d'une région de moins de 500 000 âmes en Estrie — elle en compte présentement 300 000 — ou à l'extrémité est d'une autre de près de 1,4 millions, la Montérégie.

Invité à commenter un sondage l'été dernier, le préfet et maire de Cowansville avait avancé qu'il pensait que chez lui, «les gens se considèrent plus en Estrie».

Comme son collègue de Brome-Missisquoi, le préfet de la Haute-Yamaska Paul Sarrazin préfère ne pas commenter l'idée du Val-Saint-François. Trop d'éléments doivent être analysés, signale-il.

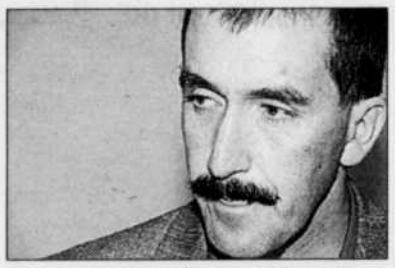
Cela dit, il souligne lui aussi l'aspect territorial. «D'un côté ou de l'autre, on se retrouve à la queue. Donc si on transfère pour transférer, on est peut-être mieux avec une nouvelle région. Mais il faut réfléchir à toutes les implications», dit-il.

Puis, en bout de piste, M. Sarrazin se dévoile quelque peu. D'un point de vue personnel, «mis à part pour les cas de santé», il dit avoir «plus de liens avec la Montérégie qu'avec l'Estrie». «Ça me prend 35 minutes aller à Longueuil et 1h05 à Sherbrooke», fait-il valoir.

Le député de Brome-Missisquoi Pierre Paradis n'a pu répondre à notre appel, hier.



Arthur Fauteux, préfet de la MRC de Brome-Missisquoi.



Paul Sarrazin, préfet de la MRC de la Haute-Yamaska.

L'ex-maire de Dunham perd son dernier combat

Pierre Bernier n'est plus

MARIE-FRANCE-LOU LEMAY
mlemay@lavoixdelest.qc.ca



Pierre Bernier, ancien maire de la Ville de Dunham, est décédé dimanche dernier.

Granby — L'ancien maire de Dunham, Pierre Bernier, est décédé le dimanche 8 octobre après un courageux combat contre la sclérose latérale amyotrophique (S.A.L).

Pierre Bernier a d'abord été élu comme conseiller municipal en 1967 au village de Dunham. Il a ensuite exercé des fonctions de secrétaire-trésorier pour la ville et le village de Dunham en 1969. Ce Frelighsbourgeois d'origine a été élu maire de Dunham en 1976, cinq ans après la fusion du village et de la ville. Il a exercé ces fonctions pendant 23 ans, jusqu'en 1999.

«C'était un peu un visionnaire, se rappelle Pierre Loiselle, directeur général de la Ville depuis 1986. Il y a eu quelques dossiers où il a vu loin.»

Durant ses six mandats, Pierre Bernier a assisté à la reconstruction de l'hôtel de ville, à la mise sur pied du réseau d'aqueduc et d'assainissement des eaux de la municipalité et à la modernisation de la bibliothèque municipale.

«Le réseau d'aqueduc a permis le développement qu'on connaît de la ville, poursuit Pierre Loiselle. Il avait des idées et était toujours bien apprécié de la population, autant francophone qu'anglophone.»

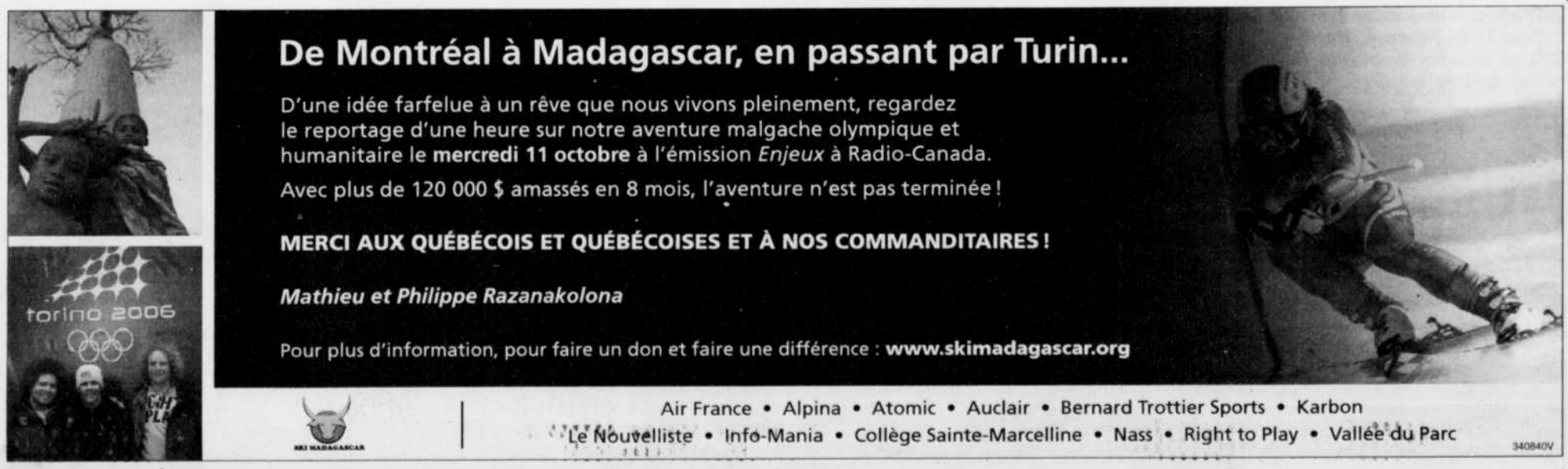
> **«C'était un peu un visionnaire. Il y a eu quelques dossiers où il a vu loin.»**
>
> – Pierre Loiselle

En 2005, le centre culturel de la municipalité a été baptisé en l'honneur de Pierre Bernier.

En plus de remplir ses fonctions de maire, Pierre Bernier était aussi employé au service à la clientèle pour Hydro-Québec à Granby et a été président du hockey mineur de Cowansville durant une dizaine d'années.

«C'était un bon président, se souvient Daniel Théberge. Il en a fait beaucoup pour les jeunes d'ici.» M. Théberge est l'actuel vice-président du hockey mineur à Cowansville. À l'époque, il était annonceur à l'aréna.

Daniel Lessard, ancien président du hockey mineur à Cowansville, a aussi connu Pierre Bernier. «C'était un amateur de sport, il suivait ses deux garçons. C'est l'un des pionniers», croit l'homme de 65 ans. «C'est le même âge que Pierre... Quand j'ai vu l'annonce ce (hier) matin, on se compte chanceux d'être toujours là.»



Gray

• PRIX LIQUIDATION 2006 •



CHRYSLER PACIFICA

5X



CHRYSLER PT CRUISER

3X



DODGE DAKOTA

8X



JEEP COMMANDER

6X



DODGE DURANGO

2X

• 0 %, 72 MOIS • PRIX LIQUIDATION 2006 •

TAXES INCLUSES

• TRANSPORT INCLUS

0 $ COMPTANT
0 $ DÉPÔT
TOUT COMPRIS



2006 DODGE CARAVAN

V6, automatique, climatiseur, groupe électrique, radio CD, glaces teintées, 7 passagers, régulateur de vitesse et plus

349 $



Hugo et Carl Bessette

Bessette COWANSVILLE — **Granby** CHRYSLER

450 263-4000
395, rue Rivière, Cowansville

450 378-9051
947, rue Principale, Granby

• NOUVEAUTÉ 2007 •



DODGE NITRO
2007



JEEP WRANGLER
2007



DODGE CALIBER
2007



CHRYSLER SEBRING
2007



JEEP COMPASS
2007

11

F. FARHAT
LUNETTERIE
Chantal Simard O.O.D
846, rue Principale, Granby
450 378-8877


Joëlle Ribaric-Ménard, photographe

Lunettes et verres de contact

Examen de la vue par un optométriste

Toujours
3 pour 1
* Détails en magasin

Détaillant autorisé EASYCLIP

GRATUIT
Traitement anti-reflet GRATUIT
applicable sur une seule paire de lunettes durant la promotion du 3 pour 1 seulement.

F. FARHAT LUNETTERIE

1 coupon/client/visite. Non monnayable. Applicable sur une seule paire de lunettes. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Valide jusqu'au 31 décembre 2006.

3502AV

CETTE SEMAINE !

Chez Tim Hortons, chaque biscuit vendu sourit à une bonne cause.



1,00 $ taxes en sus

Les biscuits Sourire sont doublement bons, car pour chaque biscuit aux pépites de chocolat double format vendu, toutes les recettes seront remises à la Fondation Rêves d'Enfants pour aider à réaliser le rêve d'enfants de la région de Granby, Ange-Gardien, Cowansville ou Bromont.

Rêves d'enfants
Tim Hortons
Avec vous, on fait de bien belles choses.

Les biscuits Sourire seront en vente du 9 au 15 octobre 2006, seulement dans les restaurants participants.

338465V



PHOTO JANICK MAROIS

Rollande Daudelin, directrice des programmes santé publique, d'action communautaire et Famille-Enfance-Jeunesse, Claude Vézina, directeur du CSSSHY, et Danièle Bernard, chef des programmes en Petite enfance, lors de l'inauguration des nouveaux locaux.

CLSC DE GRANBY

L'équipe Petite enfance déménage

MARIE-FRANCE-LOU LEMAY
mlemay@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Le CLSC de Granby et le CSSS Haute-Yamaska ont gagné leur pari. Pour augmenter la qualité des soins offerts, l'équipe Petite enfance du CLSC loge maintenant dans les locaux du presbytère de l'église St-Joseph.

Les locaux permettent la mise en place de la nouvelle clinique du nourrisson. L'équipe Petite enfance comprend 28 intervenants dont des nutritionnistes, des infirmières, des travailleurs sociaux et un médecin. Ensemble, ils offrent des services de suivi de maternité, avant, pendant et après la grossesse.

«Déménager ici, ça consolide tous ce qu'on offre déjà», maintient Danièle Bernard, chef des programmes en Petite enfance.

«Les services offerts par l'équipe Petite enfance sont très importants et déterminants dans la vie des enfants», mentionne Rollande Daudelin, directrice des programmes santé publique, d'action communautaire et famille-enfance-keunesse.

Ces services étaient auparavant disponibles au CLSC de la rue Déragon. L'espace gagné donnera davantage de locaux au soutien à domicile.

Manque d'espace

Un déménagement était nécessaire, croit Claude Vézina, directeur du CSSSHY. «On fait face à une crise du logement depuis cinq, six ans, explique-t-il. On cherchait un site. Grâce à la Fondation Horace-Boivin, une belle opportunité s'est présentée.»

L'église, le terrain et le presbytère ont été acquis par la Fondation du CHSLD Horace-Boivin au coût de 650 000 $. Ils appartiendront au CLSC d'ici six ans, alors que le bail de location-achat sera terminé. Des projets d'agrandissement pourront alors être envisagés.

Le presbytère est situé à un jet de pierre du centre de services du CLSC de la rue Déragon. «On concentre les installations sur un même site», souligne Claude Vézina.

L'édifice a nécessité des rénovations au coût de 120 000 $. Toute l'électricité a été refaite, comme les fenêtres et les plafonds. L'aspect vieillot de l'édifice a cependant été conservé.

Il s'agit du 6e établissement à offrir des services du CLSC de Granby.

EN BREF

Bromont terrasse délogé du centre-ville?

Bromont (IA) — La Ville de Bromont étudie présentement la possibilité de déloger l'entreprise d'excavation, Bromont terrasse, du centre-ville. «Nous souhaitons améliorer la qualité de vie des citoyens de la rue Shefford», affirme la mairesse, Pauline Quinlan. Une décision devait être prise en début de semaine dernière, mais le conseil municipal a reporté à sa prochaine séance, le 6 novembre, l'issue des discussions. *La Voix de l'Est* a appelé à plusieurs reprises le propriétaire de l'entreprise, Robert Lequin, afin de connaître sa position dans ce dossier. Celui-ci n'a jamais rappelé. La secrétaire a cependant annoncé qu'aucun déménagement n'était prévu pour l'instant.

Condominiums à Ski Bromont

Bromont (IA) — Le groupe albertain Medican, promoteur du projet immobilier du Cercle des Cantons à Bromont, souhaite augmenter ses investissements immobiliers. Le groupe a présenté au comité consultatif d'urbanisme (CCU) un projet de copropriétés tout près du chalet principal de Ski Bromont. Ces propriétés seraient à la portée des skieurs désirant passer quelques jours ou quelques semaines dans la région bromontoise. Le CCU a émis quelques recommandations dont Medican devra tenir compte dans l'élaboration de son projet. Le représentant de Medican au Québec, Vincent Bouchard, n'a pas rappelé *La Voix de l'Est* qui aurait aimé obtenir plus de détails sur ce futur site.

L'assassin de Lennon restera en prison

Attica, New York (AP) — Mark David Chapman, l'homme qui a assassiné John Lennon en 1980 devant son appartement de Manhattan, s'est vu refuser hier la liberté conditionnelle pour la quatrième fois, en raison de la «nature bizarre» de son acte.

Le condamné, âgé de 51 ans, devra passer au moins deux années supplémentaires au centre de détention d'Attica pour le meurtre de l'ancien Beatle, selon la décision de la commission chargée des libertés conditionnelles, qui l'a entendu hier.

«Le comité reste inquiet par la nature bizarre de son crime prémédité et violent», est-il écrit dans la décision d'une page rendue peu après que Mark David Chapman eut été entendu pendant 16 minutes par les trois membres de la commission.

«Bien que le comité prenne note de votre adaptation satisfaisante à l'institution, considérant la nature extrêmement violente de l'offense, votre libération ne serait pas dans le meilleur intérêt de la communauté», précise la décision.

Mark David Chapman est en prison depuis 25 ans. Condamné à perpétuité, il est devenu éligible à la liberté conditionnelle après avoir effectué une période de sûreté de 20 ans, mais s'est vu opposer quatre refus. Il devrait être à nouveau présenté au comité en octobre 2008.

SUPER VENTE D'AUTOMNE

OCTO AUTO SERVICE PLUS Clinique du Pneu OCTO AUTO SERVICE PLUS

515 Principale, Granby
450 777-5550



6 MOIS SANS PAIEMENT NI INTÉRÊT
FINANCEMENT accord D Desjardins
Financement Accord D (sur approbation du crédit)

Hiver comme été, on sait vous chausser !

AVEC OU SANS RENDEZ-VOUS

Cooper · MICHELIN · HANKOOK · nokian TYRES · GT RADIAL Pneus ultraperformants de classe mondiale · PNEUS TOYO · ContiViking

OBTENEZ 10% de rabais instantané sur le montant d'achat de vos pneus d'hiver ContiViking
Membre CAA QUÉBEC
ContiViking L'hiver vous appartient!
Indices de vitesse T (190 km/h) Q (160 km/h)

OBTENEZ JUSQU'À 100$ de rabais à l'achat de 4 pneus*



*Photo à titre indicatif seulement.

Cette promotion prend fin le 15 octobre 2006

« Gardez le contrôle de votre véhicule, faites affaire avec les VRAIS SPÉCIALISTES du pneu et de l'entretien automobile. »

337438



C'est encore le temps de planter !
(Vérifiez les zones de rusticité)

VÉGÉTAUX 15% de rabais

GARANTIE végétaux (arbres et arbustes) 5 ans*

* À l'achat de produits MYKE. Détails en magasin

Nouvel arrivage de 450 arbres d'ici.
Disponibles maintenant

5$ à l'achat de 25 $ et plus de bulbes de rabais
1 coupon par client.
Valide jusqu'au 31 octobre 2006.

Protégez vos végétaux...
Conseils et produits en magasin
(Apportez votre liste de végétaux)

Disponibles:
Filets et produits contre les chevreuils

Semez votre gazon !
Temps idéal en période de dormance, entre le 1er et le 11 novembre pour de meilleurs résultats au printemps.
(Sans arrosage)

Spéciaux valides jusqu'au 31 octobre 2006.

Ouvert:
Lundi au mercredi: 8h 30 à 17h 30
Jeudi et vendredi: 8h 30 à 18h
Samedi et dimanche: 9h à 17h

Centre jardinage Granby
OUVERT 7 JOURS
55, rue Bruce, Granby
angle Pierre Laporte 450 375-6139

339394V

11 11 11

Lits de bronzage
haut de gamme

bronzage cocoa
AFFICHEZ VOS COULEURS

SUPER RABAIS
d'automne

25% de rabais
sur tout abonnement de 100 minutes*

Ouvert le lundi
de l'Action de Grâces

Ouvert 7 jours

*Un rabais par client, jusqu'au 28 octobre 2006

Australian Gold
UVALUX
Swedish Beauty
WOLFF SYSTEM
Sun for Life

55 Robichaud, Granby
(à coté de Tigre Géant, face au Zoo)
450 372-2206

337513V

L'industrie du vêtement s'effiloche

Le Bloc réclame des mesures de sauvetage

PHILIPPE MERCURE
La Presse

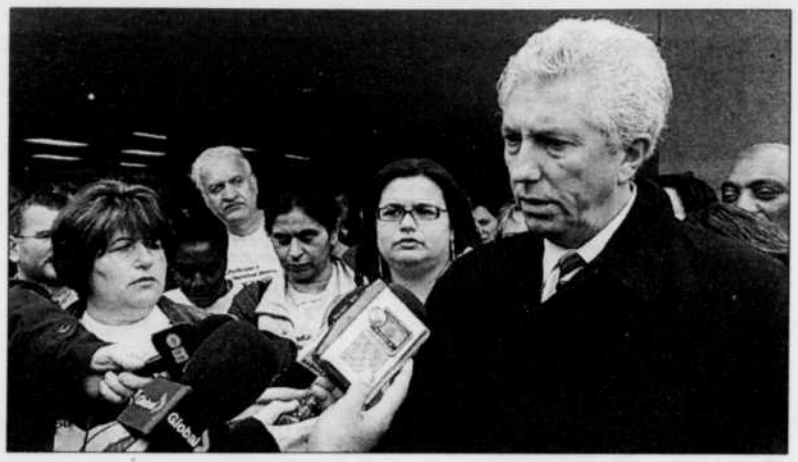


PHOTO LA PRESSE
Le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, a dénoncé l'inaction du gouvernement Harper.

Montréal — Lucia Sousa se faufile entre les tables jonchées de tissus, s'installe devant sa machine à coudre et s'attelle à la tâche qui l'occupe depuis 37 ans: fabriquer des vêtements. Des gestes routiniers qui prennent aujourd'hui une signification spéciale: dans deux semaines, ce sont des Chinois qui feront son travail. Et elle n'a aucune idée de ce qu'elle fera.

Mme de Sousa est l'une des 85 employés de Cardinal Clothes qui perdront leur emploi à la fin du mois d'octobre. Le scénario est trop bien connu dans le monde du vêtement québécois: l'entreprise a annoncé que ses manteaux haut de gamme, elle les fabriquera désormais en Chine.

Il y a deux semaines à peine, c'était Gildan qui annonçait une relocalisation vers l'Amérique centrale et les Caraïbes, entraînant la perte de plus de 200 emplois au Québec d'ici la fin de l'année. «Chaque mois, chaque semaine, on a des fermetures, des mises en pied. Il est temps d'agir», a lancé hier Lina Aristeo, vice-présidente à la FTQ et directrice du Conseil du Québec (UNIS), le syndicat qui représente les travailleurs de Cardinal Clothes.

Au cours des six dernières années, 26 300 emplois ont ainsi disparu dans la province dans la fabrication de vêtements. Ceux qui manufacturent le textile sont aussi durement touchés: ils étaient 25 400 au Québec en 2000, ils ne sont plus de 17 700.

Sauvetage

Devant cette saignée, le syndicat s'est allié avec l'opposition politique, hier, pour réclamer à nouveau l'intervention du gouvernement. La fermeture de l'atelier de Cardinal Clothes, une entreprise familiale établie à Montréal depuis 1938, frappe la circonscription de Gilles Duceppe. Le chef du Bloc québécois a sauté sur l'occasion pour dénoncer l'inaction du gouvernement Harper. Selon lui, la thèse voulant que les pertes d'emplois soient inévitables dans le contexte de la mondialisation ne tient pas la route.

«Les États-Unis ont réagi, l'Europe aussi. On se demande pourquoi le gouvernement canadien, lui, ne fait rien», a lancé hier M. Duceppe.

Depuis janvier 2002, les barrières qui protégeaient les industries canadiennes s'effritent progressivement, exposant les entreprises locales à la féroce concurrence chinoise. M. Duceppe a toutefois rappelé que les règles de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) prévoient une porte de sortie: pendant trois ans, il est permis de rétablir les quotas sur les importations chinoise à titre de mesure de sauvegarde.

Cette mesure n'empêcherait pas les vêtements chinois d'atteindre le Canada, et ne permettrait même pas d'en réduire la quantité: elle ne ferait que limiter leur augmentation à 7,5 % par année jusqu'en 2008. Les États-Unis ont érigé de tels quotas, tandis que l'Union européenne a choisi de négocier directement avec les Chinois. Pour M. Duceppe, il s'agirait d'une mesure temporaire, certes, mais qui permettrait à l'industrie de «s'adapter et choisir des créneaux et des spécialités où elle est compétitive».

Les syndicats et l'opposition réclament aussi des programmes d'encouragement qui habilleraient par exemple les soldats et les policiers canadiens de vêtements confectionnés au Canada.

Vincent ne fait pas confiance aux conservateurs

FRÉDÉRICK DUCHESNEAU
fduchesn@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Porte-parole adjoint en matière d'industrie au Bloc québécois, le député fédéral de Shefford Robert Vincent espère que les démarches de son chef porteront leurs fruits. Mais rien n'est moins sûr avec les conservateurs, dit-il.

Jusqu'à la fin 2004, il existait au Canada des quotas sur les importations, rappelle M. Vincent. Mais depuis, plus rien.

«On a fait des pressions, mais les libéraux n'ont rien fait.» Les conservateurs sont-ils plus ouverts? «Non plus. Encore moins. Pour le ministre Bernier, c'est de la libre entreprise.»

Mais, en vertu de plusieurs facteurs économiques, on peut difficilement parler de libre entreprise lorsqu'on entre en concurrence avec un pays comme la Chine, ajoute le député.

Comme le font les Américains, il faut donc selon lui faire en sorte que les vêtements fabriqués à l'étranger

Suite en page 11



69, rue Drummond, Granby 450 372-3434
www.denishivonfourrures.com
339427V

Automobile 2007
COMPLET, PRATIQUE ET ÉCONOMIQUE

ENFIN, UN GUIDE D'ACHAT AUTOMOBILE FORMAT MAGAZINE, CONÇU ET RÉDIGÉ CHEZ NOUS



324 PAGES
• 241 MODÈLES TESTÉS • 1500 PHOTOS
• DOSSIERS COMPLETS : TECHNO, PNEUS D'HIVER CARBURANTS DE DEMAIN
• PREMIER PALMARÈS AUTOMOBILE SELON VOS MOYENS

LES EXPERTS : JACQUES DESHAIES, ÉRIC DESCARRIES ET ALAIN MC KENNA

Les Éditions CESCA

EN VENTE PARTOUT AU QUÉBEC 9,95 $

337668V

Gray

Jean Brault sortira bientôt de prison

ANDRÉ CÉDILOT
La Presse

Montréal — D'ici quelques semaines, aucun des trois condamnés du scandale des commandites ne sera derrière les barreaux: l'homme d'affaires Paul Coffin est sorti au début de juillet, après trois mois de détention, le publicitaire Jean Brault se retrouvera sous peu dans une maison de transition, cependant que l'ancien haut fonctionnaire Charles Guité, en appel de sa sentence, échappe toujours à sa peine de 42 mois.

Incarcéré depuis 5 mai pour avoir volé 1,2 million de dollars aux contribuables québécois, Jean Brault, 54 ans, a appris vendredi qu'il serait, comme prévu, élargi au sixième de sa peine. Avant d'être complètement libre, il devra passer au moins six mois dans un centre de transition. Initialement, il a écopé deux ans et demi de prison.

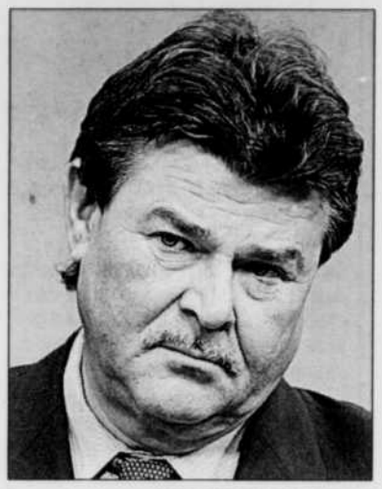
Comme bien des criminels depuis 10 ans, Brault a bénéficié de la Procédure d'examen expéditif (PEE) permettant de libérer prématurément sinon quasi automatiquement les prisonniers jugés pour des crimes dits sans violence comme la fraude, le vol ou le trafic de drogue. Pour être admissible à ce programme, il fallait en outre que le président de Groupaction en soit à sa première condamnation fédérale c'est-à-dire plus de deux ans de geôle.

À en croire la Commission nationale des libérations conditionnelles (CNLC), la décision a été prise après étude du dossier, sans qu'on ne tienne d'audience publique. Brault s'est fort bien conduit en prison, «même s'il a connu un problème important d'adaptation à la vie au pénitencier». Déjà fragile à son arrivée, il a dû être hospitalisé pour des raisons de mauvaise santé.

Selon les spécialistes correctionnels, «un désir de prestige, une faible conscience sociale, l'appât du gain et l'influençabilité» auraient mené l'homme d'affaires sur la voie du crime. De leur point de vue, les risques de récidive sont faibles. D'autant, indique-t-on dans le rapport, que Brault a toujours l'appui de sa famille et de quelques amis. Un emploi l'attend et il a encore assez d'argent pour vivre convenablement.

Autre détail non négligeable: sa réflexion sur ses délits a commencé bien avant son internement. Il s'est montré réticent avec la GRC, mais il a collaboré avec la commission Gomery. Depuis, il ne s'est jamais gêné pour dire ce qu'il pense. Il fait toujours l'objet d'une enquête de la GRC pour d'autres histoires de fraudes liées au controversé système des commandites qui a marqué l'ère du premier ministre Jean Chrétien.

Durant son séjour en maison de transition, Brault devrait continuer à faire du bénévolat dans des organismes communautaires. Compte tenu de sa soif d'argent et de prestige, c'est là un moyen «d'effectuer une rétribution à la société», de conclure le commissaire Pierre Cadieux, en reprenant l'avis des gestionnaires de la prison.



ARCHIVES PRESSE CANADIENNE

Le publicitaire Jean Brault a appris vendredi qu'il sera élargi au sixième de sa peine.

Suite de la page 10

le soient à partir de fibres d'ici. Sinon, imposer des quotas d'importation.

«Les gens de l'industrie sont d'accord, mais le gouvernement ne fait rien pour les aider. Il y a des mesures protectionnistes partout, mais pas chez nous», déplore M. Vincent.

La Voix de l'Est a tenté de connaître le point de vue des dirigeants de Consoltex, mais la porte-parole Lucie Brassard n'a pas rappelé.

Se disant en difficulté, l'entreprise a récemment demandé d'importantes réductions de salaire et d'avantages sociaux à ses employés de Cowansville.

L'usine Consoltex de Cowansville — qui compte quelque 450 travailleurs — fabrique du tissu d'ameublement et pour des vêtements industriels et techniques, notamment pour l'armée et pour Postes Canada.

EN BREF

Décès de trois jeunes: l'alcool montré du doigt

Kingston, N.É. (PC) — La mère d'un jeune homme décédé avec deux amis dans un garage rempli de gaz d'échappement affirme que son fils avait les facultés tragiquement affaiblies après une nuit passée à ingurgiter de l'alcool.

Lavenia Barkhouse a découvert les corps de son fils de 19 ans, Tim Marshall, et ceux de Chris Ells, 21 ans, et Curtis Martin, 18 ans, tous trois dans une voiture, à l'intérieur de son garage, dimanche après-midi, à son retour d'une visite chez des parents.

Le garage était rempli d'une fumée bleue lorsqu'elle a ouvert la porte. Des bouteilles de bière et une bouteille de whisky jonchaient l'intérieur de la voiture, a-t-elle dit.

En entrevue, hier, elle a affirmé que la consommation abusive d'alcool et peut-être de drogue a probablement affecté le jugement des jeunes hommes, et que cela les a amenés à fermer la porte du garage alors que le moteur tournait encore — peut-être pour rester au chaud parce que la soirée était plutôt fraîche.

Selon elle, ce n'était pas un geste suicidaire.

La police a indiqué que les trois jeunes hommes avaient pris part à une fête, samedi soir. Le moteur de l'automobile ne tournait pas quand les corps inertes ont été découverts dans le garage.

Selon le sergent Rick Daley, il faudra attendre un certain temps pour que les résultats des autopsies permettent de connaître la véritable cause des décès. Mais il a souligné que le monoxyde de carbone dans les gaz d'échappement s'avère rapidement mortel dans un espace clos. Cela a pu être un facteur, a-t-il dit.

Un bébé meurt dans un carambolage

Montréal (PC) — Un bébé de quatre mois a perdu la vie dans un carambolage impliquant sept véhicules, dont un semi-remorque, hier après-midi à Montréal.

La cause de l'accident, survenu vers 13h à l'intersection des rues Notre-Dame et Angrignon, demeurait toujours inconnue hier.

Le poupon était à l'arrière d'une voiture, en compagnie d'un garçon de cinq ans, tandis que deux femmes, âgées de 33 et 40 ans, se trouvaient à l'avant du véhicule. Les deux femmes s'en sortent avec des blessures relativement mineures. Le garçon se trouve dans un état critique mais stable à l'hôpital.

Deux autres conducteurs, une femme et un homme de 30 et 31 ans, ont été également conduits à l'hôpital pour y soigner des blessures mineures.

Une enquête est en cours.

Streisand s'impatiente

New York (AP) — Barbra Streisand avait rempli le Madison Square Garden à New York lundi pour son premier concert depuis 12 ans, et cette troisième des 20 étapes de sa grande tournée aux États-Unis se déroulait parfaitement jusqu'à ce qu'un spectateur fasse sortir la chanteuse de ses gonds.

Tout était écrit pour ce spectacle de trois heures, y compris une scène entre la vedette et un imitateur du président américain George W. Bush en parfait imbécile. La foule a poliment applaudi au numéro modérément comique mais certains ont fini par s'impatienter.

«Allons, soyez polis!», a demandé Barbra Streisand, mais l'insistance d'un importun a eu raison de son calme. «Fermez votre gueule! Fermez-la si vous ne savez pas apprécier une plaisanterie!», a-t-elle fini par aboyer. L'invective a cloué le bec du protestataire et déclenché un tonnerre d'applaudissements.

Ayant rétabli son autorité sur son public, Barbra Streisand a livré un message de tolérance et retrouvé sa sérénité pour chanter *Somewhere*. Elle a plus tard présenté des excuses pour son mouvement d'humeur.

1 ON DOUBLE LES GARANTIES DU MANUFACTURIER*
2 TOUS NOS ÉLECTROMÉNAGERS OFFERTS AU COÛTANT + FRAIS DE TRANSPORT
3 De plus, à l'achat d'électroménagers, obtenez jusqu'à 250$ de CERTIFICATS-CADEAUX pour l'achat de meubles ou matelas***
3 PROMOS SIMULTANÉES ! PROFITEZ-EN...
Jusqu'à 60 mois pour payer disponible*
Setlakwe
Inglis
duet sport
Whirlpool
• Cuve Très grande capacité 3,8pi.cu. à 8 cycles de lavage
• Utilise jusqu'à 60% moins d'eau qu'une laveuse régulière
• Utilise jusqu'à 50% moins d'énergie qu'une laveuse régulière
• Ensemble Super silencieux
• Qualification 'Énergie Star'
On rachète vos vieux appareils*
200 appareils en démonstration par magasin
Thetford Mines Victoriaville Drummondville
GRANBY
1204 Principale
450 378-9049
MasterCard VISA accord D Desjardins Bonhomme
* Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du service de crédit. La promotion on double les garanties du Manufacturiers est applicable avec Whirlpool, Inglis, KitchenAid et Maytag. Détail en magasin. Applicable sur marchandise sélectionnée seulement. On rachète vos vieux appareils selon notre charte pré-établie. **Frais de transport varie selon les compagnies et les articles. ***Conditions en magasin.

Arts et culture

Zong



Vous aimez Daniel Bélanger et Ariane Moffat? Vous aimerez ZONG!

Pour une deuxième fois au Québec, Zong nous présente un spectacle de haut calibre. Une rencontre entre les traditions et l'électronique.

L'Île de la Réunion, lovée à deux pas du tropique du Capricorne, au beau milieu de l'Océan Indien, cache plusieurs perles. L'une d'elles, issue d'une scène musicale unique au monde, fière, combative et originale, donne tout son sens au mot métissage et s'appelle ZONG.

La voix de ***Drean***, tour à tour charmeuse et rageuse, évoque les univers croisés de Diane Dufresne, Les Rita Milsouko ou encore la diva dance-music Grace Jones. Le sens de la recherche sonore de ***Costa*** peut faire penser à un certain Miles Davis électronique. Enfin, la danse n'est jamais bien loin, car ZONG, en particulier lors de ses prestations live à couper le souffle, c'est aussi la pulsation du fantastique batteur ***Fever***.

Zong est le reflet de notre réalité... En témoignent les paroles de Drean en français, en anglais ou en créole, qui rendent ses drôles de chansons si personnelles et attachantes.

Zong sera sous peu un nom incontournable de l'univers musical francophone que tous les passionnés de chanson moderne et inédite se partageront avec délectation.

En spectacle
le jeudi 9 novembre

Marie-Andrée Ostiguy



«Marie-Andrée Ostiguy et le Quatuor Artémuse»

Accompagnée par le quatuor à cordes Artémuse, la pianiste Marie-Andrée Ostiguy vous propose un programme composé d'un Concerto pour piano de Mozart, pour célébrer avec vous le 250e anniversaire de la naissance du grand compositeur. La première partie sera complétée par une sélection de compositions originales de la pianiste, extraites de ses albums *Montréal Concerto* et *Tandem*. En deuxième partie, elle vous offre un spectaculaire quintette à cordes de l'époque romantique. C'est un rendez-vous musical à ne pas manquer!

En spectacle
le dimanche 12 novembre

LE PALACE
Salle de spectacle
135, rue Principale,
bureau 20, Granby
450 375-2262
1-800-387-2262

Pour connaître toute la programmation et pour l'achat en ligne,

www.palace.qc.ca
www.ovation.qc.ca

337248V

DON JUAN EN CORÉE DU SUD

De l'inquiétude



MICHEL TASSÉ
mtasse@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Marie-Ève Janvier et la bande de *Don Juan* seront en spectacle à Séoul, en Corée du Sud, du 30 novembre au 20 décembre. Mais voilà, toute cette attention portée tout d'un coup sur la Corée du Nord, pays voisin, rend un brin nerveux l'entourage des artistes.

«Honnêtement, j'avoue que je n'aime pas ce qui se passe présentement dans ce coin du monde, a indiqué le gérant de Marie-Ève, Jean Lapalme, en faisant bien sûr référence aux essais nucléaires effectués par la Corée du Nord. Non, je n'aime pas ça du tout...»

Hier après-midi, Jean Laplame cherchait à entrer en contact avec les producteurs sud-coréens afin de se faire rassurer.

«Évidemment, on ne sait pas quelle tournure va prendre toute cette histoire. Mais une chose est certaine, on ne mettra pas la vie des chanteurs en danger...»

Marie-Ève rentre justement de Corée du Sud, où elle et d'autres membres de *Don Juan* ont été faire de la promotion.

«La vente des billets va très bien et les gens ont hâte de voir le spectacle, a repris Jean Lapalme. Mais bon, il y a des choses à voir avant...»

Pas d'extrait avant 2007

Dans un autre ordre d'idées, on a appris hier que le premier extrait de l'album de Marie-Ève Janvier ne sera pas lancé avant le début janvier. L'album, lui, verra le jour fin janvier, début février.

«Au départ, on voulait lancer le premier extrait à l'automne, mais les gens de Universal France trouvaient que c'était beaucoup trop tôt, a expliqué Jean Lapalme. Début janvier, quelques semaines avant la sortie de l'album, ça va être parfait.»



Des images de Marie-Ève Janvier et de Jean-François Breau à la télé coréene. Maria et Don Juan ont été faire la promotion de *Don Juan* en Asie.

Et quel sera le titre de ce *single*? Pas moyen de savoir. Et le titre de l'album, lui? Pas moyen de savoir non plus!

«La production de l'album est essentiellement terminée. Il reste à travailler la pochette et des trucs du genre...»

Vous allez dire qu'on se répète mais... Est-ce qu'on a hâte de l'entendre, cet album-là?

Festival de la chanson: un nouveau DG d'ici la mi-novembre

MICHEL TASSÉ
mtasse@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Le président du conseil d'administration du Festival de la chanson, Martin Leclerc, espère avoir trouvé un successeur à François Tétreault d'ici à la mi-novembre, question que le futur directeur général soit prêt à entrer en fonction dès le 1er janvier.

«D'ici à deux semaines, nous allons mettre une annonce dans *La Voix de l'Est* et dans les autres quotidiens du Québec, a-t-il expliqué, hier. Quel est le profil de la personne que nous recherchons? Je ne sais pas, nous ne nous sommes pas encore attardés à la question...»

Ce que Martin Leclerc aimerait probablement, c'est qu'un autre François Tétreault se pointe. Mais il sera difficile de trouver un DG aussi amoureux de la chanson francophone, aussi passionné par le Festival.

«François sera difficile à remplacer, c'est clair», a lancé l'ex-gérant de Lynda Lemay.

Après sept ans à la barre du Festival de la chanson, François Tétreault a décidé de réorienter sa carrière, lui qui vient de s'associer avec Michel Séguin, le gérant de Pierre Lapointe. Mais il demeurera directeur général tant qu'on n'aura pas trouvé son successeur.

Martin Leclerc a enfin avoué que quelques personnes avaient déjà manifesté leur intérêt pour le poste. Il n'a cependant pas voulu confirmer l'information voulant qu'il avait demandé plus d'une fois à François Tétreault de reconsidérer sa décision...

EN BREF

Règlement à l'amiable pour *Lovebites*

La Presse — L'épopée juridique d'*Un gars, une fille* aux États-Unis s'est réglée à l'amiable dans la nuit de lundi à hier. Le producteur québécois Avanti Ciné Vidéo récupère les droits originaux de la série, tandis que le réseau TBS peut poursuivre la diffusion de *Lovebites*, sans toutefois l'associer, de près ou de loin, à *Un gars, une fille*.

Le règlement survenu hier permet à Distraction Formats, une entreprise québécoise qui vend des concepts d'émissions partout dans le monde, de refiler *Un gars, une fille* à une autre chaîne américaine. S'il y a de l'intérêt, évidemment.

Le service
D'abord et avant tout!
André Bélanger
Agent immobilier affilié
RE/MAX
Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé
Estimation gratuite en tout temps
450 378-4120
Membre de Hall of fame de Re/Max et membre Club 100 % or en 2004
340120V

Alarme
JP COM
FEU • VOL • CAMERAS • INTERCOMS • CENTRALE 24/24
ESTIMATION GRATUITE • RBQ : 8317-4110-53
RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • AGRICOLE
Clément Tremblay
(450) 777-1117
338119V

NOMINATION



Guy St-Louis, président de Cowansville Toyota et Richard St-Pierre, directeur des ventes, sont fiers d'accueillir **Jean-Pierre Robert** à titre de conseiller en produits au sein de l'équipe des ventes.

Jean-Pierre, bien connu dans la région, saura bien vous conseiller dans le domaine de l'automobile dans le cadre de la nouvelle philosophie d'achat *Accès Toyota*.

Jean-Pierre Robert

Nous invitons ses client(e)s et ami(e)s à venir le rencontrer chez Cowansville Toyota.

COWANSVILLE TOYOTA
397, rue Rivière • 450 263-8888
338901V

Gray



Finaliste dans la catégorie: Organisme sans but lucratif, culturel ou entreprise d'économie sociale

Le Soutien familial Chez-soi du Centre de Soutien au réseau familial : Pour que la vie chez soi puisse continuer !

Le Soutien familial Chez-soi est la première entreprise d'économie sociale au Québec totalement dédiée à la surveillance sécuritaire. C'est une entreprise innovatrice dans les services à domicile offerts à notre communauté. Son but premier est d'offrir des services complémentaires à ceux du CLSC en maintien à domicile à des personnes en perte d'autonomie. Le coût, la qualité des services, la réponse rapide aux besoins ont guidé la mise en place de ce service maillé aux organisations du milieu.



Mme Suzanne Paradis

Avec le vieillissement de la population, les services de santé dans ce domaine sont de plus en plus importants. Le Soutien familial Chez-soi assure des services de qualité à une population vulnérable, soit les personnes âgées en perte d'autonomie. Ce service qui fait partie de l'organisme communautaire Le Centre de Soutien au Réseau familial a été créé il y a deux ans pour répondre aux besoins spécifiques de cette clientèle. Les services sont offerts 7 jours sur 7, 24 heures par jour. En deux ans, le Centre a reçu 2 300 appels de familles dans le besoin et 14 000 heures ont été prodiguées en services par le Soutien familial Chez-soi.

Le Soutien familial Chez-soi offre la possibilité, à une grande partie de la population âgée, d'avoir le choix de demeurer chez elle lors d'une perte d'autonomie de la personne elle-même, ou d'une personne avec qui elle cohabite. Il est primordial pour les proches aidants d'obtenir du répit. Ces aidants naturels, souvent des proches de la famille, ont besoin de soutien pour continuer à aider tout en conservant une qualité de vie. Les statistiques démontrent d'ailleurs que les risques de décès sont de 60 % plus élevés pour les personnes qui prennent soin d'un proche en perte d'autonomie. Avec Le Soutien familial Chez-soi, les clients se trouvent libérés de l'inquiétude et de la responsabilité de trouver une personne de confiance pour les aider à prendre soin de l'être aimé. Le Centre prend en charge de trouver les auxiliaires compétents à qui un programme de formation de 70 heures est offert.

Le Soutien familial Chez-soi travaille en partenariat avec les diverses organisations du milieu. Ils ont signé des protocoles de références à leur service avec les organisations suivantes: le CSSSSHY, la Société Alzheimer, Leucan Montérégie, Oasis Santé Mentale. Ils ont fait une alliance avec la Coop Autonomie Chez-soi, afin de profiter de son expertise. C'est ainsi qu'ensemble ces deux organisations ont desservi plus de 1 500 familles dans la région. Les services essentiels au bien-être de la clientèle sont: les services de prévention de l'épuisement aux aidants naturels, la surveillance sécuritaire et l'aide dans les activités de vie quotidienne, l'entretien ménager et les repas congelés livrés à domicile.

Grâce à l'implication dans le milieu, l'aide et le soutien offert, c'est toute la communauté qui bénéficie du travail du Soutien familial Chez-soi.

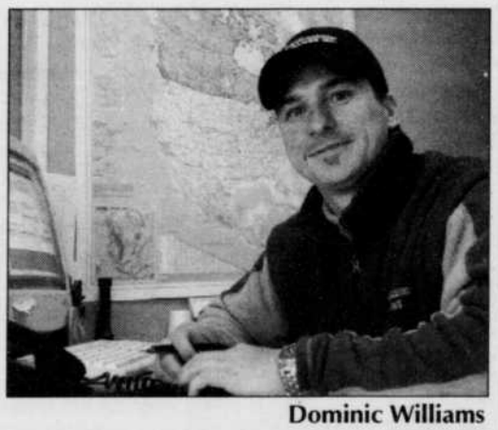
Finaliste dans la catégorie: Entreprise manufacturière PME

Les Aluminiums Williams Inc. : l'histoire d'une réussite axée sur l'innovation !

Les Aluminiums Williams célèbrent cette année leur 20e anniversaire. Fondée en 1986 par M. Luc Williams, cette entreprise familiale a réussi le coup de maître de passer, en trois ans, de la micro-entreprise à une PME dynamique et innovatrice. Cette croissance coïncide avec l'arrivée de M. Dominic Williams, fils de Luc, qui assume les fonctions de directeur des opérations, «En 2002, seulement quatre employés travaillaient chez nous. Aujourd'hui, notre équipe compte une trentaine de personnes», explique le jeune homme d'affaires, qui ajoute tirer une grande fierté d'avoir réussi à former une équipe solide avec son père. «Grâce à notre collaboration et à l'appui de notre main-d'œuvre des plus compétentes, qui reçoit une formation constante tant au niveau de la production qu'à celui de l'installation des produits, nous avons réussi à tripler le chiffre d'affaires et la productivité en quelques années», continue-t-il. Cette croissance s'explique, entre autres, par le positionnement de l'entreprise sur le marché québécois et sa grande expertise sur les produits et l'installation. Ainsi, au cours de la dernière année, la compagnie a considérablement développé le marché de la Rive-Nord de Montréal.

Grâce à son expertise et à l'excellence de ses produits, l'entreprise est désormais reconnue à titre de leader dans son domaine. Fabricant et installateur de balcons et escaliers en fibre de verre régulier et structural (tout d'une pièce), de colonnes en aluminium tournées et régulières, de rampes en aluminium haut de gamme régulières et de clôtures en aluminium et décorations architecturales, Les Aluminiums Williams proposent, aux contracteurs et particuliers, le service clef en main. Ce service personnalisé inclut la conception, le design, la fabrication et l'installation. La compagnie offre d'ailleurs toute une gamme de produits dans la couleur et le fini désirés. «Nos produits en aluminium et en fibre de verre possèdent l'avantage indéniable de ne nécessiter aucun entretien tout en imitant le bois ou le fer forgé à la perfection», explique Dominic Williams. Par ailleurs, ce dernier souligne que Les Aluminiums Williams ont transformé l'industrie des balcons en fibre de verre en introduisant sur le marché les balcons et escaliers de type structural. Cette innovation a changé la façon de faire en offrant un produit facile et rapide à installer et sans entretien.

En outre, Dominic Williams a réussi à améliorer la capacité de production et la gestion des coûts de revient de chaque projet. Il a aussi créé un système de gestion de production intégrée (MRP), mis en place un régime de boni à la productivité et conçu des balcons et escaliers assistés par ordinateur. Soulignons que, depuis 2003, la compagnie a investi dans l'achat de différents moules. Elle a aussi procédé à un agrandissement et fait l'acquisition d'une assembleuse automatique. Cette assembleuse, en fonction depuis le printemps dernier, a nécessité un investissement d'au-delà de 150 000 $. Conçue et brevetée par Aluminiums Williams, cette pièce d'équipement unique en son genre a permis de doubler la capacité de production. «L'assembleuse nous permet de réduire nos coûts de fabrication et de demeurer compétitif pour ainsi nous positionner pour l'avenir», ajoute Dominic Williams.



Dominic Williams

Enfin, grâce à un marketing dynamique, Les Aluminiums Williams ont étendu leur réseau de distribution à la grandeur de la province en s'associant à des distributeurs qui savent représenter l'entreprise de façon professionnelle. De plus, la compagnie participe à plus de six salons de l'habitation des plus prestigieux au Québec. Ainsi, elle assure à son équipe un travail à temps plein et ce, même au sein d'une industrie saisonnière comme l'est celle de la construction.

«GALA DES PRIX DISTINCTION»
28 octobre 2006, 18 h
au Château Bromont
Animé par Jasmin Roy
En spectacle : Les Crooners
Billets au coût de 150 $ par personne
Réservez tôt : 450 372-6100
3398767

Partenaires associés
Bell · Deloitte. Samson Bélair/Deloitte & Touche · Desjardins & Cie · IBM · Hydro Québec · BDC · Centre d'aide aux entreprises Haute-Yamaska et région · Canada · Emplois compétences · La Voix de l'Est · Ski Bromont · Bernard Brodeur, Député de Shefford à l'assemblée Nationale · Robert Vincent, député · Emploi Québec · Photographe Robi Mart

ABRIS D'AUTOS



Distributeur des abris
HARNOIS
Location
Vente
Pièces et service
203 des Alouettes
St-Alphonse
450 777-0233
LOCAPLUS
337409V

«Vos oreilles vous jouent des tours ?»
« Vous n'êtes pas satisfaits de vos appareils auditifs actuels ?»
Je m'engage à chercher une solution avec vous !



Elisabeth Têtu
audioprothésiste

☞ Nouvelle technologie
☞ Période d'expérimentation sans frais

LE GROUPE FORGET
AUDIOPROTHÉSISTES
AIDES AUDITIVES

66, rue Court, bureau 207, Granby
372-1022 • 1-800-OREILLE
Le plus grand regroupement au Québec
338502V

Tout le monde était là sauf lui...

DANIEL LEMAY
La Presse



PHOTO LA PRESSE
Lancement du CD posthume de Bernard Primeau. On recueille des témoignages. Voici: Oliver Jones et Michel Donato.

Montréal — Bernard Primeau n'était pas au lancement de son disque hier soir au Gesù, mais il avait une bonne raison. Décédé la veille, le jazzman s'était fait représenter par ses frères qui accueillaient les gens à la porte avec la même poignée de main franche et ce même sourire que leur frère disparu, «celui du milieu» d'une famille de 11 enfants.

À la famille de sang, se mêlait la famille élargie de musiciens, diffuseurs, producteurs et autres parents et amis du jazz et de la musique. Discret le long du mur, Gilles Archambault, ancienne voix du jazz à la radio de Radio-Canada, se rappelait comment il en était venu à apprécier le musicien et l'homme tenace dont il était devenu le présentateur officiel, en quelque sorte. Mais pas hier. Temporairement aphone, Gilles Archambault nous dira néanmoins comment Bernard Primeau l'avait adopté, lui le jazzophile, certes, mais aussi l'homme de lettres «Bernard a souffert de ne pas avoir pu s'instruire».

Mais il en a instruit des centaines lui-même. Sur les façons de la vie, sur le courage, sur la valeur de la foi. *Rencontres Jazz et Classique*, le 11e disque du Bernard Primeau Jazz Ensemble, a été enregistré au Gesù même pendant le Festival de jazz de 2005. Ce soir-là, le classique était représenté par les Violons du Roy, dirigés par Alain Trudel. Fils d'un batteur et d'une chanteuse de cabaret, le chef d'orchestre connaît BP depuis qu'il est haut comme ça. «Parfois le jazz donne des soirées ordinaires, mais là, Bernard était sur sa *game*! Il y avait des passes assez hard bop, là-dedans ça pète, ce disque-là. Je pense qu'il savait que c'était son dernier...» Le disque a été réalisé par Alain deGrosbois, un autre ancien de Radio-Canada.

André Leroux, lui, se souvient bien sûr des tournées en Gaspésie et en Europe avec Bernard Primeau, mais le saxophoniste n'oubliera jamais sa visite au chevet de son ancien patron. «Je n'avais jamais vu la mort de près. J'appréhendais le moment, mais une fois rendu auprès de Bernard, ça s'est passé comme ça se passait toujours avec lui on s'est serré la main, je lui ai fait une blague (une vraie blague de musiciens, croyez-en *La Presse*) et il a ri autant qu'on peut rire sur son lit de mort.»

Il y avait d'autres vétérans de la grande époque des clubs, hier au Gesù Michel Donato, Vic Vogel, Oliver Jones, qui a longtemps joué en trio avec Bernard Primeau, et Charles Biddle. Ti-Guy était là aussi, Guy Nadon, 73 ans, assez sonné par le départ de son ancien élève «Je me rappelle pas où je lui donnais les cours, mais je me rappelle une affaire ça lui coûtait pas cher...»

LIQUIDATION
Estrie TOYOTA vous a à cœur
VÉHICULES D'OCCASION

• Remise à neuf en 127 points selon les normes Toyota
• Garantie motopropulseur 1 an/20 000 km
• Assistance routière 1 an/km illimité

VÉHICULES D'OCCASION Certifiés TOYOTA



EN VEDETTE
2002 ECHO
man., CD, argent, 4 p., 9 495 $



EN VEDETTE
2003 COROLLA LE (26426A)
t. équi., dém., antivol, aut., 69 700 km, bal. gar. Toyota 5 ans/100 000 km, 14 495 $

2006 TOYOTA MATRIX TRD, man., p. élect. (CD, MP3), 10 845 km, démo, taux intérêt à ..... 3,9%/60 mois
2006 SOLARA SE, 2 p., 4 cyl., t. équi., bal. gar. Toyota 5 ans/100 000 km ..... 27 299 $
2005 TOYOTA MATRIX, bleue, man., clim., CD, 54 593 km ..... 17 995 $
2005 COROLLA SE, aut., clim., toit élect., «mags», argent, bas km, bal. gar. Toyota ..... 18 995 $
2005 MATRIX, man., clim., portes élect., CD, 49 110 km ..... 17 995 $
2005 ECHO, or, 4 p., aut., CD, 16 555 km, bal. gar. Toyota complète ..... 13 995 $
2004 ECHO, «hatchback», aut. ..... 11 495 $
2004 RAV4, aut., clim. t. équi., 51 000 km ..... 21 995 $
2003 CAMRY LE (ES798), t. équi., 4 cyl. ..... 16 995 $
2003 RAV4, man., clim., t. équi., 57 600 km ..... 18 995 $
2003 RAV4 CHILI, noir, aut., t. équi., «mags», dém., 27 965 km ..... 21 995 $
2003 ECHO, aut., 4 p., CD, 62 801 km 11 495 $
2003 COROLLA S, aut., t. équi., ens. de jupe, «mags», toit élect., très rare ..... 14 995 $
2003 COROLLA CE, noire, aut., clim., dém. à dist., 64 402 km, bal. gar. Toyota 5 ans/100 000 km, inspectée ..... 13 495 $
2003 CAMRY LE, t. équi., 4 cyl., champagne ..... 13 995 $
2003 TOYOTA ECHO, man., CD, antivol, 4 p., bal. de gar. Toyota. ..... 10 495 $
2003 TOYOTA ECHO, man., 4 p., CD, p. élect., 38 948 km. ..... 11 995 $
2003 TOYOTA COROLLA, aut., clim., portes électriques, CD, 36 574 km, ... 15 495 $
2002 TOYOTA RAV4, aut., t. équi., 59 273 km ..... 18 995 $
2002 TOYOTA ECHO, man., 4 p., CD.. 9 495 $
2002 HIGHLANDER, champagne, V6, t. équi., AWD, att.-remorque, glaces teintées ..... 19 495 $
2002 CAMRY LE, 4 cyl., aut., t. équi., 77 130 km ..... 16 995 $

450 378-8404
6, rue Irwin Granby
(Angle Principale et accès de l'autoroute)
338161V
www.estrie-toyota.qc.ca

Vente à rabais automnale
débutant le 13 octobre

36 MOIS pour payer ou nous payons l'équivalent des 2 taxes

Rabais de 50$ à 300$ sur meubles et matelas
Premiers arrivés, premiers servis



499$ après le rabais de 100 $
Bergère bleue La-Z-Boy



699$ après le rabais de 100 $
Fauteuil en cuir beige La-Z-Boy

Nom : _____
Adresse : _____
_____
Tél. : _____

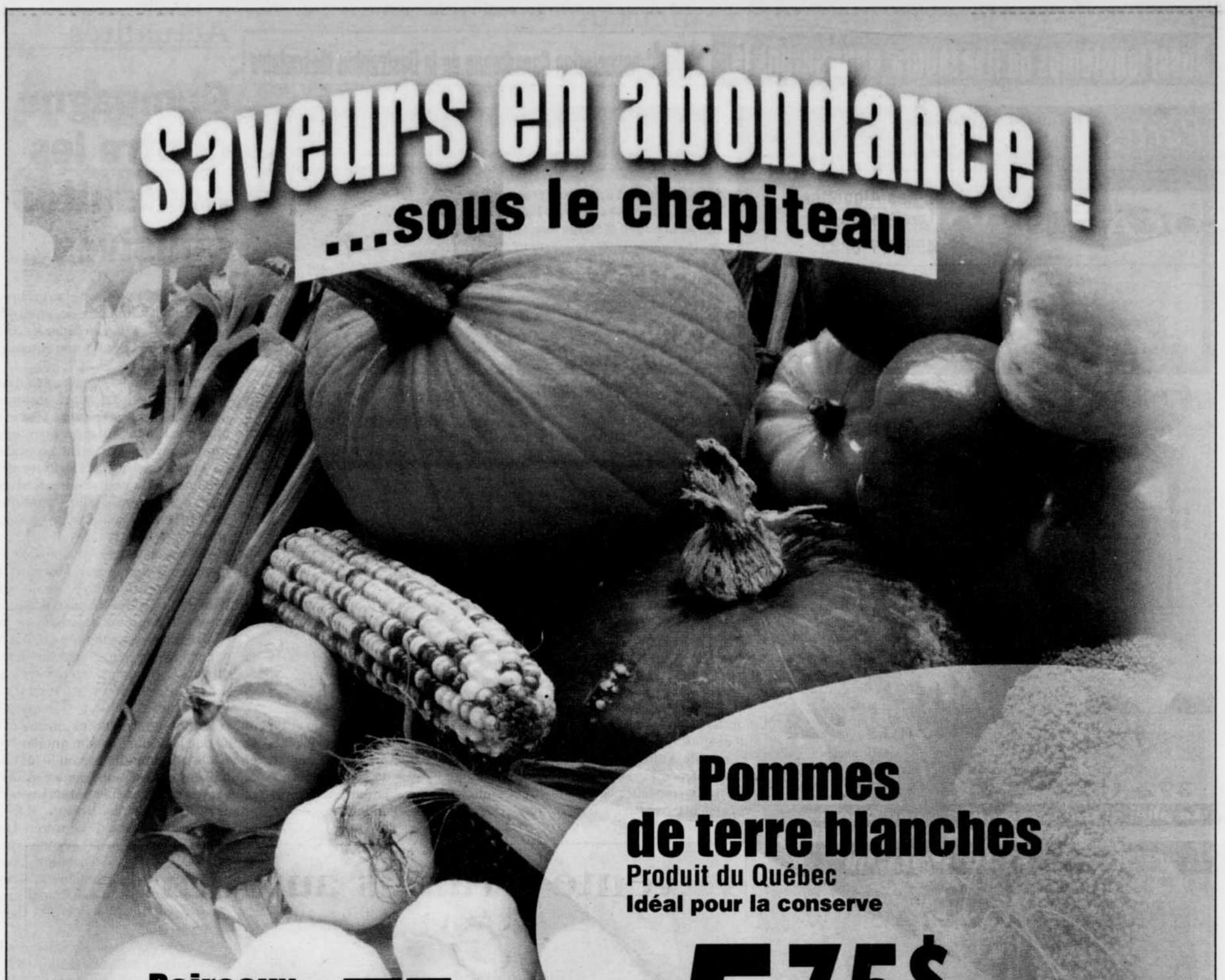
TIRAGE
d'un réfrigérateur sans givre de 18 pi cu en acier inoxydable.
Une valeur de 949$



LeRoy MEUBLES
Le CHIC à mon prix !
4 étages
4 ÉTAGES DE MEUBLES ET DÉCORATION
TAPIS • LINO • CÉRAMIQUE
OUVERT LE DIMANCHE
140 Principale, Cowansville
450 263-1880 1-866-296-1880
339805V

Saveurs en abondance !

...sous le chapiteau



Pommes de terre blanches
Produit du Québec
Idéal pour la conserve

5 75$ 50 LBS

Poireaux
Gr.: Extra gros
Produit du Québec
75¢ CHACUN

Pommes McIntosh
Produit local
40¢ LB

Courge spaguetti
Produit local
1$ CHACUNE

Dégustation et animation
C'est un rendez-vous



À la découverte des courges avec Pauline
Plein d'idées et recettes sur les courges et les citrouilles

4 JOURS SEULEMENT

Les 12, 13, 14 et 15 octobre 2006
Jeudi, vendredi, samedi, dimanche

JARDIN DU MONT
Pour la fraîcheur et pour les prix

794 Principale et 252 Denison Est
Granby
450 375-3941

339421V

11

Aussi longtemps qu'il le faudra, nous serons là.
Association Canadienne de la Dystrophie Musculaire

Perte de cheveux ?
Je choisis la différence !
HAIRFAX
CLINIQUE CAPILLAIRE GRANBY
Consultation gratuite
450 372-0377
338503V

Curtis Skinner
Faites confiance à mes 22 ans d'expérience
450 378-4120
L'Équipe Lalumière
RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé
341008V

« L'ÉVÉNEMENT DE L'ANNÉE »
LIQUIDATION
TOYOTA

RABAIS DE 500 $ À LA LOCATION OU À L'ACHAT** + 0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ À LA LOCATION*
RAV4 2006

RABAIS DE 1000 $ À LA LOCATION OU À L'ACHAT** + 0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ À LA LOCATION*
TACOMA 2006

RABAIS DE 1500 $ À LA LOCATION OU À L'ACHAT** + 0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ À LA LOCATION*
HIGHLANDER 2006 · 4RUNNER 2006 · SIENNA 2006 · TUNDRA 2006

RABAIS DE 2000 $ À LA LOCATION OU À L'ACHAT** + 0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ À LA LOCATION*
HIGHLANDER HYBRIDE 2006 · PRIUS 2006

Profitez des offres de liquidation sur tous les autres modèles 2006 en stock.

POUR CONSULTER LE NOUVEAU NUMÉRO DE NOTRE MAGAZINE GRATUIT
CHANGEONS L'AVENIR
VISITEZ CHANGEONSLAVENIR.CA

ACCÈS TOYOTA Une expérience d'achat tellement plus sympa.
Votre nouvelle Toyota part toujours avec le plein d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs.
340854V
TOYOTA SERVICES FINANCIERS · PEA · Les diplômés 1 000 $ de remise**
Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. * Offre de 0 $ dépôt de sécurité à la location sur tous les modèles Toyota 2006 neufs en stock. ** Un montant de 500 $ pour le RAV4 2006, de 1 000 $ pour le Tacoma 2006, de 1 500 $ pour les Highlander, 4Runner, Sienna et Tundra 2006 et de 2 000 $ pour les Highlander hybride et Prius 2006 sera déduit du coût d'achat et applicable à la location ou à l'achat de ces modèles neufs en stock. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. **Le rabais aux diplômés (jusqu'à 1 000 $ de remise) peut différer selon le modèle. Photos à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 31 octobre 2006. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant de la grande région de Montréal.

Campagne contre les poursuites abusives

Montréal (PC) — Vingt-cinq groupes politiques, syndicaux ou environnementaux ont dénoncé hier les conséquences des poursuites abusives qu'on appelle les SLAPP.

Symboliquement bâillonnés d'un foulard rouge, les représentants des divers groupes se sont réunis à Montréal pour entreprendre une campagne nationale visant à convaincre le gouvernement de légiférer afin de contrer les poursuites abusives contre la mobilisation publique (SLAPP, en anglais), comme 24 États américains l'ont fait depuis 1989.

«Citoyens, taisez-vous!» Voilà le message ironique qu'a lancé cette vaste coalition adhoc menée par l'Association québécoise de lutte contre la pollution atmosphérique (AQLPA), qui a elle-même frôlé le sabordage il y a quelques semaines en raison des conséquences d'une «poursuite abusive» de 5 millions $ intentée par la compagnie québécoise American Iron & Metal (AIM).

«Une SLAPP, c'est la tentative de mettre à genoux ceux qui osent se lever, affirme le directeur de l'AQLPA et cofondateur de la coalition Québec-Vert-Kyoto, Daniel Breton. Mais il n'est pas question de se taire.» Les partis d'opposition, les grandes centrales syndicales, plusieurs groupes de défense de l'environnement et des personnalités diverses étaient présents pour soutenir l'AQLPA dans sa démarche.

La campagne vise entre autres à amasser des fonds pour aider l'AQLPA à assumer sa défense devant la cour, mais aussi à convaincre le gouvernement d'alléger le fardeau de la preuve en défense et de mettre en place un fonds d'aide à la disposition des défendeurs.

«Il faut agir avec une loi contre les poursuites abusives avant que ça devienne un réflexe pour les compagnies d'intenter des poursuites contre ceux qui les dénoncent publiquement, et avec raison», a soutenu André Bélisle, instigateur de la campagne et président de l'AQLPA. Pour M. Bélisle et les participants réunis mardi, les SLAPP menacent directement la parole et la participation des citoyens dans les débats publics.

Observé depuis plusieurs années aux États-Unis (et parfois au Canada anglais), le phénomène des SLAPP (Strategic Lawsuit Against Public Participation) a gagné en «popularité» au Québec depuis l'an dernier. L'exemple de l'AQLPA et de AIM illustre le concept: un groupe dénonce publiquement les agissements fautifs d'une compagnie. Même si le groupe en question a raison (le ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs — MDDEP — a délivré plusieurs avis d'infraction à AIM et la Cour supérieure a reconduit une quinzaine de fois la demande d'injonction sur ses activités déposée par l'AQLPA), la compagnie réplique en traînant les dénonciateurs devant la cour pour de fortes sommes en alléguant avoir été diffamée.

À la découverte d'animaux exotiques

MAXIME DELAND
mdeland@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Les organisateurs du deuxième Salon d'animaux exotiques voient double cette année. Doubler le nombre d'animaux, doubler le nombre d'exposants et doubler le nombre de visiteurs, voilà leurs objectifs.

Ils espèrent attirer une soixantaine d'exposants, ainsi qu'environ 300 animaux exotiques: serpents, tarentules, scorpions, perroquets, crocodiles miniatures, écureuils volants, geckos, hérissons, tortues, chinchillas, de même que plusieurs autres espèces animales seront présents.

Le but visé? «On veut démystifier, éduquer. On veut montrer aux gens que ce qu'ils voient dans les films n'est pas représentatif de la réalité», soutient Philippe-Alexandre Lavoie l'instigateur de l'activité, qui se tiendra le 28 octobre, de 10h à 19h, au Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin.



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

Philippe-Alexandre Lavoie, l'instigateur du Salon d'animaux exotiques de Granby.

«N'ayez pas peur. Vous avez vu Hollywood, maintenant venez vous faire votre propre idée. Venez constater de vos propres yeux que les serpents ne sont pas dangereux, par exemple», ajoute M. Lavoie, en jetant un coup d'oeil en direction du journaliste de *La Voix de l'Est*, qui prend des notes avec un python royal dans les bras.

Tous les profits de l'événement seront versés au CINLB.

Nouveautés

Une des nouveautés cette année est la dégustation d'insectes. Les gens auront la chance de goûter à des grillons, des vers à soie, des sauterelles, des vers à farine, etc. «Y'a plein de protéines là-dedans!», lance Philippe-Alexandre Lavoie.

La zoothérapeute Isabelle Bouthillette viendra parler des bienfaits de la zoothérapie aux visiteurs. D'autres conférenciers devraient également confirmer leur présence sous peu.

M. Lavoie aimerait que le Salon d'animaux exotiques devienne une tradition à Granby. «Je voudrais que ça soit une exposition annuelle, au même titre que l'expo des voitures anciennes de Granby. Au fil des ans, j'aimerais aller chercher des exposants de l'Ouest canadien et de l'Ontario», dit-il.

Mangez, riez... sans retenue et mordez à plein dans la vie!
À votre service depuis 29 ans !
Consultez une équipe d'expérience en implantologie
En 29 ans, plus de 10 000 prothèses réalisées
Centre de santé dentaire Robert Cabana
114 St-Charles Sud, Granby • 450 372-6511
Robert Cabana, d.d. Denturologiste
Dr Éric Chatelain Chirurgien-dentiste

DÉCOUVREZ le Must RESTO-BAR « Une cuisine gourmande »
OUVERT DE 11 H À MINUIT DU MARDI AU SAMEDI
LES MIDIS: BUFFET À 9,99$ ET MENU À LA CARTE
LES MERCREDIS SOIR: MOULES ET FRITES À VOLONTÉ À 11,99 $
LES JEUDIS SOIR: 50 % DE RABAIS SUR LA TABLE D'HÔTE POUR VOUS MONSIEUR
LES VENDREDIS ET SAMEDIS SOIRS BUFFET DE FRUITS DE MER ET MENU À LA CARTE
Brunch du dimanche
Benoit Dupuis, chef
UN MUST EN RÉGION !
Votre hôtesse Nathalie
90, rue Glen (angle Denison Est), Granby
- Au pied du Mont Sacré-Coeur - 450 361-0561

PNEUS GRANBY
Épargnez de 30 $* à 40 $*
*Rabais par remise postale à l'achat de quatre (4) pneus BFGoodrich
Winter Slalom : 30 $
Pneus camionnette et VUS : 40 $
BFGoodrich PRENEZ LE CONTRÔLE
Entreposage de pneus
Pose de pneus avec ou sans rendez-vous
PNEUS GRANBY
Pneus Granby
14, rue Robinson Sud, Granby
450 378-4622

MARQUES DE PRESTIGE...
marques de prestige...
Calvin Klein . Michaël Kors . Hugo Boss
Lauren Ralph Lauren . Bugatti . Paul & Shark
Bruno Saint Hilaire . Klauss Boehler Kollektion
CHAMBLY 29, Place Chambly 450-658-2171
LEMERCIER MODE MASCULINE
GRANBY 150, Principale 450-372-3221

Sutton est à Bromont !

Publireportage Quoi ??? Sutton à Bromont ? Oui mais pas la ville de Sutton mais bien le courtier immobilier Sutton-avantage. Contrairement à ce que plusieurs pourraient penser, la bannière Sutton ne prend pas son origine dans les Cantons-de-l'Est mais plutôt à Vancouver où un groupe de courtiers lui donnait naissance il y a 24 ans.

Aujourd'hui, ses parts de marché au Québec l'ont hissée au 2e rang. Alors qu'elle a bien étendu ses tentacules un peu partout au Québec, ce n'est que depuis 2 ans qu'elle s'est établie dans notre région. Un premier bureau a ouvert ses portes sur la Principale à Granby. Un 2e bureau s'ouvre maintenant à Bromont, au cœur de l'action et des activités, au cœur du village sur la rue Shefford, en face de la Caisse populaire. Trop d'agents ? Certainement pas assez, de dire Yvan Lemay. Les agents interviennent dans moins de 65 % des transactions immobilières. Plus d'acheteurs et vendeurs pourraient bénéficier de l'expertise et de la formation des agents.

Yvan Lemay, propriétaire de la franchise Sutton-Avantage, compte plusieurs bureaux dont ceux établis à Sherbrooke, Magog, St-Hyacinthe, Drummondville, Victoriaville, Granby et c'est avec fierté que Groupe Sutton-avantage accueille aujourd'hui son nouveau-né à Bromont.

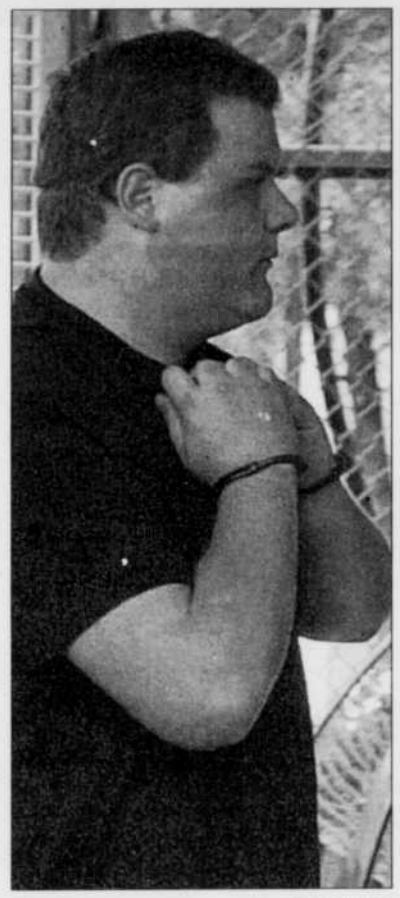


Lors de l'ouverture officielle du nouveau bureau satellite de Bromont situé au 715, rue Shefford, voici les agents immobiliers : Monique Asselin, Lucie Courtemanche, Yvan Lemay (propriétaire), Marie Dubois et Armand Allaire.

340246V

POUR LE MEURTRIER DE SHANNA POISSANT

Pas de libération avant 15 ans



ARCHIVES LA PRESSE

Kurt Lauder.

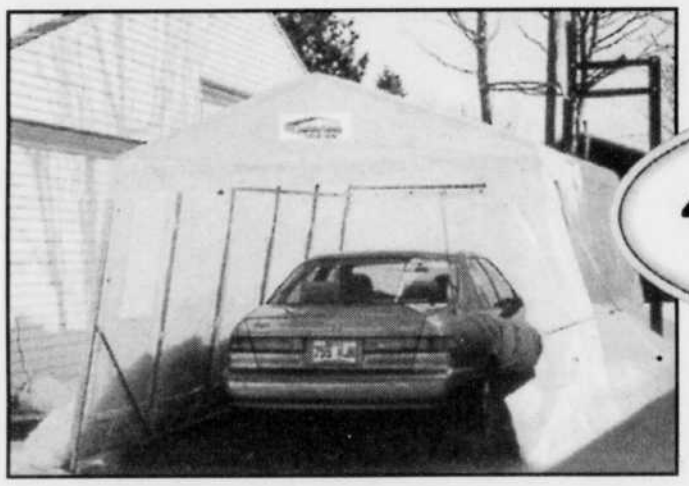
Salaberry-de-Valleyfield (PC) — Kurt Lauder, le meurtrier de l'adolescente Shanna Poissant, qui avait plaidé coupable à une accusation réduite de meurtre non prémédité en juillet, ne pourra demander de libération conditionnelle avant 15 ans.

La sentence a été rendue hier, au palais de justice de Salaberry-de-Valleyfield, en Montérégie. Lauder avait automatiquement été condamné à la prison à vie en juillet, mais il restait à établir le temps minimum qu'il passera derrière les barreaux avant de pouvoir demander une libération conditionnelle.

Le juge a pris en considération la gratuité du geste, le fait que Lauder, alors âgé de 23 ans, était un ami de la jeune Poissant et qu'il avait tenté de dissimuler son crime, mentant à la police et à la famille de la victime.

Shana Poissant est morte le 11 juillet 2005 après avoir été battue à mort par Kurt Lauder. Le corps mutilé de la jeune fille de 16 ans avait été retrouvé à Hemmingford le 26 juillet 2005, après d'intenses recherches qui avaient duré près de deux semaines.

ABRIS RÉSIDENTIELS
Nos abris sont fabriqués en acier galvanisé
LES ABRIS • SHELTERS HARNOIS
VENTE - LOCATION - INSTALLATION



SEULEMENT
6 VERSEMENTS DE
45,45 $
Modèles BAC 1116
Quantité limitée
PAR MOIS
Demander tous les détails.
Sur approbation de crédit.

Jusqu'au 15 octobre, à l'achat d'un abri, obtenez une carte-cadeau équivalent à



10 %

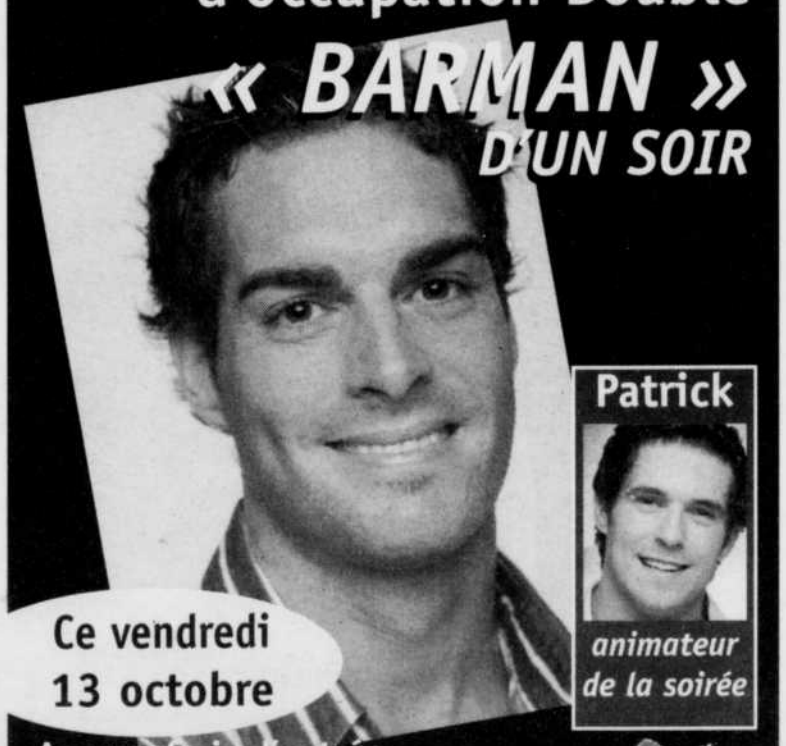
du coût de votre achat*

Payez votre abri en 6 VERSEMENTS ÉGAUX SANS AUCUNS FRAIS**

* Jusqu'à 100 $ en carte-cadeau par achat.
** Disponible sur plusieurs modèles, sur approbation du crédit.

Home hardware
Quincaillerie Nouvelle-France
419 Notre-Dame, Granby
450 375-1700 • 1 877 371-1700
3410807V

Martin
d'Occupation Double
« BARMAN » D'UN SOIR



Patrick
animateur de la soirée
Ce vendredi 13 octobre
Aucuns frais d'entrée
Bienvenue à tous !
Labatt Bleue
le St-AMBROISE RESTAURANT PUB
791, rue Principale, Granby • 450 777-3511
3389-7V



ARCHIVES LA PRESSE

Peu de parents ont les connaissances requises pour épauler leurs enfants dans leurs travaux à la maison.

AIDE AUX DEVOIRS

Les parents démunis

Québec (PC) — Pas facile d'aider le petit dernier à faire ses devoirs. Deux parents sur trois affirment ne pas avoir les connaissances requises pour épauler leurs enfants dans leurs travaux à la maison.

C'est l'une des conclusions d'une grande enquête rendue publique hier par le Conseil canadien sur l'apprentissage (CCA).

L'Enquête sur les attitudes des Canadiens à l'égard de l'apprentissage a sondé 5266 Canadiens au cours d'entrevues téléphoniques menées entre le 25 avril et le 20 mai 2006.

Au Québec, les devoirs effraient un peu moins les parents. La moitié estime ne pas être en mesure d'aider correctement sa progéniture.

Ces résultats n'inquiètent toutefois pas le président du CCA.

«Les études démontrent que les élèves autonomes sont ceux qui réussissent le mieux, a dit Paul Cappon. Le rôle des parents est de leur donner le goût d'apprendre plutôt que de faire les devoirs avec eux.»

L'école d'aujourd'hui n'est plus celle d'hier, a poursuivi M. Cappon. Les programmes et méthodes d'apprentissage ont changé.

Malgré leur sentiment d'impuissance, quatre parents sur cinq (80 %) estiment que l'apprentissage est crucial à toutes les étapes de la vie pour assurer la réussite.

Les Canadiens croient par ailleurs que l'apprentissage chez les jeunes enfants doit porter sur les attitudes, telles que favoriser une attitude positive pour apprendre, plutôt que sur la préparation à l'école. Ils reconnaissent que l'acquisition de connaissances commence à la maison.

«Je ne pense pas que les parents doivent se sentir incompétents», a ajouté M. Cappon.

Pas une surprise

De son côté, la présidente de la Fédération des comités de parents n'est pas surprise des résultats.

«Ca confirme ce qu'on entend, les parents se sentent démunis», a affirmé Diane Miron. Mais elle non plus ne s'inquiète pas outre-mesure.

L'école doit clarifier ses attentes envers les parents, a-t-elle fait remarquer: «Les parents se sentent parfois obligés de jouer au prof à la maison mais ce n'est pas leur rôle. Les devoirs servent plutôt à suivre les progrès de leur enfant et à leur donner des méthodes de travail. Si les rôles étaient plus clairs, les parents s'inquièteraient moins.»

Suite à la page 22

pour un service Personnalisé
PIERRE MAHER
450 378-4120 / 450 534-1822
Re/Max Professionnel Inc. Courtier Immobilier Agréé www.mamaisonenestrie.com
339156V

Christian Lalumière
L'agent à votre hauteur !
450 378-4120
L'Équipe Lalumière
Re/Max Professionnel G.L. Courtier immobilier agréé
341009V

VOUS VOULEZ VOUS REMETTRE EN FORME?
LE GRAND DÉROUILLAGE
Sortez vos chaussures de sport, shorts, t-shirts et...
VENEZ NOUS ESSAYER !
BOUGEZ, DANSEZ, JOUEZ...
Le 2 MOIS est fait pour VOUS !
Racquetball + Squash + Nautilus + Cardio$_2$ + Danse
90$ taxes en sus
Racquetball + Squash + Nautilus + Cardio$_2$ + Le Gym
104$ taxes en sus
Racquetball + Squash + Nautilus + Cardio$_2$ + Le Gym + Life Circuit
110$ taxes en sus
COMPLEXE SPORTIF INTERPLUS
575 Dufferin, Granby
450 375-2552
www.interplus.qc.ca
JEUNES EXTRÊMES de 14 à 24 ans
FRAIS D'ADHÉSION: 14$ en tout temps
Mensualités: Ton âge + 1$
Exemples: 14 ans, tu paies 15$/mois
20 ans, tu paies 21$/mois
N.B.: Pour un abonnement d'un an seulement, taxes en sus
19,95$ taxes en sus sur les frais d'adhésion des options 1 à 6 inclusivement. (1 an et 6 mois)
341063V

ENVIRONNEMENT

L'approche «globale» de Stephen Harper torpillée

ISABELLE RODRIGUE
Presse canadienne

Ottawa — Il n'est pas encore déposé que le projet de loi sur la qualité de l'air, promis hier par le premier ministre Stephen Harper, a été réduit en miettes par les groupes environnementaux et les partis d'opposition.

M. Harper a annoncé que la mesure serait présentée aux Communes la semaine prochaine, et s'attaquerait à la fois à la réduction des gaz à effet de serre et aux polluants qui causent le smog.

L'approche «globale» dévoilée par le gouvernement conservateur a été rapidement torpillée.

«De la bouillie pour les chats»

Selon Steven Guilbeault, de Greenpeace, on peut s'attaquer au smog en ciblant les gaz à effet de serre mais, scientifiquement parlant, l'inverse n'est pas vrai.

«C'est de la bouillie pour les chats, a fait valoir M. Guilbeault. Ce qu'on a, c'est un exercice de relations publiques préparé par des sondeurs, par des faiseurs d'image et je n'ai jamais vu une telle collection de mots-clés sur l'environnement qu'aujourd'hui mais, à la fin de la journée, il y a peu de résultats concrets.»

L'approche des conservateurs, qui passera par un projet de loi et l'adoption de règlements après de nouvelles consultations, fera perdre du temps dans la lutte contre les changements climatiques. Pourtant, la situation est urgente, a rappelé le critique du Bloc québécois, Bernard Bigras, et «le gouvernement a tous les outils à sa disposition» pour agir dès maintenant.

Le député libéral John Godfrey



PHOTO PRESSE CANADIENNE
Le premier ministre du Canada Stephen Harper.

Carrières et professions workopolis
cyberpresse.workopolis.com

LA BOUCHERIE 235

est à la recherche d'un(e)

COMMIS

Avec ou sans expérience
Postes permanents
temps plein ou temps partiel.

Vous êtes une personne fiable et dynamique?
Alors faites-nous parvenir votre cv!

Par télécopieur:
450 293-2622

En personne au
251, route 235, Ange-Gardien
pour remplir
une demande d'emploi

Par courriel:
ressourceshumaines@fmenard.com

365259V

INDUSTRIES NRC INC

Industries NRC est le seul manufacturier canadian d'équipement de remorquage hydraulique et fait partie des leaders de cette industrie très restreinte.
Afin de supporter une croissance continue, nous sommes à la recherche de candidats dynamiques afin de combler les postes suivants:

- **Mécaniciens véhicules lourds**
- **Mécaniciens assembleurs**
- **Assembleurs hydraulique/mécanique**
- **Journaliers-métiers de l'acier**

⇒ *Les candidats doivent être disponibles sur les quarts de jour et de soir, selon le besoin*

⇒ *Salaire compétitif*

Envoyez votre c.v. au
2430 Principale
St-Paul-d'Abbotsford QC
J0E 1A0
Télécopieur: 450 379-5995
À l'attention du département des ressources humaines

365268V

ST-CHRISTOPHE
Hôtel-Boutique & Spa

-COMPTABLE
(c.a. ou c.m.a.)
temps plein
expérience en hôtellerie appréciée

-ASSISTANT CUISINIER/ PLONGEUR

-PRÉPOSÉ(E)S AUX CHAMBRES

-CUISINIER(ÈRE)/ PETIT DÉJEUNER

Envoyez cv et lettre de motivation

psaad@hotelstchristophe.com
Téléc.: 450 405-4756

365281V



Gestion vie de l'Estrie Inc.
Cabinet de services financiers

PLANIFICATION DE L'ENTREPRISE

CONVENTION DE RACHAT D'ACTIONS
CONTINUITÉ DE L'ENTREPRISE
ASSURANCE DE PRÊT OU DE CRÉDIT

André Quintal AVA
Planificateur financier

11 Boul. Mountain, bureau 200, Granby
450 777-4454

388761V

Carrières et professions workopolis
cyberpresse.workopolis.com

Vous aimeriez vous joindre à l'équipe de F. Ménard et Agromex ?

F. MÉNARD INC — AGROMEX

CRÉATION DE PLUS DE 50 NOUVEAUX EMPLOIS!!

AGROMEX

Usine de découpe de viande située à Ange-Gardien.

Journaliers(ères) (postes permanents, de jour, 40 h/semaine)

Exigences: Aimer le travail manuel; posséder un bon esprit d'équipe; être fiable, ponctuel, énergique et en excellente forme physique.

Le salaire horaire offert est de 12,80 $ dès la fin de la période de probation avec possibilité de progression jusqu'à 17 $. Nous offrons une stabilité d'emploi ainsi qu'une gamme complète d'avantages sociaux.

F.MÉNARD

Entreprise de production porcine comprenant un magasin, des meuneries, des fermes, une flotte de transport, et plus encore!

Laveur de camions de soir (horaire de 19 h à 4 h)

Description de tâches: Lave les camions selon les techniques de la compagnie en s'assurant d'être conforme aux normes d'hygiène; Effectue occasionnellement le transfert de camions d'un établissement à l'autre; Gare les camions.

Exigences: Attitude positive face à la polyvalence; Autonomie; Bonne forme physique; Connaissance de la mécanique pour se dépanner; Permis de classe 1

Et beaucoup plus encore!

Vous pouvez nous faire parvenir votre curriculum vitae en précisant le poste par télécopieur au **450 293-2622**, en personne au **251, route 235, à Ange-Gardien** ou par courriel: **ressourceshumaines@fmenard.com**

Nous offrons des chances égales à tous.
Veuillez noter que seules les personnes retenues en entrevue seront appelées.

365256V

COWANSVILLE TOYOTA

Nous sommes à la recherche d'un(e):

DIRECTEUR(TRICE) COMMERCIAL(E)

Exigences:
- Expérience minimum: 2 ans
- Disponible jour/soir
- Motivation, ambition, esprit d'équipe
- Bilingue

Avantages:
- Salaire de base + commissions
- Programme complet d'avantages sociaux

Joignez-vous à une équipe gagnante !

Si ce poste vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae à:

Richard St-Pierre
directeur des ventes
Courriel:
ventes@cowansville.toyota.ca
Téléc.: 450 263-9351

Veuillez noter que seules les personnes sélectionnées seront avisées.

365242V

Carrières et professions workopolis
cyberpresse.workopolis.com

CRDI Montérégie-Est
Centre de réadaptation en déficience intellectuelle

Le Centre de réadaptation en déficience intellectuelle Montérégie-Est est un établissement du réseau de la santé et des services sociaux ayant une vocation régionale. Il offre des services de réadaptation, d'adaptation et d'intégration sociale à 2 600 personnes (enfants et adultes) présentant une déficience intellectuelle et/ou un trouble envahissant du développement (TED) ainsi qu'un soutien à leur milieu et à leurs proches. L'établissement compte près d'une cinquantaine de points de service dont une vingtaine dans les régions de **Granby, Farnham, Waterloo, Cowansville, Magog, Bedford et Knowlton.**

OFFRIR UN SOURIRE QUI VOUS SERA VITE RENDU !
AIDER ! SE SENTIR UTILE !

Vous recherchez ce genre de défis !
Nous recherchons des gens comme vous ...

ÉDUCATEUR(TRICE) SPÉCIALISÉ(E)

À ce titre, vous serez responsable d'assurer l'éducation et la rééducation des usagers selon des plans d'intervention établis en collaboration avec l'équipe multidisciplinaire, en vue de la réadaptation et/ou de l'intégration sociale de l'usager.

Exigences : Vous détenez un diplôme d'études collégiales en éducation spécialisée ou en intervention en délinquance ou un baccalauréat en psychoéducation ou en adaptation scolaire ou en psychologie. Une connaissance de notre clientèle et de la langue anglaise sont des atouts.

INTERVENANT(E)S EN MILIEU RÉSIDENTIEL/
ASSISTANT(E) EN RÉADAPTATION
INSTRUCTEUR(TRICE) MÉTIER ARTISANAL

Vous devrez assurer avec l'équipe en place le bien-être et les besoins généraux des usagers dans leur cadre de vie respectif, les accompagner dans leurs activités et sorties à l'extérieur de façon à favoriser leur intégration sociale.

Exigences : Vous détenez un diplôme d'études secondaire et vous manifestez un intérêt pour notre clientèle.

Nous devons présentement combler des **assignations temps complet à long terme** ainsi que des **emplois à temps partiel** sur la liste de rappel.

Ce défi vous intéresse ? Faites parvenir votre curriculum vitae au

CRDI Montérégie-Est
Service de la dotation
1255, rue Beauregard, Longueuil, J4K 2M3
Télécopieur : 450 928-3357
Courriel : 16_crdime_recrutement@ssss.gouv.qc.ca
Site internet : www.crdime.qc.ca

N.B. Nous remercions toutes les personnes qui postuleront.
Seules les candidatures retenues seront contactées.
Nous respectons l'équité en matière d'emploi.

365308V

Gray

prévoit que le Canada aura au moins perdu deux années dans ce changement de cap désiré par le gouvernement conservateur. «Nous consultons l'industrie, les provinces et les territoires depuis 1998. C'est l'heure de passer de la consultation à l'action», a souhaité M. Godfrey.

Inquiétude

En prononçant l'expression «réductions basées sur l'intensité» des gaz à effet de serre, le premier ministre Harper a aussi semé l'inquiétude au sein de l'opposition et des environnementaux.

Cette approche, adoptée par les États-Unis et l'Alberta, ne prend pas en compte la réduction totale des émissions mais plutôt la réduction par unité de production. En d'autres termes, les efforts d'une usine pour émettre moins de gaz à effet de serre par unité de production seront reconnus même si sa production totale a augmenté et que cela signifie qu'elle émet, en fait, plus de gaz à effet de serre qu'auparavant.

«C'est très important pour les sables bitumineux, où on sait qu'il va y avoir une augmentation de la production dans les années à venir, a expliqué Dale Marshall, de la Fondation David Suzuki. Même s'il y a une amélioration de l'intensité des émissions de gaz à effet de serre, il y aura certainement une grosse augmentation des gaz provenant de cette industrie.»

EN BREF

Québec dénonce la stratégie de Harper

Longueuil (PC) — Le gouvernement Charest joint sa voix aux groupes écologistes qui dénoncent la stratégie environnementale annoncée hier par le premier ministre Harper.

L'annonce du dépôt d'un projet de loi sur la qualité de l'air suivi d'une large consultation qui pourrait durer une année a fait bondir le ministre du Développement durable, Claude Béchard.

Le Québec a assez attendu, a-t-il dit en substance. Il veut l'argent d'Ottawa, et tout de suite, pour combattre les gaz à effet de serre et respecter le protocole de Kyoto.

AVIS DE RECHERCHE



Annie avise sa clientèle actuelle et future qu'elle offrira dorénavant ses services au

Salon Distinction de Bromont

450 534-1234

339779V

CESSEZ DE FUMER

au laser doux ou réduisez alcool et drogues

Traitement anti-stress et coupe-faim inclus

Taux de réussite de 90 %

- Sans douleur
- Sans effet secondaire
- Sans aiguille



PRENEZ VOTRE SANTÉ EN MAIN

Maurice Duchesne, N.D.

Membre de l'Association des naturothérapeutes du Québec inc.

Reçu pour assurances et impôts

1-877-527-3720

AU CENTRE-VILLE DE GRANBY

339190V

Les conifères des Cantons

ÉPINETTES ...et autres conifères

PRÊTS À TRANSPLANTER

Hauteurs:
8 à 12 pi: 200 $
12 à 15 pi: 250 $

Déjà en paniers métalliques

À VENDRE



LIVRAISON INCLUSE
Granby et région
* Certaines conditions s'appliquent

Contactez Yvon Proulx
450 777-0661

Cell.: 450 770-2359 Pagette: 450 776-3068

338487V

LE DÉFI CAMION TOYOTA 06

COWANSVILLE TOYOTA

397, rue Rivière • 450 263-8888

FAITES UN ESSAI ROUTIER D'UN CAMION TOYOTA ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UN WEEK-END DE COURSES NASCAR À DAYTONA D'UNE VALEUR DE 5 000 $*

Balance d'inventaire 2006 :
Corrolla, Matrix et plus...

TUNDRA 2006

478 $/mois 48 mois
Comptant de 3 636 $
0 $ dépôt de sécurité

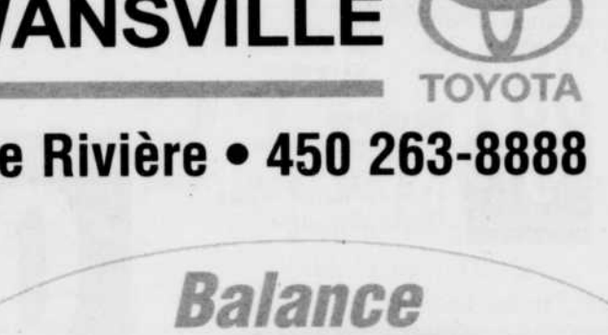
Financement à partir de 1,9%
OU
38 380 $
+ 1 500 $ DE RABAIS



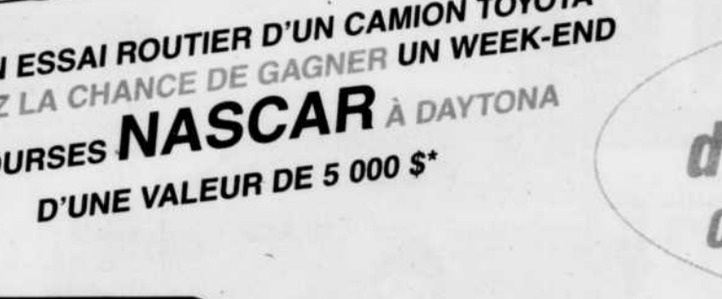
SIENNA 2006

349 $/mois 48 mois
Comptant de 5 131 $
0 $ dépôt de sécurité

Financement à partir de 1,9%
OU
30 800 $
+ 1 500 $ DE RABAIS



4 X 4



TACOMA 2007

348 $/mois 48 mois
Comptant de 5 102 $
0 $ 1re mensualité
0 $ dépôt de sécurité

29 660 $

*Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire Cowansville Toyota. Photos à titre indicatif.

PEA · Fonds Toyota pour diplômés · TOYOTA SERVICES FINANCIERS

Votre nouvelle Toyota part toujours avec le plein d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs. Votre concessionnaire www.acces.Toyota.ca

ACCES TOYOTA
Une expérience d'achat tellement plus sympa.

AR16930

Suite de la page 19

Egide Royer, professeur en éducation à l'Université Laval, estime quant à lui qu'il ne faut pas accorder plus d'importance aux devoirs qu'ils ne devraient en avoir.

«Les devoirs ne devraient pas être une condition de réussite à l'école», a-t-il dit.

Ce spécialiste, qui a participé à la rédaction d'un guide pour les parents, rappelle toutefois que «c'est aux enseignants de s'adapter au langage des parents, et non l'inverse».

En 2004, un sondage Ipsos-Reid révélait que la moitié des parents canadiens consacrent moins de 10 minutes par jour aux devoirs.

EN BREF

Contraventions: Dupuis ferme la porte aux contrôleurs routiers

La Presse — Les contrôleurs routiers n'ont pas l'ascendant nécessaire pour arrêter les automobilistes en infraction au Code de la route, estime le ministre responsable de la Sécurité publique, Jacques Dupuis.

M. Dupuis a souligné que les contrôleurs routiers avaient la responsabilité «importante» de faire respecter la sécurité routière aux conducteurs de camions lourds et aux taxis.

Mais s'ils peuvent intercepter des camionneurs, il semble qu'il en va tout autrement des automobilistes ordinaires. «Le droit de circuler est fondamental. Toute contrainte à ce droit doit être exercée par des gens qui ont l'autorité légale de l'exercer, la formation nécessaire et l'autorité morale auprès des citoyens pour les contraindre à être interceptés», de lancer le ministre Dupuis. Or, selon lui, seuls les policiers ont ces trois qualités, «ce sont les policiers qui détiennent l'autorité morale d'arrêter les citoyens».

«Le ministre se trompe», réplique Reynald Leduc, président du syndicat des 300 contrôleurs routiers qui relèvent de la Société d'assurance automobile du Québec. «Ces contrôleurs ont une formation de 20 semaines à l'école nationale de police, équivalente à celle des autres policiers. Le ministre Dupuis devrait expliquer pourquoi ces contrôleurs ont le droit d'intercepter camionneurs et automobilistes dans certaines conditions, mais perdent subitement cette capacité pour certaines contraventions au Code de la route.»

Cet été, une entente était survenue entre la Société d'assurance automobile et le ministère de la Sécurité routière pour étendre les compétences des contrôleurs, souligne M. Leduc. «Québec a décidé de renier sa parole et les contrôleurs vont poursuivre leurs moyens de sensibilisation».

L'ÉVÉNEMENT HYUNDAI TRACE LA ROUTE



SANTA FE GL 2007
Moteur V6 de 2,7 litres
Traction avant
Transmission automatique PDSF : 27 295 $
LOCATION À PARTIR DE
391 $* par mois/60 mois
0 $ comptant
0 $ dépôt de sécurité
0 $ COMPTANT
INCLUS
• Transport et préparation
• Plein de carburant
• Frais d'acquisition de 350 $
• Frais d'administration



ACCENT GS 2007
3 portes PDSF : 13 495 $
LOCATION À PARTIR DE
189 $** par mois/60 mois
0 $ comptant
0 $ dépôt de sécurité
0 $ COMPTANT
INCLUS
• Transport et préparation
• Plein de carburant
• Frais d'acquisition de 350 $
• Frais d'administration
+10 $ par mois
AVEC TRANSMISSION AUTOMATIQUE

FINANCEMENT À L'ACHAT
0 % jusqu'à 60 mois
sur la Sonata



TUCSON GL 2007
4 cylindres à traction avant PDSF : 21 195 $
LOCATION À PARTIR DE
295 $*** par mois/60 mois
0 $ comptant
0 $ dépôt de sécurité
0 $ COMPTANT
INCLUS
• Transport et préparation
• Plein de carburant
• Frais d'acquisition de 350 $
• Frais d'administration

LE TUCSON, GAGNANT
meilleur véhicule multisegment 2005
selon l'AJAC.
Association des Journalistes Automobile du Canada



HYUNDAI Va de l'avant

SONATA GL 2007
4 cylindres
Transmission automatique PDSF : 23 295 $
LOCATION À PARTIR DE
298 $**** par mois/60 mois
0 $ comptant
0 $ dépôt de sécurité
0 $ COMPTANT
INCLUS
• Transport et préparation
• Plein de carburant
• Frais d'acquisition de 350 $
• Frais d'administration

Association des Journalistes Automobile du Canada
La Sonata, gagnante de la meilleure voiture familiale de moins de 35 000 $ selon l'AJAC.

ENERGUIDE
Gagnante du prix EnerGuide 2006 de la grande berline la plus écoénergétique (6,3 L/100 km autoroute)

340853V

Tapis protecteurs et plein de carburant inclus pour tous les véhicules Hyundai.

hyundaicanada.com

Photos à titre indicatif seulement. *Paiements de location basés sur un contrat de 60 mois pour le SANTA FE GL de 2,7 litres à traction avant et à transmission automatique 2007 à partir de 391 $/mois. L'obligation totale du consommateur pour 60 mois est de 23 460 $. Aucun comptant, dépôt de sécurité (0 $) inclus. Frais de livraison et de destination (1 545 $) inclus dans la mensualité. **Paiements de location basés sur un contrat de 60 mois pour l'ACCENT GS 3 portes 2007 à partir de 189 $/mois. L'obligation totale du consommateur pour 60 mois est de 11 340 $. Aucun comptant, dépôt de sécurité (0 $) inclus. Frais de livraison et de destination (1 545 $) inclus dans la mensualité. ***Paiements de location basés sur un contrat de 60 mois pour le TUCSON GL 4 cylindres à traction avant 2007 à partir de 295 $/mois. L'obligation totale du consommateur pour 60 mois est de 17 700 $. Aucun comptant, dépôt de sécurité (0 $) inclus. Frais de livraison et de destination (1 545 $) inclus dans la mensualité. ****Paiements de location basés sur un contrat de 60 mois pour la SONATA GL 4 cylindres à transmission automatique 2007 à partir de 298 $/mois. L'obligation totale du consommateur pour 60 mois est de 17 880 $. Aucun comptant, dépôt de sécurité (0 $) inclus. Frais de livraison et de destination (1 545 $) inclus dans la mensualité. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport, d'administration du concessionnaire et un plein du réservoir d'essence. Frais d'acquisition du contrat de location de 350 $ inclus. Taxes applicables. Frais d'enregistrement au registre des droits (RDPRM au Québec), d'assurance et d'immatriculation en sus. Kilométrage annuel de 20 000 km. 10 ¢ par kilomètre additionnel. Option d'achat au terme de la location. Ne peut être jumelée à aucune autre offre. Sujet à l'approbation du crédit. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Véhicules en inventaire seulement. Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada, une filiale de Hyundai Motor America et sont utilisées sous licence. Offre d'une durée limitée avec livraison d'ici au 31 octobre 2006.

Directement du manufacturier
Le plus grand choix de planchers de bois franc en région !
Bois Franc RT
• Exotique et domestique
• Choix de 36 couleurs de teinture
• Bois franc pré-huilé
• Composante d'escaliers (bois et métal)
• Céramique
• Planchers flottants



On ira prendre vos mesures et nous ferons l'estimation gratuitement
139 Pierre-Paradis, St-Alphonse • 450 776-9396 (Sortie 68, autoroute 10)
337410V

Qu'est-ce qui vous retient ?

Rendez-vous chez

Estrie TOYOTA



Corolla 2007 **199 $/mois****

1re mensualité gratuite
0$ dépôt de sécurité
(ou rabais équivalent à l'achat)



Yaris 2007 «hatchback»
179 $/mois**

1re mensualité gratuite
0$ dépôt de sécurité
(ou rabais équivalent à l'achat)



Camry 2007
299 $/mois*

1re mensualité gratuite
0$ dépôt de sécurité
(ou rabais équivalent à l'achat)



Matrix 2007
219 $/mois*

1re mensualité gratuite
0$ dépôt de sécurité
(ou rabais équivalent à l'achat)

LE DÉFI CAMION TOYOTA 06



Sienna 2006
349 $/mois*

+ 1500 $ DE RABAIS



Tacoma 4x2 2006
249 $/mois*

+ 1000 $ DE RABAIS



Rav4 2006 **369 $/mois***

+ 500 $ DE RABAIS



* Location 48 mois sur approbation du crédit. 96 000 km inclus. 7 ¢ du km excédentaire sur la Corolla et la Matrix et 10 ¢ sur les autres véhicules. Comptant de 4 535 $ sur la Camry, 2 905 $ sur la Corolla, 2 835 $ sur la Matrix, 4 069 $ sur le Rav4, 3 801 $ sur le Tacoma et 5 131 $ sur la Sienna + taxes. ** Location 60 mois. 120 000 km inclus. 7 ¢ du km excédentaire. Comptant de 1 553 $ + taxes. Photos à titre indicatif seulement. Taxes et frais d'immatriculation en sus.



Marc Dupont, Dir. ventes — André J Beauregard, Dir. véhicule d'occasion — Carole Favreau, Sonia Jarry, Directrices financières — Pierre Maheu, Sébastien Giroux, Gérald Roy, Jean-François Domingue, Isabelle Dion, Michel Benoit, Conseillers en produits — Sylvain Morriseau, Conseiller véhicule d'occasion — Audrey Lussier, Préposée à la livraison

341079V

Estrie TOYOTA

Votre concessionnaire « coup-de-cœur »

www.estrie.toyota.ca

Une expérience d'achat tellement plus sympa

La plus grande salle de montre **450 378-8404** | 6, rue Irwin **Granby** (Angle Principle et accès de l'autoroute)

ACCÈS TOYOTA

TOYOTA un coup de cœur sans fin

11
11

Pas d'élections au Québec en 2006

La Presse — Il n'y aura pas d'élections générales au Québec cette année. Avec des licenciements massifs dans l'industrie forestière en fond de scène, les ministres du gouvernement Charest ont soutenu à l'unisson hier qu'il restait passablement de pain sur la planche avant de convier les électeurs aux urnes.

La crise dans les forêts, un malaise en agriculture et l'éternel contentieux avec Ottawa sur le déséquilibre fiscal: les gros canons du gouvernement Charest ont défilé devant les micros hier pour tuer dans l'oeuf les rumeurs d'élections hâtives, avant la fin de l'année.

«Il nous reste beaucoup de travail à faire, il reste un an et demi au premier mandat», résumera la présidente du Conseil du Trésor, Monique Jérôme-Forget, à l'entrée d'un caucus de deux jours, destiné à préparer la rentrée parlementaire le 17 octobre. Elle a renchéri: «Je ne vois aucune raison pour même discuter d'élections actuellement. Un mandat peut atteindre cinq ans, et on est à trois ans et demi!» Comme bien de ses collègues elle a évoqué des arbitrages qui tomberont sur la table de travail au cours des prochains mois, les décisions touchant les chantiers qui devront être réalisés par des partenariats publics-privés.

Lancinante, la crise du secteur forestier est d'ailleurs venue rejoindre les députés libéraux provinciaux réunis pour une retraite de deux jours à l'île Charron. Abitibi Consolidated ajoutait hier 700 mises à pied à une longue liste de licenciements en fermant quatre usines, en Abitibi, sur la Côte-Nord, au Saguenay et à Portneuf près de Québec.

Et hier, le ministre des Ressources naturelles, Pierre Corbeil a reconnu que le gouvernement n'avait pas de solution à court terme à l'effondrement des prix des madriers et des panneaux aux États-Unis.



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Pierre Paradis constate toutefois que les choses vont mieux pour les libéraux depuis quelques mois.

«Il y a encore beaucoup de travail à faire dans le dossier forestier. C'est une industrie qui vit une crise sans précédent», a ajouté Nathalie Normandeau, responsable des régions. Selon elle, «c'est une question de semaines pour qu'on puisse reconfigurer les mesures déjà annoncées» au budget de mars dernier.

Issu d'une circonscription rurale, Pierre Paradis observe que le dossier du bois d'oeuvre sape la popularité du gouvernement en région: «quand vous fermez des usines, que les travailleurs dans la cinquantaine perdent leur emploi, les gens ne vont pas aux urnes le sourire aux lèvres.» Il constate toutefois que les choses vont mieux pour les libéraux depuis quelques mois. Durement frappé par les fermeture de scieries, Carl Blackburn, de Roberval, trouve aussi «qu'on traverse une période pas évidente» pour déclencher des élections.

En coulisses du côté de l'organisation libérale, on souligne qu'il serait difficile d'expliquer aux électeurs la nécessité de précipiter des élections six mois avant le quatrième anniversaire du gouvernement. Seulement une poignée d'assemblées de nomination ont été annoncées, moins d'une dizaine ont été tenues, l'organisation n'est pas en mode préélectoral.



MANTEAUX ELEGANCE inc.

- Fourrure
- Agneau renversé
- Cuir
- Manteaux de drap
- Accessoires



Gisèle Guertin Robin
propriétaire

Édifice Laflamme
328 Principale, Granby • 450 378-8484

341059V

Nouvelle galerie de photos en ligne



Sortie aux pommes à Rougemont

ENVOYEZ-NOUS VOS PHOTOS
avec quelques notes explicatives et nous les mettrons en ligne pour vous.
Voici notre adresse:
mvmv@lavoixdelest.qc.ca

MA VIE MA VILLE
La Voix de l'Est
cyberpresse.ca
www.maviemaville.ca

337589V

LES SPÉCIALISTES
EN BOUTIQUE FOYER DEPUIS 1976

2 boîtes de bûches densifiées Logik-e gratuites à l'achat d'un poêle à bois

Ventilateur gratuit
(valeur de 225$)
À l'achat d'un produit
Nordica



Modèle Tradition ou Rustique
Modèles 1600 et 2100
50 000 et 71 000 BTU
sur pattes et piédestal
Du 1er sept. au 30 nov. 2006



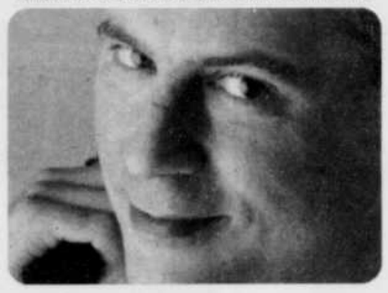
RONA Rénovateur Lévesque
Au service de votre Imagination

570, boul. J.-J.-Bertrand, Cowansville 450 266-1444

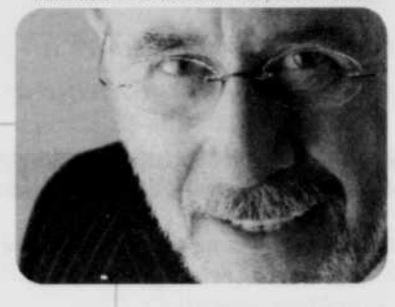
340331V

Gray


GÉRARD CHAGNON, PL. FIN. | VICE-PRÉSIDENT AUX VALEURS MOBILIÈRES
REPRÉSENTANT DE LA DISCIPLINE DU COURTAGE EN ÉPARGNE COLLECTIVE


STÉPHANE PRÉVOST, A.V.C. | VICE-PRÉSIDENT AUX ASSURANCES
REPRÉSENTANT DE LA DISCIPLINE DE L'ASSURANCE DE PERSONNES


MARIE VALLÉE
REPRÉSENTANTE DU PUBLIC


CLÉMENT BLAIS | REPRÉSENTANT DES DISCIPLINES DU COURTAGE EN CONTRATS D'INVESTISSEMENT ET DU COURTAGE EN PLANS DE BOURSES D'ÉTUDES

À la Chambre de la sécurité financière, nous avons une seule option :

la compétence


DIANE CINQ-MARS, A.V.C. | REPRÉSENTANTE DE LA DISCIPLINE DE L'ASSURANCE DE PERSONNES

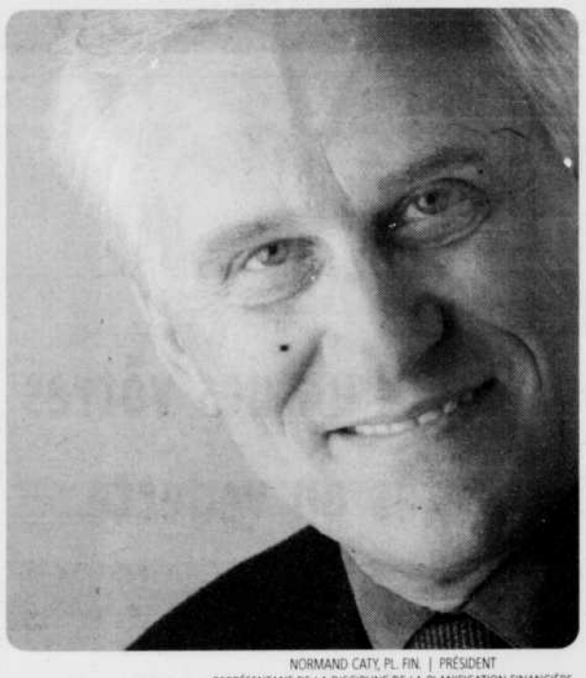

LYNE GAGNÉ, MBA | REPRÉSENTANTE DE LA DISCIPLINE DU COURTAGE EN ÉPARGNE COLLECTIVE

Qu'est-ce que la Chambre de la sécurité financière? Nous sommes un organisme d'autoréglementation réunissant 30 000 professionnels de produits et services financiers au Québec.

Nos membres appliquent un code de déontologie strict et suivent une formation continue obligatoire, afin de garantir la qualité de leur travail.

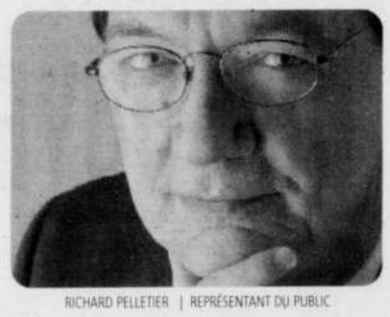
Sous la supervision de l'Autorité des marchés financiers, nous jouons un rôle important afin que vous obteniez des services et des conseils de première qualité.

En tant que membres du conseil d'administration de la Chambre de la sécurité financière représentant six disciplines des services financiers, nous voulons que le Québec puisse compter sur les meilleurs professionnels en services financiers au Canada. C'est notre engagement!


NORMAND CATY, PL. FIN. | PRÉSIDENT
REPRÉSENTANT DE LA DISCIPLINE DE LA PLANIFICATION FINANCIÈRE


BENOIT LIZÉE, Adm. A. | REPRÉSENTANT DE LA DISCIPLINE DU COURTAGE EN ÉPARGNE COLLECTIVE


FRANÇOIS MOÏSE | REPRÉSENTANT DE LA DISCIPLINE DE L'ASSURANCE DE PERSONNES


RICHARD PELLETIER | REPRÉSENTANT DU PUBLIC


YVES ROCHEFORT, A.V.A., PL. FIN. | INVITÉ
PRÉSIDENT DU COMITÉ DES SECTIONS

Normand Caty, Pl. Fin.
Président du conseil d'administration
Représentant de la discipline de la planification financière


MARIE-CLAIRE M. BERGERON, A.V.C. | REPRÉSENTANTE DE LA DISCIPLINE DE L'ASSURANCE COLLECTIVE DE PERSONNES ET PRÉSIDENTE 2005-2006


LOUISE VIAU, B.A.A., A.V.A., PL. FIN. | INVITÉE
PRÉSIDENTE DE LA CHAMBRE 2004-2005

La Chambre de la sécurité financière,
ce n'est pas quelque chose, c'est quelqu'un.

1 800 361-9989 | www.chambresf.com

CHAMBRE DE LA SÉCURITÉ FINANCIÈRE

340858V

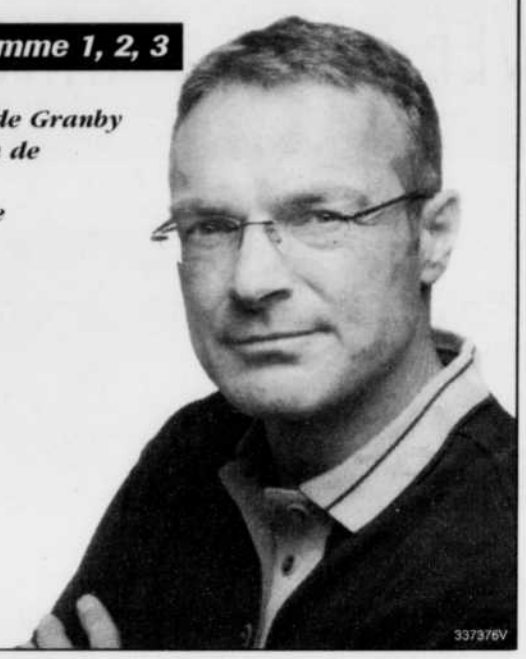
11

J'entends tellement mieux !

« Je commençais à entendre un peu moins bien. Ce n'est plus un problème. Je porte maintenant une petite aide auditive très discrète et je suis satisfait. »

Entendre mieux dès maintenant. *Facile comme 1, 2, 3*

1) Demandez votre rendez-vous à notre clinique de Granby
2) Notre audioprothésiste procède à l'évaluation de votre condition auditive
3) Recevez immédiatement vos résultats ainsi que les solutions proposées



CLINIQUES AUDITIVES DANIEL ROY AUDIOPROTHÉSISTES

Centre professionnel
3, rue Comeau (coin Dufferin)
Granby
450 375-3535
Depuis plus de 40 ans en Estrie et Montérégie

337376V



Vous

ou l'un des vôtres êtes en vedette dans La Voix de l'Est?

OFFREZ-VOUS UN SOUVENIR!

Les tarifs sont:

• Reproduction noir et blanc d'une page sur un papier blanc	15$
• Reproduction couleur d'une page sur un papier blanc	25$
• Transmission d'une page en format PDF*	25$
• Transmission d'une photo par courrier électronique*	20$
• Impression d'une photo couleur en format 8 x 10 ou 8 x 12	20$
• Impression d'une photo couleur en format 5 x 7	10$
• Impression d'une photo couleur en format 12 x 18	40$

* Pour livraison électronique, payable à l'avance. Taxes en sus.



Composez le
450 375-4555
poste 444
Laissez vos coordonnées et nous vous recontacterons.

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

Entreprises et annonceurs: Tarifs spéciaux.

338671V



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Des gens cheminent en procession durant les funérailles de la journaliste Anna Politkovskaïa, assassinée samedi.

Dernier hommage à Anna Politkovskaïa

Moscou (AP) — Un millier de parents, amis et admirateurs d'Anna Politkovskaïa ont rendu un dernier hommage hier à Moscou à la journaliste russe de 48 ans, féroce critique de la conduite de la guerre en Tchétchénie par le Kremlin, assassinée par balles samedi dans son immeuble de la capitale.

Les fleurs s'amoncellent devant l'immeuble d'Anna Polikovskaïa, qui repose désormais dans un cimetière moscovite. La foule souvent en pleurs, certains tenant une petite bougie votive jaune, a déposé roses et oeillets hier autour du cercueil. Aucun haut représentant du Kremlin n'était présent, contrairement à l'ambassadeur américain William Burns, qui a souhaité «que ce décès tragique entraîne un plus grand respect de la liberté d'expression, de l'importance de dire la vérité et d'accéder à l'équité et la vérité».

Alexeï Venediktov, rédacteur en chef de la radio «l'Écho de Moscou», a déclaré à l'agence *Associated Press* qu'Anna Polikovskaïa était «un reporter infiniment honnête (...) Chacun des faits (qu'elle relatait) était le fruit d'une enquête. C'était aussi une médiatrice et une militante des droits de l'Homme. On avait confiance en elle. Elle était unique».

Le parquet a déclaré que l'assassinat était probablement lié au travail journalistique de la victime mais que les enquêteurs ne disposaient pas de pistes pour le moment.

«Inacceptable», dit Poutine

Le président russe Vladimir Poutine ne s'est exprimé publiquement sur ce sujet qu'hier, lors d'une visite en Allemagne. Il a condamné «un crime cruel et répugnant», «inacceptable», qui ne devra «pas rester impuni», «quel que soit son auteur et son motif» et bien que la journaliste ait été «critique envers les autorités actuelles en Russie». Mais il a estimé que «le degré d'influence des publications d'Anna Politkovskaïa sur la vie politique était extrêmement insignifiant».

Le Kremlin avait fait savoir lundi que M. Poutine s'en était

Suite en page 27

CENTRE DE SANTÉ ET D'ESTHÉTIQUE DENTAIRE
Dre VALÉRIE KHALIL



Maintenant déménagé!

SERVICE DE :
- Dentisterie générale
- Soins esthétiques complets
- Traitement de gencives
- Traitement de problèmes articulaires
- Technologie de pointe



475, RUE DUFFERIN
GRANBY, COIN COMEAU
450 360.0660

Audrey Rathé
dentiste généraliste

Valérie Khalil
dentiste généraliste

310438V

Aussi longtemps qu'il le faudra, nous serons là. Association Canadienne de la Dystrophie Musculaire

Suite de la page 26

entretenu par téléphone avec son homologue américain George W. Bush et l'avait assuré qu'une enquête objective et complète serait menée sur cette «mort tragique».

Indignation dans le monde

Ce meurtre a provoqué l'indignation et l'inquiétude à travers le monde dans le contexte actuel de recul des libertés en Russie. Le président français Jacques Chirac a dénoncé hier «l'odieux assassinat» de la journaliste, qui «(l)'a bouleversé comme il a bouleversé tous les Français et tous les défenseurs de la liberté de la presse». M[me] Politkovskaïa «était une conscience, une conscience de la Russie qui avait le courage de regarder la vérité en face, y compris le drame de la Tchétchénie», a également déclaré le premier ministre Dominique de Villepin. «Nous souhaitons que les autorités russes fassent toute la lumière le plus rapidement possible.»

«Tout doit être fait pour connaître les circonstances exactes de son meurtre», a renchéri la chancelière allemande Angela Merkel, qui recevait M. Poutine à Dresde. «Nous devons le faire au nom des valeurs que nous défendons et en hommage au travail de cette femme, qui était le prototype de ce type de journalisme indépendant essentiel pour un Etat constitutionnel et pour la démocratie», a-t-elle ajouté dans un hommage à Anna Pol:tkovskaïa.

BONNE FÊTE

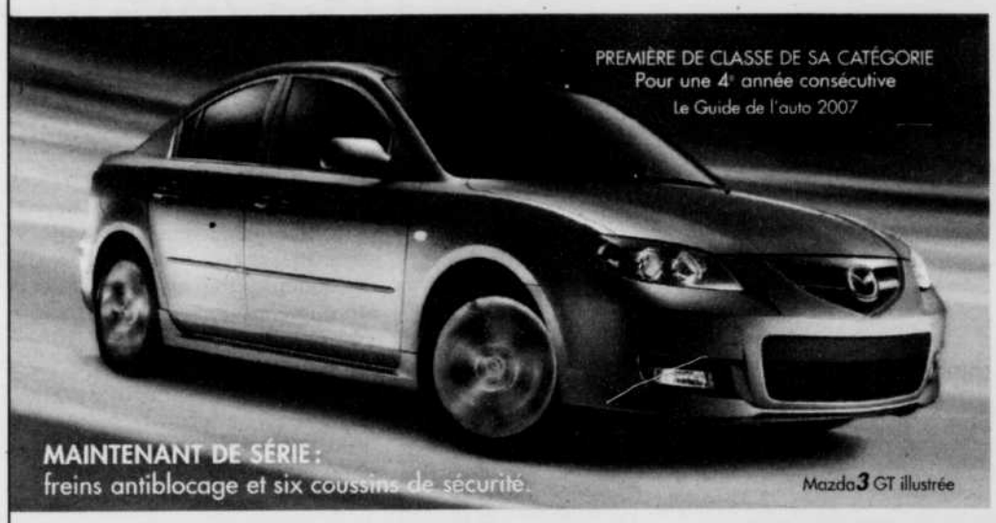
Joyeux anniversaire de naissance à: Hélène Bourgeois Parent, Granby; Michel Champigny, Cowansville; Nathalie Lecomte, Granby; Laurent Brien, Granby; Emmanuel Vallières, Granby; Kevin Choquette, Farnham; Sylvain Bélisle, Granby; joyeux 63[e] anniversaire de mariage à Marguerite Paquette et Marcel Poirier, Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h et 12h, au 450-375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

POUR VOUS ENTENDRE À L'AMIABLE



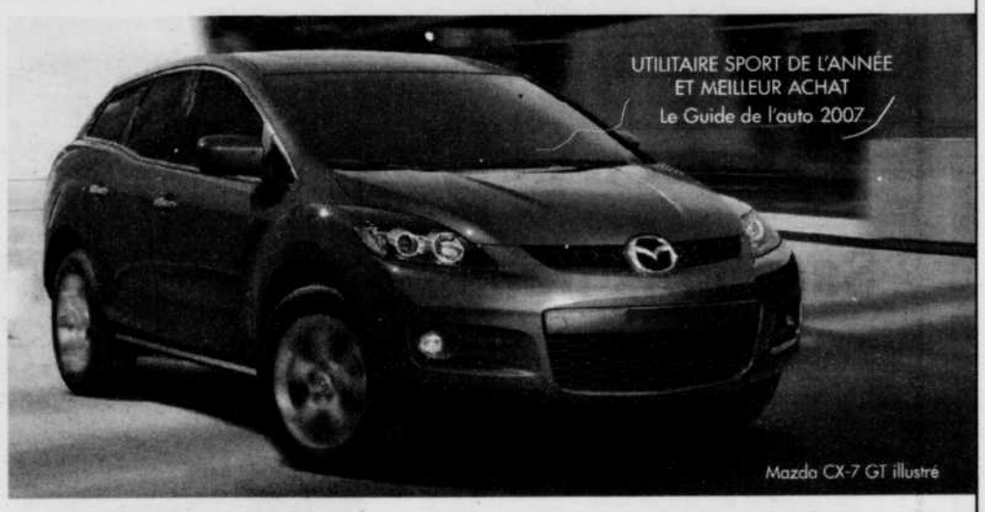
Hélène Goyette
notaire
Médiatrice accréditée
• Divorce • Séparation
• Règlement de succession
20, place du Lac, Granby
450 375-8882
337425V

NOTRE CUVÉE 2007 S'ANNONCE MÉMORABLE.



mazda3 GX 2007
ACHETEZ À PARTIR DE
16 795 $†
- OU - LOUEZ À PARTIR DE
189 $
PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 2 595 $
0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

CX-7 GS 2007
ACHETEZ À PARTIR DE
31 995 $†
- OU - LOUEZ À PARTIR DE
399 $
PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 3 850 $
0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ





mazda5 GS 2007
ACHETEZ À PARTIR DE
19 995 $†
- OU - LOUEZ À PARTIR DE
245 $
PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 2 595 $
0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

vroum-vroum
mazda
Vous trouverez beaucoup *plus* chez vos concessionnaires Mazda du Québec.
Pour un concessionnaire près de chez vous, visitez le www.mazda.ca ou téléphonez au 1-800-263-4680.
PRÊT À ROULER INSPECTION EN 52 POINTS À LA LIVRAISON • PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE • GARANTIE LEADERSHIP MAZDA : PROTECTION COMPLÈTE DE 3 ANS OU 80 000 KM ET DE 5 ANS OU 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR
† Offres réservées aux particuliers et portant sur les Mazda3 GX (D4XS57AA00), les Mazda CX-7 GS (PVSJ87AA00) et les Mazda5 GS (E6SD57AA00) 2007 neufs de base. Frais de transport et préparation de 1 225 $ pour les Mazda3 GX, de 1 390 $ pour les Mazda CX-7 GS et les Mazda5 GS, immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription ou RDPRM en sus. * Offres portant uniquement sur la location au détail des Mazda3 GX (D4XS57AA00), des Mazda CX-7 GS (PVSJ87AA00) et des Mazda5 GS (E6SD57AA00) 2007 neufs de base. Comptant initial ou échange équivalent et premier versement mensuel exigés. Aucun dépôt de sécurité requis. Sur approbation du crédit. Limite de 20 000 km par année. Frais de 12¢ le km additionnel à la fin du terme. Location avec limite de 25 000 km par année disponible. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription ou RDPRM en sus. Les modèles illustrés le sont à titre indicatif seulement en ce qu'ils peuvent comporter des équipements optionnels non-inclus dans les prix mentionnés. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Un échange peut être nécessaire entre concessionnaires. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 8 octobre 2006.
PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS
3408652V

Gemme Auto Inc.
1280, rue Principale, Granby 378-6222

COWANSVILLE mazda
155, rue Salaberry 266-8888 (voisin du Wal-Mart)

11
11



CORÉE DU NORD

La Chine envisage des «actions punitives»

Séoul (AP) — Alors qu'une résolution américaine circule au Conseil de sécurité de l'ONU, la Chine a jugé hier que la Corée du Nord devait être sanctionnée après l'annonce de son premier essai nucléaire, tout en s'opposant, comme Séoul, à une action militaire.

L'ambassadeur de Chine aux Nations unies a plaidé pour une «réponse ferme, constructive, appropriée, mais prudente» du Conseil de sécurité. «Je pense qu'il doit y avoir des actions punitives, mais je pense aussi que ces actions doivent être appropriées», a déclaré à la presse Wang Guangya.

Le diplomate s'exprimait avant une réunion, qui n'a débouché sur aucune décision, des cinq membres permanents du Conseil (Chine, États-Unis, France, Grande-Bretagne et Russie) et du Japon sur le texte proposé par Washington. Cette ébauche comprend notamment l'interdiction du commerce d'articles militaires et de produits de luxe, ainsi que des transactions financières nord-coréennes liées à des activités illégales.

Washington, Londres, Paris et Tokyo, qui préside actuellement le Conseil de sécurité, souhaitent que la résolution soit placée sous le chapitre 7 de la Charte des Nations unies qui permet d'imposer des mesures allant de la rupture des relations diplomatiques aux sanctions économiques et militaires, et même à l'action militaire. Le ministre français des Affaires étrangères Philippe Douste-Blazy a souhaité hier que le texte soit adopté «le plus vite possible».

Reste à savoir jusqu'où est prête à aller la Chine dans les sanctions contre son allié nord-coréen. Un peu plus tôt dans la journée, le ministère chinois des Affaires étrangères avait redit son opposition à une action militaire, jugeant une telle éventualité «inimaginable». Cet «essai nucléaire aura sans aucun doute un impact négatif sur (les) relations» sino-nord-coréennes, a cependant prévenu le porte-parole du ministère, Liu Jianchao.

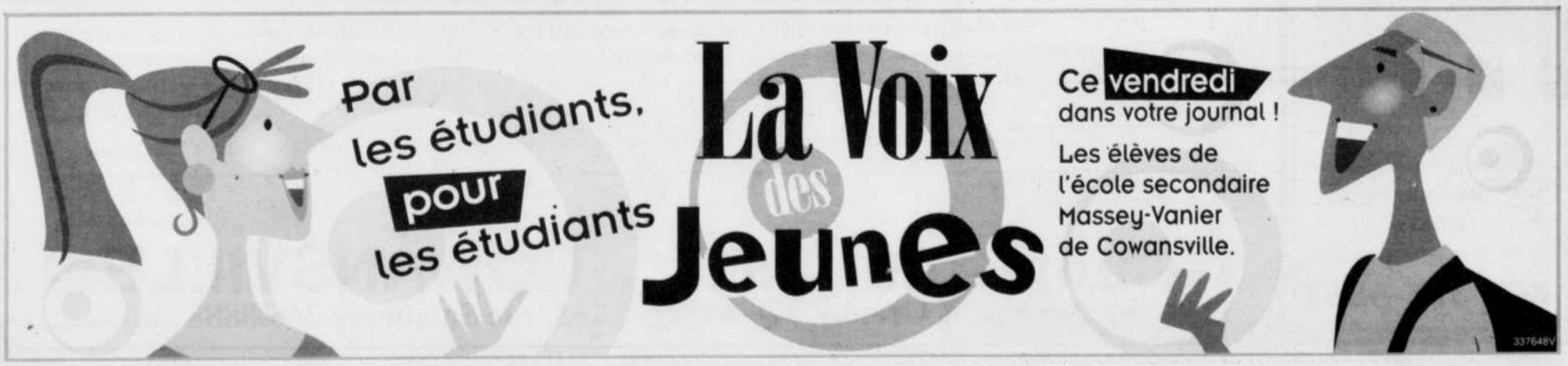


PHOTO ASSOCIATED PRESS
L'ambassadeur de Chine, Wang Guangya.

Tout comme Pékin, Séoul est défavorable à une action militaire. La première ministre sud-coréenne Han Myung-sook a affirmé hier que son pays ne soutiendrait pas un texte incluant la menace d'un recours à la force militaire. «Il ne devrait jamais y avoir de guerre sur la péninsule coréenne», a-t-elle déclaré devant le Parlement. Selon Séoul, le régime de Pyongyang a bien effectué un essai nucléaire souterrain et il faudra environ deux semaines pour établir s'il a été couronné de succès, a précisé Song Min-soon, conseiller présidentiel à la sécurité.

Un diplomate nord-coréen à Pékin, cité par le journal sud-coréen *Hankyoreh*, aurait admis que l'essai nucléaire avait été d'une puissance moins importante que prévu mais que Pyongyang était capable de faire exploser un engin plus puissant.





CETTE SEMAINE CHEZ NISSAN DE GRANBY



L'édition BONAVISTA Edition

LOCATION **289$** PAR MOIS/60 MOIS†

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT†††

OBTENEZ **1000$** EN VALEUR AJOUTÉE††

• Toit Pana^MC vitré • Régulateur automatique de la température • Jantes en alliage de 17 pouces • Plancher de l'aire de chargement lavable • Garnitures imitation fibre de carbone • Plaques de seuil de porte en aluminium brossé • Sièges avant chauffants • Plaque intérieure « L'édition Bonavista » numérotée • Couleurs propres à « L'édition Bonavista »

NISSAN

LE SOLDE MAINTENANT OU JAMAIS



SENTRA

LOCATION **199$** PAR MOIS/60 MOIS†

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT†††

3 premiers versements gratuits††



LA NOUVELLE VERSA

AVEC SON MOTEUR ET SON INTÉRIEUR SPACIEUX EN TÊTE DE SA CATÉGORIE‡

LOCATION **189$** PAR MOIS/60 MOIS†

PDSF À PARTIR DE **14 498$**‡‡



ALTiMA

2500$

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT†††

LE TOUT COMPRIS DE NISSAN — 24 000 km par année inclus • Transport et pré-livraison inclus • Aucuns frais d'administration • Plein d'essence inclus • «Assistance-dépannage» incluse



nissan.ca 1 800 387-0122

OUVERT JUSQU'À 21 H LES SOIRS DE SEMAINE‡ — DIPLOMÉS NISSAN

†Offre de location disponible sur les modèles neufs de la Versa 1.8S 2007 (6SLG57 AA00)/Sentra SE 2006 (C4CG56 AA00)/X-Trail Bonavista 2006 (Y6BG78 AA00). Mensualité de 189 $/199 $/289 $ pour un terme de 60 mois avec acompte ou échange équivalent de 2250 $/1795 $/4895 $. Frais de transport et de pré-livraison de 1150 $/1114 $/1350 $ compris. Première mensualité et dépôt de sécurité équivalent à un versement mensuel, toutes taxes comprises, requis à la livraison. Basé sur une allocation de 24 000 km par année avec 0,10 $/km extra. 113 premières mensualités, toutes taxes incluses, sont acquittées pour vous par Nissan Canada et/ou le concessionnaire à la location de certains modèles neufs et de démonstration de la Sentra 2006 pour un terme de 60 mois. Le premier versement client est exigible 90 jours après la date de signature du contrat de location. Cette offre ne peut s'appliquer aux locations pré-acquittées. Reportez-vous au modèle choisi, un rabais équivalent au coût de 3 mensualités basé sur les termes ci-dessus mentionnés (taxes exclues) sera accordé au client désirant un terme moindre. ††Le montant de 2500 $ sera déduit par le concessionnaire du coût d'achat ou de location après taxes et s'applique à l'achat ou à la location de certains modèles 2005 de l'Altima en stock chez un concessionnaire et livré avant le 31 octobre 2006. Ne peut être combiné à aucune autre offre. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. ‡Prix à l'achat de 14 498 $ sur les modèles neufs de la Versa 1.8S 2007 (6SLG57 AA00). Frais de transport et de pré-livraison en sus. ‡‡Versa 2007 contre les concurrents de base 2007. †, ††, ††† Taxes, immatriculation, assurances et obligations sur pneus neufs en sus. Frais d'inscription du contrat de 49$ incluant les frais d'inscription du RDPRM requis à 24 mois, de 1,9 % pour un terme jusqu'à 36 mois, de 2,8 % pour un terme jusqu'à 48 mois et de 3,8 % pour un terme jusqu'à 60 mois pour les modèles Altima, Maxima, Sentra et X-Trail. Frais de transport et de pré-livraison en sus. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. Offres disponibles seulement chez les concessionnaires participants. Les concessionnaires peuvent fixer leurs propres prix. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Les offres, disponibles uniquement auprès de Nissan Canada Finance pour un temps limité, sont sujettes à l'approbation de crédit, sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre et peuvent faire l'objet de changement sans préavis. ^Chez les concessionnaires participants. ##Seuls les modèles Sentra, Altima et X-Trail, Xterra et Frontier 2006 sont admissibles au Programme pour diplômés. Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques et slogans de Nissan sont des marques de commerce utilisées sous licence ou appartenant à Nissan Motor Co. Ltd. et/ou à ses filiales nord-américaines.

300 occasions de toutes marques beaucagedirect.com

GRANBY DE NISSAN
1376, rue Principale
450 378-9088

LE GROUPE Beaucage

338625V

11 11 11

Toujours en tête

FORD FOCUS ZX4 SE 2007

TRÈS BIEN ÉQUIPÉE À

15 999 $



GARDEZ LE FOCUS

0 % de taux de financement
à l'achat jusqu'à 60 mois†

- Moteur Duratec de 2 L et 136 ch
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur laser
- Climatisation
- Jantes de 15 po
- Essuie-glaces à balayage intermittent et à cadence variable
- Banquette arrière à dossier divisé 60/40

5 ANS/ 100 000 KM
GARANTIE DU GROUPE MOTOPROPULSEUR ET ASSISTANCE ROUTIÈRE



Jetez un coup d'œil à nos autres offres.

FORD FOCUS ZXW SE 2007

229 $/mois
Location 48 mois††
1 995 $ de mise de fonds
0 $ de dépôt de sécurité
Frais de transport et de préparation inclus



FORD FOCUS ZX5 SES 2007

239 $/mois
Location 48 mois††
1 995 $ de mise de fonds
0 $ de dépôt de sécurité
Frais de transport et de préparation inclus



0 % de taux de financement à l'achat jusqu'à 60 mois†

www.ford.ca

Ford

Bien pensé

Photos à titre indicatif seulement. †À l'achat : l'offre de 0 % de taux de financement s'applique pour un terme de 60 mois. Frais de transport de 1 100 $. ††Première mensualité et mise de fonds (Focus ZXW SE et ZX5 SES seulement) exigées à la livraison. Des frais de 0,12 $ le km après 80 000 km et d'autres conditions s'appliquent. Immatriculation, assurances et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Ces offres s'adressent à des particuliers sur approbation de Crédit Ford et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre en vigueur, à l'exception de la remise aux diplômés à laquelle certaines conditions s'appliquent. Ces offres d'une durée limitée s'appliquent uniquement aux véhicules neufs en stock et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Votre conseiller Ford peut vendre ou louer moins cher. Détails chez votre conseiller Ford.

340849V

Cyan Black

Si vous êtes témoin d'un accident ou autre événement hors de l'ordinaire, faites-nous en part en composant le 450-375-9081 ou le 450-375-4555

À CAUSE DE SON PASSÉ TROUBLE

Elle veut désadopter son fils

Lorton, Virginie (AP) — Une mère adoptive de Virginie, dans l'est des États-Unis, vient d'engager une action destinée à «désadopter» son fils aujourd'hui âgé de 15 ans, faisant valoir qu'elle n'a pris connaissance de son passé trouble qu'après qu'il eut agressé deux jeunes enfants.

«On ne veut pas envoyer quiconque promener. Mais parfois on n'a pas le choix», explique Helen Briggs, 57 ans, mère adoptive de longue date.

Mme Briggs affirme qu'en adoptant son fils alors âgé de neuf ans, elle ignorait qu'il était passé par cinq familles nourricières avant même d'avoir 16 mois, qu'il avait subi des mauvais traitements de ses parents biologiques, tous deux alcooliques et drogués, et qu'il développait un comportement psychotique.

Après les agressions sexuelles dont s'est rendu coupable son fils sur des enfants de 6 et 2 ans en 2003, Mme Briggs s'est retrouvée confrontée à un dilemme.

«Je ne savais rien de tout cela», poursuit-elle. «On m'a tout juste dit qu'il était hyperactif...»

L'État de Virginie impose pourtant aux services sociaux de fournir aux parents adoptifs une «information complète et détaillée» sur l'enfant qui leur est présenté.

Dilemme

Selon le *Washington Post*, il est permis de douter que Mme Briggs n'ait pas été informée sur le passé de son enfant. La procédure engagée serait plutôt pour elle une façon de ne pas avoir à briser son foyer.

En effet, après les agressions sexuelles dont s'est rendu coupable son fils sur des enfants de 6 et 2 ans en 2003, Mme Briggs s'est retrouvée confrontée à un dilemme: s'il restait sous son toit, elle devait se séparer des autres et ne pouvait plus recevoir ses trois petits-enfants chez elle. Elle aurait donc opté pour la solution inverse.

Un juge a d'ores et déjà autorisé cette mère à entamer une action de renoncement, ce qui a entraîné le renvoi de son fils adoptif en famille d'accueil. Reste qu'en Virginie, un mineur de plus 14 ans doit donner son accord pour ce type de procédure. Or l'adolescent veut que Mme Briggs demeure sa mère.

Pour tenter de sortir de cette impasse, Mme Briggs a demandé l'aide de responsables politiques locaux. En attendant, elle accuse l'État de Virginie de lui avoir caché une partie du passé de l'enfant, ce qu'elle assimile à une fraude.



Les toitures Stéphane Picard

Estimation gratuite
• Résidentiel • Commercial •

Bardeaux d'asphalte
Membrane élastomère
R.B.Q.: 8278-7185-39

Tél.: 450 378-1240
Téléc.: 450 378-1240

331910V

Coiffeuse pour hommes

550, rue St-Jacques, Granby
(face au stationnement de la Cantine Itri)

Du mercredi
au samedi inclusivement

450 378-5073
Avec ou sans rendez-vous

Service, qualité et expérience



Monique Vjau, prop.

337415V

GM Canada

LA GARANTIE DE 160 000 KM DE GM
LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS

160 000 KM 5 ANS SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR GARANTIE LIMITÉE[1] + 160 000 KM 5 ANS AVEC TRANSPORT DE COURTOISIE[1] + 160 000 KM 5 ANS AVEC ASSISTANCE ROUTIÈRE[1]

PONTIAC CARBUREZ À L'ÉMOTION

G5 2007

LOUEZ LA BERLINE OU LE COUPÉ POUR 192$ PAR MOIS[2]
1 970 $ DE COMPTANT
0 $ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Terme de 48 mois à la location. Préparation et frais de transport de 1 095 $ inclus.

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
212 $	1054 $	0 $
235 $	0 $	0 $



Moteur 2,2 L 4 cyl. ECOTEC à DACT de 148 HP • Aileron arrière • Lecteur CD et prise audio auxiliaire • Dossier arrière divisé et rabattable avec accès au coffre • Centre d'information pour le conducteur • Direction électrique asservie à la vitesse • Siège du conducteur réglable en hauteur

VIBE 2007

259$ PAR MOIS[2]
2 888 $ DE COMPTANT
0 $ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

19 999$ À L'ACHAT[3]

Terme de 48 mois à la location. Préparation et frais de transport de 1 160 $ inclus

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
299 $	1189 $	0 $
327 $	0 $	0 $



Moteur 4 cyl. 1,8 L à DACT VVT-I de 126 HP • Climatisation • Lecteur CD • Phares antibrouillard • Rétroviseurs à commande électrique

PONTIAC BUICK GMC

COMPAREZ

Voyez comment Pontiac se démarque.
decouvrezpontiac.gmcanada.com

Informez-vous au sujet des 3 mois d'essai gratuit du service XM*.

PRIME GM POUR ÉTUDIANTS .ca

vancouver 2010

GM Canada PARTENAIRE NATIONAL

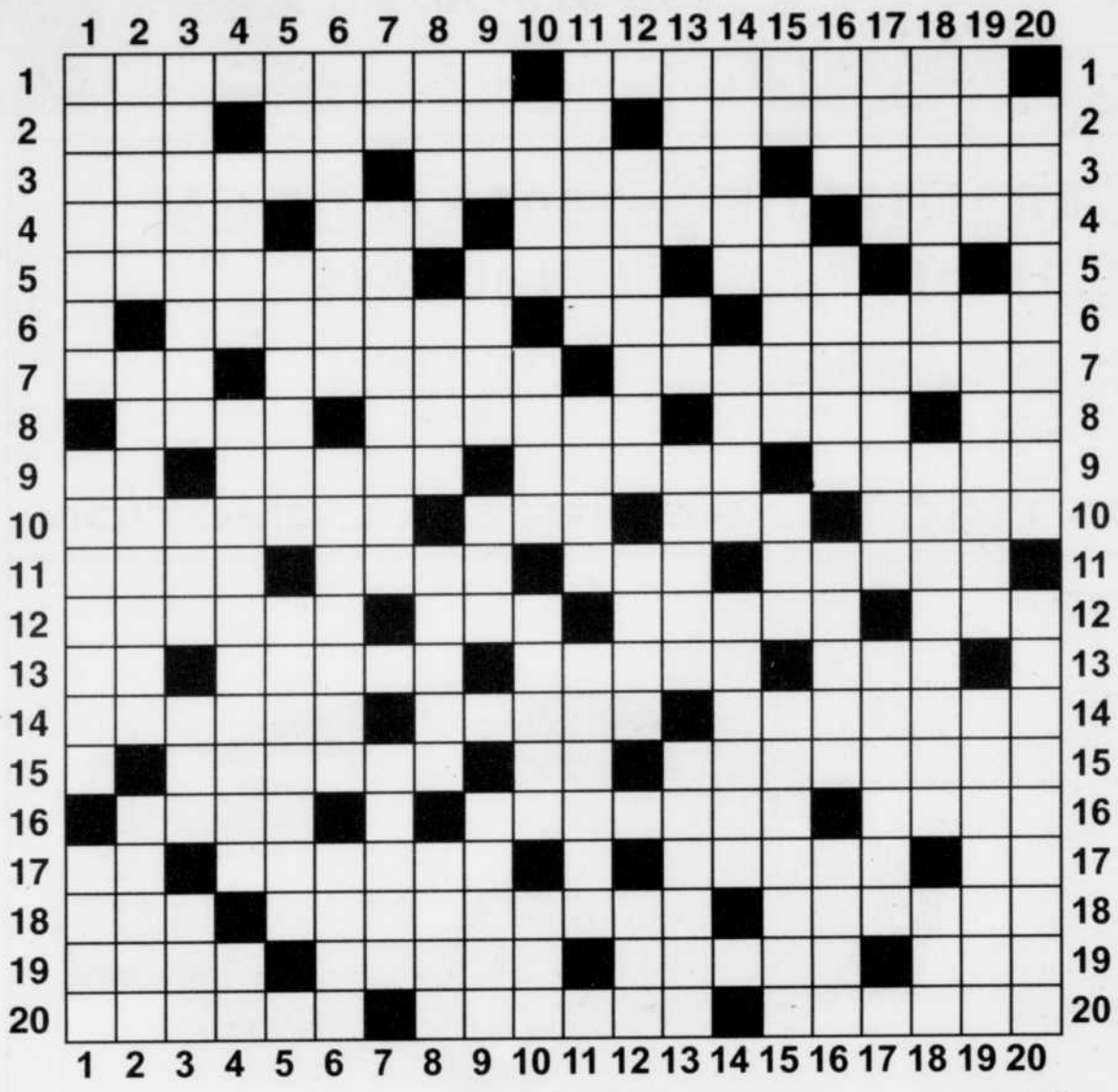
L'Association des concessionnaires Pontiac•Buick•GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2007 suivants : G5 (berline 2AJ69/R7A et coupé 2AJ37/R7A) et Vibe (2SL26/R7A). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Conditionnel à l'approbation de crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits sont en sus et payables à la livraison. 1. Selon la première éventualité. 2. À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. Frais de transport et préparation inclus. Frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 15 ¢/km après 80 000 km. Première mensualité exigible à la livraison. 3. À l'achat, préparation incluse. Transport, frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. 4. Pour plus de renseignements, visitez gm.xmradio.ca. Le nom XM et ses logos sont des marques déposées de XM Satellite Radio Inc. MC Marque de commerce © 2005, Comité d'organisation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. Utilisée sous licence. Tous droits réservés. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (primegmpouretudiants.ca) et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. **Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire participant, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gmcanada.com.**

340855V

L'Extra

Problème n° 227

- Michel Hannequart-www.hannequart.com



HORIZONTALEMENT

1. A écrit *l'Automne à Pékin* - Fête d'automne.
2. Pousse sur la tête - Un bon petit croûton! - Inutiles.
3. Refusé à un examen - Vertébré aquatique - Courte.
4. Boisson chaude - Sou-chong - Billet d'admission - Monnaies de Suède.
5. Appareil - Niais - Dans un alphabet.
6. Fait en risquant d'échouer - Choisi - Ahuri.
7. Sans vêtements - Officier de marine - Flâneur.
8. En état de - Coud une plaie - Rembourse - Deux cents.
9. Béryllium - Trame - Indique le grade - Écorce de la tige du chanvre.
10. Inondée - Gaz - Démonstratif - Se dit des mains sans gants.
11. Lacet - Issues - D'avoir - Elle écrit vite.
12. Postures de yoga - Pioche légère - Rend hommage - Grande école.
13. Néon - Débarrasse de certains parasites - Courtois - À bon chat, bon ...
14. Contraction douloureuse - Très attaché - Sentiments d'autosatisfaction.
15. Erreurs grossières - Facteur Rhésus - Subtilement.
16. Clos - Campagnard - Mousseux italien.
17. Évoque le rire - Mouche africaine - Conduit souterrain - Indique la matière.
18. Petit avion - Répugnant - Érudit.
19. Penchant particulier - Chamois - Insulaire - Important acide.
20. Repli cousu - Séduite - Faucon.

VERTICALEMENT

1. Elle a joué dans *Sonate d'automne* - Du 23 septembre au 23 octobre - Il a écrit *les Feuilles d'automne*.
2. Peut être rock - Stériliser - Tricheur.
3. Faire des rebonds - Roue à gorge - Petit fruit - Paroi.
4. Chef algérien - Stupéfaction - Thallium.
5. Pousse en Inde - Renard bleu - Pas ignorée.
6. Le dông y circule - Lascif - Sortie d'acteur.
7. Pronom - Garnies de pointes - Greffés.
8. Alpage - Touffue - Fleurets - Terme de jazz.
9. Cap espagnol - Paisible - Lettre grecque - Planète.
10. Exprimée - Petit traîneau - Figure géométrique - Sert à l'enquêteur.
11. Cherche ses mots - Échoue - Pointe vers La Mecque.
12. Outil de chirurgien - Banals - Fond de bouteille.
13. Allure - Cité antique - Étendue d'eau - Loyal.
14. Cargo de ligne - Décoré - Moyen d'action.
15. Carcasse - Sujet - Ville d'Honshu - Qui durent un an.
16. Réseau Internet - Extirpent - Fade - Pont de Paris.
17. Monnaie d'Autriche - Génie des eaux - Force d'attraction.
18. Alcaloïde toxique - Pour mieux voir - Luth iranien.
19. Ne fond pas - Noyau d'un atome - Inhumé.
20. Monnaies des Romains - Ne boit pas.

SOLUTION

problème n° 226

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	C	A	Q	U	E	T	E	R	■	S	O	L	I	L	O	Q	U	E	R	■
2	O	N	U	■	L	I	G	A	T	U	R	E	■	U	S	U	R	P	E	R
3	N	I	E	C	E	■	A	V	E	C	■	V	I	N	■	A	L	E	N	E
4	V	E	R	■	M	E	L	E	R	■	C	E	L	E	R	I	■	L	A	S
5	E	R	I	G	E	■	E	N	N	U	I	■	O	S	E	■	S	E	C	S
6	R	■	R	E	N	T	R	E	E	■	L	E	T	■	A	T	T	E	L	E
7	S	E	■	S	T	E	■	L	S	D	■	V	E	R	G	E	R	■	E	N
8	A	G	I	T	■	T	E	L	■	E	P	I	■	O	I	S	I	F	■	T
9	T	A	P	E	R	■	O	E	I	L	■	T	U	E	R	■	C	E	C	I
10	I	L	E	■	O	R	L	■	S	T	R	E	S	S	■	A	T	E	L	E
11	O	I	S	O	N	■	E	S	S	A	I	■	A	T	O	N	E	■	E	■
12	N	S	■	A	D	O	■	E	U	■	C	A	G	I	B	I	■	I	F	S
13	■	E	R	S	■	I	N	D	E	C	I	S	E	■	E	S	T	E	■	A
14	D	R	A	I	N	E	■	U	■	A	N	S	■	F	R	E	I	N	E	R
15	E	■	P	S	Y	■	A	I	R	S	■	U	N	I	E	■	S	A	N	G
16	C	L	E	■	L	A	T	T	E	■	A	M	I	E	■	A	S	■	N	A
17	L	A	R	D	O	N	■	S	A	S	S	E	■	R	A	M	E	N	E	S
18	A	M	■	A	N	G	E	■	G	A	P	■	Z	E	R	O	■	A	I	S
19	M	E	N	T	■	L	U	C	I	D	I	T	E	■	A	U	R	I	G	E
20	E	S	P	E	C	E	S	■	T	E	C	H	N	O	C	R	A	T	E	S

Horoscope



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Au trigone de votre Signe, l'influence de cette Lune en Gémeaux peut vous surprendre... et vous ravir! Profitez-en et ne cherchez pas à rationaliser vos émotions. Voici un bon mercredi pour lancer une invitation à quelqu'un et pour prévoir une occasion spéciale. L'autre personne vous a laissé des indices pour vous aider à deviner ses intentions; servez-vous en.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Vous connaîtrez un maximum de contentement si vous acceptez que la perfection n'est pas de ce monde. Vos réalisations sont déjà plus que satisfaisantes; en essayant de les parfaire, vous risqueriez plutôt d'en amoindrir l'éclat. Par ailleurs, Mercure agrémente vos entretiens et facilite la communication verbale. C'est le temps de prendre la parole.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

La Lune en Gémeaux peut apporter davantage de souplesse dans un cadre que vous considérez habituellement trop rigide. Il existe un moyen de formuler à nouveau une proposition qui avait jadis été rejetée afin de la rendre acceptable aux yeux des partis les plus réfractaires. Le tact et la diplomatie ne sont pas synonymes d'hypocrisie; ce sont les atouts sur lesquels vous devriez miser.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Voici un milieu de semaine qui pourrait se vivre dans un climat d'indécision. Il est toujours possible de faire plusieurs choses ou de joindre des activités ensemble. Toutefois, vous perdrez un temps précieux si vous le gaspillez à hésiter. Les autres ont besoin de votre leadership. Prenez la situation en main et démontrez que vous êtes toujours en contrôle.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Les contraintes du passé sont définitivement derrière vous. Maintenant qu'elle se situe dans un autre Signe d'Air, la planète Mars est votre alliée. Il est probable que certaines limitations cessent à présent de vous affecter ou de vous importuner. On pourrait également vous amener à jouer un rôle plus important dans le processus décisionnel d'un groupe ou d'une entreprise.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Ce qui est à l'origine du stress, ce n'est pas la situation dans laquelle on se trouve, mais plutôt les pensées négatives. Même si le cycle Lunaire encore en Gémeaux a tendance à vous rendre pessimiste, vous auriez avantage à chasser toute idée défaitiste et à entretenir un état d'âme positif. Dès demain, l'arrivée de la Lune en Cancer pourrait provoquer tout un revirement de situation.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Vous ne pouvez jamais dire que vous êtes incapable de faire une chose avant d'avoir essayé. D'ailleurs, maintenant que la planète Mars se trouve dans votre Signe complémentaire, la Balance, vous pourriez avoir de la facilité à effectuer des manœuvres que vous jugiez compliquées. Ne sous-estimez pas la puissance de l'autosuggestion. Rien ne peut vous arrêter... sauf vous!



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Dans un groupe, vous êtes capable de déterminer de nouvelles limites et de suggérer un code de conduite qui sera acceptable pour tout le monde. Il vous suffit de prendre le contrôle de la situation. La gêne est le pire ennemi de vos ambitions sociales. Si vous désirez que les autres vous incluent dans leurs activités, vous devez faire en sorte qu'ils ne vous oublient pas.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

La Lune en Gémeaux s'harmonise avec les astres en Balance et il pourrait être question de renouveau, de revirement ou de métamorphose. Toutefois, les transformations les plus importantes peuvent survenir sous la surface des choses. Les joies et les peines peuvent également être vécues dans le silence, voire secrètement.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Certaines personnes peuvent parfois se comporter avec une assurance excessive. Ne prenez pas forcément pour acquis que les autres savent exactement ce qu'ils font, même s'ils en donnent l'impression. Permettez-vous de remettre quelqu'un en question si vous pressentez qu'une erreur est sur le point d'être commise, mais faites-le avec diplomatie.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

L'heure est à l'introspection. Voici le temps de faire un bilan et de poser un nouveau regard sur les circonstances qui régissent votre quotidien. Vous avez parcouru beaucoup de chemin ces derniers temps et certaines notions ne s'appliquent peut-être plus à votre présente situation. En vous débarrassant d'un paradoxe, vous vous sentirez beaucoup mieux dans votre peau.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Bien que la Lune en Gémeaux ait tendance à rendre la Vierge quelque peu cynique, évitez de sombrer dans l'apitoiement et le ressentiment. Les autres ne pensent pas toujours à verbaliser leur appréciation face au travail que vous accomplissez. Cependant, votre méthode et votre rigueur sont des atouts indispensables qui garantissent le bon fonctionnement du groupe auquel vous appartenez.

337552V

337571V

RAPPORT D'AMNESTY INTERNATIONAL AU CONGO-KINSHASA

11 000 enfants soldats laissés à l'abandon

Paris (AP) — Plus de deux ans après le lancement d'un programme national en République démocratique du Congo (RDC) visant à démobiliser les enfants soldats et à les réinsérer dans la vie civile, au moins 11 000 d'entre eux sont encore dans les rangs de groupes armés ou ne donnent pas signe de vie, souligne Amnesty International dans un rapport publié aujourd'hui.

Le programme officiel de désarmement, démobilisation et réinsertion (DDR) «n'apporte pas aux enfants la protection et le soutien dont ils ont besoin», accuse l'organisation de défense des droits de l'Homme.

«De nombreuses filles ont été enlevées par des groupes armés opérant en RDC: dans la majorité des cas, on ne sait pas ce qu'elles sont devenues», souligne Amnesty. «Soit elles ont été abandonnées, soit on les a considérées à tort comme 'personnes à charge' de combattants adultes», ne relevant pas du programme de DDR.

À ce jour, le gouvernement congolais n'a pris aucune mesure pour retrouver la trace des enfants disparus, dénonce également Amnesty.

Selon des informations recueillies par l'ONG, «les commandants et les combattants adultes ne s'estiment pas obligés de libérer les jeunes filles et fillettes, qu'ils considèrent comme leur propriété sexuelle». Cette attitude discriminatoire est prolongée par certains responsables du programme de DDR, qui considèrent injustement ces jeunes filles comme des «personnes à charge» des combattants adultes ne relevant pas de leur programme, précise Amnesty.

«Beaucoup de filles ont le sentiment de n'avoir pas d'autre choix que de rester dans le groupe armé, car elles craignent d'être torturées ou tuées si elles essaient de s'évader»

Le programme de DDR lancé par le gouvernement congolais concerne au total quelque 150 000 combattants, dont 30 000 enfants, selon des estimations.

BERNARD ST-HILAIRE
Contracteur-peintre
Pour tous vos travaux de peinture et joints
Résidentiel • Commercial • Industriel
Granby et région
450 375-3722 • Cell. : 450 531-5811 • Pagette : 450 360-2532
R.B.Q. : 8332-3543-13

Beauté Physik SPÉCIAL LASER
• Cire
• Électrolyse
• Soin du visage
• Soin du dos
• « Percing »
• Permanente des cils et coloration
Consultation GRATUITE
Évelyne Mailloux
propriétaire
775, rue Claudia, Granby 450 372-9747

GM Canada
LA GARANTIE DE 160 000 KM DE GM
160 000 KM 5 ANS SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR GARANTIE LIMITÉE[1] + 160 000 KM 5 ANS AVEC TRANSPORT DE COURTOISIE[1] + 160 000 KM 5 ANS AVEC ASSISTANCE ROUTIÈRE[1]
LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS. LE MEILLEUR PRIX DE SA CATÉGORIE[2].
AVEO LS 2007



Redessinée et plus équipée pour 2007.
• Moteur 4 cyl. 1,6 L à DACT de 103 HP
• Lecteur CD et MP3
• Prise auxiliaire pour appareils audios portatifs
12 990 $ à l'achat[3]
CHEVROLET
PRIME GM POUR ÉTUDIANTS .ca
GM paie les 2 premières mensualités[4] !
COMPAREZ
Voyez comment Chevrolet se démarque.
decouvrezchevrolet.gmcanada.com
LA MARQUE Nº 1 AU PAYS

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant au modèle neuf de l'Aveo 2007 (1TD69/R7A). Le modèle illustré comprend certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits sont en sus et payables à la livraison. 1. Selon la première éventualité. 2. Catégorie des voitures économiques. Selon l'information disponible sur les modèles concurrents au moment de la publication. 3. À l'achat, préparation incluse. Frais de transport de 1 045 $, frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. 4. La GMCL effectuera les deux premiers versements mensuels des contrats de location GMAC d'une durée de 24 à 60 mois seulement, jusqu'à concurrence de 600 $ par mois (taxes comprises). Sinon, la GMCL effectuera les deux premiers versements mensuels des contrats de financement GMAC d'une durée maximale de 72 mois seulement, jusqu'à concurrence de 600 $ par mois (taxes comprises). L'offre s'applique aux contrats LocationPlus ou aux contrats de financement avec GMAC et conditionnel à l'approbation de crédit de GMAC. Les frais de permis, d'assurance, d'immatriculation et d'administration ne sont pas compris et pourraient être exigibles au moment de la signature du contrat. Ce programme n'est pas offert aux personnes qui ont déjà bénéficié d'un autre programme pour étudiants/diplômés de la GM. Pour tous les détails sur le programme, consultez primegmpouretudiants.ca. MCMarque de commerce © 2005, Comité d'organisation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. Utilisée sous licence. Tous droits réservés Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (primegmpouretudiants.ca) et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire participant, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gmcanada.com.
340851V

« J'ai retrouvé la partie de moi-même qui avait disparu. »



HAIRFAX
CLINIQUE CAPILLAIRE GRANBY
550 St-Jacques, Granby 450 372-0377
329627V

ASPIRATEUR CENTRAL CYCLOVAC
SILENCE • PUISSANCE • FILTRATION 0,1 MICRON

Modèle E-100
58 décibels
Ensemble d'accessoires Super luxe
Boyau 30 pi
Arrêt/départ



533 AIR WATTS



559$ +tx
Couvre boyau gratuit

QUALITÉ QUÉBEC
Autres modèles disponibles

2 adresses pour un meilleur service et de meilleurs prix

Aspirateur JP
759, rue Principale
Granby
450 375-8304

Aspirateur Lise & Dan
901, rue du Sud
Cowansville
450 263-8453

BEAM Miele CYCLOVAC
339860V

AGENDA

> Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les mercredis. Info: 450-405-9321.

> **Centre d'action bénévole de St-Césaire:** bingo hebdomadaire à 14h au local des Chevaliers de Colomb, 1190 Notre-Dame, St-Césaire.

> **Club de la bonne humeur**: scrabble duplicata tous les mercredis à 13h30 au local du club, 5 rue Mill, Bondville. Info: 450-539-2063.

> **Club de bridge de Cowansville:** bridge duplicata tous les mercredis à 19h, au club d'âge d'or.

> **Club de bridge St-Benoit**: bridge tous les mercredis à 18h45 au presbytère de l'église St-Benoit.

> **Club de bridge Soleil-sur-le-lac**: bridge duplicata tous les mercredis à 18h45, chez les Pères Trinitaires, Granby.

> Vente de vêtements usagés au **Comptoir familial de Bromont**, tous les mercredis de 13h à 19h et le samedi de 9h à 12h, au 1934 boulevard Pierre-Laporte.

> Adoration du St-Sacrement organisée par l'**Eau Vive**, de 18h à 22h, au 11 St-André Est, Granby.

> Rencontre de soutien organisée par le **Groupe d'entraide G.E.M.E.,** tous les mercredis de 19h à 21h, au Centre Laurio Racine, 405 York, Granby. Info: 1-866-443-4363.

> **Mouvement Cursillos**, communauté Jean-Paul II, réunion tous les mercredis 19h30 au sous-sol de la bibliothèque municipale, 839 Principale, Rougemont.

> Réunion des **Outremangeurs anonymes,** tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église St-Benoit, 170 St-Antoine Nord, Granby. Info: 1-877-509-1939.

> Bingo au profit du **Regroupement des bingos de la Haute-Yamaska**, à 19h, au Carrefour du bingo, 288 Bourget Ouest, Granby.

> **Club d'âge d'or de Bromont**: rencontre tous les mercredis de 13h à 16h30, au Centre communautaire, Bromont.

> **Club d'âge d'or Cowansville**: scrabble et galets tous les mercredis à 13h, au 154 Principale, Cowansville.

> **Club d'âge d'or de Farnham**: parties de cartes tous les mercredis de 13h à 16h30 à la salle du 3e âge, 421 Hôtel de ville, Farnham.

> **Club d'âge d'or de Granby**: cartes et domino à 13h, baseball-poches à 13h30, pratique de danse à 19h, au local.

> **Club d'âge d'or Princesse**: billard et pétanque à 12h30, bingo à 13h30 et danse à 19h, au local.

> **Club d'âge d'or de Roxton Pond**: jeux de palet américain à 13h30 les mercredis au Centre communautaire, Roxton Pond.

> **Club d'âge d'or de St-Césaire**: cours de danse en ligne à 18h30, au local.

> **Invitation à la Méditation** tous les mercredis à 19h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville. Info: 450-263-1616.

> **Artisanart**: danses en ligne tous les mercredis de 13h15 à 15h45, à l'Escale, 80 Albert, Granby.

> **Club d'âge d'or de St-Valérien**: parties de cartes tous les mercredis à 13h, à la salle communautaire, St-Valérien.

> **Les folkloristes de Cécile Casavant**: soirée folklorique tous les mercredis à 19h30, à l'Hôtel Montcalm, 222 Principale Est, Farnham. Info: 450-293-6109.

> **Bibliothèque foi et culture**: ouverture de 14h à 16h et de 19h à 20h30, au sous-sol de l'église St-Joseph, 270 Déragon, entrée rue Laurier, Granby.

> **Chevaliers de Colomb de Granby**: jeux de cartes tous les mercredis de 13h à 16h, au 620 Dufferin, Granby. Info: 450-375-1093.

> **Cercle de Fermières d'Adamsville**: rencontre pour période de recrutement à 19h15, au sous-sol de l'église St-Vincent-Ferrier, Adamsville.

> Réunion du **Cercle de Fermières St-Eugène de Granby**, à 19h, au local «Les doigts de fée», 95 De l'Assomption, Granby. Invitée: Hélène Champagne, du groupe PAIR.

> Assemblée des membres de la **Légion royale canadienne, filiale 56 Granby**, à 19h30, au 172 Court, Granby.

> **Club d'âge d'or de Waterloo**: bingo récréatif à 19h30, à la salle paroissiale no 1, Waterloo. Cartes de membres disponibles. Info: 450-539-2941.

Il paraît qu'un spaghetti au Cantonnier, c'est un vrai péché!



Spaghetti carbonara au Cantonnier

Portions : *4*

Temps de préparation : *5 minutes*

Temps de cuisson : *10 minutes*

Ingrédients :

8 oz (250 g) de spaghettis
3 c. à soupe (45 ml) de beurre
8 tranches de pancetta, en dés
2 gousses d'ail
1 poireau tranché finement
1/4 de tasse (60 ml) de crème 15 % à cuisson
4 jaunes d'œufs légèrement battus
2 tasses (500 ml) de fromage Cantonnier râpé
Sel et poivre frais moulu
Basilic frais

Préparation :

Cuire les spaghettis selon le mode d'emploi. Égoutter et réserver.

Dans un poêlon, faire chauffer le beurre et ajouter la pancetta pour la faire griller. Mettre la pancetta sur un essuie-tout pour enlever le surplus de gras. Dans le même poêlon, faire cuire les poireaux et l'ail. Ajouter les spaghettis égouttés et mélanger aux poireaux. Ajouter la pancetta. Réserver. Dans un bol, battre les jaunes d'œufs avec la crème et le poivre frais moulu. Verser le mélange d'oeufs dans les pâtes et bien mélanger. Ajouter le Cantonnier et remuer jusqu'à ce que le fromage enrobe les spaghettis. Assaisonner. Garnir de fromage râpé Cantonnier et de basilic frais. Servir immédiatement.



larumeurcourt.ca

fromages d'ici

340856V

Cyan Magenta Black

COWANSVILLE

mazda

155, rue Salaberry ▪ 450 266-8888

(voisin du Wal-Mart)

IL Y A DU «VROUM-VROUM» DANS L'AIR !



Mazda 3 Berline GX 2007



189 $* location 48 mois
$1395. comptant

Mazda 3 GS 2006

Neuf, automatique, radio AM/FM/CD,
Prix d'achat comptant ou taux d'intérêt régulier



16 500$*

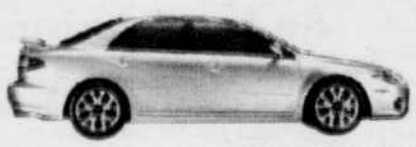
Mazda 3 Sport GS 2007

5 portes hayon



229$* location 48 mois
$1395. comptant

Mazda 6 Berline GS 2006



20 950 $*
achat comptant
ou taux d'intérêt régulier

Mazda 5 GS 2007

à partir de
19 995$
ou
245$* par mois
en location 48 mois
$1,100.00 comptant



MazdaSpeed6 2006



Achat comptant ou
taux d'intérêt régulier 33 700$*

B3000 Dual Sport 2007

moteur V6 de 3.0 litres



0$ transport
0$ préparation
0$ dépôt de sécurité
219$* location 24 mois
1725$ comptant

CX7 2007 GS

avec Toit ouvrant

31 245$*
0$ transport
0$ préparation
taxes en sus



B4000 4X4 2007

climatiseur



0$ transport
0$ préparation
0$ dépôt de sécurité
259$* location 24 mois
1725$ comptant

Rabais étudiants jusqu'à 1000$

Mazda RX8 2006 GT



11 999$*
Location 24 mois
payer d'avance

PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS

* Mazda 3, transport et préparation 1 225 $, taxes, RDPRM et immatriculation en sus. Couleurs métalisées 105 $. ** Mazda 5, transport et préparation 1 390 $, taxes, RDPRM et immatriculation en sus. Couleurs métalisées 105 $.
* Mazda 6, transport et préparation 1 275 $, taxes, RDPRM et immatriculation en sus. Couleurs métalisées 105 $. ** B3000 et B4000, taxes, RDPRM et immatriculation en sus. Couleurs métalisées 105 $. RX-8, transport et préparation inclus, taxes en sus.
Communiquez avec un de nos représentants pour plus de détails. Location payée d'avance, taxes en sus.

338910V

Opinion

Président et éditeur: **Jacques Pronovost**
Directeur de l'information: **François Beaudoin**
Éditorialiste: **Benoit Lapierre**

Au cœur de l'information régionale
Journal du matin fondé en 1935
et quotidien depuis 1945

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)
Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par Les Journaux Trans-Canada (1996) inc. dont le siège social est sis au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9.
La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers de La Tribune, une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

POUR NOUS ÉCRIRE: • PAR COURRIEL: **redaction@lavoixdelest.qc.ca** • PAR LA POSTE: **76, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4** • PAR TÉLÉCOPIEUR: **777-4865**

D'abord, la commission; et ensuite?



JEAN-GUY DUBUC
redaction@lavoixdelest.qc.ca
ÉDITORIAL

Pierre Marc Johnson a défini son mandat: «ni large, ni restreint, mais précis.» Avec un calme et une autorité sans faille, le commissaire nommé à la suite de la tragédie du viaduc de Laval a fait taire ceux qui voulaient s'opposer à sa nomination pour différentes raisons, toutes plus politiques que rationnelles. Pour les prochains six mois, il ne nous restera plus qu'à suivre, si le souci déclaré de transparence subsiste, l'évolution d'une enquête qui devrait rassurer les Québécois. Au moins sur un sujet: ce viaduc, sa construction et ses faiblesses structurelles.

Cela étant dit, la question ne sera pas vidée: d'autres interrogations, peut-être devrait-on dire d'autres inquiétudes, subsistent. Il faudrait donc que le gouvernement se penche sur deux autres dimensions du problème: comment s'assurer de la solidité des autres viaducs qui parsèment nos routes; et comment financer convenablement un réseau routier dont les besoins sont de plus en plus flagrants.

Donc, qui va entreprendre d'évaluer l'espérance de vie des centaines de viaducs, ponts ou autres structures de béton qui foisonnent sur les routes et dans nos villes? Pour ne pas multiplier les exemples, retenons un des plus éloquents, celui de l'immense échangeur Turcot, à Montréal, dont la télévision nous a transmis d'effrayantes photos à moult reprises. En y regardant de près, personne n'oserait s'y aventurer même à pied! Et pourtant, des milliers de voitures et de camions s'y lancent chaque jour... dans l'insouciance ou l'ignorance.

Jusqu'à aujourd'hui, on n'en parlait pas. On ne savait pas ou en feignait d'ignorer. Et ce n'est plus possible. Il faut absolument, qu'un mandat d'un autre type poursuive celui de la commission Johnson englobant, et de façon systématique, l'inspection des infrastructures routières de tout le Québec.

Pas seulement les viaducs et les ponts! Également, les routes, petites et grandes, dont l'état se détériore constamment, avec de plus en plus en plus de risques, sans qu'on semble vouloir ou pouvoir y apporter de solutions durables. Oui, on les répare; mais toujours temporairement, avec un vernis, sans jamais se rendre au fond du problème : leur construction. Quand on fait dans le bon marché, on néglige autant la sécurité que la durée.

Ça coûte cher de faire mieux? Oui, on le sait. On a beaucoup répété, ces derniers jours, les montants d'argent que l'automobile et le camionnage fournissent au gouvernement du Québec: 5,5 milliards $ par année! Mais seulement une faible partie revient au réseau routier. Parce qu'avec cet argent, il faut financer bien d'autres choses que les routes: la santé, l'éducation et le reste demeurent des priorités, et c'est normal. Mais à ce compte-là, il ne restera jamais d'argent pour les infrastructures routières. À moins qu'on aille le chercher ailleurs, évidemment...

C'est donc là une autre démarche que le gouvernement doit entreprendre : le réseau routier a besoin de nouveaux revenus pour financer un entretien normal qui le rende aussi sûr qu'efficace. Dans une province où il demeure le seul moyen de transport étendu sur tout le territoire, au service de tous les citoyens, le réseau routier doit devenir une priorité des années à venir.

Où trouver l'argent nécessaire?

Que le gouvernement étudie la problème; et propose une solution. Il devra peut-être convenir, finalement, que le principe de l'utilisateur payeur est le plus équitable...

Au tour de Frelighsburg de voir son eau contaminée



LA VOIX DES LECTEURS

Le monde est cruel

Ça m'énerve de voir du monde souffrir et mourir à cause de la guerre. Pourquoi la guerre? Quelqu'un va-t-il mettre enfin un «STOP» à tout ça?

Est-ce à cause de sa couleur, sa nationalité, ses goûts, sa religion qu'en rentrant de l'école nous mettons une personne de plus sur la liste des victimes? Pourtant elle est identique à nous, intelligente et tout le tralala. La guerre non! Je me fous des raisons: la guerre, la violence et le racisme, on devrait arrêter ça.

Il y a des façons simples de commencer à régler ça. Dire bonjour à tout le monde ce n'est pas dur, en plus, ça fait du bien. Accrochons-nous une pancarte du genre: «Ne touchez pas à mon sourire, d'autres en ont besoin». Moi, j'ai 10 ans et j'aimerais que la guerre s'arrête.

Maggie Béland, Granby

Une nuit de poésie magique

Le 29 septembre dernier, j'ai participé à une soirée magique. Plus l'heure avançait, moins j'étais fatiguée, car les lecteurs et lectrices m'ont tous enchantée par leur singularité, leur ardeur et la profondeur des sentiments exprimés. Merci à mesdames Yola Touchette et Annie Schneider pour cette excellente idée et pour leur patience à mener à bien cette soirée.

Monsieur de Longue Épée m'a surtout touchée par son courage et par l'exposé de sa découverte des mots lorsque les mots sont seuls dans une chambre d'hôpital. Vous avez pansé plusieurs blessures et donné de l'entrain à beaucoup de fatigues.

Répéterez-vous l'expérience? Bravo pour les «littéraires» de Granby !

Claude Tremblay se joint à moi et applaudit lui aussi.

Lucie Roberge, Dorval

La lettre de la semaine

La Voix de l'Est **souhaite publier tous les samedis une «lettre de la semaine» choisie parmi toutes celles reçues, selon la pertinence du sujet et la qualité générale du document. La lettre qui occupera cet espace spécial devrait idéalement contenir entre 500 et 600 mots. Elle doit nous parvenir le jeudi midi précédant la parution. L'adresse et le numéro de téléphone doivent être bien indiqués. L'auteur de la lettre pourra, s'il (ou elle) le désire, faire accompagner son texte de sa photo. Nous nous réservons le droit de ne pas publier intégralement toutes les lettres que nous recevons de même que celles parues dans d'autres médias régionaux. Lecteurs et lectrices, à vos claviers!**

VOX POPULI

Les essais nucléaires effectués par la Corée du Nord vous inquiètent-ils?



Marie-Soleil Dupuis
Granby

«Oui, ça montre que la technologie avance et que ça devient dangereux.»



Manuel Therrien
Granby

«Non, ça fait des années qu'on connaît la bombe nucléaire et je ne crois pas qu'elle sera utilisée.»



Mathieu Tremblay
Canton de Granby

«Pas vraiment.»



Pascal Beauregard
Saint-Joachim-de-Shefford

«La Corée du Nord m'inquiète moins que les États-Unis.»



Alexandre Béland
Saint-Joachim-de-Shefford

«C'est sûr que c'est inquiétant, mais il ne faut pas s'alarmer avec ça.»

PROPOS RECUEILLIS PAR MAXIME DELAND — PHOTOS-JANICK MAROIS

Black ANPA-075

Le pari réussi de Michael Ignatieff



MICHEL C. AUGER
mauger@lapresse.ca
COMMENTAIRE

Au début de la course au leadership libéral, Michael Ignatieff a pris un pari audacieux : même si tout le monde le considérait comme le meneur, il n'allait pas agir de façon prudente en évitant la controverse. Au contraire, n'allait pas abandonner ses positions, même si elles devenaient impopulaires. Et ça marche.

La sagesse traditionnelle, dans ces campagnes, dit que la seule chance de celui qui est perçu comme le meneur de le rester tout au long de la course, c'est d'éviter de devenir la cible de tous les autres candidats. Pour cela, il faut, le plus possible, avoir un programme centriste, insister sur ce qui unit le parti plutôt que sur ce qui le divise et essayer de ne pas indisposer qui que ce soit.

M. Ignatieff a fait tout le contraire. D'abord, il a plongé tête première dans la question qui risque le plus de diviser les libéraux, soit la guerre en Afghanistan. En votant avec le gouvernement Harper pour la prolongation de la mission, M. Ignatieff s'est fait traiter de «Harper light». Mais il a décidé de prendre ses adversaires de front sur ce sujet.

Avec l'appui du sénateur et ex-général Roméo Dallaire — que bien des libéraux considèrent presque comme un saint — il a plutôt bien réussi à démontrer que la position de ses adversaires était insoutenable. On ne peut pas envoyer notre armée dans une zone de guerre, contre un ennemi comme les Talibans, pour construire des écoles. Si le Canada devait se retirer parce que la soupe devient chaude, qui croira aux promesses du Canada?, a répété inlassablement Ignatieff. Et aujourd'hui, ce sont ses adversaires qui essaient tant bien que mal de définir une troisième voie.

Autre problème pour M. Ignatieff, l'image qu'on voulait lui faire du «Nouveau Trudeau», une image qui ne peut causer que des déceptions au Canada anglais et qui est carrément un handicap au Québec.

C'est ainsi que M. Ignatieff, loin de jouer le rôle de celui qui allait «remettre le Québec à sa place», a pris le pari de suggérer une réouverture du dossier constitutionnel pour reconnaître le caractère national du Québec. Peu lui importait que les autres candidats partagent l'idée reçue qu'il valait mieux ne pas ouvrir la boîte de Pandore et qu'il faut donc éviter les risques et tout faire pour éviter un échec qui aiderait les souverainistes. Ce qui s'est traduit pendant les années Chrétien et Martin par une paralysie complète sur ce front.

Encore une fois, M. Ignatieff a plongé dans la controverse et il a gagné. C'est au Québec qu'il a obtenu son meilleur résultat et il laisse assez loin derrière les Bob Rae et Stéphane Dion qui défendaient la position traditionnelle de ne pas toucher au dossier constitutionnel.

Dans la population en général, sa volonté de reconnaître le Québec comme une nation — même si, à la fin, ça ne risque guère de se traduire dans des pouvoirs concrets — lui permet de ne plus être vu comme le «nouveau Trudeau», un bon moyen de saboter une carrière avant même qu'elle n'ait commencé.

Pas question, non plus, de revenir sur la Loi 101 qu'il décrivait à *Tout le monde en parle*, dimanche, comme un remarquable équilibre entre les droits de la majorité sans brimer ceux de la minorité. Soit dit en passant, pour un politicien anglophone, ce talk-show est vu comme une sorte de test. Quand on y fait belle figure, il n'y a plus personne qui prétendra qu'on est incapable de s'adresser aux Québécois. Pour M. Ignatieff, ce sera désormais un avantage indéniable.

Enfin, M. Ignatieff pourrait bien réussir à transformer en avantage ce que plusieurs voyaient comme son principal handicap : le fait qu'il ait passé l'essentiel de sa vie d'adulte à l'étranger plutôt qu'au Canada.

Au Québec, en tout cas, c'est un avantage. Il n'a rien eu à voir, ni directement, ni indirectement avec l'ère Chrétien et le scandale des commandites.

C'est d'ailleurs ce qui devrait inquiéter le Bloc québécois, Depuis sa création, le Bloc n'a jamais eu à faire face à un chef libéral qui avait des propositions concrètes à faire aux Québécois. Jean Chrétien était intimement convaincu qu'il ne devait pas le faire, alors que Paul Martin n'en a jamais eu le courage. M. Ignatieff semble vouloir briser ce moule.

On a vu ce qu'un seul discours démontrant une certaine ouverture a pu faire, lors de la dernière campagne électorale, pour Stephen Harper. Imaginez un chef libéral qui reconnaîtrait certaines erreurs du passé et qui promettrait d'essayer de les réparer.

Surtout si cela devait signifier un gouvernement qui ne donne pas dans le conservatisme social et qui ne croit pas que c'est en rejetant le protocole de Kyoto qu'on fait avancer la cause de l'environnement.

MAC



INVITATION
Portes ouvertes
le dimanche 15 octobre 2006
Bouchons MAC fête
son 15e anniversaire !
En tant que citoyen corporatif, Bouchons MAC est fier d'inviter la population à visiter ses installations.
MAC réalise ses objectifs avec la contribution de tous ses employés et dans le respect des gens et de l'environnement.
MAC vous ouvre
toutes grandes ses portes
à compter de 10 h et jusqu'à 16 h
au 33, rue Taylor à Waterloo.
Au plaisir de vous accueillir !
Déjà 15 ans!
338620V

DRAPERIE GEANT TAPISSERIE



Géant de la PEINTURE
+
Géant de la DRAPERIE
+
Géant de la DÉCORATION
=
Géant de la TAPISSERIE

POUR UN SERVICE DE DÉCORATION :
450.378.7770 poste 49



340438V
49, rue Évangéline, Granby • 450.378.7770 • www.legeant.ca

11 11 11

À ne pas répéter

Collaborateurs:
Claude Daigneault
Paul Labrecque

POUR NOUS JOINDRE: PAR TÉLÉPHONE: **375-4555** • PAR TÉLÉCOPIEUR: **777-4865** • PAR COURRIEL: **anpr@lavoixdelest.qc.ca**

La Table culturelle en prend tout un coup cette semaine. La moyenne d'âge vient d'augmenter! À part **MARCEL MAHEU** et **YVON DESBIENS**, qui ont «vieilli» hier, **DANIEL DESLANDES** et **MICHEL ROUILLARD** se préparent à faire de même samedi. Et comme par hasard, seul le plus âgé, Marcel, ne se gêne pas pour dire qu'il a 85 ans. Octobre, un mois tout en couleurs... Un mois pour vieillir en beauté.

•••

De quoi parle-t-on, à la Table culturelle? La question est souvent posée. On parle des déplacements de la fin de semaine, les «gérants d'estrades» ont pour sujet le golf, les Alouettes, le hockey, le Grand Prix de F-1, le magasinage, de ce temps-ci, on parle des «couleurs» de la police qu'on a vue, ou pas vue sur les routes... Bilan de santé des membres de la famille... Des beaux reportages et des émissions plates de la télé... Projets de voyages et évidemment, de l'échange de courriels, mais ça, ça ne s'écrit pas dans un journal «propre» comme *La Voix de l'Est*.

•••

Parlant de moyenne d'âge, dimanche dernier, au Zoo de Granby, **JACQUES FRÉGEAU** a été vu sur la piste des autos électriques dans la section amusement. Un rapide coup d'œil nous a permis de constater que Jacques était le seul de tous les chauffeurs en piste à dépasser la moyenne d'âge qui semblait se situer entre 11 et 17 ans...

•••

Au tour suivant, le conducteur **MATHIEU BOULIANNE**, 8 ans, de Sainte-Julie, a manœuvré de manière à ce que les 15 autos se tamponnent pour finalement former un peloton immobile... C'est que le jeune Mathieu s'est mis à tourner en rond, empêchant les autres conducteurs de poursuivre leur tracé...

•••

VALÉRIE D., qui accueille les visiteurs au pavillon des mammifères primates, avoue de façon fort convaincante: «les animaux, c'est ma passion...» Cette jeune fille de Trois-Rivières termine sa deuxième saison au Zoo de Granby. La précision qu'elle apporte dans ses explications démontre bien qu'elle sait de quoi elle parle et qu'elle prend grand plaisir à faire ce travail.

•••

Lors du pique-nique des membres de la chorale Sainte-Trinité chez le directeur et **JEANNINE POULIN**, les membres n'avaient que des éloges à l'endroit de cette dernière pour la façon «professionnelle» avec laquelle elle a aménagé sa propriété. Fleurs et verdure sont disposées de façon à retenir l'attention et offrent un coup d'œil splendide. En réponse aux nombreux témoignages d'appréciation de la part de ses invités, Jeannine a eu ceci comme réponse: «nous, on n'a pas d'argent, mais on a du talent»!

•••

Connaissez-vous **CLAUDETTE FOURNIER** et **HELEN CLOWERY**? Si non, vous manquez un gros «quelque chose» dans votre vie. Malgré les occupations — travaux, passe-temps et voyages —, elles trouvent toujours du temps pour jaser... Ça, c'est avoir une vie bien organisée.

•••

FRANÇOIS MAHEU aurait fait quelques tests de recettes de moules récemment. C'est lui qui sera au fourneau lors de la Soirée des moules, à la salle Acropole du restaurant Delicatessen, le mercredi 25 octobre. Les profits de ce souper-bénéfice sont remis à la Colonie de vacances de Granby.

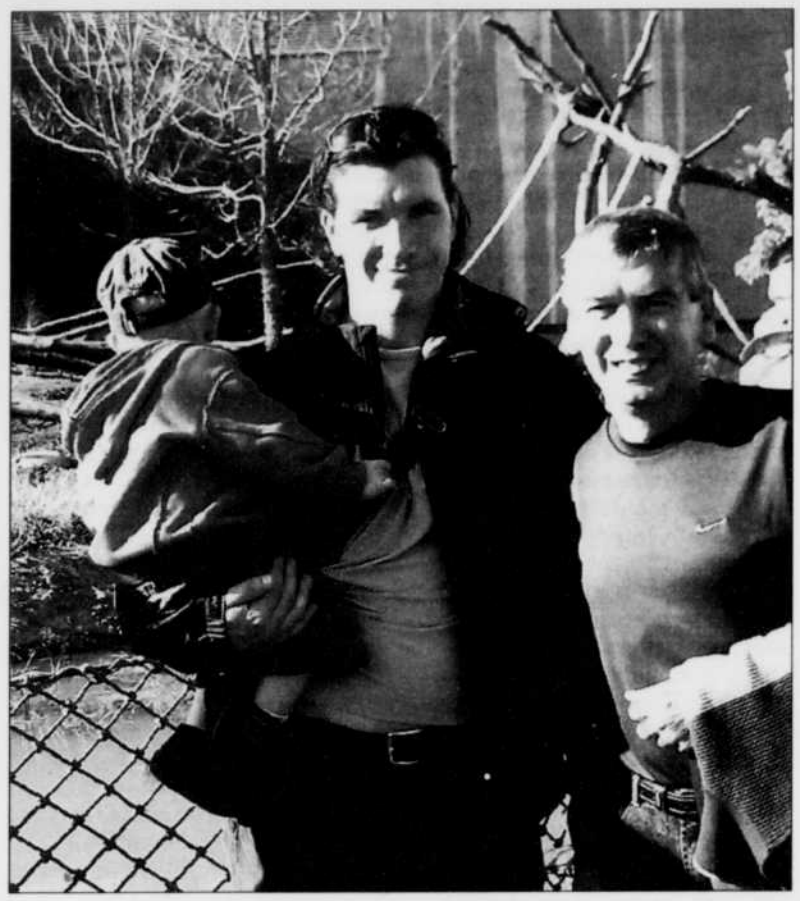
•••

Le texte qui suit est tiré du feuillet paroissial Saint-Luc d'il y a deux semaines. «Réflexion avant de déménager. Nous demeurons dans le quartier de l'Égoïsme, sur la rue du Confort, situé juste à côté de la rue Tranquille. Il faudrait peut-être déménager sur la rue du Dévouement où il y a plusieurs logements à louer. Mais parce que cette rue est voisine de la rue du Pardon, c'est pas facile d'y vivre. Il y a aussi tout près de là, la rue du Don, là, tous les terrains sont en vente. Mais pour ce déménagement on ne peut pas demander de compagnie, ni aucun camion de transport parce que, paraît-il, ce déménagement ne peut s'effectuer que par le Seigneur!» Qu'en pensons-nous?



Fr Henri Gauvin, s.c. 1923 – 2006

Frère Henri Gauvin (Luc-Henri) de la communauté des Frères du Sacré-Cœur, a été supérieur provincial, à Granby, de 1980 à 1988. C'est à cette époque que j'ai fait sa connaissance et plus particulièrement, alors que je présidait les fêtes du cinquantième anniversaire des Petits chanteurs de Granby, en 1981. Frère Gauvin connaissait et aimait les Petits chanteurs et savait très bien le rôle important qu'avait joué la communauté auprès de cette chorale fondée par le frère Julien. Notre rencontre avait été chaleureuse. Il parlait, écoutait, analysait, suggérait... J'ai trouvé chez cet homme les grandes qualités nécessaires pour occuper ce poste de supérieur provincial. Son intérêt pour faire des fêtes du cinquantième un succès, sa présence à certaines activités préparatoires et son soutien envers les membres du comité organisateur ont été fort appréciés de tous. Frère Henri Gauvin est décédé le 2 octobre 2006 à l'âge de 83 ans et deux mois, à l'Hôpital de Montréal (CHUM). L'inhumation a eu lieu au cimetière de la communauté.
À la communauté des frères du Sacré-Cœur et aux membres de sa famille, sincères condoléances.



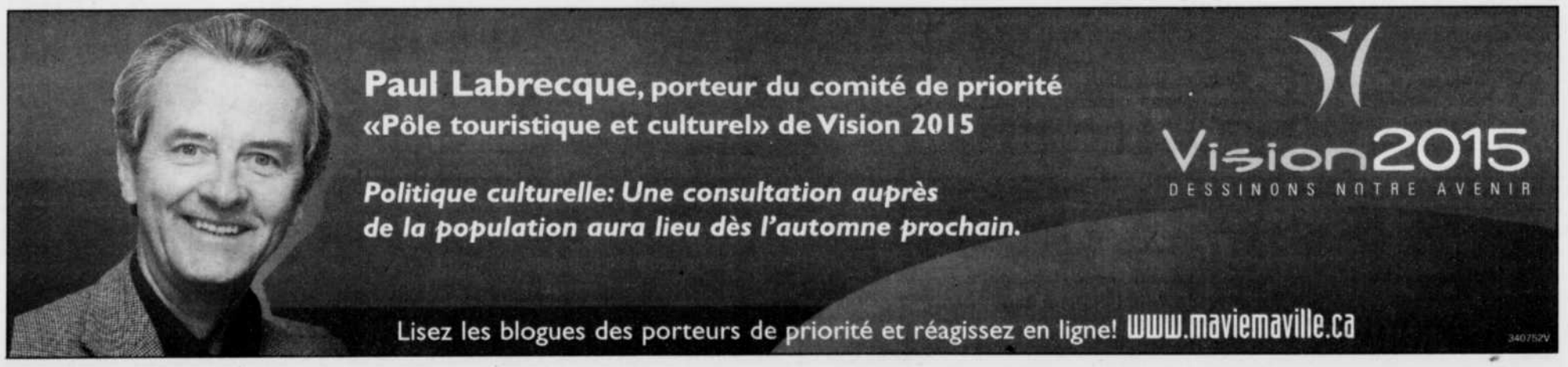
Cristobal au Zoo de Granby

Cristobal Huet, gardien de buts du Canadien de Montréal de la Ligue nationale de hockey, et son fils étaient parmi les nombreux visiteurs au Zoo de Granby, dimanche dernier. On les voit ici en compagnie de Jacques Frégeau, qui a échangé quelques mots avec le gardien du Tricolore et lui a souhaité beaucoup de succès durant la saison qui vient de s'amorcer.



Belle bagnole!

Jean-Paul Duranleau, postier rural et grand amateur de voitures, a eu droit à une belle surprise pour ses 60 ans. Il a été transporté dans un véhicule Ford 1923 pour se rendre à un party d'anniversaire, ce qui a suscité la curiosité des badauds à la vue de ce véhicule fort rare dans les rues de Granby. Il a aussi eu droit à un vol en avion pour célébrer cet anniversaire.



Gray

Venez profiter d'affaires incroyables chez Sears pendant les

SOLDES PLEIN CAMION

Et quantité de bons achats

SOLDES PLEIN CAMION

Prend fin le dimanche 22 octobre 2006, dans la limite des stocks

4 JOURS SEULEMENT

Grattez et épargnez

Du jeudi 12 au dimanche 15 octobre

sur presque tous les gros appareils ménagers, ensembles matelas-sommier et meubles** à prix ordinaires, tous les gros appareils ménagers, ensembles matelas-sommier et meubles** en solde ou à prix de liquidation

*Achat minimum de 200 $ requis, avant les taxes. Il y a des exclusions. Détails en magasin.
**R/01 Meubles; à l'exclusion des meubles de jardin et des meubles pour bébés dans les grands magasins Sears

Des questions sur des appareils ménagers

DEMANDEZ L'AVIS DES SPÉCIALISTES

LE SAMEDI 14 OCTOBRE 2006

'Vérifiez l'état de vos gros appareils ménagers'

Ce samedi, c'est la vérification des gros appareils ménagers chez Sears. Pendant un jour seulement, vous pouvez poser des questions à des spécialistes au sujet des laveuses et sécheuses, cuisinières et lave-vaisselle et même, des réfrigérateurs!
Découvrez comment vous pouvez prolonger la durée de vie de vos gros appareils ménagers.
Visitez www.sears.ca pour savoir quels sont les magasins Sears participants.
Contactez votre magasin Sears pour prendre connaissance du calendrier 'Vérifiez l'état de vos gros appareils ménagers'

1 JOUR SEULEMENT! Samedi 14 octobre. Presque tous les gros appareils ménagers sont EN SOLDE!

À l'exclusion de tous les articles des programmes 'Valeur' Sears dont le prix se termine par ,97

Vous ne payez absolument rien rien!

- Pas de taxes à payer au moment de l'achat
- Pas de frais de livraison à payer au moment de l'achat
- Pas de paiement avant janvier 2008



Avec la carte Sears ou la carte MasterCard Sears, pour tous les meubles**, ensembles matelas-sommier et gros appareils ménagers, vous avez le choix entre...

Pas d'acompte ou des points*

Pas de paiement avant janvier 2008 avec la carte Sears ou la carte MasterCard Sears seulement, sur approbation de votre crédit. Achat minimum: 700 $. Tous les frais et taxes applicables seront payables en janvier 2008. Offre en vigueur jusqu'au dimanche 5 novembre ou, si Sears est fermé, jusqu'au samedi 4 novembre 2006. À l'exclusion des articles de nos magasins de liquidation. Les formules de paiement et modalités peuvent être modifiées ou supprimées en tout temps sans préavis. Renseignez-vous au sujet d'autres facilités de paiement. Sauf avis contraire, les programmes de financement facultatifs ne donnent pas droit aux points du Club Sears^MC ou aux points Couleurs^MD.
*Les clients obtiendront des points du Club Sears pour les achats avec la carte Sears ou des points Couleurs pour les achats avec la carte MasterCard Sears s'ils ne choisissent pas le programme de financement. Les points du Club Sears ne s'appliquent pas aux taxes, aux frais de livraison ou de contrat de protection.
**R/01 Meubles; à l'exclusion des meubles de jardin et des meubles pour bébés dans les grands magasins Sears

NE102M206 © 2006. Sears Canada Inc.

Plus de choix? trouvez tout @ sears.ca

Sears

La belle vie à bon prix.^MC

340857V

11

Économie

La Presse AFFAIRES.com

Coup d'œil boursier: S&P/TSX **11 755,15 ▲ 64,26** | DOW JONES **11 867,17 ▲ 9,36** | DOLLAR **88,31 ▼ 0,48** | OR (US $) **571,50 $ US**

Bourse de Toronto

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
01 Communique	5500	0.430	0.420	0.430	+0.010
20-20 Techn	500	5.750	5.750	5.750	0.000
5Banc Split A	500	72.030	71.610	71.610	-2.180
5Banc Split Pr	301	25.050	25.050	25.050	-0.050
A et B					
Aber Diamond	13766	436.140	35.550	35.610	+0.060
Aberdeen Asia	30487	8.440	8.300	8.350	+0.090
Abitibi Cons	2975568	2.890	2.730	2.870	+0.130
Absolute Soft	78625	5.950	5.700	5.950	+0.220
Acesrd Fin	500	7.450	7.450	7.450	-0.200
Accrete Engy o	2990	7.000	6.670	6.880	+0.130
ACD Systems	15819	0.280	0.250	0.280	+0.020
ACE Aviation A	393305	35.500	34.900	35.110	+0.260
ACE Aviatn Vot	16925	135.420	34.860	35.140	+0.140
Adaltis Inc	8400	2.280	2.200	2.250	-0.050
Addax Pete	255659	25.300	24.870	25.250	+0.250
Addenda Cap	2740	23.500	23.000	23.250	0.000
Adeptron o	5202	0.260	0.260	0.260	+0.020
ADF Group SV	50150	2.400	2.260	2.370	+0.110
Adherex Tech o	28418	0.495	0.450	0.460	0.000
ADS Inc. A MV	2780	1.340	1.300	1.300	0.000
Advantx Mkt o	52022	0.055	0.050	0.055	+0.005
Aecon Group	14561	5.700	5.700	5.700	0.000
Aeterna Zen	2742041	5.850	5.500	5.630	-0.100
African Cp PLC	3694001	420	1.350	1.420	+0.070
AfriOre Ltd. o	128420	7.240	7.100	7.200	+0.050
AGF Mgt B NV	39795	22.750	22.490	22.590	+0.090
Agnico-Eagle M	77041034	060	32.520	33.750	+0.280
Agricore Pr	9	0.000	0.000	0.000	0.000
Agricore Un LV	5039548	400	8.000	8.400	+0.450
Agrium Inc.	629010	31.590	30.400	31.200	+0.200
AIC Div Pr	650	27.150	26.520	26.520	0.000
AIC Global A	2400	15.900	15.800	15.800	-0.100
AIC Global Pr	1000	10.500	10.500	10.500	-0.150
Ainsworth	4220	12.630	12.250	12.630	+0.130
Airboss of Am	4000	5.050	5.050	5.050	0.050
AirIQ Inc. o	9230	0.150	0.145	0.145	+0.005
Akita Drill NV	4636	17.700	17.500	17.700	+0.200
Alamos Gold o	593101	8.520	8030	8.470	+0.070
AlarmForce o	7850	4.650	4.650	4.650	+0.030
Alberta Clp	50702	5.930	5.700	5.730	-0.170
Alcan 1984 Pr	1050	26.450	26.240	26.450	+0.230
Alcan Inc.	1123850	46.220	45.070	46.050	+1.710
Alcan Ser E Pr	1200	25.540	25.510	25.510	-0.040
Alexco Res o	15200	2.940	2.820	2.920	+0.100
Algoma Central	255105	000	105.000	105.000	-1.000
Algoma Steel	255187	34.320	33.000	34.100	+0.850
Alimntatn A MV	3966	25.990	25.490	25.520	+0.420
Alimntatn B SV	29460	125.500	24.800	25.480	+0.770
Allbanc A	400	130.160	130.160	130.160	0.000
Allbanc Pr A	6200	25.200	25.170	25.200	-0.020
Allbanc Split A	11360	11.550	11.300	11.350	-0.200
Allen-Vanguard	4010774	170	4.070	4.150	-0.270
Alliance Atl A	300	34.920	34.760	34.760	-0.650
Alliance Atl B	61041	35.160	34.530	34.810	-0.280
Allon Thera o	250	0.000	0.000	0.000	0.000
Almaden Min	34935	2.880	2.710	2.820	0.000
AltaGas Util	4471	7.200	6.760	6.760	-0.460
Ambrilia Bio o	502658	0.400	0.385	0.400	+0.020
Amer Bonanza o	719400	300	0.290	0.290	-0.010
Amerigo Res o	143320	1.850	1.780	1.780	-0.050
Amica Mature	250	7.800	7.800	7.800	+0.250
Amisco Ind	18500	1.260	1.190	1.190	-0.050
Amvescap Exch	188099	13.350	12.710	13.210	+0.860
Anatolia J	37079	3.310	3.260	3.310	+0.030
Anderson Energ	36890	4.150	4.050	4.060	+0.010
Andres A NV	700	33.000	33.000	33.000	+0.150
Angiotech Phrm	654129	700	9.450	9.540	+0.070
AnorMed Inc.	320157	15.980	15.030	15.860	+0.810
Anthony Clark	9500	0.380	0.370	0.380	+0.010
Antrim Engy o	443995	3.830	3.750	3.770	0.000
Anvil Mining o	16283	8.940	8.750	8.750	+0.450
Apollo Gld	33327	0.420	0.410	0.415	-0.005
Aquiline Res o	54368	4.950	4.650	4.790	-0.130
Arbor Mem B	1700	23.660	23.090	23.660	0.000
Arbor Mem Cl A	2985	24.130	23.000	24.000	+0.500
ARC Res Exch	100	50.250	50.250	50.250	+0.350
Argus 2.50 Pr	16	0.000	0.000	0.000	0.000
Armistice Res	207475	0.420	0.395	0.420	+0.045
Arsenal Energy	23750	1.000	0.970	0.970	-0.030
ART Advanced o	371000	390	0.385	0.390	-0.040
Asbestos Corp	2050	4.100	4.000	4.000	-0.300
Ascalade Comm	3900	2.300	2.200	2.210	-0.010
Ascendant Cpr	3000	0.700	0.700	0.700	+0.050
Ashtn Mining	5620	1.110	1.080	1.080	-0.030
Aspen Grp o	15000	0.180	0.180	0.180	-0.010
Aspreva Pharma	861929	500	28.580	29.320	-0.360
Astra Techn	22120	28.740	28.030	28.700	-0.350
Astral A NV	78538	39.500	38.820	38.820	-0.490
Astral B SV	1100	39.440	39.440	39.440	-0.050
Atco Cl 1 NV	72267	43.240	42.890	42.980	+0.080
Atco Cl II	334	43.100	43.100	43.100	-0.100
ATI Tech	1026746	24.090	23.840	23.870	-0.200
Atlantic Pwr U	425780	10.560	10.490	10.550	+0.030
Atlas Energy	44300	3.490	3.420	3.490	+0.060
Atna Res o	154041	1.000	0.950	0.950	-0.020
Atrium Bio SV	700	14.550	14.550	14.550	+0.050
ATS Auto Tlng	38528	12.500	12.250	12.350	+0.010
Augusta Resour	2789832	450	2.380	2.450	+0.020
Aur Resources	21025218	200	17.720	18.150	+0.300
Aura Gold o	227000	0.480	0.450	0.450	-0.030
Aurizon Min o	81885	2.950	2.850	2.890	+0.040
Aurora Engy o	80865	9.830	9.500	9.560	-0.040
Aust Solomons	57700	1.200	1.180	1.200	+0.100
Automodular	11653	1.300	1.210	1.210	-0.190
Avcorp Ind	5000	1.540	1.490	1.540	+0.050
Axcan Parma	52912	15.750	15.550	15.650	-0.120
Axia NetMedia	17800	2.920	2.880	2.910	-0.040
AZCAR Tech	10500	0.730	0.700	0.700	-0.010
Azure Dyna o	446444	1.020	0.810	0.900	-0.980
B Split II A	9000	11.600	11.410	11.470	+0.010
Baffinland o	9765	2.250	2.150	2.150	+0.050
Ballard Pwr	59214	6.340	6.210	6.330	+0.020
BAM Invest	874180	000	179.500	180.000	+5.000
Bankers Pete o	3566060	540	0.500	0.500	-0.010
Banro Corp o	75750	9.510	9.100	9.500	+0.400
Barclays Pr	1503	10.260	10.250	10.250	-0.050
Barrick Exch	200	17.730	17.730	17.730	+0.040
Barrick Gold	16806	70	33.430	32.400	33.040	+0.280
BCE Inc	2554256	31.750	31.200	31.550	+0.190
BCE Pr AA	5600	25.500	25.300	25.410	+0.060
BCE Pr AC	7503	25.790	25.640	25.710	-0.060
BCE Pr R	5550	25.790	25.450	25.450	-0.080
BCE Pr S	2850	24.900	24.810	24.850	-0.100
BCE Pr Y	500	24.410	24.410	24.410	-0.090
BCE Pr Z	3132	25.590	25.420	25.420	-0.100
BCX Split A	8625	15.900	15.450	15.900	+0.520
Bear Ridge Res	45150	4.090	4.000	4.020	+0.020
Bell Cda Pr 1	659217	25.350	25.150	25.150	-0.090
Bell Cda Pr 17	2500	25.160	25.100	25.100	-0.150
Bell Cda Pr 19	24628	25.550	25.410	25.500	+0.120
Belzberg o	2332	9.770	9.500	9.770	+0.170
Bema Gld A Wt	1000	1.250	1.250	1.250	+0.060
Bema Gld o	4430261	4.840	4.530	4.740	+0.050
Bema Gld Wt o	5600	3.000	2.850	3.000	0.000
Bennett Env	219965	0.750	0.610	0.640	-0.320
Berens Egy	47120	1.460	1.320	1.460	+0.060
Bestar Inc.	600	0.195	0.195	0.195	-0.005
Big 8 Split A	4100	46.280	46.270	46.280	-0.720
Big Bank Big A	2952	12.850	12.840	12.850	+0.150
Biomira Inc.	18625	1.330	1.270	1.300	-0.020
BioMS Med	43526	3.450	3.290	3.440	-0.010
Bioniche Life	16000	0.720	0.690	0.720	+0.050
Bioscrypt Inc.	172740	0.600	0.550	0.590	-0.020
Biovail Corp.	422565	17.790	17.300	17.340	-0.160
Birchcliff Eng	161117	4.450	4.250	4.340	-0.010
Birim Gold A o	1500	0.400	0.400	0.400	-0.020
Bk Montreal	1238759	68.780	68.080	68.250	+0.050
Bk N.S. Pr 12	4510	26.940	26.800	26.850	-0050
Bk N.S. Pr 13	40350	25.50	25.930	25.930	0.000
Bk NS	1810159	48.600	47.820	47.930	-0.270
Bk of Mon Pr 4	3000	25.620	25.580	25.580	-0.040
Bk of Mon Pr 5	2800	27.180	27.080	27.080	-0.060
Bk of Mon Pr 6	3100	25.690	25.600	25.600	+0.080
Blue Mount Egy	8225	5.450	5.450	5.450	0.000
Blue Pearl Mng	4376256	120	5.850	6.030	+0.060
Blue Pearl Wt	13200	5.350	5.300	5.350	+0.150
BMTC Grp A SV	1900	18.250	18.100	18.250	+0.150
BNN Sp p	35000	26.100	26.100	26.100	+0.100
BNN Split AA Pr	1800	25.600	25.600	25.600	+0.140
BNS Split A Pr	85	0.000	0.000	0.000	0.000
BNS Split II A	6700	13.460	13.210	13.210	-0.390
BNS Split II Pr	1784	21.000	20.940	21.000	+0.070
Bocenor Grp	850	0.355	0.355	0.355	-0.045
Boliden AB	1397	22.500	22.000	22.000	+1.000
Bombardr A MV	67640	3.850	3.690	3.850	+0.150
Bombdr 3 Pr	4013	17.190	17.000	17.190	+0.260
Bombdr B SV	6490389	3.860	3.670	3.760	+0.070
Bombdr Sr-2 Pr	2157	18.430	17.850	18.330	+0.450
Bomdr 6.25 Pr	22410	20.480	20.100	20.480	+0.290
Boralex Cl A	1800	9.150	9.060	9.060	+0.010
Bow Valley Egy	15250	5.200	5.100	5.150	-0.040
BPO Ppty	343	55.000	54.000	55.000	+3.000
BPO Prop Pr J	241	22.350	22.350	22.350	+0.050
Brainhunter o	150000	0.630	0.630	0.630	-0.020
Brampton A SV	1067012	900	12.800	12.800	-0.100
Brascan Snd A	45849	10.160	10.110	10.110	-0.040
Brazilian Diam	44800	0.180	0.165	0.170	-0.010
BrazMin o	1730	0.750	0.750	0.750	-0.050
Breakwater Res	16879651	170	1.990	1.160	+0.050
Breakwater Wt	364650	0.570	0.530	0.540	-0.020
Brick Brew o	7800	2.360	2.330	2.360	0.000
Brompton Cl A	6200	14.700	14.600	14.700	-0.080
Brompton Eq A	1200	16.100	16.100	16.100	0.000
Brompton Pr	1000	10.610	10.610	10.610	+0.010
Brompton Split	1900	10.590	10.580	10.580	-0.020
Brookfld 8.30	2875	25.660	25.550	25.570	-0.040
Brookfld 8.35	7250	25.540	25.440	25.440	-0.070
Brookfld A LV	501482	49.900	49.390	49.690	+0.370
Brookfld Ast B	6550	24.430	24.350	24.350	+0.090
Brookfld P	78361	41.240	40.590	41.240	+1.500
Brookfld P K	400	25.980	25.980	25.980	+0.020
Brookfld Pr 10	1850	27.160	27.150	27.160	+0.010
Brookfld Pr 12	4150	27.950	27.860	27.890	-0.060
Brookfld Pr 13	425	24.320	24.250	24.320	-0.030
Brookfld Pr 4	869	24.350	24.300	24.300	-0.020
Brookfld Pr 9	6585	25.140	25.000	25.140	+0.040
Brookfld Pr F	1550	27.290	27.190	27.200	-0.010
Brookfld Pr H	2050	26.560	26.510	26.510	0.000
Brookfld Pr I	2480	26.060	25.990	25.990	-0.070
Brookfld Pr J	4740	26.340	26.070	26.110	+0.010
Buhler Ind	1000	5.520	5.520	5.520	-0.180
Bulldog Res	43492	3.350	3.210	3.260	+0.050
Burmis Engy	13900	2.770	2.680	2.770	+0.120
Burntsand	37250	0.110	0.105	0.105	0.000
C					
C1 Energy o	10154	0.850	0.840	0.840	-0.010
CAE Inc	414060	9.810	9.680	9.750	+0.030
Caldera Res o	48000	0.090	0.085	0.090	+0.010
Caldwell A NV	7849	1.510	1.500	1.510	+0.010
Caledonia Mng	291000	0.120	0.115	0.120	0.000
Calfrac Well	282982	21.700	20.150	20.320	-0.130
Calian Tec	1308	11.110	11.110	11.110	0.000
CallValley A o	164855	6.100	5.800	6.100	+0.290
Cambior	3599069	4.050	3.910	3.990	-0.050
Cambior Wt	0434935	0.030	0.015	0.020	-0.005
Cameco Corp.	183036141	050	39.900	40.900	+1.260
Campbell Res	40193500	080	0.080	0.080	0.000
Canaccord Cap	14102916	750	16.120	16.120	-0.010
Canada Bread	2310	57.990	56.400	57.100	+0.850
Canam Group In	699009	370	8.900	9.200	+0.020
Canarc Res o	28200	0.750	0.740	0.750	+0.010
CanCap Pr	2810	25.200	25.200	25.200	0.000
Cancor o	21800	0.270	0.210	0.270	+0.020
Candax Engy	438519	0.510	0.490	0.500	-0.010
Candente Res o	290000	0.820	0.800	0.810	0.000
Canfor Corp	218965	11.040	10.870	11.040	+0.010
Canfor Pulp Un	3586511	1.470	11.300	11.300	-0150
Cangene Corp	500	8.100	8.100	8.100	-0.140
Canlan Ice	54905	0.055	0.055	0.055	0.000
CanWest A	1899	9.080	8.850	9.080	+0.150
CanWest SV	103969	9.110	8.860	9.040	+0.030
Canyon Serv	1000	6.200	6.200	6.200	+0.130
Capital Gold o	13500	0.360	0.360	0.360	0.000
Capitol Engy	141220	4.700	4.500	4.590	-0.060
Capstone Mng o	1462551	540	1.480	1.520	+0.020
Cardero Res o	14850	1.720	1.650	1.700	+0.150
Cardiome Pharm	12266112	740	12.080	12.350	-0.300
Carmanah Tech	28200	2.750	2.560	2.630	-0.070
Cascades Inc.	68782	12.840	12.660	12.810	+0.150
Caspian Egy o	164800	1.440	1.340	1.370	+0.050
Catalyst Paper	502632	3.190	3.100	3.100	-0.070
CCL Ind Cl B	51214	28.400	27.750	28.400	+0.650
Cda Life B Pr	4200	26.260	26.250	26.250	0.000
Cdn Gen 4.65	4000	26.750	26.750	26.750	-0.030
Cdn Gen 5.40	2400	26.010	25.800	25.800	-0.040
Cdn General	5758	24.750	24.300	24.300	-0.200
Cdn Gold Hunt	4300	1.140	1.050	1.130	+0.080
Cdn Hydro	74000	5.680	5.280	5.650	+0.370
Cdn Life Cl A	7687	15.490	15.270	15.300	-0.050
Cdn Life Pr A	5150	10.700	10.700	10.700	0.000
Cdn Nat Rail	918809	47.900	47.100	47.320	-0.190
Cdn Nat Res	2928488	51.080	49.900	51.000	+1.100
Cdn Royalties	24950	2.000	1.960	1.960	-0.040
Cdn St Rdio A	1300	6.750	6.700	6.700	-0.050
Cdn Sub Surf A	4190	4.100	4.000	4.000	-0.090
Cdn Superior o	31159	2.400	2.210	2.240	-0.070
Cdn Tire	560104	000	103.060	103.060	-3.940
Cdn Tire A NV	166961	70.900	70.020	70.200	-0.310
Cdn Util A NV	1102914	0.970	40.320	40.380	-0.170
Cdn Util Cl B	1800	40.850	40.500	40.500	+0.240
Cdn Util Pr R	850	25.410	25.320	25.320	+0.170
Cdn Util Pr S	100	26.850	26.850	26.850	+0.350
Cdn Util Pr X	3850	27.150	26.940	27.050	+0.150
Cdn World Fnd	500	5.010	5.010	5.010	+0.060
Cdn Wstn Bank	2188443	370	43.000	43.160	+0.210
Cdn Zinc o	133470	0.600	0.560	0.570	-0.020
CE Franklin	300	11.000	11.000	11.000	-0.470
Celestica SV	796963	13.000	12.740	12.830	-0.220
Celtic Expl	64498	12.360	12.010	12.150	+0.030
Centerra Gld	87488	10.960	10.360	10.890	+0.340
Centurion o	1591721	7.690	7.090	7.300	+0.450
Century II	1333	6.850	6.650	6.810	-0.160
Ceramic Prct	34275	19.350	18.300	19.250	+0.400
Certicom	70870	6.240	6.010	6.150	+0.050
CGI Grp A SV	650480	7.470	7.300	7.470	+0.090
Chamaelo Expl	105200	4.430	4.390	4.400	0.000
Chariot Res o	2598524	0.580	0.510	0.570	+0.050
Chariot Wt o	632500	0.220	0.190	0.215	+0.035
Chartwell Tech	22785	1.850	1.700	1.700	-0.110
Chateau A SV	2335	42.050	42.000	42.020	-0.230
CHC Heli A SV	11498622	940	22.200	22.800	+1.100
CHC Heli B	100	22.850	22.850	22.850	+1.070
Chemokine o	22800	0.860	0.850	0.860	0.000
Chromos Mol o	4500	0.150	0.150	0.150	-0.005
Chrtrhse A Pr	2700	22.990	22.460	22.990	+0.240
Churchill Cl A	7197	4.600	4.550	4.600	+0.080
CIBC	640140	85.700	84.330	84.650	-0.450
CIBC Pr 18	4440	26.890	26.820	26.880	+0.130
CIBC Pr 19	600	26.450	26.430	26.430	-0.220
CIBC Pr 23	8865	26.800	26.650	26.670	-0.080
CIBC Pr 24	3925	26.160	26.060	26.150	+0.040
CIBC Pr 25	5700	26.400	26.330	26.390	0.000
CIBC Pr 26	6080	26.800	26.760	26.800	+0.080
CIBC Pr 27	2030	26.540	26.470	26.470	-0.110
CIBC Pr 29	6315	26.750	26.660	26.660	-0.130
CIBC Pr 30	6150	25.400	25.250	25.400	+0.140
CIC Energy o	37440	7.750	7.500	7.640	+0.140
Cinch Engy o	109072	1.260	1.170	1.180	-0.050
Cipher Pharma	12600	3.600	3.350	3.600	+0.360
Circa Ent o	500	1.370	1.370	1.370	+0.050
Clarke Inc.	3060	12.000	11.800	12.000	+0.210
Claude Res	19700	1.250	1.220	1.250	+0.030
Clay Cdn F ETF	6393	10.190	10.150	10.190	0.000
Claymore BRIC	1425	21.090	21.060	21.090	+0.340
Claymore C Div	1250	20.070	20.070	20.070	+0.040
Claymore CDN D	800	20.110	20.060	20.060	+0.020
Cline Mining o	35800	0.465	0.440	0.465	+0.025
ClubLink Corp.	2200	10.010	10.010	10.010	-0.090
Cnstlhon Soft	2275	21.000	20.500	20.750	-0.100
Cnstltn Cpr o	340475	1.600	1.450	1.570	-0.020
Cntrl Fnd A NV	154475	9.250	9.020	9.140	+0.060
Co-Oper A Pr	400	25.550	25.550	25.550	0.000
Coalcorp Min o	17900	0.500	0.470	0.500	+0.030
Coalcorp Wt o	100600	0.170	0.170	0.170	0.000
Coastal Cntcts	146650	0.790	0.730	0.790	+0.040
Coastal Inc Pr	4800	25.500	25.490	25.490	-0.250
Coastal Val Pr	146	25.550	25.550	25.550	0.000
Coeur d'Alene	6050	5.100	5.040	5.100	+0.060
Cogeco Cble SV	2725426	820	26.150	26.700	+0.400
Cogeco SV	1857	24.250	24.240	24.250	+0.750
Cognos Inc.	622984	42.500	40.300	41.650	+0.550
Collicutt Engy	1000	5.500	5.500	5.500	-0.010
COM DEV	101933	6.200	6.000	6.090	+0.020
Comaplex Min	1240	3.200	3.100	3.200	0.000
Comm Solutions	37700	6.700	6.580	6.600	-0.180
Comnetix o	14700	0.650	0.540	0.540	-0.020
Compton Pete	62865511	190	10.980	11.090	-0.080
Computer Mdl o	400	8.300	8.300	8.300	0.000
ConjuChem Bio	26471101	130	1.060	1.080	-0.040
Connacher	956576	3.510	3.270	3.480	+0.140
Connor C&L A	5600	24.400	24.250	24.250	-0.200
Cons HCl Cl B	5000	9.100	9.100	9.100	+0.010
CoolBrnds A SV	3369300	305	0.285	0.295	-0.005
Corby B NV	1150	22.200	21.830	21.830	-0.620
Corby Distl	604	23.600	23.600	23.600	+0.490
Curdero Egy o	106618	5.90	5.70	5.760	-0190
Corel Corp o	200	14.500	14.360	14.360	-0.310
Coretec Inc.	5000	1.240	1.230	1.230	-0.020
Cork Expl	188400	3.400	3.240	3.250	-0.100
Corona Gold o	1500	0.350	0.350	0.350	+0.050
Corridor Res	7958	5.560	5.400	5.500	-0.010
Corriente o	64700	4.550	4.370	4.450	-0.060
Corus Ent B o	15698642	500	41480	41.740	-0.370
Cossstte Com SV	2110	8.000	7.900	8.00	+0.200
Cot Corp 20.35	222819	19.380	19.020	19.170	-0.020
Counse Corp.	240	0.450	0.435	0.435	+0.015
P HOLDRS	100	111.500	111.500	111.500	-1.00
CP Rail	579756	57.400	56510	5.950	+0.150
CPI Plastics	1000	2.470	2.450	2.470	+0.180
CoolBrnds A SV	3369300	305	0.285	0.295	-0.005
Corby B NV	1150	22.200	21.830	21.830	-0.620
Corby Distl	604	23.600	23.600	23.600	+0.490
Curdero Egy o	106618	5.90	5.70	5.760	-0190
Corel Corp o	200	14.500	14.360	14.360	-0.310
Coretec Inc.	5000	1.240	1.230	1.230	-0.020
Cork Expl	188400	3.400	3.240	3.250	-0.100
Corona Gold o	1500	0.350	0.350	0.350	+0.050
Corridor Res	7958	5.560	5.400	5.500	-0.010
Corriente o	64700	4.550	4.370	4.450	-0.060
Corus Ent B o	15698642	500	41480	41.740	-0.370
Cossstte Com SV	2110	8.000	7.900	8.00	+0.200
Cot Corp 20.35	222819	19.380	19.020	19.170	-0.020
Counse Corp.	240	0.450	0.435	0.435	+0.015
P HOLDRS	100	111.500	111.500	111.500	-1.00
CP Rail	579756	57.400	56510	5.950	+0.150
CPI Plastics	1000	2.470	2.450	2.470	+0.180
Cptl Gain Eq	4200	15.470	15.400	15.470	+0.070
Crew Engy	84799	11.840	11.480	11.670	+0.140
Crew Gld o	500	2.000	2.000	2.000	+0.070
Cros Lake o	18300	0.430	0.415	0.430	+0.005
CryoCath Tech	159378	2.180	2.060	2.180	+0.110
Cryptologic	97458	20.000	19.380	19.700	+0.500
Crystallex o	295487	3.040	2.950	2.970	-0.060
CSI Wireless	154700	1.730	1.630	1.660	+0.030
Cumberland o	152736	5.500	4.900	5.400	-0.040
Cusac Gld o	225910	0.205	0.200	0.205	+0.005
CV Tech Cl A	363938	4.280	4.140	4.280	+0.180
CVTech Grp o	14000	0.900	0.900	0.900	0.000
Cyberplx o	20000	0.480	0.470	0.480	+0.030
Cyclical Split	420	67.970	67.230	67.970	+0.770
Cygnal Tech o	20000	0.690	0.670	0.670	+0.010
Cynes Energy	278218	11.450	11.150	11.250	+0.140
D à F					
Dalsa Corp	4894	14.320	14.150	14.320	+0.320
DataMirror	858	11.950	11.900	11.950	+0.100
Dectron Intl	2900	4.950	4.520	4.590	-0.170
Deepwell Engy	3537	10.150	10.000	10.100	0.000
Defiant Res o	6833	3.100	3.000	3.000	-0.190
Delphi Engy	140855	3.260	3.110	3.170	+0.070
Denison Mines	28462617	000	16.750	17.000	+0.260
Denison Wt	3300	6.250	6.180	6.250	+0.090
Denison Wt A	5400	3.250	3.100	3.250	+0.300
Denninghouse	0.035	0.040	+0.050	1900.025	
Descarfes Sys	5072	4.00	4.150	4.70	-0.030
Dexit Inc. o	2800	0.520	0.520	0.520	-0.030
DHK Media	6200	1.600	1.550	1.550	-0.050
DiagnoCure o	13000	3.440	3.100	3.400	+0.200
Diamond Flds o	46500	0.085	0.085	0.085	+0.005
Diamond Tree	11400	4.750	4.460	4.550	-0.

Quatre scieries ferment

700 personnes perdront leur emploi

Montréal (La Presse) — Le bruit entendu hier dans la forêt québécoise, celui de quatre grosses scieries fermant leurs portes, retentira encore dans les prochains mois, prévient le Conseil de l'industrie forestière du Québec.

«C'est évident qu'entre 10 et 12 autres scieries vont fermer dans les prochaines semaines ou les prochains mois. Plusieurs facteurs se conjuguent pour faire une conjoncture très mauvaise, une tempête parfaite, comme on dit en anglais», a dit hier l'économiste et ingénieur forestier Michel Vincent, qui étudie le secteur forestier pour le CIFQ.

Abitibi-Consolidated a annoncé hier qu'elle ampute 20 % de sa capacité
de sciage en fermant indéfiniment quatre de ses scieries: Champneuf (Abitibi-Témiscamingue), Saint-Raymond (Portneuf), Saint-Thomas (Saguenay-Lac-Saint-Jean) et Outardes (Côte-Nord). Près de 400 travailleurs en usine et environ 300 bûcherons vont perdre leur emploi à partir de lundi prochain.

Outardes est la plus importante scierie québécoise, en terme d'approvisionnement, avec 225 millions de «pieds mesure de planche» (PMP), l'unité de volume de l'industrie forestière nord-américaine. C'est quatre fois la moyenne des scieries du Québec (60 millions de PMP).

Série noire

L'annonce d'hier suit celles faites récemment par Tembec (trois grosses scieries en Abitibi), par Cascades (la scierie PH Lemay, au Lac-Saint-Jean) et par Cédrico (deux scieries en Gaspésie).

«Le coût élevé de production, incluant celui de la fibre, combiné à la détérioration des conditions du marché du bois d'œuvre, ne nous laisse aucune autre alternative que de rationaliser notre capacité de production», a indiqué par communiqué Yves Laflamme, premier vice-président d'Abitibi Consolidated.

Abitibi Consolidated ajoute que «la date de redémarrage des opérations sera déterminée entre autres par la combinaison de la réduction des coûts et par l'augmentation des prix pour les produits du bois.»

Et cela, estime le CIFQ, n'est pas près d'arriver.

«À l'été 2004, dans le haut du cycle économique, le prix de référence du madrier «2 X 4» était de 550 $ US/1000 PMP, a dit l'économiste Vincent. Ce prix avait chuté à 450 $ US à l'été 2005 et il tourne autour de 325 $ US ces jours-ci (330 $ US hier après-midi), ce qui se traduit par le pire prix, en dollars canadiens, de notre histoire, soit 364 $ canadiens.»

Réaction du ministre Corbeil

Commentant l'annonce d'hier, en marge du caucus pré-sessionnel des libéraux à l'Île Charron, le ministre des Ressources naturelles, Pierre Corbeil a souligné qu'il n'y avait pas de remède rapide aux problèmes actuellement vécus par les scieries. «Il y a plus de 500 000 maisons construites aux États-Unis, qui sont présentement invendues. Il va falloir un peu de temps, attendre que le marché de la construction domiciliaire reprenne» souligne le ministre d'Abitibi.

Le gouvernement «travaille pour bonifier ce qui fonctionne, dira M. Corbeil. Les fermetures seront les plus courtes possible on espère. On travaille à la rationalisation. Mais la capacité de transformer du bois au Québec était utilisée à 63 %. Il est clair qu'il va falloir réduire le nombre d'installations, et réduire les coûts pour être plus compétitifs».



ARCHIVES LA TRIBUNE

«Les fermetures seront les plus courtes possible, on espère», a affirmé hier le ministre Pierre Corbeil.

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Milgro E	126400	0.220	0.210	0.210	0.000
Minco o	81700	1.590	1.470	1.510	-0.090
Minco Silver o	1200	2.900	2.820	2.900	-0.040
Mindrdy	31550	0.530	0.390	0.450	-0.020
Minefind o	36236	10.250	9.500	10.250	+0.240
Minier Nr o	44100	0.500	0.485	0.500	+0.015
Minier Nr Wt	027500	0.135	0.130	0.130	-0.040
Miramar	377587	4.590	4.320	4.560	+0.080
Miranda Techs	28430	14.560	14.450	14.450	-0.200
Missn Oil & Ga	3837781	11.840	11.70	11.800	+0.010
Mitec Tele	31186	0.125	0.110	0.115	-0.010
MKS Inc	2.60	2.330	2.460	+0.080	3.500
Molson Coors B	95	0.000	0.000	0.000	0.000
Molson Coors B	51	0.000	0.000	0.000	0.000
Molson Coors C	3	0.000	0.000	0.000	0.000
Molson Coors C	1044674	74.800	73.00	74.240	+0.180
Moeta o	10000	0.110	0.110	0.110	0.000
Morguard	7600	40.000	39.000	40.000	+1.500
Mosaid tec	21804	28.990	28.500	28.700	-0.250
Moto Goldmines	518004	6.680	4.450	4.510	-0.020
Mtn Prov o	26120	4.070	4.000	4.070	+0.070
Mulvihill A	702	9.300	9.300	9.300	-0.020
Mulvihill B	700	14.310	14.190	14.310	+0.180
Mundoro Mng	09500	1.830	1.800	1.820	-0.030

N à Q

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
NA Palldm	33827	8.530	8.060	8.340	+0.120
Napier env j	87000	0.070	0.065	0.065	-0.005
Nat Bk 15	18065	27.380	27.280	27.380	+0.210
Nat Bk 16	3900	25.800	25.730	25.730	-0.050
Nat Bk Can	432788	60.680	59.710	59.970	-0.480
NEMI Nthrn Egy	425700	0.480	0.450	0.480	-0.070
Neo Material T	317000	1.890	1.750	1.860	-0.040
Neuroch	92211	21.260	20.050	20.600	+0.500
Nevsun o	287002	3.140	3.010	3.110	+0.040
Nevsun Res W A	1500	1.250	1.250	1.250	-0.010
Nevsun Res W	08695	1.300	1.230	1.300	+0.150
New Gold o	36405	7.800	7.500	7.500	-0.100
Newmont	36040	47.750	46.200	47.350	+0.480
Nexen	1483530	60.230	57.250	60.030	+2.020
Nexient Learni	6000	0.200	0.200	0.200	0.000
Niko	47899	65.940	65.260	65.260	+0.260
Niocan o	3000	0.320	0.320	0.320	-0.030
Nor Finan o	2456	1.120	1.120	1.120	-0.010
Nor Orion o	446332	4.310	4.160	4.300	+0.040
Nor Orion w	9500	2.530	2.400	2.450	+0.050
Norbord Inc	569615	7.900	7.750	7.890	+0.120
Norsat I	211200	0.570	0.520	0.530	0.000
Nortel 5 p	736	16.800	16.800	16.800	0.000
Nortel 7p	8358	16.040	15.860	15.980	-0.010
Nortel Net	9725388	2.460	2.410	2.440	+0.040
North Atl o	19300	1.800	1.760	1.800	+0.010
Northcore Tech	18150	0.190	0.160	0.160	-0.010
Northern Peru	47054	4.850	4.650	4.790	+0.200
Northgat	797745	3.380	3.250	3.310	-0.040
Northgate a	307000	0.520	0.460	0.500	0.000
Northgate w	307975	0.520	0.480	0.500	0.000
Nova Chem	216033	35.870	34.860	35.040	-0.300
Novagid o	59263	18.020	17.780	17.910	+0.270
Novagold W A o	200	6.560	6.560	6.560	+1.000
Novelis	615022	28.250	27.550	28.180	+0.490
Novgld w o	13250	11.040	11.000	11.000	+0.130
NQL Energy	173510	5.660	5.140	5.280	-0.310
Nrthbr Fin	38936	31.800	30.610	30.640	-0.140
Nrthrn Orion A	27400	1.100	1.080	1.100	+0.040
Nthstr Aer	12100	4.910	4.800	4.800	-0.100
NUCRYST Pharma	200	6.800	6.800	6.800	+0.110
Nuinsco o	83000	0.350	0.340	0.345	-0.015
Nurun Inc	8982	3.050	3.000	3.050	+0.050
Nuvista E	157019	12.850	12.430	12.720	+0.280
Nuvo Research	267571	0.440	0.435	0.440	0.000
Nventa Bio	14300	0.260	0.250	0.260	+0.005
Occulogix Inc	1000	2.380	2.380	2.380	+0.130
Offshore o	20500	0.800	0.710	0.800	+0.050
Oil sands a	2000	20.020	19.930	19.930	-0.090
Oilexco o	459040	6.710	6.450	6.640	+0.080
Olympus Pacifi	26159	0.470	0.400	0.400	+0.010
Oricolytic	38718	3.090	2.860	2.900	+0.050
Ondine Biophar	3300	1.800	1.800	1.800	-0.050
Onex	186678	25.490	24.460	24.520	-0.520
Ontex Rs o	1250	0.125	0.125	0.125	0.000
OnX ent	28000	0.160	0.160	0.160	-0.010
Opawica o	1032729	0.080	0.070	0.075	+0.005
Open Range Eng	7924	3.000	2.900	2.960	-0.040
Open Tex o	56946	20.840	20.520	20.620	+0.100
Opmedic Group	1600	1.700	1.700	1.700	-0.050
Oppnhmr A	700	35.190	34.500	34.790	+0.740
Opta Minerals	75	0.000	0.000	0.000	0.000
OPTI Canada	583080	17.460	17.000	17.330	+0.030
Orbus	6018	0.360	0.335	0.335	-0.055
Orezone o	116300	1.560	1.470	1.500	-0.060
Oriel Res plc	8500	0.900	0.860	0.890	+0.010
Orvana o	65000	0.700	0.690	0.700	0.000
Oxbow Eq	79000	0.730	0.620	0.700	+0.150
Pac Insight	10500	4.750	4.660	4.750	+0.090
Pac NW o	45000	0.305	0.300	0.300	-0.015
Pac Rim j	21625	0.850	0.840	0.850	-0.020
Pac wst	8020	11.400	11.350	11.350	-0.150
Pacific Engy o	24480	1.600	1.500	1.600	+0.100
Pacific Northe	3415	18.900	18.550	18.710	+0.210
Paladin	4825	8.890	8.600	8.740	+0.040
Paladin Res o	1895991	4.390	4.250	4.360	+0.140
Pan Amer	161873	21.780	20.620	21.290	-0.010
Pareto o	19500	1.300	1.300	1.300	0.000
Parkbridge Lif	356140	5.100	5.000	5.000	-0.100
Parkbridge Lif	4000	5.250	5.170	5.250	-0.050
Parmnt R	141954	26.260	25.000	26.250	+1.250
Pason Sys	78554	15.020	14.750	14.950	-0.050
Patheon	110639	5.150	4.990	5.130	-0.040
Peace Arch o	22700	1.150	1.060	1.150	+0.190
Pebercn	5000	4.300	4.100	4.100	-0.200
Peerless Engy	14774	2.850	2.700	2.830	+0.030

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Pelangio Mines	35152	1.200	1.100	1.200	+0.010
Peregrine Diam	3713	1.750	1.750	1.750	-0.070
Peru Copper o	12900	4.340	4.180	4.180	+0.080
Pet Valu	150	7.820	7.820	7.820	-0.080
Petaquilla Mnr	404300	2.690	2.570	2.670	-0.020
Petro C CV	2489899	45.990	44.800	45.730	+0.690
Petrobk	742474	17.300	16.000	17.030	+0.610
Petrofal o	15600	1.070	1.010	1.010	0.000
Petrolifera o	1047999	23.990	21.600	23.800	+2.250
Petrolifera Pe	21650	20.960	19.720	20.960	+2.370
Petrominerales	16600	4.140	4.000	4.000	-0.050
Petrowest Engy	1650828	8.450	8.250	8.350	-0.050
Pine Valley O	17600	0.435	0.420	0.430	-0.010
Pinetree o	250076	10.600	10.350	10.600	+0.290
Platinum Grp M	60250	1.640	1.510	1.580	-0.040
Platmin Limite	5000	4.200	4.150	4.200	+0.150
PLM Gr o	10000	1.000	1.000	1.000	0.000
Point North En	110969	0.090	0.080	0.085	-0.025
Points Intl O	103000	0.630	0.610	0.630	+0.020
Polaris Mnrls	3900	5.150	5.100	5.150	+0.230
Power corp	5.01400	25.810	25.710	25.790	+0.080
Power Corp of	19287032.720		32.300	32.630	+0.240
Power Fin 4.95	3425	25.510	25.420	25.420	-0.100
Power Fin 5.10	107662	6.100	25.960	26.100	+0.010
Powr C Ap	2360	25.830	25.720	25.720	0.000
Powr C Bp	3450	25.900	25.850	25.890	-0.040
Powr C Cp	2500	26.690	26.690	26.60	+0.090
Powr Fin	271105	34.750	34.320	34.700	+0.240
Prem I A	18492	10.700	10.650	10.690	+0.050
Prem I p	11432	16.450	16.210	16.350	+0.050
PreMD	10083	2.500	2.260	2.300	-0.200
Premier Gold o	48850	0.890	0.860	0.860	+0.010
Primary Engy E	3010610	150	10.100	10.100	0.000
Prime Dvdnd Cl	1000	12.270	12.250	12.250	-0.310
Prime Rate Plu	8569	13.800	13.560	13.800	+0.050
Prime Rate Pr	6200	11.280	11.280	11.280	0.000
Prime west	400	16.350	16.020	16.020	-1.980
Prod Enhance o	6000	1.100	1.100	1.100	-0.050
Prod Enhance W	500	0.000	0.000	0.000	0.000
ProEx Energy L	8818513.110		12.930	13.100	+0.200
Promet L o	23800	0.300	0.285	0.300	0.000
ProspEx Res	10185	3.930	3.690	3.820	-0.030
Ptash Cor	552207	124.790	121.610	122.190	+0.310
Pulse	138603	2.700	2.600	2.610	+0.010
Pure Engy Srvc	3520014	100	13.400	14.100	+0.200
Pure Gld o	448353	0.065	0.060	0.065	+0.010
Pwf Fin D	4050	27.100	27.080	27.100	+0.070
Pwr F 5.90	1200	26.260	26.260	26.260	-0.140
Pwr Fin A	1350	25.550	25.500	25.550	+0.100
Pwr Fin C	300	27.220	27.220	27.220	-0.080
Pwr Fin F	1520	25.780	25.720	25.780	+0.150
Pwr Fin I	6058	26.930	26.900	26.910	0.000
Pwr Fin J	500	26.510	26.510	26.510	-0.070
Pyxis Capital	200	1.200	1.200	1.200	0.000
Q9 Networks	4800	10.500	10.500	10.500	0.000
QGX o	371500	1.690	1.450	1.550	+0.140
QLT Inc	105868	9.160	8.940	9.030	+0.120
Quadra Mining	55940	9.620	9.210	9.600	+0.210
Quebec w f	190931	12.230	11.870	12.050	+0.150
Quebecor B	69499	27.700	27.050	27.290	-0.380
Quebecor Inc	1500	28.000	27.930	27.960	-0.060
Quebecr w c	4755	23.500	22.750	22.930	-0.270
Quebecr w d	6835	15.880	15.730	15.880	-0.010
Queenstak	882753	0.270	0.260	0.270	+0.015
Quenstn M	11100	1.060	1.050	1.050	-0.050
Quest Capital	42242	2.800	2.770	2.770	-0.060
QuestAir Tech	22850	1.180	1.090	1.100	+0.240
Questerre o	19500	0.730	0.700	0.730	-0.020

R et S

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
R Split II	1730	34.750	33.550	34.750	+0.260
R.R. Donnelley	3655	37.800	37.390	37.800	+0.490
Railpower Tech	61879	2.000	1.810	1.870	0.000
Rally Energy	240900	2.990	2.950	2.960	0.000
Rdm corp o	88792	2.010	1.850	2.000	+0.070
Real Res	115297	18.090	17.570	17.650	-0.310
Red Back Mng o	6681630.70		2.980	3.050	-0.020
Redcorp o	246500	0.285	0.250	0.285	+0.035
Reitman	1000	19.850	19.330	19.580	+0.180
Reitman A	39911	19.350	19.060	19.300	+0.020
Reko Intl	2000	3.200	3.200	3.200	0.000
Rentcash o	79638	8.700	8.200	8.650	+0.150
Research	10037231	30.000	125.860	127.650	+5.150
Resin Systems	148567	1.240	1.190	1.230	+0.030
Resverlogix o	4100	6.050	6.000	6.050	+0.050
Revenue P	4300	14.650	14.550	14.650	+0.100
Revett Mnrls o	29400	1.090	1.070	1.090	-0.010
Richelieu	10515	24.690	21.610	22.900	+0.900
Richmont	58114	3.200	2.910	2.960	+0.180
Rider	364323	9.740	9.500	9.710	+0.250
Ridley I	100	8.250	8.250	8.250	+0.200
Rio Nar w	37000	0.280	0.250	0.260	+0.020
Rio narcea	379340	2.540	2.440	2.520	+0.080
Ritchie Bros O	4439	60.050	59.850	60.050	+0.030
ROC PREF II Pr	9257	24.500	24.350	24.400	-0.100
ROC PREF III P	1210022.150		21.750	21.770	-0.180
Rock Engy o	11023	2.990	2.930	2.930	+0.080
Rockwtr o	76300	6.500	6.350	6.500	+0.030
Rockyview Engy	446643.500		3.230	3.500	+0.220
Roctest L	750	2.500	2.290	2.500	+0.310
Rogers A	666	65.650	63.450	63.450	-1.600
Rogers B	1340127	61.860	59.720	59.970	-1.030
Rona Inc	215885	21.450	21.200	21.440	+0.190
Rothman	65708	20.880	20.350	20.650	+0.100
Royal Bank Pr	25994	25.600	25.500	25.600	0.000
Royal Bank W	4750	26.350	26.180	26.340	+0.090
Royal bld	600	30.290	29.860	30.290	+0.240
Royal Bnk	2542588	50.150	49.350	49.520	-0.250
Royal Laser o	127000	0.880	0.870	0.870	-0.020
Rubicon o	34700	0.910	0.870	0.880	0.000
Russel M	105256	27.450	27.030	27.240	+0.130
Rutter o	41200	0.860	0.810	0.860	0.000

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Ry Bk N	1191	25.920	25.560	25.610	-0.020
Ry Bk O	3320	26.240	26.010	26.180	+0.180
Ry Bk ser AA	14712	24.890	24.750	24.800	-0.090
Samuel M T	2100	13.590	13.410	13.410	+0.010
Saputo Gr	52833	36.440	35.800	36.000	+0.190
Sask Wheat Poo	6598157.650		7.390	7.570	+0.480
Savan Egy	11814	18.110	17.590	17.730	-0.190
Savaria	3120	1.670	1.650	1.650	-0.010
Saxon Egy Srv	295050	4.040	3.880	4.040	+0.100
Saxon Finapcia	2248	21.100	20.010	20.650	+0.650
Scandinavn Mnr	389055.300		5.150	5.300	+0.200
Scep Inv	14400	7.600	7.250	7.500	-0.350
core Media o	SCR0.850	0.850	0.850	0.000	1.100
Seamark	29447	7.300	7.200	7.250	-0.050
Sears Can	11961	21.300	21.000	21.000	0.000
37.200					
Semaf o	25570	1.670	1.610	1.660	+0.030
SemBioSys Gen	3.150	3.150	3.150	0.00	8.25
Sentry Strateg	3650	9.000	8.900	8.900	-0.200
Senvest	20	0.000	0.000	0.000	0.000
SFK Pulp Fund	5000	4.300	4.300	4.300	+0.050
Sftchoice	6925	11.590	11.450	11.590	+0.040
Shaw Communica	38804033.240		32.470	32.580	-0.320
ShawCor A	36585	18.880	17.690	18.800	0.000
Shell Can	602447	30.980	30.240	30.980	+0.500
Shermag	3100	2.620	2.600	2.610	+0.010
Sherritt I f	524289	9.970	9.930	9.950	0.000
Shire acq	1513	62.460	57.260	60.240	+4.740
Shoppr Drg	570193	45.050	44.650	44.930	+0.370

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
SNC Lavln	158041	27.780	27.000	27.590	+0.440
Sobeys	20401	38.250	37.580	37.580	-0.520
Solectron	4171	3.610	3.600	3.610	-0.090
Solitario o	15983	4.070	3.900	4.070	+0.160
Southern Star	118074	4.390	4.280	4.310	-0.010
Southrnera	564500	0.405	0.350	0.370	+0.010
Southwst o	86149	8.560	8.300	8.340	-0.030
Spectra	5007	1.700	1.700	1.700	0.000
Spectra f	11000	1.650	1.650	1.650	0.000
Spectra P	348350	2.450	2.300	2.400	-0.080
Spectral	100	0.000	0.000	0.000	0.000
Spectrum	1800	0.820	0.800	0.820	-0.020
Split Yield	5800	0.710	0.650	0.710	+0.090
Split Yld II	500	10.180	10.180	10.180	-0.070
Spur Ventures	59100	0.690	0.630	0.650	0.000
Spur Ventures	1500	0.130	0.130	0.130	+0.020
SR Telcom	2990	0.280	0.270	0.280	0.000
St Andrw o	21309	1.260	1.220	1.230	-0.040
Stantec	126633	20.650	20.010	20.650	+0.240
Steeplejadk	780	6.050	5.810	5.810	-0.230
Stelco	621	20.360	20.350	20.360	+0.010
Stelco W	29	0.000	0.000	0.000	0.000
Stella jones	2430	22.990	22.600	22.700	+0.200
Sterlite O	11900	0.250	0.250	0.250	-0.005
Sth Amer o	149000	0.045	0.040	0.040	-0.005
Sth Cross o	1061963	8.690	8.400	8.550	+0.320
Stl Cem A	8499	30.250	28.250	28.750	+0.740
Storm Cat Engy	26525	1.900	1.830	1.870	+0.050
Storm E	700	6.250	6.250	6.250	+0.010

T à Z

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
T.D. Bank Ser	4220	26.040	25.900	25.910	0.000
Tahera Diamnd	196113	1.800	1.750	1.770	-0.020
Taiga Bldg	8200	2.120	2.070	2.090	-0.030
Talisman	4378607	18.250	17.500	18.230	+0.420
Tan Royalty o	91600	5.810	5.260	5.760	+0.110
Taseko Mines	24886	2.410	2.350	2.390	-0.040
TD Bk M	533	27.620	27.480	27.480	+0.030
TD Bk n	4457	27.440	27.220	27.230	-0.020
TD Split CI B	400	38.770	37.590	38.770	+0.530
Technicoil	27300	1.700	1.560	1.590	+0.040
Teck B	1699806	74.230	70.500	72.940	+1.860
Teck Com A	3470	76.900	74.500	76.900	+2.100
Telus A	433385	63.550	62.000	62.300	-0.690
Telus corp	904441	63.900	62.300	62.730	-0.570
Tembec	254900	1.500	1.390	1.480	+0.090
Tenke Mng	19966	11.090	11.000	11.000	-0.100
Tesco	41797	18.600	17.660	17.970	+0.600
Thd CGInv	300	40.140	40.140	40.140	+0.100
Theratech	197125	2.900	2.800	2.850	+0.040
Thirty F p	262	25.190	25.190	25.190	-0.120
Thirty Five	200	41.500	41.190	41.190	+0.290
ThomCor	430874	44.890	44.130	44.130	-0.520
ThomCor 2	1000	25.460	25.420	25.420	-0.040
Thundrm o	5331	0.085	0.075	0.075	-0.010
Tiberon o	59915	2.290	2.210	2.210	-0.070
Tim Hortons I	995442	31.900	31.230	31.800	+0.400
Timinco	2000	0.300	0.300	0.300	-0.040

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
TrCan PL	996439	34.980	34.250	34.380	-0.380
TrGlob o	3225	5.070	4.970	4.980	-0.050
Tri Vison o	9700	1.430	1.390	1.430	-0.050
Triant Holding	3825	0.650	0.600	0.650	+0.060
Trican Well	321725	18.550	17.560	17.640	-0.140
Trimac Inc Fnd	2500	10.150	10.150	10.150	0.000
Trimin Cap	341	2.750	2.750	2.750	-0.500
TriStar Oil &	512985	5.900	5.670	5.800	0.000
TrP 1st U	330	53.870	53.870	53.870	-0.040
TrP 1st Y	1172	54.250	54.050	54.050	0.000
Tso3 o	28025	2.750	2.650	2.650	0.000
Tsx Grp	186068	47.350	47.100	47.320	+0.220
Tudor o	14500	1.210	1.200	1.200	-0.050
Tundra S	2743	12.560	12.050	12.500	-0.060
Turbo Power Sy	9500	0.245	0.210	0.245	0.000
Turnkey E&P I	535	5.000	5.000	5.000	-0.250
TUSK Energy	26590	2.950	2.870	2.900	-0.100
TVA Gr B	62125	14.500	14.250	14.250	-0.250
TVI Pac o	233000	0.155	0.150	0.155	+0.005
Twin Mng j	56350	0.110	0.100	0.105	0.000
U.S. Gold Corp	6800	4.770	4.700	4.700	-0.100
Uex C o	665186	3.650	3.500	3.580	-0.020
Un-Corp	1363	58.930	58.450	58.550	+0.050
UNI selct	1296	29.610	29.280	29.280	+0.030
Ur-Energy Inc.	175830	2.900	2.800	2.830	-0.010
Uranium Partcp	16000	1.400	1.100	1.300	+0.260
Uranium Patici	311475	9.400	9.240	9.380	+0.160
Uranium Paticp	26900	3.370	3.280	3.370	+0.130
US Fncl 15 Cl	16765	12.970	12.700	12.790	-0.110
US Fncl 15 Pr	1400	10.800	10.800	10.800	-0.050
Uts Energy	2914052	3.880	3.620	3.880	+0.200
Vaaldiam Res o	20000	0.800	0.800	0.800	-0.020
Van Houtte	30460	16.400	16.260	16.400	-0.010
Vasogen	103980	0.730	0.700	0.720	-0.020
VCom	2820	10.090	9.980	10.090	+0.100
Vector	4638	4.140	3.900	4.140	+0.020
Velan Inc	2000	16.000	15.480	16.000	+1.000
Verenex Engy o	12200	4.950	4.900	4.950	+0.200
Vero Energy	34923	4.850	4.600	4.750	+0.060
Viceroy Expl o	189857	9.330	8.990	9.200	-0.030
Victhom Human	341000	0.640	0.580	0.620	-0.020
VIRexx Medical	17337	0.780	0.750	0.780	+0.050
Virginia o	13940	3.490	3.310	3.410	+0.030
Virtek vis o	10742	1.050	1.000	1.020	-0.030
Vista Gld	16210	10.370	9.600	10.300	-0.050
Vitran	17536	21.470	21.400	21.470	+0.070
Vivendi u	2275	39.600	39.410	39.410	-0.250
Voice mobi o	12000	0.550	0.550	0.550	0.000
VSM Med o	266000	0.070	0.060	0.060	-0.010
Walbrdg o	33500	0.240	0.230	0.240	-0.015
Wall Fin	11000	7.800	7.800	7.800	0.000
Warnex o	30900	0.550	0.550	0.550	0.000
Wcoast 8 p	51830	25.370	25.300	25.370	+0.050
Welton Energy	56500	1.090	1.050	1.050	-0.010
Welton Engy W	225	0.000	0.000	0.000	0.000
Wenzel Dw	21578	2.000	1.900	1.900	-0.100
Wescst A	1252	13.950	13.850	13.850	+0.860
Wesdome Gold	10445	1.700	1.650	1.650	-0.040
West 49 o	40300	0.950	0.880	0.880	-
0.020	1.900				
West Energy	7950	5.450	5.300	5.380	-0.020
West Timmins	035963	0.340	0.330	0.335	+0.010
Westaim	733961	2.260	2.120	2.250	+0.120
Western F	39847	3.500	3.400	3.

Petites annonces

375-8888 / 375-VENDU

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h*

Télécopieur: 375-2195

Courriel: classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

VISA MasterCard Interac

PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable **d'une seule insertion erronée**.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

338674V



1063 Logements vendus depuis 2000

Yves Forand

450 375-1621

450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

3410105V



Pour des RÉSULTATS

ISABELLE & BERNARD

SONT LÀ !

Voyez «L'ÉQUIPE QUI DÉRANGE» sur TQS et Radio-Canada

Bernard Rousselle & Isabelle Chabot

Agents immobiliers affiliés

ROYAL LEPAGE AVANTAGE

450776-3578

Découvrez toutes nos inscriptions sur:

www.isabelleetbernard.ca

3405515V

Michel Désilets



- Estimation gratuite
- Achat
- Vente
- Échange
- Succession

450 378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

341015V



VOUS VOULEZ VENDRE ?

Depuis 1981

Gabrielle Trudeau

le fait pour vous

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

gabytrudeau.ca

450 378-8461

340555V

LUXUEUSE

Secteur de prestige, belle maison avec façade de pierre au design unique, décoration jeune, très tendance, aire ouverte, plafond de 9 pieds, cuisine à faire rêver, +/- 2 150 pi ca habitables. À deux pas de la piste cyclable. ***Offrez-vous ce qu'il y a de mieux !!!***



Sonia Bouthiette

450 378-4120

Remax Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



Photos intérieures: www.soniabouthiette.com

«Membre de la chambre imm. Haute-Yamaska ainsi que de Montréal pour plus de visibilité»

NOUVEAU - BROMONT





Décor panoramique, 2 lacs privés, à 2 min. du coeur de BROMONT, sur plus de 5 acres. Cottage de 3 étages complètement aménagés, + de 3 700 pi ca habitables. Revenus potentiels pour un 6 1/2. De l'espace pour tout genre de projet. ***Contactez-moi pour réaliser votre rêve!***

3407983V

1 propriété vendue tous les 4 jours *depuis 1995*

RE/MAX L'ÉQUIPE **Bellefleur ...vend**

REMAX PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé



Gilles Brodeur *Pierre Bellefleur* *Lucie Bellefleur*

Informez-vous sur notre programme de mise en marché garantie

Visitez toutes nos propriétés : ***www.lequipebellefleur.com***

450 378-4120

341012V

Pour vous qui êtes exigeant, il vous est offert avec fierté!



Majestueux cottage dans le plus beau secteur de la ville de Granby. Cette propriété saura vous combler avec ses 2 piscines creusées (int. et ext.), ses 2 foyers, ses 3 s.d.b., ses 2 s. d'eau, ses 5 c.c. sur le même palier, son garage double et surtout, son terrain exceptionnel de 126 x 264.

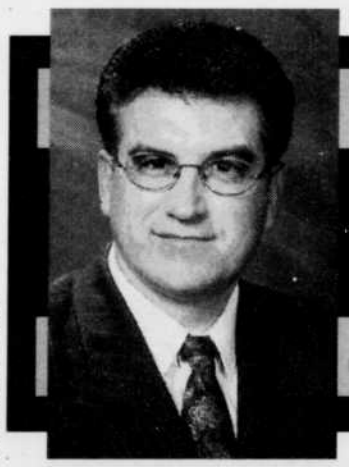


Guy-Paul Guertin
Gérard Dumoulin
450 378-4120

Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



341951V



Renaud Béliveau

VENDEUR À L'ANNÉE!

450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

341011V

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

1- ACHETEZ DU PROPRIÉTAIRE bungalow tout brique, 28x40, abri d'auto, 3 c.c., plancher bois franc, sous-sol fini, 2 c.c. terrain paysager 200x200 pi.ca. Piscine, etc. 450-378-0063, 47 rue des Cygnes, Terrasse Bellevue.

1- CONSTRUCTION MCM Cottage neuf à vendre, 28x36, dans Canton, près de l'école Joseph Poitevin et des Galeries, plancher et rampe d'escalier en bois franc, céramique, grandes pièces bien éclairées.
Info : 450-577-1769 ou 450-777-8596

À ACHETER DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR : jumelés-cottages et jumelés-bungalows, dans secteur haute-ville. 450-776-2676.

GRANBY, COTTAGE en brique, garage annexé, , s-sol fini, plancher bois franc flottant, prélarts, 2 s. bains, 1 s. d'eau, 5 c.c., 674 rue Caron. Clavier Casio CT 625, 110 sons. 450-378-0645

WWW.ERICLABRIE.COM
CANTON DE GRANBYbungalow tout brique avec beaucoup de rénovations effectuées, 6 c.c. Parfait pour une grosse famille ou y aménagér un 2e logement. 169,000$.

WWW.ERICLABRIE.COM
VOUS RECHERCHEZ UN LOGEMENT, une propriété, laissez-moi vous aider.

WWW.ERICLABRIE.COM
VOUS VOULEZ VENDRE UNE PROPRIÉTÉ, je suis la personne idéale pour vous aider. Service rapide. Economique. En toute simplicité.

WWW.ERICLABRIECOM
ERIC LABRIE,agent imm. affilié
Remax Professionnel inc.
450-522-2182 ou 450-378-4120

Réal Labrie

Toujours présent

ACHAT ET VENTE

- Unifamiliale
- Ferme
- Multi
- Terrain

Vous servir est un plaisir!

450 378-4120

Remax professionnel inc. Courtier immobilier agréé



341013V

Elle CHERCHE et TROUVE pour VOUS!

Danielle Savard



RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

Estimation GRATUITE

450 375-8651 **450 378-4120**

341017V

Cyan Magenta Yellow Black

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

À CHOISIR, DIRECTEMENT DU CONTRACTEUR plusieurs choix de maisons pour vos besoins. Endroit tranquille. Les Pros du Marteau, François 450-776-5520, 450-372-9458.

A STANBRIDGE EAST, maison centenaire 2 c.c. + logement parental, maison solide, propre, 28x53, garage double, terrain 18,000 pi.ca., rénovations nécessaires pour moderniser. 450-539-3275 ou 450-348-2762

DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR
Grand choix de bungalow, jumelé 2 étages et condo, dans 5 sites résidentiels différents.
Inf.: 450-777-8888, 450-776-0090

A WATERLOO: vue sur Bromont et Shefford, bungalow rénové, 3 c.c., grandes pièces, fenêtres abondantes, foyer gaz, sous-sol fini + atelier + chambre froide, fournaise électr., piscine creusée 14x28, terrain double 15,000 pi.ca., gazebo + remise. Vente rapide! 450-539-3275 ou 450-348-2762

DIRECTEMENT PAR LE PROPRIO. Maison style cottage, 3 c.c., 3 s. bain, garage int. de 24'x24', piscine hors-terre de 12 pi., revêtement refait. Prix, 165,000$. Au 218 Foch à Granby. Tél.: 450-361-9529.

FAUT VENDRE ! ROXTON POND: maison presque centenaire, à 1½ étage, avec ses pignons et son perron sur 2 faces, grand patio en ciment très intime, avec spa incorporé. Un bel aménagement paysager avec arbres fruitiers, remise sur plancher de béton. 2 c.c., plancher bois franc et armoires en chêne. Égout et eau de la ville. Elle offre beaucoup. Possession rapide.
Info: FRANCINE NAUD, 450-378-4120
Agent affilié, Remax Professionnel inc. ctr imm.

GRANBY, 485 DE L'ÉMERAUDE, cottage neuf de luxe, 3 c.c., garage, terrain 7,260 pi.ca. Reprise de logement acceptée. Prix réduit pour vente rapide. 450-372-6603; cell. 450-521-0494

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé
Estimation gratuite
Sans obligation
Guy-Paul Guertin
Agent immobilier affilié
450 378-4120
341006V

Plus qu'un conseiller... un ami
Yves Paquette
Bur.:450 378-4120
Cell.: 450 775-9940
Estimation gratuite
Un seul appel suffit
Visitez mes propriétés !
yvespaquette.com
RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé
341009V

MAXXUM MC 100 CENTRE INC.
Courtier immobilier agréé
341074V
Sylvain Trépanier
514 239-7520
www.maxxum100.com
NOUVEAU PROJET À SHEFFORD
Terrains de 1 acre et plus. À partir de 45 000$
RÉGION DE DRUMMONDVILLE
Cour de recyclage et pièces d'autos usagées.
Très rentable
ST-JOACHIM-DE-SHEFFORD
Ferme porcine, possibilité engraissement (plus de 2 000). Maison et érablière.
DISRAELI
Dépanneur avec résidence. Plus de 1 M$ de chiffre d'affaires. 375 000 $.
ACHÈTE IMMÉDIATEMENT
FERMES, TERRES ET COUPE DE BOIS
PAYONS COMPTANT

RE/MAX
Pour des résultats rapides, choisissez RE/MAX
MICHEL ARÈS
Pour un service à votre mesure
450 378-4120
Cell.: 450 775-1657
Estimation gratuite
338116V

Des plus ACTIFS en immobilier
RE/MAX
Manon GÉNÉREUX 450 776-8968
Clermont BÉLANGER 450 776-4170
450 378-4120
Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé
341008V

L'immobilier à votre rythme !
LYNE McCRAW
450 378-4120
Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé
339135V

LES BOISÉS ADAMS INC.
Développement domiciliaire
Bromont
Quartier Adamsville
Entre Granby et Cowansville
3 ANS SANS TAXES**
« Clé en main » • 146 500 $/823,59 $*/mois
En construction
Rue Adamsville, à cinq minutes de l'école primaire, 6 unités seulement
Terrain 4 674 pi ca, jumelé 1320 pi ca, vinyle foncé, 2 ou 3 c.c., vestibule, comptoir-lunch, salle d'eau, douche en coin, luminaires, miroirs, gouttières, patio 12 pi x 12 pi en bois traité.
* Incluant: Terrain, résidence, arpenteur, notaire, certificat de localisation, droit de mutation, T.P.S. et T.V.Q., incluant 36% de remboursement gouvernemental.
**Certaines conditions s'appliquent.
TERRAINS À VENDRE
à partir de 89 ¢/pi ca
avec aqueduc
Plusieurs choix: Boisés ou non, petites et grandes surfaces
• Bord de l'eau bientôt disponible
•Financement disponible
Desjardins Caisse populaire Desjardins Brome-Missisquoi
Hypothèque 143 002,31 $* 25 ans 4,9 %
1re année promo 5 dans 1 5 % comptant, 25 ans sans assurance Taux à changement sans préavis
Administration: 337, rue Principale, St-Alphonse-de-Granby • 450 375-4008 / Cell.: 450 521-5805
brodeurjean@videotron.ca • Sortie 68, autoroute 10, à 5 min de La Grillade
337429V

France Vaudry, DGEA
Diplômée en gestion d'entreprise agricole
ESTIMATION GRATUITE
Ferme, fermette, terre et maison
450 378-8085
ROYAL LEPAGE AVANTAGE
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
327503V

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

Jacques Denis
Maître-vendeur
Agent immobilier affilié
450 577-1372
Réal Couture
Honoré Platine et Palme d'or
Agent immobilier agréé
450 521-3908
Pour du concret, nous sommes prêts !
ROYAL LEPAGE AVANTAGE
338021V

11

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

AUBAINE, 8X LES REVENUS

12 logis, 2 locaux commerciaux, tout brique, secteur hôpital, rapporte 86,460$, demande 695,000$. Inf: 450-531-2108.

507 CONDOMINIUMS À VENDRE

CONDO DE PRESTIGE , verrière et vue sur le lac. Piscine intérieure et gym, garage. 2 c.c. 2 s.b. Propriétaire: 450-375-2220.

530 APPARTEMENTS À LOUER EN RÉGION

ST-ALPHONSE , 2½, non-fumeur, meublé, chauffé, éclairé, Bell Express-Vue, Lav. séch. compris, avec références. Inf: François ou Diane 450-372-0557

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

2½ 1ER NOV. au 359, boul. Leclerc, meublé, chauffé, eau chaude fournie, personne de 50 ans et +. A 390$/mois. 450-360-9889

3½ À 445 $ / MOIS, semi-meublé, eau chaude fournie, endroit tranquille. Inf.: 450-521-7326

MEUBLÉS, chauffés, éclairés, câble.
2½ avec chambre: 415$/m.
3½: 445-455/m.
Petit 4½, semi-meublé, 485$.
Info: 450-378-4121

532 LOGIS A LOUER EN RÉGION

3½ à WATERLOO, chauffé, câble inclus, plancher flottant et céramique, 420$ par mois, libre immédiatement. Inf.: 450-539-4343

ANGE-GARDIEN : 4½ cachet antique, pl. bois, céramique. Dernièrement rénové. 500$/mois. Libre imm. 450-293-0282 ou cell. 450-521-1993

APPARTEMENT STYLE CONDO, BROMONT, Secteur de choix, 4½, insonorisé, foyer au bois, toit cathédrale, vue sur le centre de ski, à 2 min. des pentes, très ensoleillé, 2 stat., grand balcon, rangement extérieur, libre imm. 625$/m. 450-577-1361 ou 450-534-1167, Ginette.

LOGEMENT À PRIX MODIQUE pour personne 50 ans et +. Un 3½ au 2e étage, à Ste-Brigide. Jocelyne, 450-293-2208, laissez message.

ST-ALPHONSE de GRANBY: 4½ duplex neuf, à 5 min. de l'autoroute et du parc indus. de Bromont, références exigées. Libre immédiatement. Pas d'animaux. 650$/mois. 450-776-9292, 450-777-1359.

ST-CÉSAIRE, 3½ s.-sol privé, fraîchement rénové, câble inclus, station., 410$/ mois. Références demandées. 450-469-4820, 450-816-0553.

ST-VALERIEN : 804 CH. ST-DOMINIQUE, grand 4½, rez-de-chaussée, espace de rangement, foyer au bois, pas chauffé ni éclairé, libre imm., 420$/mois. 450-549-2724

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

0000- GRANDS 4½, libres 1er nov., b. franc, asp. central, armoires mélamine, système d'intercom, bon secteur. 777-9897, 450-469-2517

1120 SIMONDS SUD, secteur polyvalente J.H. Leclerc, 4½: 3e étage, insonn., idéal pour couple, 1 stationnement, 440$/m. Inf: 450- 776-7567

3½ AU 295 RUE COURT, dans haut de duplex, 350$/mois, libre 1er nov. Info : 450-770-7239

3½ MEUBLÉ OU NON

Libre imm. 450-375-2993

3½ SEMI-MEUBLÉ

Info: 450-775-5310

4½ au 2e plancher, pl. flottant, céramique cuisine, armoires chêne, porte-patio, 525 $ / mois, peut être libre imm. Pag. 450-770-3372

4½ AU 3EME ÉTAGE À louer. Pour le 1er décembre, au 931 Caron, à Granby. à 500$/mois. Demandez Anthony au 450-405-4431 ou Roger Brodeur (concierge), 450-375-3894.

4½ AU 3e PLANCHER 540$/mois. Très très grand. peut être libre le 15 oct. Pag. 450-770-3372

4½ LIBRE 1er NOV., eau chaude fournie, porte-patio, pas de chien, réf. obligatoires, 460$/ mois. 217 rue Groulx, Granby. 450-776-0636

4½ LIBRE POUR LE 1ER NOV. céramique et pl. flottant, balayeuse centrale, intercom, rue Pinard. Pas d'animaux. 450-577-1640, 531-2883.

4½ MODERNE, novembre
comptoir-lunch, pl. béton, inst. lav.-séch.,
515$/mois, au 124 Laurent. 450-372-2474

4½ RUE LEROUX , 3e étage, aspirateur central, intercom, remise int. libre 1er novembre. Info: 450-378-2777 ou 450-531-6533 (cell)

5½ BELLE QUALITÉ avec foyer et porte-patio avant. Galerie arrière, corde à linge, grande cour en asphalte, grand gazon, 695$/mois. Libre imm. Info. 450-378-2806

À LA RECHERCHE D'UN LOGEMENT ?

GRANBY, 205 SIMONDS SUD: 4½, 3e étage, remis à neuf, 515$ par mois, libre imm.
Et à ST-CÉSAIRE: 4½
TÉL.: 450-405-7040

À LOUER AU 336 DENISON OUEST Très grand 3½, très éclairé, bcp. de rangement, libre le 1er nov. Pour info.: 450-372-5210.

AU 299 RUE DOZOIS, grand 4½, 1er étage, immeuble neuf, endroit tranquille, libre imm., 675$/mois. 450-776-8456 ou 450-776-4536

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

GRAND 4½ dans quadruplex neuf, boul. Fortin, à l'étage ou rez-de-chaussée, céramique et pl. flottant, 750$/mois. 450-777-8888

GRAND 4½ ET 5½ semi-meublé ou non, 412 Fournier, au 3e étage, libre 1er nov., avec références. François ou Diane, 450-372-0557

GRAND 5½, HAUT DUPLEX, balcons avant + arrière, grand rangement s-sol, libre 1er déc., 615$. 450-378-4446

HAUT DE DUPLEX GRAND 5½ avec garage, libre 1er décembre, références exigées. 660$/ mois. 450-375-7291, 450-770-2677.

LES JARDINS ELGIN

4½ entièrement rénové, 600$. Endroit tranquille, beaucoup de rangement. 450-372-9082.

PLACE MASSÉ, 4½, 5½

libres imm., pas d'animaux. Tranquille.
Références exigées. Conciergerie
450-578-0963 entre 9h et 17h

PRÈS LAC BOIVIN, 4½ très beau, dans 6 logis, au 2e, pl. flottant, tranquille. Libre 1er nov. Pour les 50 ans et +; à 555$. 22 Grove. 450-372-5242

SECTEUR HAUTE-VILLE : 3½, avec foyer, immeuble en béton, 495$/mois. 450-776-8456 ou 450-776-4536

SECTEUR HAUTE-VILLE
Grand 4½ à 655$. Immeuble béton, piscine, plancher flottant et céramique.
Info : 450-776-8456 ou 450-776-4536

SUPERS LOGEMENTS TOUT BÉTON

Situés dans les QUATRE coins de la ville

OCTOGONE PLAZA

500 Montée des Seigneurs
(Seulement quelques 3½ et 4½ disponibles)

LES RÉSIDENCES ST-JUDE

135 St-Jude Nord
(Quelques 3½ disponibles)

APPARTEMENTS DU CÔTEAU
979 Caron
(3½ et 4½ disponibles)

ÉDIFICE ST-JACQUES

355 St-Jacques
3½ immédiatement ou
1er novembre 2006

LE PRINCESSE

340 Denison Est
3½, 3e, côté sud

Tous ces appartements vous sont offerts avec des loisirs et une grande sécurité
3½ à partir de 575$ - 4½ à partir de 660$
RÉSERVEZ AUJOURD'HUI
POUR PLUS TARD
Pour rendez-vous: (450) 378-5050

TRÈS GRANDS 4½, refaits à neuf. Plancher: céramique, flottant, tapis, frais repeints. À partir de 515$ mensuel. Situés rue Leroux. 450-777-1509 ou 450-531-3215.

536 MAISONS À LOUER EN RÉGION

AU BORD DE L'EAU, LAC BROME, maison à louer, libre 1er octobre, 1,050$ / mois. 450-260-5638

BROMONT
(près de ski Bromont)
Maison à louer,
2200 pi ca habitable,
3 ou 4 c.c.,
3 salles de bain, foyer, etc.
1300 $ à 1500 $ / mois
514 236-3618
450 534-1990
365298V

537 MAISONS À LOUER À GRANBY

RUE GINCE: MAISON EN LIGNE À louer. 2 c.c., avec air clim., gazon, entrée en asphalte, 850$/ mois. Info. 1-450-584-1100, 514-968-2641.

539 CHAMBRES À LOUER

110 DUFFERIN (face Parc Victoria), loc. mensuelle, meub., chauff., salle fam., cuisine, buanderie, stat. Travailleur. C'est à voir! 372-3133

A1
MANOIR DES PINS — 450-777-4559
125, Ave des Pins (angle Court), Granby
Tranquillité, stationnement, buanderie
Câble et frigo. Concierge sur les lieux
Visite sur rendez-vous.

ATTENTION! Chambres pour travailleurs non-fumeurs, accès: cuisine, TV, ant. parabolique; laveuse, vaisselle et literie incluses. 310$ par mois. Avec réf. seulement. 450-777-1500

540 CHAMBRES ET PENSION

COMPLEXE ST-JACQUES POUR PERSONNES DU 3e ÂGE

Au centre-ville. Salle de bain privée. 3 repas, ménage, lavage, chauffée et câble inclus à partir de 729.30$ incluant le crédit pour personnes de 70 ans et +.
Aussi B2 (soins longue durée)
Visite sur rendez-vous 450-372-0382

563 OCCASIONS D'AFFAIRES

34 MACHINES DISTRIBUTRICES
Route de 34 machines distributrices à Chips / Pringle à vendre à Granby. Revenu potentiel à l'année. 10,000$ discutable. Tél.: 450-361-9529, veuillez laisser un message.

ROUTE DE PAIN À VENDRE
entre Magog et Granby. Territoire protégé + Camion cube de 20 pieds inclus. Bon revenu. Entrepôt à Waterloo. 45,000 $ nég. Appelez après 17h00, Alain au 819-843-2596.

564 SERVICES FINANCIERS

PROPOSITION de CONSOLIDATION

PERSONNELLE OU COMMERCIALE
Arrangements avec les créanciers
Carte de crédit -Prêts - Impôts - Hydro
Factures - Etc.
Un versement par mois sans intérêt
selon votre budget. Consultation gratuite.
Aucun dépôt d'ouverture de dossier.
Gestion en comptabilité Lemieux
7 jours / 7. De 8h à 20h.
Tél. 514-365-8059

579 CHASSE ET PÊCHE

CHASSE À L'ARC ET À LA CARABINE
Aussi à l'arbalète et à la poudre noire.
Camp inclus. 450-521-4309.

600 DIVERS ARTICLES

1- VENTE ET ACHAT

Meubles antiques et usagés
Info : J. Pontbriand
2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond
P.S.: Achète ménage complet ou par pièce
Tél. (450) 372-2450

2 PNEUS D'HIVER MICHELIN X ICE 195/60/14. À l'état neuf, 1,000 km. 70$ / chacun. Info: 450-776-5591

4 PNEUS D'HIVER AVEC RIMS neufs (moins de 1,000 km d'usure), 195-60R15, payé 750$, demande 400$. 450-378-6168.

ATTENTION: POUR CHALET ou 2eme résidence ou appartement. Super armoire de cuisine en érable, clair, latté, environ 25 pi., avec électro. inclus; four encastré, plaque de cuisson élect., hotte, lave-vaisselle, frigo. et évier. Comptoir stratifié vert. 2,000$. 450-776-6348.

AUBAINE, 4 PNEUS d'hiver, 215-75-15, montés sur jantes, balancés, Ford, Chrysler, Jeep . Prix: 125$. 450-578-1713.

STORES
TOILES
OPAQUES
VENTE et INSTALLATION
TISSUS • MODE
DELORME
746 St-Jacques, Granby
450 375-1349
Décoration 450 375-9155
337359V

600 DIVERS ARTICLES

CLÔTURE FROST 200 PI. 20 poteaux de métal. Matelas queen avec sommier. Grandes toiles 40x60 pi. Info: 450-242-1223.

★ LES MATELAS

Toutes grandeurs
*** ½ PRIX SUR FIN DE SÉRIE ***
Informez-vous, faites refaire votre matelas à une fraction du prix.
LE DR DU MATELAS
103 rue Bouchard, Granby
(angle Boivin).
450-776-1048

NOUVEAU CONCEPT "FRIPERIE"

LA JOUJOUTERIE - Vente et consignation, jouets et accessoires pour enfant, neufs ou usagés. 658 Dufferin, Granby, 450-372-6568.

SPA 2006, tout équipé, neuf, OZONATEUR, garanti complte, livraison possible, coût 8,500$, à vendre pour 4,200$. 514-989-7488

TABLE DE BILLARD en bois massif, avec accessoires, ardoise encadrée 1 po, coût: 4,800$, à vendre pour 2,300$. 514-989-7841

TABLE DE MASSAGE 6 pi. long x 2 pi. larg. avec bras et tête amovibles, hauteur s'ajuste avec des blocs. En très bonne condition, presque neuve. Info : 450-266-1567 ou 450-263-5859

STORE MOBILE ENR.
Service à domicile
• Vente • Installation
• Réparation • Estimation gratuite
- Prix compétitifs
- Stores de tout genre
- Toiles de tout genre
- Livraison incluse
- Conseils en décoration sur demande
- Service de confection


Alain pour vous servir !
450 372-8499
337281V

601 MEUBLES ET ÉLECTROMÉNAGERS

ACHETEZ À PRIX D'ESCOMPTE MEUBLES - MATELAS

Sofa - chaise	499 $
Lit superposé	239 $
Table et 4 chaises	299 $

Centre de liquidation l'Estrie inc.
17, chemin Foster (angle 112 et 243)
Waterloo 450-539-0022

MINI-LAVEUSE à linge, portable, Inglis, 5 cycles, prix 50$. 450-242-2570.

POÊLE MOFFAT À VENDRE couleur beige, en très bon état, super propre, 150$. Tél.: 450-521-7556.

602 ANIMAUX


Centre Canin Des Cantons
Pension et pension éducative (enclos privés en céramique, vastes et confortables, planchers chauffants)
Vente de chiots (élevage familial)
Spécialiste en comportement canin
Cours privés et en groupe (maternelle, obéissance I, II, III, agilité)
Toilettage
Vente de nourriture et d'accessoires
17, rue Dupuis
Canton de Granby
• 450 777-1819 •
337360V

602 ANIMAUX

JACK RUSSEL CHIOTS : et femelles de reproduction à placer, avec entente. Enregistrées AKC et garanties. 450-531-5244.

LABRADOR NOIR pure race, 3 mois, bon caractère, obéissant. Aime les enfants. Recherche famille. 450-372-5745

LAPINS POUR LA REPRODUCTION ET POUR LA CHAIR. Aussi perroquets et perruches. 450-293-4645

604 INFORMATIQUE

SYLVAIN PARENT
Services informatiques
Vente - Réparation ordinateurs
Support réseautique et Internet
Tél.: (450) 777-5670, Cell.: (450) 577-1398

616 HORTICULTURE

TERRE À PARTERRE
TERRE NOIRE
tamisée
Livraison ou chargement sur place pour petite et grande quantité
Nivelage avec bull, pelle mécanique
Terre noire et brune mélangée, tamisée
Sable à piscine (carré de sable)
Sable qualité A et B pour différents travaux
Pierre 0-3/4 et 3/4 net, 0-1/4 poussière, etc.
Spécial sur remplissage
Service rapide
Prix compétitif
Terrassement Granby inc.
1390-C, rue Principale, Granby
(à l'arrière de «Brique Milton»)
Cell.: 450 777-4193
Tél.: 450 375-0494
364555V

617 BOIS DE CHAUFFAGE

ÉCONOMISEZ 20% DE VOTRE BOIS DE CHAUFFAGE en utilisant le DIABLOT. Disponible chez Rona Granby et Cowansville.

GRANDE QUANTITÉ DE BOIS d'allumage sec, entreposé dans un garage. Planches de bois mou, coupées à 14" de long, 40$ la corde de 4'x8'. 450-372-8288

PALETTES DE BOIS à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez
Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby.
Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.

630 ESCORTES

★ ★ ! A1 ROMANCE ENR! ★ ★
Beau choix de demoiselles.
Reçoit et déplace.
Engageons. 450-405-4902

★ A- MASSAGE ÉROTIQUE ★
PRIVÉ, GRANBY: 450-776-4475

À COWANSVILLE, MESSIEURS!!!
Sarah vous reçoit, du lundi au vendredi de midi à 22 heures. Inf.: 450-263-4350

UNE COURTISANE
SENSUELLE, SÉLECTIVE.
450-361-9982

♥ ♥ ♥ ♥ ♥ **BLEUE NUIT** ♥ ♥ ♥ ♥ ♥
Moments intimes. 7 / 7 - 24 / 24
Info. Nouveauté - 450-776-3410 - Engageons

632 MASSAGES

BON MOMENT DE DÉTENTE
15 et +. Inf.: 450-525-0674.

JENNIE MASSAGE
CHINOISE POUR RELAXATION ET +
St-Charles S., Granby. 450-375-0813

MASSAGE À FLEUR DE PEAU
A Granby. Inf.: 450-521-4362

638 SCIENCES OCCULTES

AAA- CARTOMANCIEN
Bilingue, 35 ans d'expérience, prédictions pour l'avenir, personnes sérieuses. 450-372-3953

Magenta Black

640 SERVICES OFFERTS

A à Z CONSTRUCTION
Certifié novo climat. Inf.: Pierre Couture
450-531-9463. R.B.Q. 8320-0501-38

DÉNEIGEMENT
Tél.: 450-405-6437.

EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE!
B. Choinière et Fils, entrepreneur peintre. Peinture, joints sans poussière, plafond stucco décoratif, travail soigné. Granby 360-0610.

FERAIS ENTRETIEN MÉNAGER résidentiel et commercial. Je suis une personne compétente et de confiance. 514-710-7959

RAMPES ET CLÔTURES EN PVC "SEFACO"
Vente et installation, qualité supérieure, garantie 25 ans. Prix compétitifs. Estimation gratuite.
Inf.: François ou Jacinthe: 776-5520, 776-5414 ou 372-9458

AVIS
À NOS ANNONCEURS
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.
338673V


Vinyle
Brique
Pierre
Bois
Stucco
Gouttières Aluminium
• Toiles d'araignées
• Points noirs
Industriel
Commercial
Résidentiel
SPÉCIAL D'AUTOMNE 10 % de rabais sur lavage de maison
Tél./Téléc.: 450 293-8755
Pagette : 450 770-6093
LAVAGE MOBILE DLC inc.
Lavage de maisons neuves
ASP construction
Décapage : béton (peinture) et acier (rouille)
Graffitis (sans sable)
Lavage : flotte de camions/véhicules lourds (10 items et +)
Nettoyage système de ventilation et bois traité
Réserve de 1 000 gallons d'eau
Eau chaude, vapeur
Nous nettoyons le chrome
NOUVEAU SERVICE
Déblocage de drains de 2 à 6 po de diamètre
339754V

SERGE QUINTAL CONSTRUCTION
Entrepreneur général
Résidentiel et commercial
Rénovation - restauration
finition int. - pose de moulures
vérandas et réparation
Information:
Tél.: 450 777-8397
Cell.: 450 525-0302
Licence R.B.Q.: 2572-5888-25
364778V

640 SERVICES OFFERTS

SERVICE LATIF L.J.M.
- Coupe et émondage d'arbres de toutes grosseurs
- Paysagement
- Déneigement
- Ramassage de feuilles
Ass. responsabilité
(450) 375-8850 ou (450) 405-7726
Courriel: latifl@sympatico.ca

TIREUR DE JOINTS sans poussière
20 ans d'expérience. 20 $/heure ou contrat.
Info : 450-525-0795


Tél.: 450-378-0911
NETTOYAGE
TAPIS MÉDIC inc.
Toujours au même bas prix:
Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds, dégâts d'eau, fumée, service d'entretien
28 Mirabel, Granby
J2H 2G9
365134V

CENTRE DE LIQUIDATION
Outillage
Outils Pas Cher
Pour une fraction du prix

OUTILS
(Neufs - Usagés -Réusinés)
Résidentiel | Industriel
• Pneumatiques • Construction
• Hydrauliques • Soudure
• Électriques • Ébénisterie
• Usinage • Jardinage
303 Robinson Sud
Granby • 450 378-2499
337436V

Image Personnelle inc.
«Pour un service personnalisé et dynamique»
5 ans d'expérience
Coiffure, technique de mèches et coloration.

Avec ou sans rendez-vous
450 375-4556
demandez Fanny !
Spécial du mardi
Coupe pour homme
12,50 $
56 Principale, Granby
339434V

Tél.: 450 372-5199
Cell.: 450 578-0325
LES CONSTRUCTIONS STÉPHANE RIVARD
R.B.Q.: 8204-3167-36
• Rampes de PVC
• Rampes d'aluminium
• Revêtement de vinyle
• Revêtement d'aluminium
• Vente et pose
• Estimation gratuite
365146V

641 COURS

ANGLAIS, leçons privées. Adultes ou enfants. Professeure d'expérience. Reçu pour impôts. Info. 450-375-6513.

642 GARDERIES

*** MAMAN À LA MAISON *** cherche enfant à garder. De 18 mois à 5 ans. Non-fumeuse. Disponible: sur semaine et fin de semaine. Jour et soir. 450-375-2920, Julia.

Garderie de fin de semaine
Place immédiate
(aucune liste d'attente)

Ouvert
de 7 h 30 à 17 h 30
- Enfants de 5 mois à 5 ans au 30 sept. 2006 : 7 $
- Enfants d'âge scolaire : 25 $ (avec reçu)
- 2 collations et un repas fournis
- Garderie conventionnée possédant un permis de 80 enfants
- Programme éducatif

Garderie éducative Mougli inc.
450 777-4417
308, rue Principale
St-Alphonse
337414V

645 SANTÉ

Cessez de fumer
Donnez du souffle à votre vie

Danielle Ruel N.D.
Technicienne en laser
Réflexologue membre de L'A.N.N.
Traitement au laser, sans douleur, en 90 minutes, avec suivi d'un an.
• Meilleur prix en région
• Reçus d'assurances et d'impôt disponibles
Clinique D.R. enr.
À Granby depuis 5 ans
Sur rendez-vous: 450 521-1262
337404V

646 MASSOTHÉRAPIE et SOINS THÉRAPEUTIQUES

MASSAGE
Mme Labbé. 777-4370

MASSAGE SUÉDOIS KASSANDRA
Granby. Info : 450-521-1331

MASSAGE SUÉDOIS
Cowansville. Info :
450-266-1222

OASIS MASSAGE THÉRAPEUTIQUE
Suédois Abyhanga, 450-521-5396
Massothérapeute Nathalie Brassard

PENSEZ À VOUS FAIRE PLAISIR
Vous en avez le droit !
Massage suédois.
Info : 450-532-2822

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CAMELOT recherché
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA TRIBUNE À VALCOURT
Pour les places: des Cèdres, des Pins, des Mélèzes, des Cormiers, et la rue J.A. Bombardier.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, boîte vocale 529.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

À LA RECHERCHE D'UN(UNE)
LIVREUR
COMMIS À LA BOULANGERIE
COMMIS FRUITS-LÉGUMES
DÉGUSTATRICE
À temps plein ou à temps partiel
Expérience un atout
Emploi stable
Salaire selon expérience
JARDIN DU MONT
Au 794 Principale
Contactez Julie Brodeur au 450-375-3941
juliebrodeur@jardindumont.ca

ALOETTE COSMÉTIQUES
Pour renouveler vos produits ou pour devenir conseillère en beauté, contactez Micheline au (450) 378-3344

AU MONT TREMBLANT
Gérant, chef cuisinier et serveur demandés pour travailler dans un bistrot italien, expérience et références nécessaires. **Envoyer CV par téléc. au 514-522-5366 ou par courriel au: restoconcept@sympatico.ca**

AU TIM HORTONS GRANBY
JOIGNEZ-VOUS à une équipe dynamique. Besoin immédiat de personnel à temps complet . Horaires de jour et de soir. Bienvenue au 405 rue Principale, Granby, afin de compléter un formulaire d'emploi pour une entrevue.

AU TIM HORTONS ANGE-GARDIEN
Joignez-vous à une équipe dynamique. Besoin immédiat de personnel pour quart de jour et de soirée, salaire équivalent à 10$/h, temps plein, semaine. Horaire flexible, uniforme fourni. Bienvenue au 122 route 235, Ange-Gardien pour compléter un formulaire d'emploi pour entrevue.

BESOIN URGENT!
OPTOMÉTRISTE RECHERCHÉ
pour Lunetterie située à Cowansville
Horaire: 2 jours par semaine
(selon disponibilité de l'optométriste)
Veuillez contacter Jacinthe Delage
Tél.: 450-263-3341
ou par courriel: jacdel1@hotmail.com

660 PERSONNEL DEMANDÉ

BESOIN URGENT
10 ÉTALAGISTES à Cowansville
Postes temporaires, 40 h / sem.
Salaire: 8,25$ / h
Contactez-nous dès maintenant 450-375-8788

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE À FARNHAM
Pour les rues : Aikman, Arcand, Couillard, Des Citadins, Dollard, Gauthier, Jacques-Cartier, Ratté, André, St-Patrick, Yvonne-Demers
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE À FARNHAM
Pour les rues : Gosselin, Jacques-Cartier, St-Alphonse, St-André, St-Patrick.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

COIFFEUSES DEMANDÉES avec ou sans expérience. Doit être diplômée en coiffure. Pagette 450-360-7977.

COMMIS DE BUREAU , temps partiel, 15 heures semaine. Tâches: facturation, caisse recette déboursés, correspondance. Apportez votre CV chez Entrepôt Presto, 44 St-Charles Nord, Granby, demandez Ginette Gagnon.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE À GRANBY
Pour les rues : Notre-Dame, St-Jacques, St-Denis, Laval, Adélaide et Albert.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

CUISINIER(ÈRE)
Diplômé(e)
Temps plein
Horaire de soir et de fin de semaine

PLONGEUR
Temps plein
Horaire jour, soir et fin de semaine
Contactez pour un rendez-vous:
Mr.Chantecaille, Chef exécutif
450-243-0404 ou 1-888-922-0404
ou envoyer votre C.V par internet:
chef@aubergequilliams.com
AUBERGE QUILLIAMS
572 Lakeside, Lac Brome
Sortie 90, autoroute 10

Entreprise manufacturière oeuvrant dans le moulage de pièces en "foam" est présentement à la recherche de:
JOURNALIER(ÈRE)S DE PRODUCTION
Le candidat sera disponible à travailler de jour, de soir et de nuit, 40 heures / sem. Il possédera un bon esprit d'équipe, sera autonome et assidu. Si intéressé(e)s venez remplir une demande d'emploi au:
454, rue Édouard à Granby

FORMATION AUTOMOBILE A.V.
URGENT BESOIN
CONSEILLER (ÈRE) AUX VENTES
DIRECTEUR (TRICE) FINANCIER (ÈRE)
Vous voulez bâtir une nouvelle carrière ?
L'industrie de l'automobile vous intéresse ?
$$$ Salaire de 45,000$ à 100,000$ et plus annuel. Véhicule neuf fourni. Congé week-end. Avantages sociaux. Pas besoin de diplôme, ni d'expérience, nous vous formons. Cours privé intensif donné à Granby. Faites vite ! Places limitées. Inf.: du lundi au vendredi, de 9h à 18h au 1-877-252-3949

HYGIÉNISTE DENTAIRE
La Clinique de Knowlton est à la recherche d'une **HYGIÉNISTE** pour une période minimale de 6 mois, 3 jours semaine. Veuillez communiquer au 450-243-6193

LA RÔTISSERIE AU COQ
est à la recherche d'un(e):
CUISINIER (E) responsable
Poste à temps plein, être disponible jour, soir et fin de semaine.
Le cuisinier responsable assure la préparation, la cuisson, et la coupe du poulet, assure l'approvisionnement de la cuisine, a la responsabilité d'ouvrir ou de fermer le restaurant. S'assurer du bon fonctionnement de la cuisine et du personnel en place.
Aussi AIDE-CUISINIER (E)
Disponible jour et soir sur semiane, 20 à 30 h.
Faites parvenir votre CV au 777 Principale à Granby, QC J2G 2Y6 ou par télécopieur 450-378-1274

LE MACINTOSH RESTO PUB
recherche un cuisinier. Salaire selon compétences et expérience. Demandez Dominic au 450-776-1044.

MAXI RUE ST-JACQUES, GRANBY,
est à la recherche d'un COMMIS D'ÉPICERIE DE NUIT ET COMMIS DE SERVICE
Disponibles en tout temps. Apportez CV au comptoir de courtoisie 370 rue St-Jacques.

NOUVEAUX CAMELOTS pour St-Alphonse de Granby, Adamsville et Cowansville, pour Journal de Montréal. Daniel Lapointe, 450-777-4542

OCCASION UNIQUE
De 50 000$ à 80 000$ et plus par année
Compagnie internationale établie depuis 27 ans recherche des représentant(es) avec auto pour Cowansville, Farnham, Granby et partout ailleurs en Estrie. Si vous aimez réussir, êtes ambitieux, cette offre d'emploi permanent pourrait être le point culminant de votre vie. Nous vous offrons: formation. Plan de travail. Rendez-vous fourni. Appelez dès maintenant, 1-877-747-3433, 819-347-3433.

PERSONNE DYNAMIQUE pour département de Télémarketing. Horaire souple. Salaire de base + commissions. Contactez-nous au 450-375-4191. Laissez message.

RECHERCHE PERSONNE pouvant conduire camion pour déneigement résidentiel. Aptitudes sur tracteur agricole serait un atout. 450-379-9377 (répondeur)

CONSEILLER EN AMEUBLEMENT
(POSTE À TEMPS PLEIN)

Setlakwe est à la recherche d'un(e) conseiller(ère) en ameublement

Setlakwe

chef de file dans le domaine de la vente de meubles, d'appareils électroménagers et de matelas désire s'adjoindre les services d'une personne désirant oeuvrer dans un milieu dynamique et orienté vers l'excellence du service à la clientèle.

Vos principales responsabilités:
- Conseiller la clientèle avec professionnalisme.
- Maintenir un niveau élevé d'expertise dans le secteur de la vente d'ameublement.
- Contribuer à l'essor de l'entreprise en identifiant et en développant de nouvelles opportunités.

Le profil recherché:
- Deux ans d'expérience dans la vente.
- La connaissance du domaine du meuble (un atout).
- Être orienté vers le client.
- Grande capacité à travailler en équipe.
- Aptitudes pour la communication interpersonnelle.
- Être axé sur les résultats.

Nous offrons une rémunération compétitive (salaire de base plus commission) et un environnement de travail stimulant.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur c.v. à

SETLAKWE
1204, rue Principale, Granby (Québec) J2G 8C8
Att.: Jovette Tremblay

365250V

FORMATION

OPÉRATEUR SPÉCIALISÉ POUR LES ÉQUIPEMENTS DE TRANSFORMATION DU MÉTAL EN FEUILLE



Objectifs :
- développer des compétences qui offrent des possibilités d'emploi intéressantes dans la région;
- acquérir une formation adaptée aux besoins des entreprises.

Conditions d'admissibilité :
- être sans emploi;
- avoir interrompu ses études pendant 24 mois consécutifs;
- réussir les tests et l'entrevue de sélection.

Modules :
- opération de presses-plieuses;
- opération de presses-poinçonneuses;
- opération de laser;
- opération de cisailles hydrauliques;
- métrologie;
- lecture de plans;

Dates :
Du 20 novembre 2006 au 23 mars 2007.

Durée :
17 semaines, incluant un stage de 4 semaines en entreprise.

Horaire :
De 8 h 30 à 16 h, 35 heures par semaine.

Lieu de formation : Granby

Transport disponible pour la population de Brome-Missisquoi

Coordonnateur du projet :
SOCIÉTÉ DE FORMATION INDUSTRIELLE DE L'ESTRIE (SOFIE)
224, rue Mercier
Cowansville

Ce cours est offert aux hommes et aux femmes.

SOFIE
Le leader en formation industrielle
The leader in industrial training

Emploi Québec
Monteregie

Inscrivez-vous dès maintenant en composant le 450 770-8088
Cette activité est rendue possible grâce à la contribution financière d'Emploi-Québec.

339797V

SERVEUSES DEMANDÉES
A temps partiel et à temps plein, avec expérience. Info: 450-378-1414

SOUDEUR-MONTEUR
Au tig, mig, acier, inoxydable, 40 heures semaine, entre 15$ et 18$ de l'heure, selon expérience. Inf: 450-375-0529 demandez René-Jacques.

STÉPHANE COIFFEUR STYLISTE
3 Chaises de coiffure
local d'esthétique
et un emplacement pour manucure à louer
450-531-1226

TECHNICIEN ET/OU CÂBLEUR
EN TÉLÉPHONIE ET INFORMATIQUE
TÉL.: 450-777-1074.

SUBWAY GRANBY
est à la recherche d'un(une)
ASSISTANT(E)-GÉRANT(E)
Honnête, ponctuel
À temps plein
Salaire compétitif
Apportez votre C.V. au 569 Dufferin ou au 5 Mountain Nord. Envoyez à l'adresse courriel; tjkmclean@hotmail.com.

Maison KNOWLTON House

PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES
Postes à temps plein/partiel (jour et soir)

Nous sommes un centre d'accueil privé à la recherche de candidat(e)s désirant un travail stimulant. Il ou elle, en collaboration avec toute l'équipe, a la respomsabilité de donner des soins efficaces et de qualité à tous nos résidants.

Toute personne intéressée à joindre notre dynamique équipe peut contacter

Jill Glover au 450 242-1621
ou faire parvenir son c.v. par télécopieur au **(450) 243-6465**

Courriel: jill.glover@maisonknowltonhouse.com

365244V

SECRÉTAIRE JURIDIQUE
— Poste à temps plein —

Bureau d'avocats

Endroit:
- Granby

Qualifications:
- Technique de bureau, expérience de 2 ans

Habiletés requises:
- Aimer travailler, être dynamique
- Très bon français écrit et parlé
- Bonne connaissance de l'anglais écrit et parlé
- Autonomie et discrétion

Salaire:
- Selon compétences

Transmettre votre c.v. au:
Casier 1817 La Voix de l'Est
76, rue Dufferin Granby (Québec) J2G 9L4
Discrétion assurée

365232V

SOUDEURS

Compagnie manufacturière de Granby est à la recherche de soudeurs pour son quart de travail de soir.

Exigence:
- Expérience soudure au mig

Salaire selon convention collective

Veuillez faire parvenir votre C.V. par télécopieur au:
450 378-2075
ou par la poste au:
C.P. 160
Granby (Québec) J2G 8E4

365273V

artopex® Fabricant de mobilier de bureau

Agent(e) aux ressources humaines
- Effectuer les paies des employés et en faire le suivi
- Effectuer la mise à jour des dossiers
- Traiter les dossiers d'assurances collectives, d'invalidité et de fond de pension
- Participer au processus d'embauche (entrevue et référence d'emploi)
- Traiter les dossiers d'accident de travail
- Participer à la gestion des ressources humaines
- Posséder un diplôme d'études en ressources humaines

Préposé(e) à l'entrée des commandes
- Faire l'entrée, le suivi et le classement de tous les types de commandes
- Effectuer le remplacement des préposés(es) au service à la clientèle
- Bonne connaissance informatique
- Facilité à établir des contacts avec les clients
- Parfaitement bilingue
- Doigté mécano
- Habilité à travailler avec une grande équipe

Dessinateur
Réalisation de dessins techniques pour la fabrication de mobilier de bureau (Autocad et/ou SolidWorks)

Faites parvenir votre curriculum vitae :
par télécopieur au (450) 378-6034, par courriel à personnel@artopex.com
ou en vous présentant au 800 rue Vadnais, Granby.
Visitez notre site internet **www.artopex.com** et postulez en ligne.

365282V

Restaurant La Station Cowansville
recherche

- **SERVEUSES** *pour déjeuners et soupers avec expérience*
- **2e CUISINIER** *avec expérience*

Vous présenter avec c.v. et demandez Loukas ou Théo
450 263-7131

365225V

SEARS

«Un endroit fantastique où travailler»

Une entreprise dynamique, excitante et déterminée à offrir un service hors pair.

Si vous êtes une personne désireuse de réussir, si vous faites preuve de professionnalisme dans toutes les activités reliées à votre travail et si vous avez à coeur de donner pleine satisfaction à votre clientèle.

Nous sommes à la recherche de

COSMÉTICIENNES
pour le comptoir Christian Dior
Temps plein
pour le comptoir Clarins
Remplacement de congé de maternité
(environ 1 an)
et un autre à temps partiel environ 30 heures
pour le comptoir Clinique
Temps partiel 30 heures

Si vous désirez faire partie de l'équipe de ventes la plus dynamique au pays, apportez votre c.v. au comptoir catalogue Sears Granby

60 ÉVANGÉLINE, GRANBY J2G 8K3

365270V

EXIGEZ IGA EXTRA Lefebvre

Joignez-vous à une équipe dynamique !

Galeries de Granby, 40 Évangéline

GÉRANT
de FRUITS et LÉGUMES
Salaire selon compétence
Avantages compétitifs

- **AIDE-CAISSIER**
- **CAISSIÈRE**
- **COMMIS BOULANGE**

(disponible temps plein)

364877V

Apportez votre c.v. au IGA Extra Lefebvre ou par télécopieur: 450 378-8194 A/S: M. Charles Vallières

660 PERSONNEL DEMANDÉ

RESTAURANT EAST SIDE MARIO'S DE BROMONT

est à la recherche de personnel avec expérience pour joindre une équipe jeune et dynamique et son nouveau chef. Salaires compétitifs et ass. collectives offertes.
- préparation des mets
- organisation de l'aire de travail
- expérience dans le domaine de la restauration

Postes disponibles immédiatement. Temps plein ou/et temps partiel
Si vous possédez le profil recherché et souhaitez vous joindre à notre équipe dynamique, faites-nous parvenir votre CV par fax au : 450-534-0575 à l'attention de Simon Dubois ou en personne au 11 boul. Bromont, Bromont.

SUPER "C" de GRANBY

est à la recherche de
COMMIS D'ÉPICERIE de nuit, avec expérience, disponible en tout temps, poste de 40 heures.
Présentez-vous avec votre CV au 120 St-Jude N, Granby, a / s: Eric Leclerc.

VERGER ST-PAUL COMMIS DE PLANCHER DEMANDÉ

Bonne forme physique requise. Expérience avec chariot élévateur.
Présentez-vous à l'arrière du
205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

AUBERGE & SPA
WEST BROME

Pour faire suite à l'augmentation constante de sa clientèle et avec l'ouverture de son nouveau centre de santé,
l'Auberge & Spa West Brome,
établissement champêtre doté de 25 chambres, d'un restaurant de 90 places et de 4 salles de réception pouvant accueillir de 40 à 200 personnes est à la recherche de candidat(e)s qualifié(e)s et expérimenté(e)s pour combler immédiatement les postes de:

*** Femme de chambre**
et
**** Cuisinier(ère)**

Si ces postes- clés au sein d'une équipe jeune et dynamique vous intéressent, faites parvenir votre C.V. par télécopieur au: **450 266-2040**, par courriel: **awb@aubergewestbrome.ca**
ou par la poste au
128, route 139
West Brome (Québec) J0E 2P0
à l'attention de
*** Madame Bourque**
**** Monsieur Charpentier**
365626V

INSTITUT SOCRATE



RÉORIENTATION DE CARRIÈRE
- BILAN DES COMPÉTENCES
- ORIENTATION PROFESSIONNELLE
- CURRICULUM VITAE

916, rue St-Hubert, Granby,
372.6633
NATHALIE VACHON c.o.
DIRECTRICE PROFESSIONNELLE
337294V
REMBOURSÉ PAR LA PLUPART DES RÉGIMES D'ASSURANCES COLLECTIVES

SERVEUR(EUSES) week-end CUISINIER(ÈRE) POUR DÉJEUNER CUISINIER(ÈRE)S SERVICE RAPIDE le soir à temps plein PLONGEUR(EUSE)S du lundi au vendredi de soir

Expérience un atout
Poste à temps plein et à temps partiel
Horaire agréable et stable
Assurance groupe - REER collectif
Présentez-vous au Restaurant Chez Trudeau au 348 rue Principale, Granby, demandez Line ou Jacques Trudeau.

URGENT ! URGENT ! URGENT !

PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES
recherche personne fiable et responsable avec expérience pour se joindre à une équipe dynamique et passionnée. Poste de nuit disponible et remplacement temporaire de soir. Faites parvenir votre C.V. au plus tôt au 320 St-Hubert, Granby, Québec. J2G 5N4. À l'attention de Mme Giard.

IGA Farnham
recherche

CAISSIÈRE
COMMIS DE BUREAU
COMMIS PRÊT-À-MANGER

Temps partiel et temps plein
Vous présenter au
999 Principale Est, Farnham
et demandez Hugo ou Francine
ou envoyez c.v. par télécopieur au
450 293-2823
365107V

CLINIQUE DENTAIRE
Dr Robert Lechasseur
recherche

HYGIÉNISTE

Poste permanent • Temps partiel
avec possibilité de temps plein
Faites parvenir votre c.v. au : 2211, rue du Pont, local 201, Marieville QC J3M 1K8
par télécopieur au 450 460-7225
ou contactez Isabelle au 450 460-0360
365307V

VOUS N'AVEZ PAS DE DIPLÔME DE CINQUIÈME SECONDAIRE VOUS VOULEZ TRAVAILLER ?

NOUS OFFRONS, À GRANBY ET À COWANSVILLE, UN PROGRAMME QUI RÉPOND AUX EXIGENCES DES ENTREPRISES.

CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ:
- Être prestataire de l'assurance-emploi ou prestataire de l'assistance-emploi ou être sans soutien public du revenu.

DURÉE:
- Entre 9 et 12 semaines (26 h / sem.);
- **Possibilité de soutien financier.**

Ce service est offert grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

INFORMATION ET INSCRIPTION: CREAT - FORMATION
Téléphoner au: 1-866-776-7893
Emploi Québec
364762V

TRANSPORT RHÉAL BEAUDRY

est à la recherche d'un
RÉPARTITEUR
et
RÉCEPTIONNISTE
Pour transport US, bilingue, ponctuel
facilité pour travail d'équipe. Poste permanent
bonnes conditions de travail.
Inf.: du lundi au vendredi, entre 8h et 17h
par tél.: 450-375-1744 ou 450-531-9996
ou par télécopieur : 450-375-7491

670 AUTOS

2002 SATURN VUE, V6 aut., entièrement équipée, 101,000 km, originale, 4 pneus neufs. 13,900$. 450-375-3633 demandez Jean

CHEVROLET CAVALIER 1989 2 p., 4 cyl, aut., 93,000 km. 400$. Info: 450-776-5591

Liquidation fin de saison
RABAIS de 500$ à 1500$

AUTOMOBILES CENTRE-VILLE GRANBY
www.autocentrevillegranby.com

Le meilleur choix et les meilleurs prix en région !

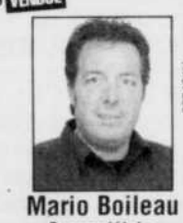
06 TOY. COROLLA LE, t. équi., aut., 23 000 km, 18 900$
05 DODGE CARAVAN SXT, t. équi., 16 300$
05 NISSAN ALTIMA, 2.5 L, toit, int. cuir, 15 700$
05 TOYOTA ECHO, 3 p., 5 vit., gar. 6 ans/160 000 km
04 AUDI A-4 QUATTRO, tam., 6 vit., toit, int. cuir
04 CHRYSLER INTREPID ES, toit, 10 400$
03 MAZDA PROTEGÉ SE, 5 vit., CD, 40 000 km, 9 900$
03 TOYOTA CELICA GT TRD, 5 vit., t. équi., 17 400$
03 PONTIAC GR. AM SE1, 4 cyl. Ecotec, clim., 27 000 km
03 CHRYS. PT CRUISER GT, aut., toit, 12 500$
03 ACURA RSX PREMIUM, aut., toit, cuir, 68 000 km
03 HONDA ACCORD DX, 4 p., clim., 15 400$
03 DODGE CARAVAN SE, 4 sièges capitaine, 3,3 L, 9 400$
03 PONTIAC VIBE GT, 5 vit., toit, 13 400$
03 SATURN VUE, 4 cyl., AWD, 29 000 km
02 MUSTANG GT, décap., 4,6 L, aut., 25 000 km, 17 400$
02 TOYOTA ECHO, 4 p., aut., clim., 9 900$
02 MAZDA PROTEGÉ 5, 5 vit., clim., «mags», 11 200$
02 OLDSMOBILE ALERO GL, 4 p., t. équi., 8 700$
02 MAZDA PROTEGÉ 5, aut., clim., «mags», 79 000 km
02 CHRYSLER CONCORDE LTD, t. équi., 50 000 km
02 SATURN, 4 p., 5 vit., 64 000 km, 6 400$
02 KIA SPECTRA GSX, 5 p., aut., clim. 7 700 $
02 ACCENT GSI, 5 vit., toit, 45 000 km
02 MAZDA PROTEGÉ, 4 p., aut., CD, 9 200$
02 BUICK RENDEZ-VOUS, 4 r. motrices, t.équi., 15 400$
02 FORD WINDSTAR SPORT, 3,8 L, t.équi., 10 400$
02 HONDA CIVIC SI, 5 vit., «mags», toit, 48 000 km
02 HYUNDAI ACCENT GL, 4 p., 5 vit., «mags»
02 DODGE CARAVAN SE, 3,3 L, 9 400$
01 NISSAN ALTIMA GXE, 5 vit., clim., «mags», 9 200$
01 SUZUKI ESTEEM, tam., 5 vit., 6 200$
01 TOYOTA ECHO, 2 p., 5 vit., 7 400$
01 FOCUS SE, tam., Z-tec, aut., clim., 6 900$
01 NISSAN MAXIMA SE, toit, cuir, 13 400$
01 SATURN L200, 2.2 L, 4 p., 5 vit., clim., 7 700$
01 ACURA 3.2 TL, toit, cuir, 80 000 km
00 TOYOTA COROLLA, 5 vit., clim., CD, 7 700$
99 NISSAN SENTRA XE, 4 p., aut., 59 000 km, 6 400$
99 CHEV. CAVALIER Z-24, aut., toit, 4 900$
99 VOLKS NEW BEETLE GLS, 5 vit., 56 000 km
99 CHRYSLER 300, cuir, «mags» chromés
99 NEON SPORT, 2 p., aut., clim., 58 000 km, 5 400$
99 DODGE DAKOTA, X-cab, 3.9 L, aut., clim., 68 000 km
99 PONTIAC SUNFIRE, 4 p., aut., 68 000 km
99 PLYMOUTH VOYAGER, t. équi., 5 500$
98 TOYOTA TERCEL, 2 p., 5 vit., 4 900$
98 NISSAN MAXIMA GXE, t. équi., 6 900$
97 TOYOTA RAV4, 5 vit., 4x4, clim., 6 800$
96 OLDS. ACHIEVA, 4 p., V6, clim., 1 900$
96 NISSAN MAXIMA GLE, int. cuir, 4 500$
94 PONTIAC GR. PRIX, 4 p., 3 L, 1 500$
94 MAZDA MPV, V6, 7 pass., 3 800$
92 GR. MARQUIS LS, t. équi., 1 700$
92 PONTIAC SUNBIRD, 4 p., aut., V6, 2 400$
337222V

601 Principale, Granby
450 378-1212
À côté de la Cantine Chez Ben

Granby Occasion
La solution...
www.granbyoccasion.com
Financement sur place
Aucun crédit refusé*

03 BMW 330i, t. équi., 29 995$
03 Sunfire, 4 p., 8 995$ ou 37$/sem.
03 Saturn L200, t. équi., 9 995$ ou 42$/sem.
03 Protegé SE, aut., clim., 10 995$ ou 47$/sem.
02 Grand Am, t. équi., 9 995$ ou 47$/sem.
02 Cavalier, t. équi., 7 995$ ou 37$/sem.
02 Saturn SL, 5 vit., 6 995$ ou 33$/sem.
02 Focus SE, 5 vit., clim., 8 495$ ou 41$/sem.
02 Neon LE, 5 vit., clim., 7 995$ ou 37$/sem.
02 Civic DX, aut., 4 p., 9 995$ ou 47$/sem.
02 Sonata, t. équi., aut., 9 995$ ou 47$/sem.
02 Venture, V6, 7 pass., 9 995$ ou 45$/sem.
02 Protegé LX, 5 vit., clim., 8 995$ ou 44$/sem.
02 Corolla, 4 p., 5 vit., 8 895$ ou 44$/sem.
02 Echo, 4 p., 5 vit., 8 995$ ou 42$/sem.
02 Focus, 4 p., clim., 8 995$ ou 42$/sem.
02 Elantra, 4 p., aut., 7 995$ ou 37$/sem.
02 Accent GS, aut., 6 995$ ou 34$/sem.
02 Accent GS, 5 vit., 5 995$ ou 29$/sem.
01 Beetle, 5 vit, t. équi., 11 995$ ou 56$/sem.
01 Echo, 5 vit., 4 p., 7 995$ ou 37$/sem.
00 Venture, 7 pass., 5 995$ ou 37$/sem.
00 Impala, 4 p., t. équi., 6 995$ ou 39$/sem.
99 Pick-up S-10, Sport, king cab, clim., 7 995$ ou 59$/sem.
98 Escort SE, t. équi., 3 995$ VENDUE
98 Voyager, 124 000 km, 4 495$
98 Sonata, 4 cyl., aut., clim., 3 995$
96 Dodge Caravan, 141 000 km, 2 995$
96 Neon, 4 p., 1 995$ VENDUE


Denis Roy
Représentant


Mario Boileau
Copropriétaire

337431V
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI
Garantie sur la plupart de nos véhicules.
***Si qualifié.**
505 Dufferin, Granby
(entre rues Comeau et boul. Bouchard, près du Zoo)
450 776-3858

Pierre Boivin Auto
•450 777-3553•
300$ DE RABAIS sur prix régulier
Tous nos véhicules sont garantis et inspectés
2e chance au crédit
339409V

03 **ALERO**, 4 p., 4 cyl., aut., gar. 1 an, 42$/sem.*
02 **ACCENT GSI**, 2 p., 5 vit., bal. gar. 36$/sem.*
02 **PROTEGÉ SE**, 4 p., aut., bal. gar., 48$/sem.*
02 **PROTEGÉ SE**, aut., clim., 40$/sem.*
02 DODGE **CARAVAN**, V6, 3 L, clim., 49$/sem.*
02 **ACCENT GL**, 4 p., 5 vit., 90 000 km, 33$/sem.*
02 **ACCENT GL**, 4 p., aut., bien équi., 38$/sem.*
02 **NEON**, aut., clim., bal. gar., 41$/sem.*
02 **CAVALIER**, 2 p., aut., bal. gar., 38$/sem.*
02 **ACCENT GL**, bal. gar., 4 p., 5 vit., 38$/sem.*
02 **ELANTRA GT**, 4 p., hayon, t. équi., 43$/sem.*
02 **FOCUS**, 4 p., 5 vit., clim., bal. gar., 46$/sem.*
02 SATURN **SC1**, 3 p., 5 vit., bal. gar., 38$/sem.*
02 **CAVALIER**, 4 p., aut., bal. gar., 38$/sem.*
02 **CAVALIER**, 2 p., 5 vit., bal. gar., 38$/sem.*
02 **SILVERADO**, 2x4, quad cab, clim., 72$/sem.*
02 KIA **SEDONA LX**, V6, t. équi., 43$/sem.*
02 **CAVALIER VLX**, 4 p., aut., clim., bal. gar., 38$/sem.*
02 CHEV. **IMPALA**, V6, 3,4 L., t. équi., 41$/sem.*
01 HYUNDAI **ELANTRA**, 4 cyl., 5 vit., 30$/sem.*
01 HYUNDAI **300XG**, V6, 3 L. Un bijou ! 43$/sem.*
01 **PT CRUISER**, 4 p., 5 vit., clim., 49$/sem.*
01 **BLAZER LS**, 4x4, 2 p., t. équi., 64$/sem.*
01 **TIBURON**, 5 vit., 95 000 km, bal. gar., 52$/sem.*
00 FORD **TAURUS SE**, aut., t. équi., 3 L, 5695$
00 CHEV. **SILVERADO 1500**, 4x4, aut., 72$/sem.*
00 HONDA **CIVIC DX**, 2 p., 5 vit., 48$/sem.*
99 **DAKOTA**, King Cab, V6, 2x4, 55$/sem.*
99 PONTIAC **SUNFIRE**, 2 p., 5 vit., 39$/sem.*
99 **GRAND AM SE**, 4 p., bien équi., 46$/sem.*
97 NISSAN **ALTIMA GXE**, 4 p., aut.
97 VOLKS **GOLF**, 2 p., 5 vit.
97 SUZUKI **SIDEKICK GLX**, 4 p., 5 vit.
95 FORD **MUSTANG**, V8, 5 L, 109 000 km
95 ACURA **INTEGRA**, 4 p., aut., t. équi.
95 DODGE **RAM 1500**, édition Laramie, 4x4, 5,2 L, V8
95 VOLVO **850**, turbo, aut., cuir. 6 300$
**** TPS - TVQ inclus***
1141 DUFFERIN, GRANBY

670 AUTOS

- FINANCEMENT MAISON -

par le propriétaire
99 NISSAN MAXIMA EX, impeccable, 6,295$
96 ASPIRE, 5 vit., 2,695$
95 CARAVAN 3.3 L, 2,795$
95 NEON, 4 p., aut., 2,995$
93 CIVIC 4 portes, 5 vit., 3,395$
91 ACURA 4 p, aut., 3,295$
89 FESTIVA, 2 p., aut., 400$
87 BMW 318, 1,995$
et plusieurs autres
1140-A Roberval, Granby
Info : 450-777-2540

ANTIROUILLE

À L'HUILE PÉNÉTRANTE QUI NE COULE PAS
À partir de 39,95$
450-777-2540

ECHO 2004, 5 portes, Édition Spéciale, aut., 62,000 km, 12,000$ ferme. 450-522-5361

GARAGE ST-GERMAIN

Antirouille à partir de 39,95$
Service de réparations complet pour votre voiture
Mécanique générale 29.95$/heure
Freins, suspension, mise au point timming-belt
NOUVEAU: ESTHÉTIQUE COMPLET
(Lavage int., ext., tapis, sièges, moteur, polissage et cire à très bon prix.)
1140-A, RUE ROBERVAL, GRANBY
arrière de Formule Ford
777-2540

HONDA CIVIC 98 Hatchback DX, man., 121,000 km, noir, 6,200$ nég. Tél.: 450-378-0549, 450-5222-2915.

HONDA CIVIC DX 1999, hatchback, 4 bons pneus d'hiver, 90,000 km, prix 7,800$. Non-fumeur. Excellente condition. 450-375-4446, cell: 450-522-4446

Elegance
ACURA



Véhicules d'occasion certifiés

SPÉCIAL
6 DÉMO ACURA 2006
de 2 000 km à 8 000 km

2005 **MAZDA3 SPORT GT**, blanche, aut., «mags», t. équi.
2005 **ACURA TSX**, anthracite, aut., 4 p., 29 000 km
2005 **ACURA TSX**, bleue, aut., 27 000 km
2005 **ACURA RSX**, 6 vit., type S, orange brûlé
2004 **ACURA MDX** VENDUE, 4 p., 42 000 km
2004 **TOYOTA ECHO**, «hatchback», bleue, 5 vit., gar. 6 ans/200 000 km
2004 **HONDA CIVIC DX-G**, aut., 4 p., ***SPÉCIAL***
2003 **HONDA ACCORD LX-G**, aut., 4 p., «charcoal», 34 000 km
2003 **ACURA 1.7 EL TOURING**, bleue, 5 vit., 50 000 km
2003 **ACURA RSX PREMIUM**, 5 vit., argent
2002 **HONDA CRV EXL**, cuir, aut., t. équi., rouge vin, 99 000 km,
2001 **ACURA CL**, type S, or, aut., 97 000 km
2001 **ACURA INTEGRA SE**, argent, 5 vit., 93 000 km, «mags»
2000 **ACURA 1.6 EL**, argent, aut., 97 000 km
1999 **ACURA 3.2 TL**, argent, 4 p., aut.
1997 **ACURA 1.6 EL PREMIUM**, cuir, aut., 112 000 km
1995 **VOLKS JETTA**, turbo diesel, noire, 5 vit.



Occasion en Or
1325 Principale
Granby
450 378-4969
338189V

11

670 AUTOS

GRANBY
AUTO-BAS-PRIX
1029 DUFFERIN
Tél. 450-777-6665
WWW.AUTOBASPRIX.COM

CAMIONS

03 Chevy Tracker, 4x4, aut., A/C, 9,995$
02 Hyundai Santa Fe, 4 cyl., A/C, 7,995$
01 Hyundai Santa Fe, AWD, V6, 9,995$
01 Ford Escape XLT, 4x4, V6, 9,995$
00 Dodge Ram 1500 X cab, 4x4, 13,995$
00 Dodge Gr. Caravan, full, 7 p., 4,995$
99 Chevy Express, 3500, t-diesel, 4,995$
98 GMC Sierra 1500, X cab, V8, 7,995$
98 Honda CRV LX, 5 vit., A/C, 5,995$
97 Jeep Gr. Cherokee V8, 4x4, 4,995$
97 Ford Ranger X cab, V6, 4x4, 6,995$
96 Suzuki Sidekick, 4x4, 5 vit. 3,995$
94 Ford Explorer XLT, 4x4, V6, 3,995$.

AUTOS

03 Mitsubishi Eclypse Spyder, 15,995$
03 Nissan Maxima GLE, toit, 12,995$
03 Mazda Protegé LX, 5 v. A/C, 7,995$
03 Chrysler Sebring LX, V6, aut., 7,995$
03 Mazda Protégé LX GT, aut., 9,995$
03 Chrysler PT Cruiser, 5 v. A/C, 9,995$
03 Hyundai Elantra GT, aut., A/C, 6,995$
02 Honda Civic LXG, 5 v. A/C, 8,995$
02 Hyundai Accent GL, 4 p., 5 v., 5,995$
02 Hyundai Accent GS, 2 p., 5 v., 5,995$
01 Honda Civic LXG, aut. A/C, 6,995$
01 Mazda Protege LX, aut. A/C, 8,995$
01 Volvo V40, 4 cyl., turbo, aut. 9,995$
01 Ford Focus wagon, aut., A/C, 6,995$
01 Nissan Sentra XE, aut., A/C, 7,995$
01 Toyota Camry Solara, 2 p, V6, 9,995$
01Nissan Sentra GXE, aut. A/C, 8,995$
01 Chevy Malibu, V6, aut., A/C, 5,995$
00 Pontiac Sunfire, 4 p. aut. 5,995$
00 Buick Le Sabre Ltd, V6, A/C, 6,995$
00 Saturn LS2, V6, aut., A/C, 6,995$
00 Chevy Cavalier Z24, décap. 6,995$
00 Toyota Corolla LE, aut., A/C, 7,995$
00 Volks Jetta TDI, 5 vit. A/C, 5,995$
00 Saturn SW2 wagon, 5 v., A/C, 3,995$
00 Dodge Néon, 4 p, aut., A/C, 3,995$
00 Hyundai Tiburon SE, 5 v., toit, 8,995$
99 Volks New Beetle, 5 v. A/C, 8,995$
99 Volks Jetta GLS, 4 cyl., 5 v., 4,995$
99 Suzuki Swift, 3 p., 4 cyl. 5 v, 3,995$
98 Honda Civic DX, 3 p. 5 v. 5,995$
98 Toyota Corolla, 4 p, 5 v., 5,995$
98 Volks Golf, 4 cyl., 5 v., 4p., 3,995$
98 Honda Accord LX, 5 vit, A/C, 3,995$
97 Acura Integra RS, A/C, 5 v, 6,995$
96 Mazda Precidia, V6, 5 vit., 3,995$
95 Chrysler Sebring JXI, 2 p, V6, 3,995$
95 Volvo 850 turbo, cuir, toit, 4,995$
94 Ford Mustang GT, V8, 5 v., 7,995$

AUBAINES

01 Ford Focus, fam., aut., 2,995$
98 Dodge Neon, 2 p. 4 cyl. 5 v. 2,995$
98 Dodge Neon, 4 p. 4 cyl. aut. 2,995$
98 Chevy Malibu, V6, aut., A/C, 1,995$
98 Chevy Cavalier, 2 p., aut., 2,995$
97 Volks Golf, 2 p. 5 v, 4 cyl., 2,500$
96 Pontiac Grand Am, V6, 995$
96 Pontiac Bonneville SE, 6 cyl., 1,995$
95 Dodge Ram 1500, V8, 4x4, 2,995$
95 Nissan Patfinder SE, 2,995$
94 Jeep Gr Cherokee LTD, 4x4, 2,995$

FINANCEMENT SUR PLACE

AUTOMOBILES 112 INC

1304 Principale, Granby

450 378-7983

• FINANCEMENT SUR PLACE •

Financement régulier caisse/banque

ou

1re et 2e chances

AU CRÉDIT

Meilleurs taux garantis

SANS INTERMÉDIAIRE

Venez comparer !

04 RAM 1500 SLT, HEMI, roues 20 po, 60 000 km, bal. gar.
04 SENTRA SER, SPEC-V, 6 vit., 50 000 km, bal. gar.
03 DODGE, SX2.0, man., bal. gar. Faut voir !
03 SONOMA, cab. all., 4,3 L, aut., clim., 64 000 km
03 SENTRA GXE, aut., bal. gar., t. équi., 45 000 km
03 JETTA GLS 1.8T, VENDUE km, bal. gar.
03 MUSTANG GT, décap., aut., t. équi., 42 000 km, bal. gar.
03 SUNFIRE, 2 p., man., 63 000 km, bal. gar.
03 INTREPID SE, t. équi., 66 000 km, bal. gar.
03 ACCENT GL, aut., t. équi., 59 000 km, bal. gar.
03 SATURN ION 2, aut., clim., 71 000 km
03 ACCENT GS 2 p., man., 81 000 km
03 PONTIAC SU VENDUE 000 km
03 FOCUS SE, man., t. équi., «mags»
02 ENVOY SLE, 4x4, t. équi., 72 000 km, noir
02 FORD EXPLORER XLT, aut., 4 p., t. équi., «mags»
02 ENVOY SLT, VENDU mags», 73 000 km
02 MERCEDES CLK 430, aut., décap., 61 000 km, argent, impeccable!
02 CIVIC LXG, man., t. équi., «mags», bal. gar.
02 PROTEGÉ ES VENDUE er»
02 PROTEGÉ 5, aut., t. équi., noire, 47 000 km
02 SUNFIRE, 2 p., man., 68 000 km
02 JEEP GR. CHEROKEE, 4x4, 4 p., t. équi., «mags»
02 GRAND CARAVAN SPORT, t. équi., 4 p., «mags»
02 SUNFIRE, 2 p., aut., noire, 60 000 km, «mags», bal. gar.
02 NEON LE, VENDUE km, bal. gar.
02 CHEVROLET MALIBU, aut., V6, t. équi., 77 000 km
02 CARAVAN SE, VENDU, 4 sièges baquets
02 BUICK RENDEZ-VOUS CX, t. équi., 77 000 km, comme neuf!
02 SUNFIRE, 4 p., man., clim., 72 000 km
02 FOCUS ZX5, man., t. équi., «mags»
02 ACCENT GSi, man., 83 000 km, bal. gar.
02 SATURN SC1, man., t. équi., «mags», 37 000 km
02 PT CRUISER LTD, aut., t. équi., 56 000 km, bal. gar.
02 TAURUS LX, aut., t. équi., 74 000 km, bal. gar.
02 GOLF CL, 2 p., man., 67 000 km, bal. gar.
02 CAVALIER Z24, man., t. équi., toit, 87 000 km, bal. gar.
02 SUNFIRE, 4 p., aut., t. équi., bal. gar.
02 MONTANA, 4 p., aut., t. équi., 4 sièges baquets
02 PONTIAC GR. AM, 4 p., aut., t. équi., «mags» chromés, noire
02 ALERO GL, 4 p., aut., 86 000 km, t. équi., bal. gar.
02 SONATA GL, aut., t. équi., noire, impeccable
02 SATURN SLI, 4 p., aut., CD, glaces élect.
02 PROTEGÉ LX, 2 L, aut., clim., bal. gar.
01 TOYOTA ECHO, 4 p., man. Faut voir !
01 WINDSTAR LX, 4 p., t. équi., 3,8 L
01 PONTIAC SUNFIRE, 2 p., man., CD, 81 000 km
01 SUNFIRE, 2 p., aut., t. équi., sable
00 ACURA INTEGRA VENDUE mags»
99 SONATA GLS, V6, aut., t. équi., 112 000 km
97 CHEV. S-10, man., V6, cab.-all., 121 000 km

PETITS PRIX

98 SATURN SC1, aut., 136 000 km, «mags», 5 500$
97 SUNFIRE, décap., aut., t. équi., «mags», 5 800$
98 WINDSTAR LX, aut., t. équi., «mags», 2 650$
96 GR. CARAVAN, t. équi., 3,3 L, 7 pass., 2 950$
94 FORD F150, aut., 6 cyl., boîte fibre, 3 800$
93 NISSAN ALTIMA, aut., t. équi., 1 950$
92 OLDSMOBILE 88, 4 p., t. équi., 900$

www.automobiles112.com

GARANTIE 1 AN GRATUITE
sur la plupart de nos véhicules

670 AUTOS

HONDA CIVIC DX-G 1997, coupé 2 portes, vert, manuelle, climatisé, mags, 126,000 km, 6,000$. 450-378-6910 ou 450-522-6910.

LAND ROVER DISCOVERY 1997 Groupe élect., A/C, 118,000 km, en bon état, 9,000$ nég. Info. Alexandre au 450-378-9697.

PASSAT FAMILIALE 2004 , TDI, 140,000 km, toit ouvrant, tout équipée, intérieur en cuir, 27,000$ non négociable. 450-405-8603.

SUBARUCAR.NET, VENTE, SERVICE,
CAA, 300 boul. Richelieu, Rte 112, Richelieu.
Tél: 187SUBARU05 ou 1-877-822-7805.

VOLKS JETTA 2003
fam. TDI, 5 vit. cuir, toit ouvrant, 165,000 km, imp. 16,500$. 450-295-2882.

Gerard Delage Autos



Gérard et Christine

www.gerarddelageautos.com

957, rue Dufferin, Canton de Granby

450 361.9999

www.gerarddelage.com • www.gerarddelage.com

06 FORD ESCAPE, 12 000 km, t. équi., ~~21 300 $~~ **19 300 $**
05 CHEV. COBALT, 12 000 km, t. équi., 4 p., toit ouvrant ~~13 500 $~~ **12 500 $**
05 PONTIAC PURSUIT, 109 km, ~~13 100 $~~ **12 500 $**
04 CADILLAC SRX, 52 000 km, ~~42 500 $~~ **39 500 $**
04 CHRYS. SEBRING, décap., 60 000 km, ~~18 995 $~~ **16 995 $**
03 HYUNDAI ACCENT GSi, aut., 39 000 km ~~8 800 $~~ **7 995 $**
02 CHEV. CAMARO SS, 27 000 milles, ~~26 900 $~~ **23 500 $**
02 HYUNDAI SANTA FE, 4 roues motrices, VENDU ~~9 995 $~~ **8 200 $**
01 NISSAN ALTIMA GXE, ~~7 995 $~~ **6 995 $**
01 FORD FOCUS ZTW, 90 000 km, ~~7 495 $~~ **6 895 $**
99 INTREPID ORIGINAL, t. équi., 1 seul proprio, 106 000 km ~~6 595 $~~ **5 895 $**
99 NISSAN ALTIMA, 98 000 km, ~~7 095 $~~ **6 895 $**
99 PICK-UP S10 SPORT, V6, aut., 4x4 ~~8 400 $~~ **7 995 $**
96 NISSAN MAXIMA, **5 995 $**
95 PLYMOUTH ACCLAIM, ~~2 195 $~~ **1 595 $**
88 NISSAN 300ZX, 151 000 km, ~~6 995 $~~ **5 995 $**
71 CHEVROLET CAPRICE, FAITES UNE OFFRE ! **8 400 $**
93 MOTORISÉ SEABREEZE, 30 pi, FAITES UNE OFFRE ! **39 000 $**
02 PORSCHE BOXSTER .S, 6 vit., FAITES UNE OFFRE !

Venez profiter de notre lave-auto à la main et de notre service d'esthétique complet
• Polissage • Cirage • Shampoing moteur
• Retouches de peinture

671 FOURGONNETTES

PONTIAC TRANS SPORT 1992, moteur 3.8, aut., radiocassette AM-FM, très bonne condition, 1,000$ nég. Info : 450-770-1999.

670 AUTOS

LIQUIDATION
ESTRIE D'OCCASION
450 378-8404

Estrie TOYOTA

338182V

2003 **HONDA CIVIC DXG**, rouge vin, man., clim., CD, p. élect., 28 455 km, bal. gar. Honda 5 ans/100 000 km ..... ***13 495 $***
2003 **HYUNDAI TIBURON**, man. 5 vit., t. équi., toit, «mags», aileron ..... ***10 950 $***
2002 **ACURA 1.7 EL**, aut., t. équi., «mags», démar. à dist., 77 000 km, 14 495 $ ..... ***Nouveau prix 14 495 $***
2001 **FORD FOCUS,** man., toit, ens. de jupe, montée sport, 92 024 km ..... ***8 995 $***
2000 **HONDA CIVIC COUPÉ SI,** man., t. équi., toit, «mags», clim., roues d'hiver ..... ***10 495 $***
1999 **NISSAN SANTA X,** aut., clim., démo, 4 p., 156 400 km. ..... ***5 995 $***
1998 **HONDA CR-V,** aut., t. équi., clim., glaces teintées, dém. à dist.. ..... ***9 995 $***

PETIT BUDGET

1997 **OLDS. ACHIEVA,** aut., p. élect., dém. à dist., 43 175 km ..... ***5 495$***
1995 **TOYOTA PASSEO,** man., toit, aileron, «mags» ..... ***2 995$***
1995 **MAZDA 626 CHRONOS,** aut., t. équi. ..... ***3 295$***

689 PRIÈRES

PRIÈRE INFAILLIBLE
A LA SAINTE VIERGE

La plus belle fleur de Mont-Carmel, vigne pleine de fruits, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, mère immaculée, assistez-moi. Étoile de la mer, aide-moi à me montrer que tu es ma mère. Sainte-Marie, mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous demande humblement du fond de mon coeur de me secourir dans ma demande. O Marie, conçue sans péché, priez pour nous qui avons confiance en vous (3 fois). Bonne Ste-Vierge, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Récitez cette prière 3 jours de suite et la faire publier, vous serez exaucé.
C.C.

Don In Memoriam

Un Don In Memoriam honore la mémoire d'un être cher.

Fondation du Centre hospitalier de Granby

La Fondation québécoise du cancer présente

Une chanson pour la vie

Votre don en échange d'une chanson !
www.info-cancer.com
Natalie Choquette, porte-parole

FONDATION QUÉBÉCOISE DU CANCER
INFORMER · HÉBERGER · ACCOMPAGNER
1 800 363.0063



PAIX

1er anniversaire du décès de



Yannick Campbell

survenu le 11 octobre 2005

Nous n'aurions jamais cru que tu partirais si vite loin de nous, que tu fermerais les yeux pour ne plus jamais voir le soleil. Pourtant la vie l'a décidé ainsi. Notre peine est grande mais ton souvenir l'apaise doucement sachant qu'un jour nous serons réunis à nouveau.

Ton père Denis (Chantal), ta mère Diane (Michel) et ta soeur Cynthia

365304V

2e anniversaire du décès de



M. Bernard Larocque

survenu le 11 octobre 2004

Nous n'aurions jamais cru que tu partirais si vite loin de nous, que tu fermerais les yeux pour ne plus jamais voir le soleil. Pourtant la vie l'a décidé ainsi. Notre peine est grande mais ton souvenir l'apaise doucement sachant qu'un jour nous serons réunis à nouveau.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.

Une messe sera célébrée le 13 octobre 2006 à 8 h 30 en l'église de l'Ange-Gardien.

365056V

Hydro Québec — ***Contrat majeur en efficacité énergétique***

Appel de déclarations d'intérêt

Hydro-Québec souhaite attribuer un important contrat dans le cadre d'une nouvelle stratégie de commercialisation régionale du Diagnostic résidentiel MIEUX CONSOMMER pour la période allant de 2007 à la fin de 2010. Les entreprises intéressées sont invitées à soumettre leur candidature à Hydro-Québec en vue de se qualifier pour recevoir l'appel de propositions.

Procédure :

1) Téléchargez le document intitulé *Contrat majeur en efficacité énergétique* à partir du site **www.hydroquebec.com/pdf/drmc2007-2010.pdf**

2) Transmettez l'information demandée en trois (3) exemplaires à l'adresse suivante :

Hydro-Québec
Déclarations d'intérêt DRMC 2007-2010
Mise en marché - Programmes Produits
2, Complexe Desjardins
Tour Est, 26e étage
Montréal (Québec) H5B 1H7

3) Si votre candidature est retenue, Hydro-Québec vous fera parvenir un document d'*Appel de propositions* vous invitant à présenter une proposition détaillée.

Date limite de réception de l'information demandée :
Le 23 octobre 2006 à 17 h

Hydro-Québec ne communiquera qu'avec les entreprises dont la candidature sera retenue à cette étape. Celles-ci seront formellement invitées à présenter une proposition détaillée.

340850V

Cyan Magenta Black

Décès



PICHER
M. Normand
1943-2006

À Granby, le 7 octobre 2006, à l'âge de 63 ans est décédé M. Normand Picher, conjoint de Mme Sylvie Roberge, demeurant à Granby.
Outre sa conjointe, Sylvie, il laisse dans le deuil ses enfants: Steven, Susy (Benoit) et Daniel. Il était également le père de feu Sophie. Il laisse ses petits-enfants: Bobbie-Lynn et Noah; sa mère: Madeleine Gagné; ainsi que ses frères et soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.
La crémation a eu lieu à Granby au crématorium de Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie mercredi, jour de la célébration de la Parole, à compter de 12h (midi). La célébration de la Parole aura lieu le mercredi 11 octobre 2006, à 14h, en la chapelle de
Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby
Tél. : (450) 777-1171
ou 1 888 730-6666
Téléc. : (450) 777-4393
www.famillebessette.com
affiliée à la C.T.Q.
L'inhumation au cimetière Mgr Pelletier de Granby aura lieu à une date ultérieure.
En guise de sympathies, un don à la Fondation du Centre hospitalier de Granby serait apprécié. Des formulaires seront disponibles au salon funéraire.
(10-11)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs



RIVARD
André
1964 - 2006

Subitement, le 6 octobre 2006, à l'âge de 41 ans, est décédé M. André Rivard, conjoint de Mme Marianne Dumas, demeurant à Granby.
Outre sa conjointe, Marianne, il laisse dans le deuil ses enfants: Mégan Rivard, Marjorie Rivard; ses parents: Gaston Rivard (Jeannine Desloges); son frère: Mario Rivard (Johanne Brunet), son neveu et sa nièce: Francesca Rivard et Enric Rivard; ainsi que ses oncles, tantes, autres parents et amis.
La crémation a eu lieu à Granby au crématorium de Les Jardins Funéraires Bessette. **La famille recevra les témoignages de sympathie vendredi, jour de la célébration de la Parole, à compter de 13 h. La célébration de la Parole aura lieu le vendredi 13 octobre 2006 à 15 h en la chapelle de**
Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby
Tél. : (450) 777-1171 ou
1 888 730-6666
Téléc. : (450) 777-4393
www.famillebessette.com
Affiliés à la C.T.Q.
La mise en place au columbarium de Les Jardins Funéraires Bessette aura lieu à une date ultérieure.
En guise de sympathie, un don à la Fondation québécoise du cancer ou à la Fondation des maladies du coeur du Québec serait apprécié. Des formulaires seront disponibles au salon funéraire.
(11-12-13)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs



DROLET
M. Lucien
1937-2006

À son domicile, le 9 octobre 2006, à l'âge de 69 ans, est décédé M. Lucien Drolet, conjoint de Mme Gisèle Pothier, demeurant à Shefford.
Outre sa conjointe, Gisèle, il laisse dans le deuil sa fille : Nancy; la mère de sa fille : Hélène. Il était le frère de : Louisette (Arthur), Magella, feu Marc-André (Ghyslaine), Pauline, Suzanne (Jean-Luc), Colette (Claude), Thérèse (Daniel), Diane (Gaston). Il laisse également ses oncles et tantes, neveux et nièces, beaux-frères, belles-soeurs, autres parents et amis.
La crémation a eu lieu à Granby au crématorium de Les Jardins Funéraires Bessette.
La famille recevra les témoignages de sympathie vendredi de 19 h à 22 h et samedi, jour des funérailles, à compter de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 50.
Les funérailles auront lieu le samedi 14 octobre 2006. Le convoi funèbre partira de
Les Résidences Funéraires
Bessette
5034, rue Foster
Waterloo
Tél. : (450) 539-1606 ou
1 888 730-6666
Téléc. : (450) 539-3035
www.famillebessette.com
affiliées à la C.T.Q.
pour se rendre à l'église St-Bernardin de Waterloo où le service sera célébré à 11 h. L'inhumation au cimetière d'Acton Vale aura lieu à une date ultérieure.
11-13

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs



ALIX
AUBRY
Mme Bella
1923-2006

Au C.H.G. de Granby, le 8 octobre 2006, à l'âge de 83 ans est décédée Mme Bella Aubry, épouse de feu Jean-Yves Alix demeurant à Farnham.
Elle laisse dans le deuil ses enfants: Francine (Jacques Desmarais), Marie-Anne, Yvon (Martine Pitre), Robert (Manon Bernier), Danielle, Josée (Daniel Bourbeau) et Sylvain (Véronique Bouvier); ses sept petits-enfants, deux arrière-petits-enfants, ses soeurs et son frère, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et autres parents et amis.
Mme Alix sera exposée le mercredi 11 octobre à 14 heures au salon funéraire

SALON FUNÉRAIRE
F. & J.M. DÉSOURDY INC.
205 PRINCIPALE EST
FARNHAM
TÉL.: (450) 293-4474 TÉLÉC.: (450) 293-8525
fjmdesourdy@qc.aira.com

Les funérailles auront lieu le jeudi 12 octobre, à 14 heures, en l'église St-Romuald, suivies de la crémation. Heures des visites: mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Jeudi, ouverture à compter de midi.
(10-11)



GARDNER
(née Dussault)
Mme Julienne

Paisiblement entourée des siens à St-Jean-sur-Richelieu le 5 octobre 2006, à l'âge de 90 ans est décédée Mme Julienne Gardner, épouse de feu Cyril Gardner.
Elle laisse dans le deuil ses enfants: Stanley "Bob" (Claudette Cormier), Elizabeth "Betty" (William Steakman), Lucile (Denis Laflamme), James (Claudette Desgroseilliers), Ronald (Claudette Forget), Kenney (Margaret Tittemore), ses 15 petits-enfants et 20 arrière-petits-enfants et une arrière-arrière-petite-fille, sa soeur Jeanne D'Arc Grenier ainsi que plusieurs autres parents et amis.
La famille recevra les témoignages de sympathie au salon funéraire:

Joseph Dion & Fils
à l'écoute de vos besoins...
215, rue Rivière, Bedford, Qc J0J 1A0
Tél. : 450.248.2911 • Fax : 450.248.3749
Vos messages de sympathie peuvent être transmis à : josephdionfilsltee@bellnet.ca

le vendredi, 13 octobre 2006, de 9 h à 10 h 30. Les funérailles auront lieu ce vendredi, en l'église St-François d'Assise de Frelighsburg à 11 h, suivies de l'inhumation au cimetière Ste-Jeanne d'Arc de Stanbridge East.
Des dons à la Fondation de l'hôpital BMP de Cowansville seraient appréciés par la famille. Des formulaires sont disponibles au salon et à l'église le jour des funérailles ou à l'adresse suivante: www.fondationbmp.ca
(11)

Association québécoise des troubles d'apprentissage
« J'apprends différemment parce que j'ai de la difficulté... »
www.aqeta.qc.ca

Comblez le vide
Fondation pour l'alphabétisation
1 800 361-9142
www.fqa.qc.ca

À l'écoute de vos choix
SERVICES DE PRÉARRANGEMENTS
LES RÉSIDENCES ET LES JARDINS FUNÉRAIRES
Bessette
LE VRAI SENS DES VALEURS
www.famillebessette.com
SIÈGE SOCIAL : 997, rue Des Colombes à GRANBY
BROMONT | ROXTON POND | VALCOURT | WATERLOO
450 777-1171 1 800 730-6666

Pour du service en grand... à la portée de tous
Éric et Gilles Le Sieur
Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Respect, Dignité et Économie
60, boul. Pie IX, Granby • 450 777-1414
Cliquez sur www.lesieur.ca juste pour voir...

Girardot & Ménard
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Une approche humaine
JULIE GIRARDOT
JACQUES GIRARDOT
470, RUE DUFFERIN
GRANBY
450-372-4498

Pour que toujours son souvenir demeure
Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher?
Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès, à l'intérieur duquel vous pourrez insérer une photo de la personne décédée.
Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223
(3 jours avant la date de parution)
La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

Décès



SENNEVILLE
M. Paul-Henri
1934-2006

À l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville, le 6 octobre 2006, à l'âge de 71 ans, est décédé Monsieur Paul-Henri Senneville, époux bien-aimé de Mme Jeannine Ducharme, demeurant à Waterloo.
Outre son épouse, Jeannine, il laisse dans le deuil ses filles : Louyse (Dennis Romaniuk); Michelle (Robert Danis); ses soeurs : Pauline (Roger Boisvert), Denise (Noël Valiquette); Thérèse (Lucien Jeanson), Gisèle (Yvon Bertrand).
Il était le frère de (famille Senneville) : Solange (feu Marcel Lacasse), Claire (feu Donat Labrecque), feu Rodrigue, feu Gaston, feu Gratien, feu Réal, feu Fernand, feu Jeanne, feu Normand, feu Jean-Noël; le frère de (famille Daneault) : Gilberte (feu Gérard Smith), Jean-Paul, Suzanne, feu Gaston, feu Jeanne-Mance, feu Roger, feu Marie-Berthe. Le beau-frère de : Cécile (André Bédard), Lucienne (François Lemire), Lise, feu Raymond, feu Léo, feu Denise. Il laisse aussi de nombreux neveux et nièces autres parents et amis.
La famille désire remercier le personnel de l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins pour leur grand dévouement.
La crémation a eu lieu à Granby au crématorium de Les Jardins Funéraires Bessette.
La famille recevra les témoignages de sympathie, samedi, jour des funérailles, à compter de 12 h (midi). Les funérailles auront lieu le samedi 14 octobre 2006.
Le convoi funèbre partira de:
Les Résidences Funéraires Bessette
5034, rue Foster
Wateloo,
Tél. : 450-539-1606 ou
1-888-730-6666
Téléc. : 450-539-3035
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.
pour se rendre à l'église St-Bernardin où le service sera célébré à 14 h 30.
En guise de sympathie, un don à Diabète Québec ou à l'Association pulmonaire du Québec serait apprécié. Des formulaires seront disponibles au salon funéraire.
11-14



DANIS
Monsieur Arthur
1924 - 2006

Au Centre hospitalier de Granby, le 8 octobre 2006, à l'âge de 82 ans, est décédé M. Arthur Danis, époux de Mme Cécile Dancause, demeurant à Granby.
Outre son épouse, Cécile, il laisse dans le deuil ses enfants: Jacqueline (Jacques Robidoux), Diane (Michel Marois), Claudette (André Roy); ses petits-enfants: Patrick, Dany, Mélanie, Roxanne; ses arrière-petits-fils: Tristan et William; ses frères: André (Jeanine Lapointe), Fernand (Jeanine Vachon); ses belles-soeurs: Lucile Dépôt, Anita Turenne; sa tante: Gabrielle Gagnon Morel; son oncle: Henri Gagnon (Jacqueline Paquette); ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines, autres parents et amis.
La famille désire remercier tout particulièrement l'équipe des soins intensifs du Centre hospitalier de Granby ainsi que le Dr Aleksic pour les bons soins prodigués à M. Danis.
La crémation a eu lieu à Granby au crématorium de Les Jardins Funéraires Bessette.
La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour de la célébration de la Parole, à compter de 12 h (midi). La célébration de la Parole aura lieu le samedi, 14 octobre 2006, à 15 h en la chapelle de:
Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N), Granby
Tél. : (450) 777-1171 ou
1 888 730-6666
Téléc. : (450) 777-4393
www.famillebessette.com
Affiliés à la C.T.Q.
suivie de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier de Granby.
En guise de sympathie, un don à la Fondation québécoise du cancer ou à la Fondation des maladies du coeur du Québec serait apprécié. Des formulaires seront disponibles au salon funéraire.
(11-13-14)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs



BERNIER
M. Pierre
1941-2006

Suite à un courageux combat contre la S.L.A., à l'hôpital B.M.P. de Cowansville, le 8 octobre 2006, à l'âge de 65 ans est décédé Monsieur Pierre Bernier, époux bien aimé de Madame Réjeanne Loiselle.
Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses fils: feu Pascal et Simon; ses petits-enfants: Amélie, Marika, Xavier et leur mère Nancy; son frère Philippe (Yvonne); ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Laurent (Jacline), Laurence (feu René), Denise, Monique (Maurice), André (Suzanne), Suzanne (Denis) et Alice (Yves); ses neveux et nièces ainsi que nombreux autres parents et ami(e)s.
Vous êtes invités à rendre un dernier hommage à Pierre à l'Hôtel de Ville de Dunham (3777, Principale) le vendredi 13 octobre 2006, de 13h à 16h et de 19h à 21h, et le samedi 14 octobre, de 9h30 à 10h30. Les funérailles auront lieu en l'église Ste-Croix de Dunham, le samedi 14 octobre, à 11h.
La famille souhaite remercier ses médecins traitant, Dr. Genge, Dr. Guychaoua et Dr. Hill, ainsi que le personnel du C.L.S.C. la Pommerais- service des soins à domicile, pour les bons soins prodigués, leur support et leur dévouement.
Les arrangements funéraires confiés à la
Maison Funéraire
Désourdy Wilson
104 Buzzell, Cowansville
QC J2K 2N5
Tél : (450) 263-1212
Télec : (450) 263-9557
info@desourdywilson.com

Réseau Dignité

Des dons en sa mémoire à la Fondation B.M.P. (950 Principale, Cowansville QC J2K 1K3 www.fondationbmp.ca) seraient grandement appréciés par la famille. Formulaires disponible à l'Hôtel de Ville.
(10-11-13)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs

À la mémoire de...

Pensez à un legs testamentaire en faveur de l'épilepsie



EPILEPSIE CANADA
1 877 734.0873
www.epilepsy.ca



Actualités



PHOTO LA PRESSE

William Sampson a toujours soutenu avoir été forcé d'avouer l'attentat à la voiture piégée pour lequel il a été condamné à mort en 2000.

La croisade d'un condamné à mort

HUGO MEUNIER
La Presse

Montréal — Condamné à la décapitation, suspendu la tête en bas à une tige d'acier, enchaîné debout pour l'empêcher de dormir, battu et même violé, le Canadien William Sampson poursuit aujourd'hui sa longue croisade pour obtenir justice, après avoir moisi pendant 31 mois dans une prison d'Arabie Saoudite pour un crime qu'il jure n'avoir jamais commis.

William Sampson, un Canadien qui habitait Vancouver, a toujours soutenu avoir été forcé d'avouer l'attentat à la voiture piégée pour lequel il a été condamné à mort en 2000. Abandonné au fond d'un lugubre cachot jusqu'en 2003, le Canado-Britannique, aujourd'hui âgé de 47 ans, a ensuite protesté contre son sort avec l'énergie du désespoir. «Je vivais nu. J'ai refusé de me laver durant deux ans. Je me couvrais de mes propres excréments», s'est remémoré hier l'ex-prisonnier, rencontré dans un parc du centre-ville de Montréal.

Coiffé d'une casquette de style écossais, le front un peu dégarni et la bouille sympathique, William Sampson ressemble à n'importe qui. Si son apparence ne laisse rien deviner des agressions subies, ses yeux clairs reflètent toujours l'horreur, l'humiliation, l'impuissance et la souffrance vécues. Des émotions que William Sampson cache aujourd'hui derrière quelques blagues teintées de cynisme et sa façon un peu nerveuse de fumer.

Soutenu par Amnistie internationale, il a présenté hier soir une conférence sur son expérience, dans le cadre de la journée contre la peine de mort.

Geôliers et tortionnaires

Le cauchemar de William Sampson a débuté en 2000. Biochimiste de formation, il était alors consultant pour une banque saoudienne. Il habitait l'Arabie Saoudite depuis deux ans.

Le 17 novembre 2000, l'explosion d'une voiture a fauché la vie d'un ingénieur britannique. Les autorités saoudiennes ont relié cet attentat à une guerre entre contrebandiers d'alcool occidentaux et procédé à des arrestations. William Sampson était du nombre. «Mon arrestation s'est déroulée devant ma maison. Trois individus sont sortis d'une voiture et m'ont frappé, avant de me bander les yeux», raconte William Sampson.

Il se souvient de son premier interrogatoire. «Les agressions ont aussitôt commencé. On m'a frappé à la plante des pieds.». Il a ensuite été jeté dans une cellule de la prison d'Al-Harr. Seul. Il ne voyait personne que ses geôliers, qui étaient aussi ses tortionnaires. «Neuf jours après mon arrivée, les agressions sexuelles ont commencé. J'ai été surtout violé par l'un des deux geôliers qui menaient les interrogatoires.»

Dans un simulacre de procès organisé neuf mois après son incarcération, il a été reconnu coupable de l'attentat contre l'ingénieur britannique, après avoir «avoué» ses crimes. Au terme d'un deuxième procès, il a été condamné à mort. «Je leur ai crié d'aller en enfer et ils m'ont condamné à la décapitation.»

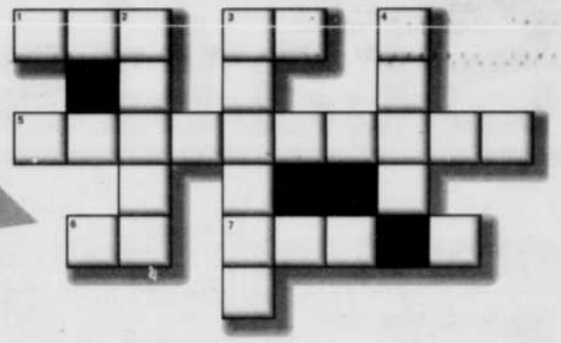
Seul dans une grande cellule prévue pour 10 détenus, William Sampson a attendu ensuite son exécution. Plusieurs semaines. Plusieurs mois. Entretemps, il s'est refermé sur lui-même comme une huître, plongé dans ses lectures, un des rares privilèges qui lui aient été accordés. Il en est venu à refuser un matelas pour dormir et toute forme de contact avec les autres détenus. «J'avais dit à mes geôliers que je tuerais quiconque serait avec moi. À cette étape de mon incarcération, ma cellule était devenue mon territoire et les gardes avaient peur d'y venir.»

William Sampson a finalement été libéré en août 2003, dans le cadre d'un nébuleux échange de prisonniers entre les Britanniques et les Saoudiens. La Grande-Bretagne a blanchi M. Sampson et ses coaccusés. L'Arabie Saoudite n'a jamais reconnu son erreur, mais a accordé son pardon. Quant au Canada, il n'a encore jamais absous l'ex-prisonnier. «Un employé du consulat canadien m'a même dit trois fois que j'étais coupable», déplore M. Sampson, qui vit aujourd'hui en Grande-Bretagne.

M. Sampson et trois anciens codétenus se battent aujourd'hui pour obtenir le droit de poursuivre devant les tribunaux leurs geôliers saoudiens, qu'il accuse de lui avoir volé sa vie et sa dignité. Leur cause sera entendue devant le tribunal européen des droits de l'homme. M. Sampson a rédigé un livre dans lequel il a raconté ses deux années de mauvais traitements et l'indifférence de la diplomatie canadienne.

Black ANPA 075

JEUX



MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

1. Qui est conforme à la tradition - À moi.
2. Ouverture de poisson - Grossier dans ses manières.
3. Oiseau de la famille des turdidés - Ancêtre.
4. Dans l'alphabet grec - Machine destinée à un usage particulier - Plus que deux fois.
5. Rote - Quote-part.
6. Esprit nocturne et malfaisant, dans les légendes orientales - Véhicule public.
7. Fromage proche du Port-salut - Le moi - Symbole de déca-.
8. Rigolé - Services de couverts de table.
9. Attendrie - Bières - Cale en forme de lettre.
10. Rouer de coups - Utile pour un assemblage.
11. Néon - Étant fortement attaché.
12. Vase à col étroit et courbé - Revenu annuel.

VERTICALEMENT

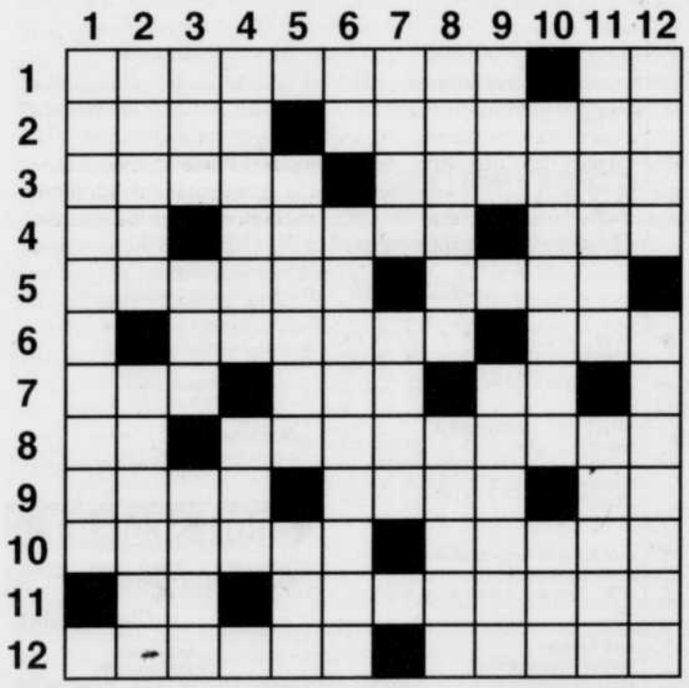
1. Célébrer le souvenir d'une personne.
2. Éclat fugitif du regard - Tunique japonaise.
3. Peut se jouer à la flûte - Grande puissance - Émousser.
4. Distingué - À moi.
5. Vestibule - Essentielle aux poissons.
6. Fin de verbe - Qui pleurniche sans cesse.
7. On y prend le train - Gardien de but.
8. Fabriquée en série - Diriger.
9. Va finir en septembre - Souhaite.
10. Véhicule public - Grand panier plat en osier.
11. Morceau d'étoffe écarlate du matador - Narine de béluga.
12. A volé avec L'*Éole* - Partie d'une charrue.

■ **SOLUTION AU PROCHAIN**

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 1887

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	S	A	C	R	I	F	I	E	R	■	M	A
2	A	R	R	E	T	E	R	■	E	G	A	L
3	C	R	I	M	E	■	E	R	G	O	T	E
4	R	E	T	A	M	E	■	A	L	L	E	R
5	O	T	E	R	■	O	I	S	I	F	■	T
6	S	■	R	I	A	N	T	■	S	E	V	E
7	A	C	I	E	R	■	E	R	S	■	A	S
8	I	O	U	R	T	E	■	O	E	I	L	■
9	N	E	M	■	E	T	A	U	■	M	I	S
10	T	U	■	O	R	A	N	G	E	A	D	E
11	■	R	O	U	E	■	S	I	N	G	E	R
12	A	S	S	I	S	T	E	■	A	E	R	E

MC1888



MOTS MYSTÈRES

MM1888

SONS ET BRUITS - Un mot de 8 lettres

ACCORD
AHANER
APPELER
BAS
BIS
CASSE
CHUT
CLAIR
CLOCHE
CORNE
COUVRIR
CRIC
CRIER
CRIEUSE
DETONER
DING
DISQUE
DRELIN
ECOUTER
ELEVER
ENTENDRE
ETOURDIR
FOIRE
GRAVE
HURLER
LANCER
LEGER
MELODIE
MELODIQUE
MICRO
NASALISATION
NASILLER
ORAL
OREILLE
PAF
PAN
PIF
RALER
RAMDAM
RAUQUE
RENVOI
RIMER
RONFLER
ROTER
ROULER
RUMEUR
SEC
SILENCE
TAC
TEMPETER
TOC
VIBRER
VOCAL

C	N	O	I	T	A	S	I	L	A	S	A	N	S	E
R	E	T	O	R	I	R	V	U	O	C	I	P	I	F
I	E	C	U	L	O	A	R	I	A	L	C	D	B	G
E	A	T	E	H	R	U	E	T	E	R	O	O	G	N
U	L	N	E	E	C	Q	R	R	A	L	E	R	R	I
S	C	L	N	P	I	U	D	I	E	U	Q	S	I	D
E	L	V	I	E	M	E	N	M	N	V	O	C	A	L
F	O	I	R	E	T	E	E	E	C	T	E	I	P	H
I	C	B	U	O	R	L	T	R	E	G	E	L	P	U
E	H	R	N	E	O	O	N	A	S	I	L	L	E	R
S	E	E	N	D	U	S	E	H	N	C	A	C	L	L
S	R	R	I	R	A	M	D	A	M	N	R	A	E	E
A	O	Q	D	B	F	A	P	N	C	I	R	I	R	R
C	U	I	N	G	R	A	V	E	C	O	U	T	E	R
E	R	O	N	F	L	E	R	R	O	U	L	E	R	R

Solution du dernier problème: **CELLULITE**

Sudoku

			7			4		8
	6		8					
5			4		1			2
	8							
	1	7				3	4	
		5	6	7	4	1		
				3	7	5		6
2								
			5	9				

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Niveau de difficulté : MOYEN 0380

Solution du dernier sudoku

2	5	6	4	1	7	9	3	8
4	8	9	6	3	5	7	1	2
1	3	7	8	9	2	6	5	4
9	6	5	1	2	8	3	4	7
7	4	8	9	6	3	5	2	1
3	1	2	7	5	4	8	6	9
8	7	1	5	4	6	2	9	3
5	9	3	2	7	1	4	8	6
6	2	4	3	8	9	1	7	5

Par Fabien Savary 0379

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site **www.les-mordus.com** ou écrivez-nous à **info@les-mordus.com**

PENSÉE

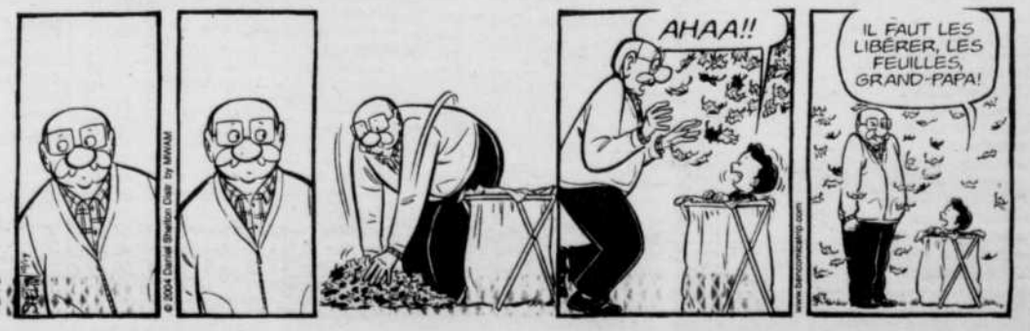
« C'est en équilibrant les services rendus qu'on parvient à se faire des amis, et surtout à les conserver ».

LE SOURIRE MATINAL

Pour certaines femmes, un mariage mixte, c'est d'épouser un homme né sous un autre signe.

BEN

338685V



Statistiques

Hockey

Ligue junior AAA

Classement

Partie d'hier non comprise

SECTION SHERWOOD

Équipe	Mj	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Longueuil	13	9	3	1	0	65	54	19
C. Champlain	14	8	6	0	0	58	48	16
Valleyfield	11	7	3	1	0	41	37	15
Granby	12	6	5	1	0	50	59	13
Lachine	13	6	7	0	0	61	72	12
Kahnawake	12	5	6	1	0	59	60	11
Vaudreuil	11	3	8	0	0	41	58	6

SECTION DROLET

Cégep de Joliette	12	10	1	1	0	69	38	21
Terrebonne	13	9	4	0	0	68	59	18
Saint-Jérôme	11	8	3	0	0	70	50	16
C. St-Lawrence	11	5	2	3	1	55	47	14
Saint-Eustache	13	4	6	2	1	58	69	11
Saint-Félicien	11	3	4	3	1	46	52	10
C. Laflèche	11	1	10	0	0	30	68	2

NOTE: L'équipe qui perd en prolongation ou en fusillade reçoit un point et le match est inscrit dans la colonne de DP (défaite en prolongation) ou DF (défaite en fusillade).

Lundi 9 octobre
Terrebonne 8 Saint-Eustache 3
Mardi 10 octobre
Aucun match.
Mercredi 11 octobre
Vaudreuil à Saint-Jérôme, 19h30.
Jeudi 12 octobre
Lachine à Valleyfield, 19h30.
Vendredi 13 octobre
C. Laflèche à Kahnawake, 19h45.
Saint-Jérôme à **Granby**, 19h45.
Saint-Eustache à Saint-Félicien, 20h00.
C. Saint-Lawrence à Longueuil, 20h00.
C. Champlain au Cégep de Joliette, 20h00.
Samedi 14 octobre
Cégep de Joliette à Lachine, 14h00.
Saint-Eustache à Saint-Félicien, 16h00.
Dimanche 15 octobre
Granby au C. Laflèche, 13h15.
Lachine à Vaudreuil, 15h30.
Kahnawake au C. Saint-Lawrence, 16h00.
Longueuil au C. Champlain, 19h00.
Valleyfield à Terrebonne, 19h30.

Ligue nationale

Classement

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Section Nord-Est

Équipe	Mj	G	P	DPF	BP	BC	Pts
Buffalo	3	3	0	0	12	9	6
Toronto	4	2	1	1	11	8	5
Montréal	2	1	0	1	7	7	3
Boston	2	1	1	0	6	10	2
Ottawa	3	1	2	0	7	11	2

Section Atlantique

N.Y. Rangers	2	2	0	0	10	6	4
New Jersey	2	1	1	0	5	3	2
Pittsburgh	2	1	1	0	4	2	2
Philadelphie	2	0	1	1	4	9	1
N.Y. Islanders	2	0	2	0	3	8	0

Section Sud-Est

Atlanta	3	2	0	1	9	3	5
Floride	3	1	1	1	9	11	3
Washington	2	1	1	0	7	7	2
Tampa Bay	3	1	2	0	5	6	2
Caroline	3	0	2	1	4	12	1

ASSOCIATION DE L'OUEST

Section Centrale

Columbus	3	2	0	1	12	8	5
Chicago	2	1	1	0	12	11	2
Detroit	2	1	1	0	3	3	2
St. Louis	3	0	2	1	5	11	1
Nashville	2	0	2	0	11	14	0

Section Nord-Ouest

Minnesota	2	2	0	0	9	7	4
Vancouver	3	2	1	0	8	6	4
Colorado	3	1	0	2	7	8	4
Edmonton	2	1	1	0	4	3	2
Calgary	3	1	2	0	4	8	2

Section Pacifique

San Jose	3	3	0	0	11	5	6
Anaheim	3	3	0	0	8	4	6
Dallas	2	2	0	0	6	3	4
Los Angeles	2	1	1	0	7	5	2
Phoenix	3	1	2	0	8	10	2

NOTE: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point si le but n'est pas marqué dans un filet désert et de même, la partie est inscrite dans la colonne de DPF (défaite en prolongation ou en fusillade). De plus, le club qui perd en fusillade reçoit un point et la rencontre est aussi inscrite dans la colonne de DPF (défaite en prolongation ou en fusillade).

Lundi 9 octobre
Toronto 2 Floride 1 (F)
San Jose 4 Calgary 1
Atlanta 1 Tampa Bay 0
Columbus 5 Phoenix 1
Anaheim 2 St. Louis 0
Mardi 10 octobre
Philadelphie à N.Y. Rangers
Vancouver au Minnesota
N.Y. Islanders à Los Angeles
Mercredi 11 octobre
Montréal à Philadelphie, 19h00.
Boston à Atlanta, 19h00.
Caroline en Floride, 19h30.

Jeudi 12 octobre
Pittsburgh à N.Y. Rangers, 19h00.
Calgary à Ottawa, 19h30.
Toronto au New Jersey, 19h30.
Boston à St. Louis, 20h00.
Washington au Minnesota, 20h00.
Nashville à Chicago, 20h30.
San Jose à Edmonton, 21h00.
Dallas à Los Angeles, 22h30.
Vendredi 13 octobre
Caroline à Atlanta, 19h30.
Tampa Bay en Floride, 19h30.
Buffalo à Detroit, 19h30.
San Jose à Vancouver, 22h00.
Phoenix à Detroit, 19h30.
N.Y. Islanders à Anaheim, 22h00.

Ligue nationale

Classement général

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	Mj	Points
1.Buffalo	3	6
2.Atlanta	3	5
3.N.Y. Rangers	2	4
4.Toronto	4	5
5.Montréal	2	3
6.Floride	3	3
7.New Jersey	2	2
8.Pittsburgh	2	2
9.Washington	2	2
10.Boston	2	2
11.Tampa Bay	3	2
12.Ottawa	3	2
13.Philadelphie	2	1
14.Caroline	3	1
15.N.Y. Islanders	2	0

ASSOCIATION DE L'OUEST

Équipe	Mj	Points
1.San Jose	3	6
2.Columbus	3	5
3.Minnesota	2	4
4.Anaheim	3	6
5.Dallas	2	4
6.Vancouver	3	4
7.Colorado	3	4
8.Los Angeles	2	2
9.Chicago	2	2
10.Edmonton	2	2
11.Detroit	2	2
12.Phoenix	3	2
13.Calgary	3	2
14.St. Louis	3	1
15.Nashville	2	0

Ligue nationale

Les meneurs

Parties d'hier non comprises

Nom, équipe	B	A	Points
Havlat, Chi.	3	3	6
Nash, Clb	3	3	6
Vyborny, Clb	1	5	6
Wellwood, Tor.	1	5	6
Mar.Hossa, Atl.	3	2	5
Kopitar, LA	2	3	5
Sullivan, Nash.	2	3	5
Westcott, Clb	2	3	5
Bernier, SJ	1	4	5
Bertuzzi, Flo.	1	4	5
Handzus, Chi.	1	4	5
Remprecht, Pho.	1	4	5
Selanne, Ana.	1	4	5
Semine, Wash.	4	0	4
Kunitz, Ana.	3	1	4
Tucker, Tor.	3	1	4
Drury, Buf.	2	2	4
Gaborik, Min.	2	2	4
Kozlov, Atl.	2	2	4
Legwand, Nash.	2	2	4
Demitra, Min.	1	3	4
Doan, Pho.	1	3	4
Jagr, NYR	1	3	4
Nylander, NYR	1	3	4
Sundin, Tor.	1	3	4
Chara, Bos.	0	4	4
Clark, Wash.	0	4	4
Heatley, Ott.	0	4	4
Marleau, SJ	0	4	4
Pothier, Wash.	0	4	4
Thornton, SJ	0	4	4

Ligue nationale

Rendement du Canadien

LES MARQUEURS

Joueur	B	A	Pts	Pén.
11. S. Koivu	2	1	3	4
21. C. Higgins	1	2	3	0
73. M. Ryder	1	1	2	4
44. S. Souray	1	1	2	2
27. A. Kovalev	0	2	2	0
79. A. Markov	0	2	2	0
20. M. Johnson	1	0	1	0
42. A. Perezhogine	0	1	1	0
25. M. Dandenault	0	0	0	4
8. M. Komisarek	0	0	0	2
35. T. Plekanec	0	0	0	2
15. S. Samsonov	0	0	0	2
22. S. Bégin	0	0	0	0
14. R. Bonk	0	0	0	0
51. F. Bouillon	0	0	0	0
47. A. Downey	0	0	0	0
84. G. Latendresse	0	0	0	0
57. G. Murray	0	0	0	0
6. J. Niinimaa	0	0	0	0
52. C. Rivet	0	0	0	0
32. M. Streit	0	0	0	0
30. D. Aebischer	0	0	0	0
39. C. Huet	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	G	P	DP	DF	Min.	Ba	JB	Moy.
30. D. Aebischer	1	0	0	0	65	2	0	1,85
39. C. Huet	0	0	0	1	65	4	0	3,69
Total (0)	1	0	0	1	130	7	0	3,23

Note: But dans un filet désert entre parenthèses.

Ligue senior Promutuel

Classement

SECTION SHERWOOD

Équipe	Mj	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Waterloo	5	4	0	0	1	37	13	9
Cowansville	5	3	1	1	0	41	26	7
Coaticook	4	3	1	0	0	18	22	6
Farnham	3	1	1	0	1	21	24	3
Acton Vale	6	1	5	0	0	24	37	2

SECTION WELLINGTON

Asbestos	5	3	1	0	1	28	29	7
Bromptonville	6	2	3	0	1	31	47	5
Lac-Mégantic	3	2	1	0	0	18	14	4
East Angus	5	2	3	0	0	22	28	4

Vendredi 13 octobre
Waterloo à **Cowansville**, 20h00
Farnham à Coaticook, 20h30
Acton Vale à Asbestos, 21h00
East Angus à Lac Mégantic, 21h00
Samedi 14 octobre
Lac Mégantic à **Waterloo**, 19h45
Acton Vale à East Angus, 20h00
Cowansville à **Farnham**, 20h30
Coaticook à Bromptonville, 20h45

Ligue junior AA Est.-Maur.

Classement

SECTION ESTRIE

Équipes	PJ	G	P	DP	Df	BP	Bc	Tot
Plessisville	6	6	0	0	0	30	19	14
Windsor	5	4	0	1	0	35	18	10
St-Cyrille	5	3	2	0	0	16	11	6
Waterloo	5	0	5	0	0	14	31	3

Note: Le total inclut les points franc jeu.

Ligue senior du Richelieu

Classement

DIVISION OUEST

Équipe	PJ	V	D	N	BP	BC	Pts
St-Césaire	4	2	1	1	12	11	5
Iberville	4	2	1	1	17	13	5
St-Basile	3	2	1	0	14	11	4
Bedford	3	1	2	0	12	16	2

DIVISION EST

Ste-Julie	2	2	0	0	14	4	4
Varennes	1	1	0	0	4	1	2
St-Lambert	2	0	1	1	5	13	1
Contrecoeur	3	0	2	1	8	14	1
Sorel	2	0	2	0	7	10	0

Note: la partie de dimanche entre Ste-Julie et Contrecoeur n'est pas incluse.

Samedi 14 octobre
Iberville à St-Césaire, 16h30
Varennes à Ste-Julie, 19h45
Sorel à Contrecoeur, 21h30
Dimanche 15 octobre
Bedford à St-Basile, 22h

Ligue junior A Bois-Francs

Calendrier

Vendredi 6 octobre
Asbestos 3 Warwick 3
Richmond 1 J.G.A. Ass. Victoriaville 6
Samedi 7 octobre
Plus Resto-Bar Victoriaville 5 **Acton Vale** 4
J.G.A. Ass. Victoriaville 3 Asbestos 4
Daveluyville 1 Plessisville 4
Warwick 6 Richmond 2
Windsor 3 Princeville 5
Dimanche 8 octobre
Plus Resto-Bar Victoriaville 3 Daveluyville 5
Plessisville 2 Princeville 7
Acton Vale à Windsor (aucun résultat)

LHJMQ

Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION OUEST

Équipe	Mj	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Gatineau	10	8	1	0	1	51	36	17
Baie-Comeau	10	8	2	0	0	55	36	16
Shawinigan	10	6	2	0	2	35	34	14
Val-d'Or	9	5	2	1	1	38	35	12
Drummondville	11	6	5	0	0	43	48	12
Victoriaville	8	5	3	0	0	42	27	10
Rouyn-Noranda	11	5	6	0	0	40	51	10
Chicoutimi	11	3	5	2	1	27	37	9
Québec	8	3	5	0	0	32	41	6
Rimouski	9	1	6	2	0	33	42	4

SECTION EST

I.-P.-E.	9	6	2	0	1	45	35	13
Moncton	11	6	4	0	1	42	45	13
Lewiston	8	5	3	0	0	32	26	10
Halifax	9	5	4	0	0	40	31	10
Cap-Breton	10	5	5	0	0	46	42	10
Saint-Jean	9	3	4	1	1	28	43	8
St. John's	9	3	5	0	1	31	50	7
Acadie-Bathurst	10	3	7	0	0	45	46	6

NOTE: L'équipe qui perd en prolongation ou en fusillade reçoit un point et le match est inscrit dans la colonne de DP (défaite en prolongation) ou DF (défaite en fusillade).
Lundi 9 octobre
Aucun match.
Mardi 10 octobre
Shawinigan à Val-d'Or
Québec à Chicoutimi
Mercredi 11 octobre
Victoriaville au Cap-Breton, 19h00.
Saint-Jean à Halifax, 19h00.
Shawinigan à Rouyn-Noranda, 19h30.

LHJMQ

Les meneurs

Parties d'hier non comprises

LES MARQUEURS

Joueur	Mj	B	P	Pts
Giroux, Claude Gat.	10	14	9	23
Beauregard, Thomas Bat.	10	12	9	21
Perreault, Mathieu Bat.	10	9	11	20
Laliberté, David I.-P-E.	9	8	12	20
Picard-Hooper, Alexandre BaC	10	5	14	19
Fergus, Cam Cap	10	9	9	18
McIlveen, Paul Alexander Cap	10	9	9	18
Fréchette, Martin Gat.	10	3	15	18
Messier, Charles-Antoine BaC	10	10	7	17
Marchand, Brad VdO	9	6	11	17
Madsen, Morten Vic.	8	5	12	17
Bouchard, François BaC	8	9	7	16
Tanguay, Maxime Rim.	9	9	7	16
Zohorna, Tomas Dru.	11	8	8	16
Paré, Francis Sha.	10	7	9	16
Samson, Jérôme Mon.	11	6	10	16
Bouchard, Danick Sha.	10	8	7	15
Riendeau, Yannick Rou.	11	8	7	15
Svoboda, Tomas Dru.	11	8	7	15
Charette, Francis Dru.	10	6	9	15
Bartos, Martin Bat.	10	5	10	15

LES GARDIENS

Joueur	MJ	V	D	JB	Moy.
Bernier-Dion, Israël Gat.	4	2	1	0	2,12
Nadeau, Bobby Chi.	9	2	6	1	2,63
Blanchard, J.-Christ. Vic.	7	5	2	2	2,68
Bernier, Jonathan Lew.	7	4	3	1	2,73
Duchesne, Jérémy Hal.	7	4	3	1	2,83

Ligue midget AAA

Classement

SECTION C.C.M.

Équipe	Mj	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Lac-Saint-Louis	10	9	1	0	0	38	18	18
Laurentides	10	7	1	1	1	51	27	16
Laval-Bourassa	9	6	2	0	1	33	26	13
C.C.-LeMoyne	9	5	4	0	0	33	34	10
Gatineau	11	4	5	1	1	30	33	10
Châteauguay	9	4	5	0	0	23	33	8
Amos	10	3	6	0	1	26	49	7
Montréal	11	2	8	0	1	25	49	5

SECTION REEBOK

E. Sec. Notre-Dame	10	9	0	0	1	48	21	19
Sém. St-François	10	7	3	0	0	50	29	14
C.A.Girouard	11	7	4	0	0	45	39	14
Magog	10	5	4	0	1	33	31	11
Lévis	10	4	5	0	1	34	37	9
Crabtree	9	2	5	1	1	33	44	6
Trois-Rivières	8	2	5	1	0	23	33	5
Jonquière	9	2	7	0	0	22	44	4

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.
Lundi 9 octobre
Aucun match.
Mardi 10 octobre
Aucun match.
Mercredi 11 octobre
Aucun match.

Ligue américaine

Classement

ASSOCIATION DE L'EST

Section Atlantique

Équipe	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Portland	2	1	0	0	1	10	6	3
Worcester	2	1	0	0	1	8	8	3
Manchester	1	1	0	0	0	5	4	2
Springfield	1	1	0	0	0	3	2	2
Hartford	1	0	1	0	0	2	3	0
Lowell	1	0	1	0	0	3	5	0
Providence	1	0	1	0	0	2	7	0

Section Est

Hershey	1	1	0	0	0	7	4	2
Bridgeport	1	1	0	0	0	5	3	2
Philadelphie	1	1	0	0	0	5	4	2
Binghamton	2	1	1	0	0	7	6	2
Wilkes-Barre	2	1	1	0	0	7	9	2
Albany	2	1	1	0	0	5	9	2
Norfolk	1	0	0	1	0	4	5	1

ASSOCIATION DE L'OUEST

Section Nord

Équipe	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Rochester	2	2	0	0	0	12	3	4
Grand Rapids	2	1	0	1	0	7	6	3
Manitoba	4	1	2	1	0	13	16	3
Hamilton	1	1	0	0	0	5	3	2
Toronto	2	1	1	0	0	8	5	2
Syracuse	2	0	2	0	0	1	10	0

Section Ouest

Iowa	2	2	0	0	0	11	7	4
Omaha	2	1	0	1	0	10	5	3
Chicago	1	1	0	0	0	5	0	2
San Antonio	2	1	1	0	0	9	9	2
Peoria	2	1	1	0	0	4	8	2
Milwaukee	1	0	1	0	0	1	7	0
Houston	2	0	2	0	0	4	9	0

NOTE: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point si le but n'est pas marqué dans un filet désert et de même, la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation). De plus, le club qui perd en fusillade reçoit un point et la rencontre est inscrite dans la colonne de DF (défaite en fusillade).
Lundi 9 octobre
Aucun match.
Mardi 10 octobre
Aucun match.
Mercredi 11 octobre
Aucun match.

Baseball

Ligue nationale

Série de championnat

Finale
(Quatre de sept)
N.Y. METS C. ST. LOUIS
Mercredi 11 octobre
St. Louis (Weaver 5-4) à N.Y. Mets (Glavine 15-7), 20h19.
Jeudi 12 octobre
St. Louis (Suppan 12-7) à N.Y. Mets (Maine 6-5), 20h19.
Samedi 14 octobre
N.Y. Mets (Traschel 15-8) à St. Louis (Carpenter 15-8), heure à être précisée.
Dimanche 15 octobre
N.Y. Mets à St. Louis, heure à être précisée.
Lundi 16 octobre
x-N.Y. Mets à St. Louis, heure à être précisée.
Mercredi 18 octobre
x-St. Louis à N.Y. Mets, heure à être précisée.
Jeudi 19 octobre
x-St. Louis à N.Y. Mets, heure à être précisée.

x - si nécessaire.

Ligue américaine

Série de championnat

Finale
(Quatre de sept)
OAKLAND C. DETROIT
Mardi 10 octobre
Detroit à Oakland
Mercredi 11 octobre
Detroit (Verlander 17-9) à Oakland (Loaiza 11-9), 20h19.
Vendredi 13 octobre
Oakland (Haren 14-13) à Detroit (Rogers 17-8), 20h19.
Samedi 14 octobre
Oakland (Harden 4-0) à Detroit (Bonderman 14-8), heure à être précisée.
Dimanche 15 octobre
x-Oakland à Detroit, heure à être précisée.
Mardi 17 octobre
x-Detroit à Oakland, heure à être précisée.
Mercredi 18 octobre
x-Detroit à Oakland, heure à être précisée.

x - si nécessaire.

Football

Ligue canadienne

Classement

SECTION EST

Équipe	MJ	G	P	N	PP	PC	PTS
x-Montréal	15	9	6	0	381	354	18
x-Toronto	15	9	6	0	302	281	18
Winnipeg	15	7	8	0	289	347	14
Hamilton	16	4	12	0	253	443	8

SECTION OUEST

Équipe	MJ	G	P	N	PP	PC	PTS
xy-C.-B.	15	11	4	0	481	290	22
x-Calgary	16	9	7	0	432	373	18
Saskatchewan	15	7	8	0	407	379	14
Edmonton	15	5	10	0	324	402	10

x - se qualifie en vue des séries éliminatoires.
y - champion de section.
NOTE – Aucun point pour une défaite en prolongation.

Lundi 9 octobre
Montréal 35 Saskatchewan 8
Toronto 28 Edmonton 23
Vendredi 13 octobre
Montréal en Saskatchewan, 21h00.
Samedi 14 octobre
Toronto à Edmonton, 15h00.
Dimanche 15 octobre
Winnipeg à Hamilton, 13h00.
C.-B. à Calgary, 16h00.

Ligue canadienne

Les meneurs

Joueur	Touc.	Transf.	Plac.	Simple	Pts
DeAngelis, Cal.	0	37	53	4	200
Duval, Mtl	0	34	42	7	167
McCallum, C.-B.	0	44	32	3	143
Congi, Sask.	0	37	31	7	137
Westwood, Wpg	0	25	28	15	124
S.Fleming, Edm.	0	29	28	5	118
Prefontaine, Tor.	0	27	26	9	114
Boreham, Ham.	0	15	23	3	87
R.Edwards, Mtl	14	0	0	0	84
Simon, C.-B.	14	0	0	0	84
Tucker, Edm.	10	0	0	0	60
Bruce III, Tor.	9	0	0	0	54
J.Smith, C.-B.	9	0	0	0	54
Reynolds, Cal.	8	0	0	0	48
Roberts, Wpg	8	0	0	0	48
Armstead, Sask.	7	0	0	0	42
Ray, Edm.	7	0	0	0	42
Stegall, Wpg	6	0	0	0	36
x-Dominguez, Sask.	5	2	0	0	32
x-Keith, Sask.	5	2	0	0	32
Brazzell, Wpg	5	0	0	0	30
Copeland, Cal.	5	0	0	0	30
Lewis, Cal.	5	0	0	0	30
Anderson, Mtl	4	0	0	0	24
Burris, Cal.	4	0	0	0	24
Tr.Davis, Edm.	4	0	0	0	24
P.Jackson, C.-B.	4	0	0	0	24
Joseph, Sask.	4	0	0	0	24
Rambo, Cal.	4	0	0	0	24
Thurmon, Cal.	4	0	0	0	24
Watkins, Mtl	4	0	0	0	24
Pikula, C.-B.	0	3	6	3	24

x - a inscrit une transformation de deux points.

Ligue nationale

Classement

ASSOCIATION AMÉRICAINE

Section Est

Équipe	G	P	N	Moy.	PP	PC
N.-Angleterre	4	1	0	.800	108	74
N.Y. Jets	2	3	0	.400	96	132
Buffalo	2	3	0	.400	77	105
Miami	1	4	0	.200	61	91

Section Sud

Indianapolis	5	0	0	1.000	135	100
Jacksonville	3	2	0	.600	118	74
Houston	1	3	0	.250	66	113
Tennessee	0	5	0	.000	60	135

Section Nord

Baltimore	4	1	0	.800	89	46
Cincinnati	3	1	0	.750	98	85
Pittsburgh	1	3	0	.250	61	77
Cleveland	1	4	0	.200	81	109

Section Ouest

Denver	3	1	0	.750	49	34
San Diego	3	1	0	.750	103	36
Kansas City	2	2	0	.500	80	52
Oakland	0	4	0	.000	47	113

ASSOCIATION NATIONALE

Section Est

Philadelphie	4	1	0	.800	155	97
N.Y. Giants	2	2	0	.500	100	95
Dallas	2	2	0	.500	113	86
Washington	2	3	0	.400	96	110

Section Sud

La N.-Orléans	4	1	0	.800	118	86
Atlanta	3	1	0	.750	69	42
Caroline	3	2	0	.600	86	90
Tampa Bay	0	4	0	.000	48	91

Section Nord

Chicago	5	0	0	1.000	156	36
Minnesota	3	2	0	.600	89	82
Green Bay	1	4	0	.200	87	138
Detroit	0	5	0	.000	88	141

Section Ouest

St. Louis	4	1	0	.800	111	98
Seattle	3	1	0	.750	78	83
San Francisco	2	3	0	.400	105	146
Arizona	1	4	0	.200	88	119

Lundi 9 octobre
Denver 13 Baltimore 3

Dimanche 15 octobre
N.Y. Giants à Atlanta, 13h00.
Caroline à Baltimore, 13h00.
Houston à Dallas, 13h00.

Les Incroyables explosent en deuxième demie

Les gros jeux font la différence dans un gain de 24-7

Granby (FB) — Les Incroyables juvéniles de l'école J.-H.-Leclerc, de Granby, ont signé un deuxième triomphe de suite, en disposant des Lions de l'école Chavigny de Trois-Rivières 24-7, dimanche après-midi.

Les longs jeux ont été à l'honneur, puisque le demi Nicolas Fortier a réussi deux touchés, dont un sur un course de 70 verges, en route vers 200 verges de gains.

Son coéquipier Kevin Nicholls a pour sa part atteint la zone des buts après avoir capté une passe du quart Alexandre Martel pour parcourir ensuite 65 verges. Le quart Alexandre Martel a complété huit passes en 18 tentatives pour un total de 200 verges. Le botteur de précision Alexandre Desmarais a complété la marque avec un placement et trois convertis. L'ailier défensif Remy Couture a aussi connu un bon match.

«Le score était 0-0 à la mi-temps, mais nous avons fait des ajustements pour marquer 24 points. Je n'ai rien à reprocher à mon équipe en deuxième demie, autant en attaque qu'en défensive», de relater l'entraîneur Jean-François Lemoine.

Le seul touché des Lions, deuxièmes en attaque dans le circuit, a été réussi sur un long retour de botté de dégagement.

«Notre défensive progresse bien et elle est de plus en plus dominante. La communication est très bonne entre les joueurs. Nous avons récupéré trois échappés contre Chavigny», poursuit le pilote de l'équipe granbyenne.

Les Incroyables juvéniles ont maintenant une fiche de quatre gains et deux revers, tout comme les Riverains de l'école Marie-Rivier, de Drummondville. Les Riverains détiennent toutefois le bris d'égalité au troisième rang, après avoir vaincu les Incroyables 27-14 le 22 septembre.

Les Estacades du Cap-de-la-Madeleine détiennent le premier échelon, dans la Ligue de football scolaire des Cantons-de-l'Est, en vertu d'une fiche parfaite de cinq gains en autant de parties. Les porte-couleurs du Vert et Or du Séminaire St-Joseph, de Trois-Rivières, sont en deuxième place avec un total de quatre gains et un revers.

Les Incroyables joueront leur prochain dimanche, en recevant le Séminaire St-Joseph, de Trois-Rivières, à 13h30. Ils compléteront la saison régulière en accueillant Drummondville le dimanche 22 octobre.

«On vise une victoire dans les deux dernières parties, pour avoir un bye au premier tour des séries. On est quand même déjà bien placés pour finir parmi les quatre premiers», poursuit Jean-François Lemoine.

Les Incroyables auront droit à un gros test contre le Séminaire St-Joseph, lors de leur prochain match, puisque l'équipe trifluvienne a déjà amassé 189 points en cinq joutes, ce qui lui assure la deuxième place à ce chapitre.

Quatre gains de suite pour les Incroyables cadets

Les Incroyables ont pour leur part obtenu une quatrième victoire d'affilée, en prenant la mesure de l'école La Montée, de Sherbrooke, par la marque de 35-6 samedi matin.

Le centre-arrière Rémi Côté s'est distingué dans ce gain avec trois touchés, en plus d'y aller de plusieurs bons blocs. Le quart Samuel Giroux a aussi atteint la zone des buts pour les Incroyables. L'autre majeur des gagnants a été réussi lors d'un retour de botté de dégagement d'Andy Pivin qui a parcouru une distance de 65 verges. Dominic Goulet a réussi deux convertis et les deux autres points ont été obtenus grâce à un touché de sûreté.



PHOTO DAVID ANDERSON

Nicolas Fortier (74) a réussi deux touchés, dont une course de 70 verges, en route vers un total de 200 verges de gains, dans la victoire des Incroyables juvéniles aux dépens des Lions de l'école Chavigny.

«C'était notre troisième touché des unités spéciales depuis le début de la saison», a fait remarquer l'entraîneur en chef Benoit Penelle.

Le pilote des Incroyables a aussi profité de ce match pour utiliser plus fréquemment la passe, de manière à améliorer le rendement de l'équipe à ce chapitre pour le sprint de fin de saison.

Benoit Penelle a aussi le rendement en défensive du secondeur Vincent Bond-Blanchette qui a notamment réussi un touché de sûreté, en plus d'effectuer plusieurs plaqués

Les Incroyables ont conservé la deuxième place de leur ligue, en vertu d'un rendement de quatre gains et un revers.

Les Barons du Séminaire de Sherbrooke dominent avec cinq triomphes en autant de joutes. Ils seront d'ailleurs les visiteurs lors de la dernière partie à domicile des Incroyables, le samedi 21 octobre, à 10h.

Les Incroyables cadets renoueront avec la compétition en rendant visite aux Béliers de l'école Montignac, de Lac-Mégantic, dimanche prochain.

Gregg Cuthill prend les devants à Pointe-Claire

Pointe-Claire (PC) — Gregg Cuthill a remis une carte de 69, deux coups sous la normale, hier, et il a pris les devants à mi-chemin du championnat Ernie-Findlay des professionnels adjoints, disputé au club Beaconsfield.

Le représentant du Château Bromont devance Chris Learmonth (Elm Ridge) par un coup alors que Jean-Claude Leblanc (Le Fontainebleau) et Marc-André Roy (Rosemère) sont à égalité au troisième rang après avoir la normale 71.

Rémi Bouchard (Le Mirage) et Serge Thivierge (La Vallée du Richelieu) suivent à 72, un coup de moins que Stéphane L'Écuyer (Saint-Raphaël), Philippe Mongeau (Boucherville) et Francis Proulx (Kanawake).

Pierre Dugas (Knowlton) a joué 77 et partage le 25e rang avec un autre golfeur. Daniel J. Bogan (Knowlton) a quant à lui joué 78. Il occupe la 27e place, tandis qu'Élie Anquetil (Château Bromont) est 42, à la suite d'une ronde de 81.

Le championnat Ernie-Findlay est doté d'un enjeu global de 15 000 $ dont un montant de 5000 $ est réservé exclusivement aux joueurs ayant oeuvré sur le circuit Callaway Golf en 2006. À l'issue du parcours initial, Marc-André Roy est le meneur de cette catégorie.

Sur un parcours qu'il affectionne particulièrement, Cuthill a joué de façon méthodique. En atteignant 15 verts en coups prescrits, il a inscrit trois oiselets et commis un seul boguey. Cuthill a retranché un coup à la normale aux 2e, 10e et 12e trous. Son unique faux-pas est survenu au quatrième trou, une exigeante normale 3 de 230 verges.

«J'adore le parcours de Beaconsfield autant pour la variété de ses trous que par toute la tradition qui l'entoure», a dit Cuthill.

«Pour te faire justice sur ce parcours, a ajouté Cuthill, tu dois atteindre les allées et c'est ce que je me suis appliqué à faire du début à la fin de ma ronde.»

Le champion toutes catégories touchera 2000 $ tandis qu'une prime de 1000 $ sera versée au meneur du circuit Callaway Golf au classement général.

EN BREF

Maroons juniors

Waterloo — Les Maroons juniors de Waterloo sont toujours en quête d'un premier gain cette saison, après avoir subi deux autres revers en fin de semaine.

Les pénalités ont été coûteuses dans le revers 6-4 aux mains des porte-couleurs du V. Boutin, de Plessisville.

Les vainqueurs ont profité des avantages numériques en deuxième période pour se donner les devants 6-2, eux qui menaient 3-2 à l'issue du premier tiers-temps.

Les Maroons ont marqué deux filets sans réplique en troisième période, mais cela n'a pas été suffisant. Philippe Voyer, Sébastien Couture, Patrick Lauzière et Maxime Boucher ont été les marqueurs des perdants. Charles Monette a pour sa part fourni deux aides.

Les Maroons ont ensuite baissé pavillon 11-3 aux mains du Wellington Sports de Windsor dimanche.

Le prochain match des Maroons juniors aura lieu dimanche, alors que le Boum de St-Boniface sera le club visiteur, à 14h30, à l'aréna Jacques-Chagnon.

Cyclo-cross: une autre victoire pour Lyne Bessette

Granby — Lyne Bessette a continué de connaître de bons résultats dans sa présente saison de cyclo-cross en remportant samedi une victoire à Gloucester, au Massachusetts.

La cycliste originaire de Knowlton a complété cette première tranche du circuit Grand Prix de cyclo-cross avec un chrono de 33 m 28 s. Les Américaines Georgia Gould (à 18 s) et Katerina Nash (à 19 s) ont suivi dans l'ordre.

Lyne Bessette a par la suite pris le deuxième rang lors de l'épreuve présentée dimanche, en vertu d'un chrono de 42:34, en étant coiffée au sprint par Georgia Gould qui l'a emporté par la mince marge d'une seconde. La Canadienne Wendy Simms a terminé au troisième échelon (à 29 s).

Du côté masculin, l'Américain Tim Johnson, le mari de Lyne Bessette, a pris le deuxième rang lors des deux épreuves disputées en fin de semaine.

C'est autre un coureur des États-Unis, soit Ryan Trebon, qui a remporté les honneurs de ces deux courses.

Le Québécois Mathieu Toulouse a bien fait avec une sixième place samedi et un cinquième rang dimanche.



Membre de la Chambre immobilière de la HAUTE-YAMASKA et de MONTRÉAL, pour une plus grande VISIBILITÉ.

Pour un agent de CONFIANCE

SONIA BOUTHIETTE
450 378-4120

RE/MAX
Membre du club 100%
RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Visites virtuelles: www.soniabouthiette.com

Dystrophie musculaire Canada
une action musclée

Mise-O-Jeu LOTO-QUÉBEC
Prédictions
RÉSULTATS

HOCKEY

Pour les matchs du 7 et 8 octobre 2006

CHOIX GAGNANTS

1	Buffalo	9	Minnesota
2	Washington	10	Columbus
3	Atlanta	11	Anaheim
4	Montréal	12	Calgary
5	New York-R	13	San Jose
6	Boston	14	Los Angeles
7	Détroit	15	Colorado
8	Dallas		

Catégorie gagnante	Nombre de gagnants	Lot
14/15	6	2 571,10 $
13/15	29	10,00 $

FOOTBALL

Pour les matchs du 8 et 9 octobre 2006

CHOIX GAGNANTS

1	Chicago	9	Kansas City
2	Caroline	10	Jacksonville
3	Minnesota	11	San Francisco
4	N-Angleterre	12	Philadelphie
5	Saint Louis	13	San Diego
6	N-Orléans	14	Denver
7	Indianapolis		
8	New York-G		

Catégorie gagnante	Nombre de gagnants	Lot
14/14	431	40,40 $
13/14	1 196	10,00 $

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Recevez les Programmes et les Listes du Pari Sportif par courriel en visitant le : www.clubselect.loto-quebec.com

Les Bulls surprennent St-Césaire 5-3

Bedford (FB) — Les Bulls de Bedford ont signé un premier gain cette saison de belle manière, en infligeant un premier revers aux Canonniers de St-Césaire, par la marque de 5-3 samedi soir à l'aréna de Bedford.

Mathieu Day a mené l'attaque des Bulls avec deux buts. Jonathan Brodeur, Joey Rolland et Gordie Neil ont aussi touché la cible pour les vainqueurs. Serge Falcon a bien fait à son premier match avec Bedford en fournissant deux passes.

Dany Gauvin, Robert Jubinville et Olivier Bernard ont répliqué pour les Canonniers.

Le gardien Francis Desbiens, des Bulls, a effectué 26 arrêts, alors que Frédéric Lussier a fait face à 25 lancers.

Les Bulls ont scellé l'issue de la rencontre avec une poussée de trois buts en période médiane, pour ainsi briser l'égalité de 1-1 qui existait à l'issue du premier tiers-temps. Ils ont ainsi pris les devants 4-2.



PHOTO DAVID ANDERSON

Les Bulls de Bedford ont signé leur premier gain de la saison, en disposant des Canonniers de St-Césaire 5-3, lors de l'ouverture officielle de leur saison. Le gardien Francis Desbiens, des Bulls, a été un des héros de cette victoire.

Défaite de 6-5 à Iberville

Les Bulls ont toutefois eu moins de veine dans leur autre match du week-end, en s'inclinant 6-5 aux mains des Renards d'Iberville, lors du match présenté à ce dernier endroit.

Serge Falcon s'est distingué dans cette joute en y allant de ses deux premiers filets de la campagne, en plus d'obtenir deux passes.

Mathieu Day et Jonathan Brodeur, auteurs d'un but et une passe chacun, ont également touché la cible dans le camp des Bulls. Patrice Brodeur a été l'autre marqueur des perdants.

Jean-François Bourassa a mené l'attaque des Renards avec deux filets et autant de passes. Son coéquipier Dominic Perricone a touché la cible deux foisé

Les Renards ont dirigé 39 lancers vers le cerbère Sébastien Audette, tandis que les Bulls ont réussi 37 tirs en direction de José Tremblay.

Les Bulls de Bedford disputeront leur prochain match ldimanche, en rendant visite au Wild de St-Basile.

Pour leur part, les Canonniers de St-Césaire accueilleront les Renards d'Iberville, le samedi 14 octobre, à 16h30, à l'aréna Guy-Nadeau.

Les Canonniers et les Bulls croiseront à nouveau le fer le samedi 28 octobre, à 19h30, à l'aréna de Bedford.

Bedford et St-Césaire, rappelons-le, sont deux des nouvelles équipes de la Ligue de hockey senior A du Richelieu.

Les Dragons disposent de Mont-Bruno 37-13

Cowansville (FB) — Les Dragons juvéniles de l'école Massey-Vanier, de Cowansville, ont réussi une poussée de 30 points, pour ainsi disposer des Grizzlies de l'école Mont-Bruno 37-13 vendredi soir à Cowansville.

«Le score n'indique pas l'allure de la partie, parce que c'était 7-7 à l'issue de la première demie. On a fait les ajustements en deuxième demie pour causer plusieurs revirements», explique l'entraîneur Claude Lessard.

Les Dragons ont même tiré de l'arrière 13-7 au début du troisième quart, mais une poussée de 30 points sans réplique a fait la différence dans la joute.

Le porteur de ballon Nicolas Chiapputo s'est imposé avec deux touchés et des gains de 175 verges. Samuel Piette a aussi atteint la zone payante après une course de 25 verges. Vincent Lague a réussi un des majeurs des gagnants en complétant une passe du quart Bastien Leduc. Le secondeur Samuel Dumont-Lefrancois a obtenu l'autre touché des gagnants avec un retour d'interception. Thomas De Labre a obtenu un placement et quatre convertis.

Le secondeur Martin Parker, ainsi que le demi défensif Emmanuel Meunier ont réussi chacun une interception, pour paver la voie à deux autres touchés des gagnants. Les Dragons ont aussi bloqué un botté de dégagement, ce qui a mené à un autre touché.

Les Dragons ont maintenant une fiche de deux gains et trois revers et partagent le cinquième échelon avec deux équipes. Il s'agit des Patriotes de l'école St-Joseph, de St-Hyacinthe, et des Castors de l'école Mgr-Euclide-Théberge, de Marieville.

«J'aimerais ça finir l'année en cinquième place, ce qui nous donnerait l'avantage du terrain dans les séries, en deuxième division de notre ligue», note Claude Lessard.

La prochaine partie de la formation cowansvilloise aura lieu contre les Oursons de l'école Marcel-Landry, samedi à Iberville.

Les Dragons juvéniles concluront ensuite la saison avec deux joutes devant leurs partisans. Ils recevront St-Hyacinthe le vendredi 20 octobre et Marieville le 27 octobre.

«On a eu un calendrier difficile au mois de septembre avec des matches sur la route contre les Obélix de St-Jean et Valleyfield qui ont laissé des traces avec plusieurs joueurs blessés. La situation va se replacer pour la fin de la saison», relate Claude Lessard.

C'est ainsi que le quart Samuel St-Martin effectuera un retour au jeu en fin de semaine, ce qui permettra à Bastien Leduc de retourner à son poste habituel d'ailier éloigné.

Les Dragons juvéniles ont par ailleurs subi un revers de 14-3 lundi lors d'un match hors-concours face à l'équipe américaine de Fairfax, au Vermont. Les vainqueurs ont obtenu leurs deux touchés lors d'un revirement et d'un retour de botté de dégagement.

Les Dragons cadets l'emportant 36-24

Les Dragons cadets ont par ailleurs conservé le quatrième rang de leur section, en disposant de Mont-Bruno 36-24.

La formation du pilote Dave Tétreault disputera sa prochaine rencontre vendredi, à 17h30, en recevant les Obélix de l'école Chanoine-Armand-Racicot, de St-Jean-sur-Richelieu.

Les Dragons cadets affronteront également l'école Bouthillier, de St-Jean-sur-Richelieu, le vendredi 20 octobre, au Campus Fort St-Jean. Ils termineront leur campagne en accueillant les Patriotes de l'école St-Joseph le samedi 28 octobre, à 10h.

Les Astérix baissent pavillon devant Valleyfield

Granby (FB) — Les Astérix juvéniles AA de l'école Jean-Jacques-Bertrand ont tenu tête à Baie-St-Francois pendant plus de la moitié du match, mais ont finalement baissé pavillon 49-20, samedi à Valleyfield.

«On perdait par un touché à la mi-temps, mais ensuite le club de Baie St-François a augmenté son avance. Je ne pense que leurs entraîneurs s'attendaient à ce qu'on leur donne une aussi bonne résistance», souligne l'entraîneur en chef des Astérix Pascal Ménard.

Mathieu Duhamel a réussi les deux touchés des Astérix. Alexandre Cullen a complété la marque avec deux placements et deux convertis.

Les Astérix joueront leur prochain match vendredi, en rendant visite aux Obélix de l'école Chanoine-Armand-Racicot, de St-Jean-sur-Richelieu.

Il s'agira alors du premier de deux affrontements de suite sur la route, puisque les Astérix croiseront ensuite le fer avec les Dynamiques du Collège Charles-Lemoyne, le samedi 21 octobre, à l'école Jacques-Rousseau, à Longueuil.

Les Astérix termineront leur calendrier régulier en recevant les Bulldogs de l'école Beaulieu, de St-Jean-sur-Richelieu, le vendredi 27 octobre.



PHOTO DAVID ANDERSON

Mathieu Duhamel (no 5) a réussi les deux touchés des Astérix à Valleyfield.

«Il faut finir la saison en beauté en allant chercher deux victoires dans nos trois dernières parties. Le match contre les Obélix devrait être notre plus difficile» fait valoir Pascal Ménard.

Les Obélix sont en effet les champions en titre du Bol d'Or. Ils détiennent la quatrième place de la Ligue de football scolaire du Richelieu avec quatre gains et deux revers.

Les Dynamiques du Collège Charles-Lemoyne ont un rendement de trois triomphes et deux défaites, pour se retrouver au cinquième échelon. Les Bulldogs n'ont remporté qu'un gain en six parties.

De leur côté, les Gaulois cadets accueilleront les porte-couleurs de l'école P.-G.-Ostiguy, de St-Césaire, vendredi, à 17h30. Les deux mêmes équipes en viendront aux prises à St-Césaire le samedi 28 octobre.

Le club farnhamien terminera sa saison en recevant les Dynamiques du Collège Charles-Lemoyne, le vendredi 3 novembre.

EN BREF

Frédéric Angers gagne à Sanair.

Saint-Pie — Frédéric Angers est sans contredit roi et maître à Sanair cette saison. Encore une fois dimanche, Angers a prouvé qu'il est l'un des meilleurs pilotes en accélération alors qu'il a remporté la victoire devant l'Américain Mike Gulla par une avance de trois millièmes de seconde. Pour Frédéric Angers, il s'agit d'une huitième victoire cette saison, toute course confondue. Pas moins de 132 voitures étaient inscrites au programme. Dans la classe Pro, notons la performance de Yoland D'Amour qui, malgré une élimination hâtive, gardait tout de même le sourire et pour cause. «Je dois dire qu'aujourd'hui je suis heureux», a confié l'homme de Ste-Cécile de Milton. Élaborant sur sa performance, Yoland confiait qu'après des mois de recherche intense, il venait de passer à la case supérieure, «c'est la première fois que je roule dans les 10 secondes avec la voiture. J'avoue qu'enfin je pourrai me concentrer sur ma course, au lieu de passer mon temps à trouver ce qui ne va pas sur la voiture après chacune de mes présences en piste», a-t-admis.

Dans la classe Street ou amateur, c'est le Granbyen Michel Favreau (13:07) qui a remporté la finale devant Michel Blaquière (14:41) de Ste-Julie.

AGA du baseball mineur de Granby

Canton de Granby — L'association du basebal mineur de Granby invite la population à son assemblée générale annuelle, qui se tiendra le mercredi 18 octobre. L'événement aura lieu à 19h, à la salle Louis-Choinière du terrain de baseball du Canton, au 1350-A, rue Principale, dans le Canton de Granby (à l'angle des routes 112 et 137).

Gray



Gregg Cuthill mène à Pointe-Claire 53

Résultats

BASEBALL
Série de championnat
Ligue américaine
Detroit 5 Oakland 0 (7e)
HOCKEY
Ligue nationale
Philadelphie 4 Rangers NY 2
Vancouver 1 Minnesota 0 (2e)
LHJMQ
Shawinigan 6 Val-d'Or 5
Québec 6 Chicoutimi 2

Samsonov dit qu'il n'y a pas lieu de paniquer

FRANÇOIS GAGNON
La Presse

Philadelphie —Sergei Samsonov reconnaît que lui et son compatriote Alex Kovalev «mangent» un peu trop la rondelle. Tomas Plekanec, même s'il occupe la position de centre, reconnaît qu'il est loin d'être le meneur de jeu puisque des trois joueurs de son trio, il est celui qui a le moins souvent la rondelle en sa possession.

Mais ni Samsonov, pas plus que Plekanec, n'ira frapper à la porte du bureau de Guy Carbonneau, ce matin, pour lui demander d'être muté de trio.

«Vous voulez rire? C'est hors de question», a réagi Sergei Samsonov.

«Pourquoi changer de trio? J'aime le mandat qu'on m'a donné», a ajouté Tomas Plekanec.

On veut bien, mais les deux premiers matches n'ont pas apporté les résultats espérés de la part de Guy Carbonneau qui l'a admis candidement, lundi, en soulignant qu'il s'attendait à plus de son deuxième trio.

Résultat, Samsonov s'est fait souhaiter la bienvenue à Montréal alors que l'inertie de son trio l'a placé sous les deux de la rampes.

«Je comprends bien qu'il s'attend à plus, nous n'avons pas de points. Et pour qu'une équipe gagne régulièrement, elle doit compter sur au moins deux trios qui fonctionnent. Mais je ne vois pas pourquoi paniquer comme ça. En tout cas, je ne céderai pas à la panique après deux matches. Surtout que s'il est vrai que nous n'avons pas récolté de points, nous n'avons pas si mal joué», assurait Samsonov.

Samsonov a même surpris les journalistes en soulignant que lui et Kovalev auraient intérêt à être plus «égoïstes» avec la rondelle.

«Nous nous cherchons beaucoup sur la patinoire et peut-être vaudrait-il mieux tirer plus souvent», a plaidé l'ailier gauche en quête de son premier point avec le Canadien.

Quand on a demandé à Samsonov si l'habitude qu'a Kovalev de conserver très longtemps la rondelle l'irritait, le petit Russe s'est objecté. Vivement!

«Au contraire. Alex est l'un des meilleurs joueurs de la LNH à un contre un lorsqu'il a la rondelle. On doit lui donner l'occasion de profiter de cette force et lui faire de la place. Peut-être que d'en haut vous avez l'impression qu'il s'accroche à la rondelle, mais à mes yeux c'est la stratégie à adopter. Il nous reste seulement à développer une bonne lecture afin de mieux réagir», a ajouté Samsonov.

Si la théorie avancée par Samsonov peut se défendre, elle prive toutefois le nouveau trio du Canadien de la qualité première dont dispose Tomas Plekanec: sa vitesse.

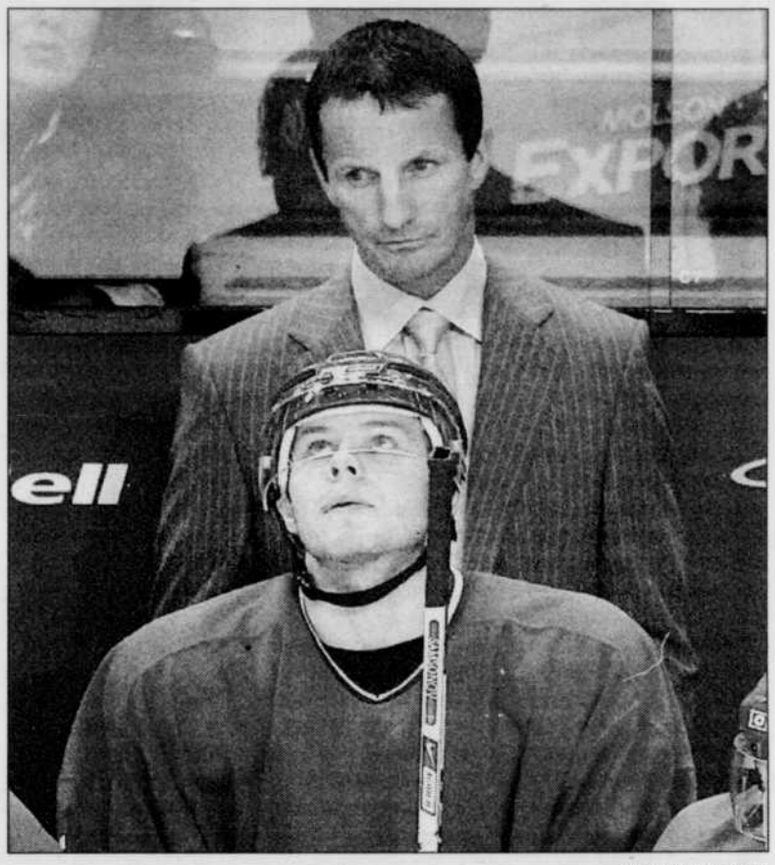
Au lieu de regarder ses deux ailiers tournoyer avec la rondelle, Plekanec ne pourrait-il pas mieux utiliser sa vitesse en profitant de passes rapides.

«C'est sûr que cette façon de jouer pourrait donner des résultats, mais ce n'est pas leur style. Ils aiment garder la rondelle, tourner en rond et recommencer et ce n'est pas moi qui est le meneur de jeu», a indiqué, avec un sourire, Tomas Plekanec qui se trouve ainsi dépouiller de son rôle de joueur de centre.

«Écoutez! Ce sont deux joueurs de grand talent qui peuvent faire de grandes choses sur la patinoire. Pour l'instant nous n'avons pas produit, mais je suis convaincu que ça viendra. Pour ma part, je vais m'assurer de mieux comprendre leur jeu et de foncer au filet pour m'offrir en cible ou profiter de rebonds.»

Pendant que ses coéquipiers Samsonov et Plekanec étaient assaillis de questions, Alex Kovalev est passé en coup de vent dans le vestiaire en jetant un coup d'œil furtif sur le tableau. De l'autre côté du vestiaire, le vétéran Sheldon Souray hochait la tête.

«Il n'y a que deux matches de joués! Donnez leur une chance de se connaître, de se trouver. Il n'y a pas de doute dans mon esprit que ces trois joueurs peuvent évoluer ensemble et qu'ils peuvent se compléter. C'est une question de temps. Mais encore faut-il leur en donner...»



ARCHIVES LA PRESSE

Sergei Samsonov ne cédera pas à la panique après deux matches.



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Les Tigers menaient 5-0

Les Tigers de Detroit menaient 5-0 après six manches de jeu, hier soir, à Oakland, où ils affrontaient les Athletics dans le cadre de la première partie de la finale de la Ligue américaine de baseball. Brandon Inge (15) est ici accueilli par ses coéquipiers après avoir inscrit le cinquième point des siens, en quatrième manche, à la suite du simple de son coéquipier Placido Polanco. Inge était jusque-là le héros offensif des Tigers, lui qui avait frappé la longue balle, un circuit en solo, en troisième manche, avant son double en quatrième. Le receveur Ivan Rodriguez lors d'une quatrième manche de trois points, a aussi frappé la longue balle. un circuit en solo.

Torre reste à la barre des Yankees

New York (AP) — Joe Torre demeurera le gérant des Yankees de New York. C'est ce que lui a dit le propriétaire George Steinbrenner, quelques jours après l'élimination des Yankees lors de la première ronde des séries d'après-saison.

La rumeur voulait que Torre ne soit pas de retour après l'élimination des Yankees, qui ont été évincés en quatre matches par les Tigers de Detroit.

Torre a mené les Yankees à 11 participations de suite aux séries d'après-saison depuis qu'il a pris la barre de l'équipe après la saison 1995.

Âgé de 66 ans, il a conduit les Yankees cette saison à une fiche de 97-65, la meilleure dans la Ligue américaine.

Torre est en poste depuis 11 ans. Aucun gérant des Yankees n'a été à la barre pendant autant d'années de suite depuis Casey Stengel, qui a été le gérant de l'équipe au cours de 12 saisons consécutives de 1949 à 1960.

Torre a parlé à Steinbrenner au téléphone hier, peu de temps avant de rencontrer la presse dans la salle d'entrevues du Yankee Stadium, où il devait faire le bilan de la saison.

«Il m'a donné son appui, a dit Torre. Je suis content de pouvoir rester et de continuer.»

Les deux avaient aussi eu un entretien, lundi.

«J'ai parlé à George hier pendant probablement 15 ou 20 minutes, et nous avons discuté de beaucoup de choses: l'équipe, ce que nous devons faire à compter de maintenant, bref ce genre de choses», a dit Torre.

Torre totalise 1973 victoires en saison régulière. Il occupe le 10e rang dans l'histoire du baseball à ce chapitre, et le troisième parmi les gérants toujours actifs derrière Tony La Russa, des Cards de St.Louis, 2297, et Bobby Cox, des Braves d'Atlanta, 2,171.

Sous la direction de Torre, les Yankees ont présenté une fiche de 1079-699 lors des 11 dernières saisons. Seuls Joe McCarthy, 1460, et Stengel, 1149, le devancent à ce chapitre dans l'histoire des Yankees.

Dans les dernières semaines de la saison et la première ronde des séries, Torre a pris plusieurs décisions controversées. Il a muté au premier but le voltigeur de droite Gary Sheffield, qui était de retour après une opération au poignet, et il a remis Hideki Matsui au champ gauche à la place de Melky Cabrera quand Matsui s'est dit rétabli d'une fracture au poignet.

Sa décision la plus contestée a été prise lors du dernier match contre les Tigers, une défaite de 8-3 samedi, quand il a relégué au huitième rang du rôle Alex Rodriguez, dont le contrat de 10 ans d'une valeur de 252 millions $ US en fait le joueur le mieux payé dans le baseball.

«Je veux le croire, oui, à mon avis, Alex Rodriguez est une des pièces les plus importantes de notre casse-tête ici», a dit Torre.

Le directeur général Brian Cashman a indiqué hierque l'équipe n'avait pas l'intention d'échanger Rodriguez, qui n'a produit aucun point lors des séries d'après-saison pour une deuxième année de suite.

AU PETIT ÉCRAN

HOCKEY
LNH
Montréal à Philadelphie
(19h30, RDS et TSN))
BASEBALL
Série de championnat
(LNB) St.Louis à New York ou
(LAB) Detroit à Oakland
(20h, FOX; 22h, RDS, partie en cours)

11
11

Meubles

Du nouveau à chaque semaine!

PRIX LIQUIDATION CERTIFIÉ



339$

Lit en pin antique (bureau disponible)



299$



Chaise berçante, pliante, St-Yves

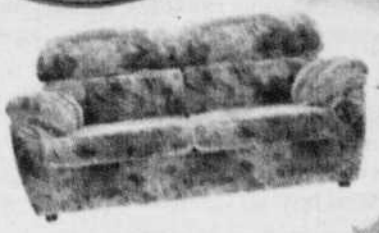
149$



Divan-lit à partir de

499$





MATELAS

Vaste choix de modèles.

39 po. à partir de

49$

Centre de

LIQUIDATION GEMO

PRIX LIQUIDATION CERTIFIÉ

Notre nouvelle adresse

75, avenue Robichaud, Granby Tél.: 450.378.6209

Maintenant ouvert 7/7 jours

Demandez votre carte Gémo!

Face au zoo (voisin du Tigre Géant)

Photos à titre indicatif. Quantités limitées

337088V

Cyan Magenta Yellow Black